

山東省立劇院
第一週年紀念

年刊

何思源
題



總目

院徽	.....	(一)
院旗	.....	(一)
院訓	.....	(二)
院歌	.....	(三)
寫真	.....	(一——三十)
論文	.....	(一——一〇五)
報告	.....	(二——八六)
統計	.....	(一——十七)
規程	.....	(二——四六)
附錄	.....	(一——二二)

詳目

院徽

..... (一)

院旗

..... (一)

院訓

..... (二)

院歌

..... (三)

寫真

廿三年度補行開學典禮全體來賓及教職員學生合影(一幅)

第一週年紀念全體教職員學生合影(一幅)

院長像(二幅)

職教員像(十五幅)

高級部音樂系學生的訓練(四幅)

低級部學生劇舞的基本訓練(十幅)

高級學生的化妝練習(二幅)

「岳飛」劇照(二十六幅)

「岳飛」的演出之前(七幅)

四幕話劇「鴉片戰爭」劇照(六幅)

皮黃劇照(三十一幅)

崑曲劇照(十二幅)

院舍(十四幅)

雜什(十一幅)

年刊委員會(一幅)

論 文

中國舞台藝術的開展

王泊生(1)

中國戲劇演變述略

李一非(9)

「汾河灣」的考證與釋義

王泊生(14)

論演劇與民族文化精神

林剛白(54)

「岳飛」的演出與我們在戲劇上預定的幾項計劃

吳瑞燕(67)

一九三五年國內劇壇

劉念渠(71)

報 告

一·大事記

(1)

二·院務部

(一)二年來事務處工作概況

(17)

(二)一年來編譯處工作概況.....(21)

三・訓練部

(一)一年來教務處工作概況.....(25)

(二)一年來訓育處工作概況.....(49)

四・演出部

(一)後場.....(54)

(二)前場.....(71)

統計

全院人數統計

廿三年度收支統計圖

廿三年度各項收支統計表(附說明書)

收發公文函件統計表

出版統計

圖書購置比例圖

圖書雜誌出借統計

本院藏存戲劇附刊調查統計

全院學生人數統計圖

皮黃分組學生人數比較圖

第一學年各種課程及成績比較圖

第一學年皮黃分組成績比較圖

學生年齡籍貫統計

學生家長職業統計

學生身體檢查統計(兩幅)

舞台平面比例圖

劇場座位圖(兩幅)

廿三年度學生習演觀眾人數統計圖

規程

山東省立劇院組織規程(附組織系統表).....(1)

院務部組織規程.....(3)

事務處辦事細則.....(3)

編譯處辦事細則.....(6)

訓練部組織規程.....(7)

教務處辦事細則.....(11)

訓育處辦事細則.....(13)

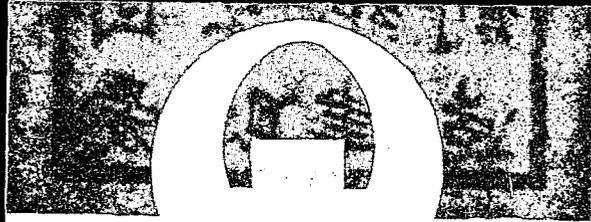
訓練部音樂系課程標準.....(14)

訓練部表演系課程標準	16
訓練部表演系學分表	18
訓練部音樂系學分表	19
本院訓育方案	21
本院學生操行成績考查條例	25
演出部組織規程	26
演出部辦事細則	27
公演規則	32
學生借書規則	38
學生請假規則	38
教室規則	39
宿舍規則	40
食堂規則	41
浴室規則	41
接待室規則	42
閱覽室規則	42
劇本委員會組織規程	43
體育委員會組織規程	44
指導委員會組織規程	44

附錄

職教員錄.....	(1)
高級部學生一覽.....	(7)
低級部學生一覽.....	(12)
離院職教員錄.....	(16)
離院學生一覽.....	(18)
廿四年度招生簡章.....	(20)

院 徽



院 劇 立 省 東 山

旗 院

訓

院

勤奮自愛
精誠互助
服膺紀律
戮力創造

山東省立劇院院歌

Andante Maestoso 莊穆

即吹管作胡
子字號製前

F 4/4 3-2 | 1 | 4-3- | 2.2 2 2 | 3. 1 5- | 5-4 3 |

大風兮 決 決 滙河濟兮 深 且 長 泰 岱 雄

6-5- | 4-2 2 | 1 | 5 1 3 1 5 1 3 |

峙 兮 齊 魯 之 邦 聖 之 域 兮 海 之 王

5.3 1.3 5.3 | 1.3 5 6.6 | 5. 5 3 | 1 | 5-6. 6 |

成 均 造 士 兮 北 方 之 強 詠 東 武 兮 歌 高 唐 鏗 鐘

5. 5 3 | 1 | 2-5 1 5 | 4 7 2 | 1 | 1- - - |

磬 兮 吹 笙 黃 鐘 鐘 磬 兮 吹 笙 黃

3 3 - | 1 - - - | 5 | 3 - - | 1 | 5 - - - | 6 6 - | 4 - - | 6

抽 孤 矢 兮 射 天 狼 鳴 鼙 鼓 兮

1 1 - | 5 - 3 | 1 - 5 | 3 - - | 4 4 - | 1 - - | 4 |

5 | 3 5 1 - | 5 - - | 5 | 5 - 5 | 5 - 4 2 | 1 - - - |

震 八 荒 鳴 鼙 鼓 兮 震 八 荒

1 5 1 3 5 - | 3 - - | 3 | 3 - - | 3 | 3 - 2 7 | 1 - - - |

院歌

之二（邢仲采先生作）

伶倫均聲。鞀鞀掌樂。情情中外和同。含商吐角。彈徵叩宮。八風從律首黃鐘。參玉瑄。疊宇中。看在前上處。有舞象成童。譜新聲。古樂今樂圓融。齊右縣駒初化俗。歷城簫管沸晴空。陳詩觀政。弦誦雍雍。干戈肄春夏。羽籥肄秋冬。發揚蹈厲能爲雄。儻休兕離隨譯導。景附雲從。聖功文化啓無窮。

院歌

之三（邢仲采先生作）

大風兮泱泱。河與濟兮出榮光。秦嶽巖巖兮俯八荒。聖之域兮民之望。濯足萬里流。振衣千仞岡。調瑟琴兮奏媯簧。式歌且舞神揚揚。

成均造士兮禮樂昌。出豫爲象兮鈞天張。棘味任禁兮謂我臧。卽序思韃兮交梯航。吁嗟吾黨兮須自強。

樂聲兮鏘鏘。禮容兮煌煌。奮起千載紹百王。武功文事未渠央。海日赤兮天雨霜。抽弧矢兮射天狼。維士與女兮。兩階于羽舞成行。

寫

眞

國民二十三年十一月十八日補行開學典禮全體來賓及教職員合影

張秘書長(子仁)

何廳長(仙槎)

李委員(文齋)

韓主席(向方)

韓先生(秀岩)

程先生(偉儒)

王院長(泊生)





院訓

勤精服獲

山東市立第一醫院全體職員學員合影一九四一年一月



院長王泊生

職教員壹

本院院務部事務處

全體職員

嚴子符 王自立 張卜三 馮作義

秦鴻雲 劉念渠 吳華 陳宗娥 陳一如

(主任)



本院院務部編譯處

全體職員

劉念渠 李星野 李一非 高劍虹 林松年

(主任)



本院訓練部全體職員

前排自左第三人為訓練部主任兼教務主任吳瑞燕，第五人教務助理傅毓俊，第二排自第一人為助理華以松，餘係練部各科教員。

一 職教員壹

訓 練 部

馮受之
吳瑞年
王興周(主任)
鄒子度(院醫)



事務處辦公室



編譯處辦公室



訓練部辦公室

訓院的前庭



職教員貳

本院劇場



本院訓練部：
全體理論及普通課程導師



話劇及國劇理論導師：
王泊生
吳瑞燕
李一非



本院訓練部：
音樂系全體教師



李全壽 (管絃樂)
田鳳山 (劇樂)
朱風林 (小提琴)
馮受之 (中樂)
王義山 (中樂)
高子楨 (管絃樂)
李子銘 (樂理鋼琴)
馬正權 (劇樂)

師導劇雜：部練訓院本

田瑞亭(崑曲)
李蘭亭(山西劇)
郭際湘(皮黃)
馬振亮(徽劇)
樊治清(高腔)



師導曲崑・體全部練訓院本

王樹雲
田瑞亭
樊治清
王義山
邱會亭

職教員叁

年松林九振王：者飾裝台舞



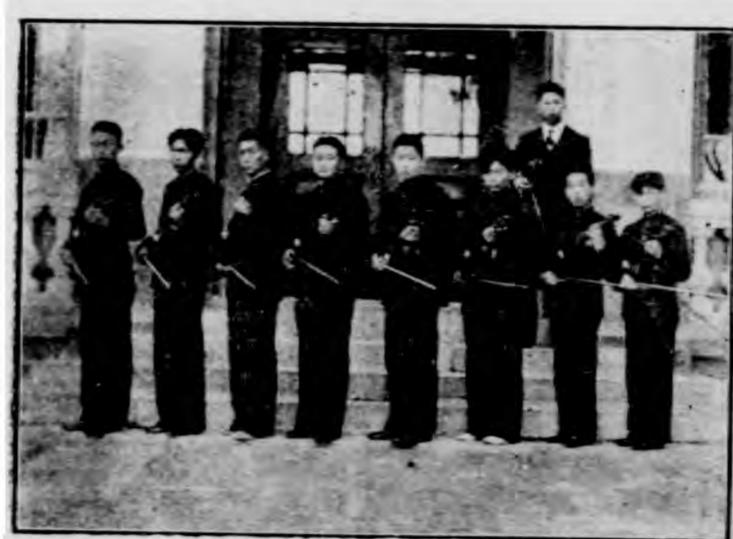
師導黃皮・體全部練訓院本

周健芬
朱桂福
汪鑫甫
張善璘
張少亭
許慶庭
徐煥庭
王瑞麟
郭際湘
孫怡雲
楊慶和

高級部音樂系學生的訓練



音樂系全體導師及學生



(後立者為導師朱風林)
音樂系的提琴組(一)

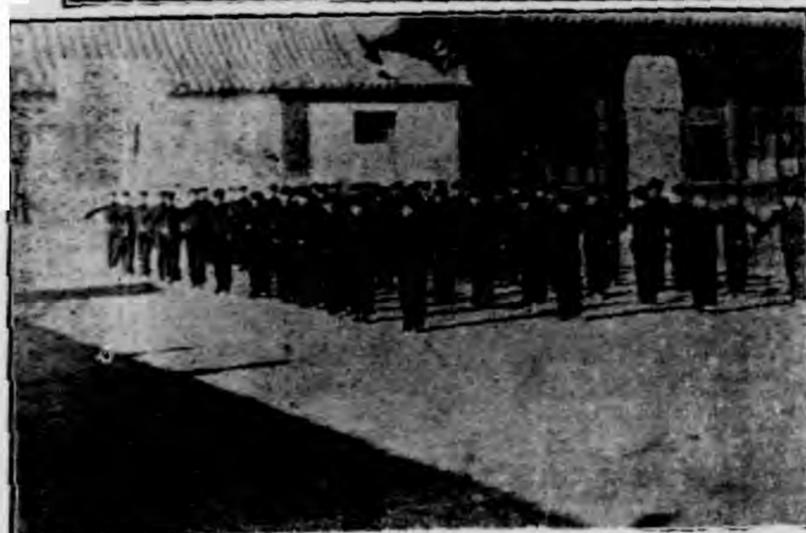


(自右起第二位為導師李子銘)
音樂系的鋼琴組



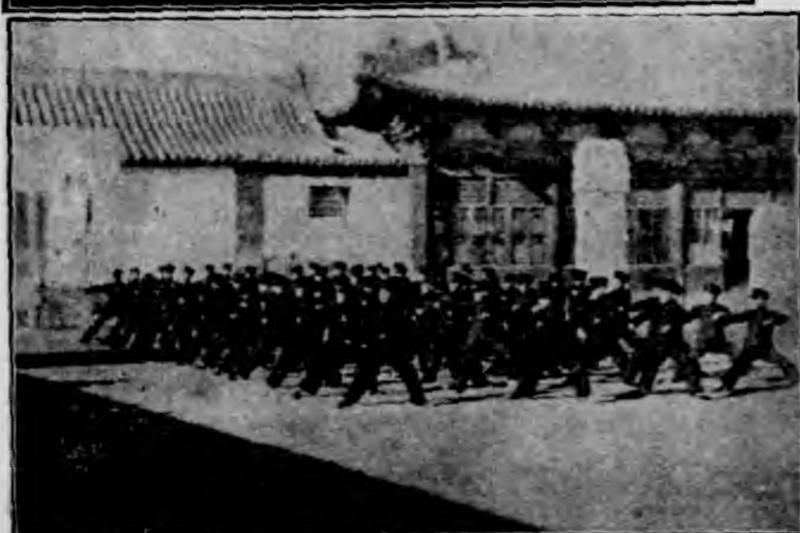
音樂系學生提琴組課外自修

低級部學生劇舞的基本訓練壹

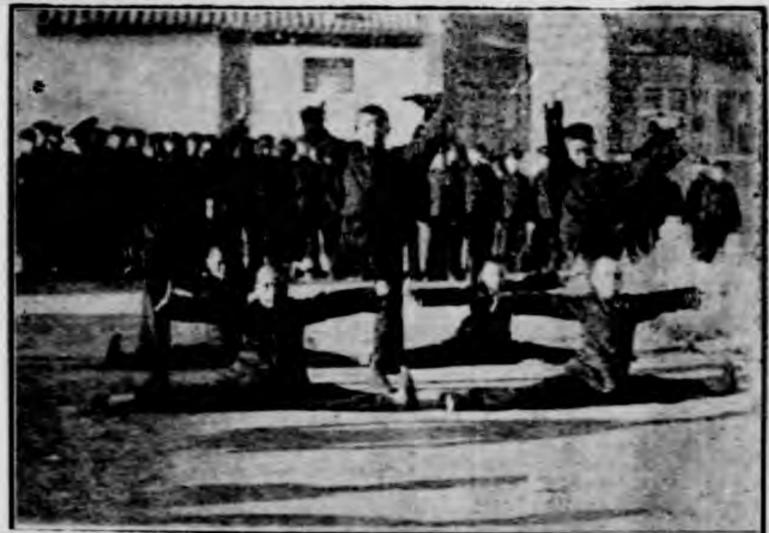


上：上肢練習之一——指地
 中：上肢練習之二——站立姿式
 下：上肢練習之三——雲手

上：上肢練習之四
 中：上肢練習之五
 （此種動作俗稱大字）
 下：腰部訓練



貳 練訓本基舞劇生學部級低



蹀天朝・習練肢下：習練人單

上：上肢練習——雲手
 中：下肢習練之一——朝天蹀與關叉
 下：女生之步法練習

習練裝化生學部級高



右：勒頭
 左：淨面部化裝

「岳飛」壹

岳飛演出的樂隊
(音樂系全體學生)



「岳飛」

(七幕十二場歌劇)
(廿四年七月五月初演)

王泊生

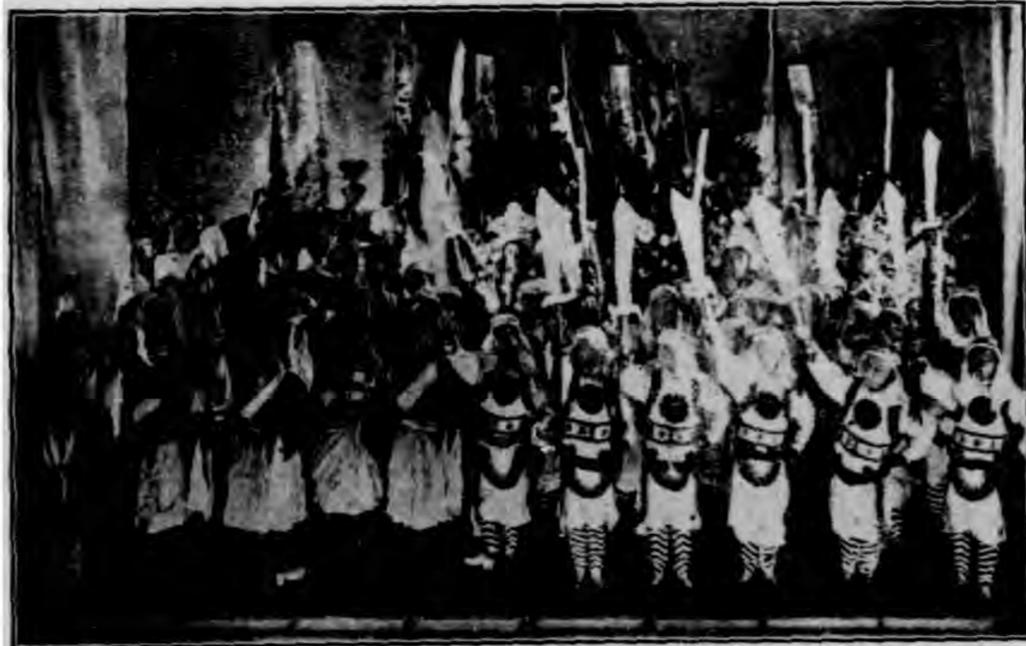
編劇
導演
主演

全體職教學員參加演出 ● ● ● ● ●



幕前(一)

劇中人：民衆
扮演者：表演系學生
衆台辭：「看那邊岳家軍士
呵！」



幕前(二)

劇中人：岳家軍，民衆
扮演者：表演系學生
衆台辭：「：謹尊訓誨(歌)號令
風震迅，天聲動北陬：」



幕前(三)

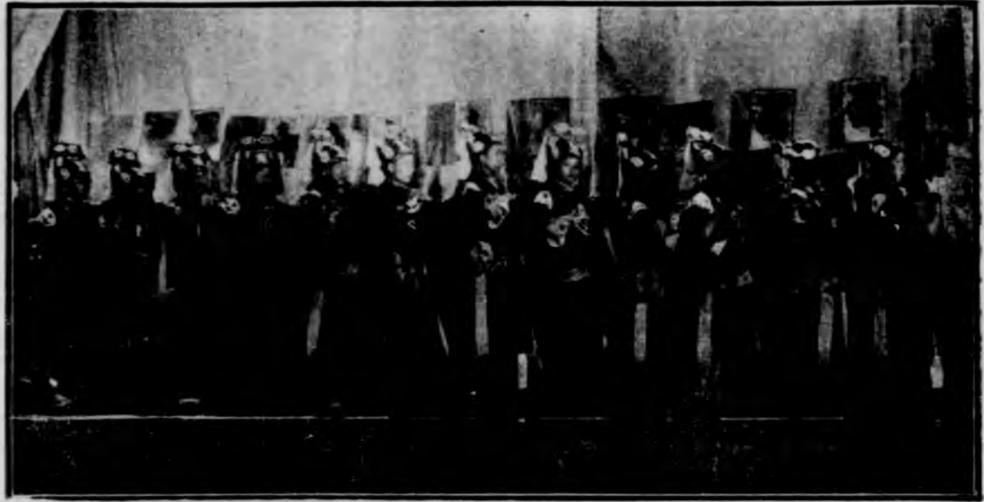
劇中人：岳家軍，民衆
扮演者：表演系學生
衆台辭：「長驅渡河洛，直搗向燕國
。」

岳飛

第一幕·外場

劇中人：欽兵

扮演者：表演系學生



第一幕(一)

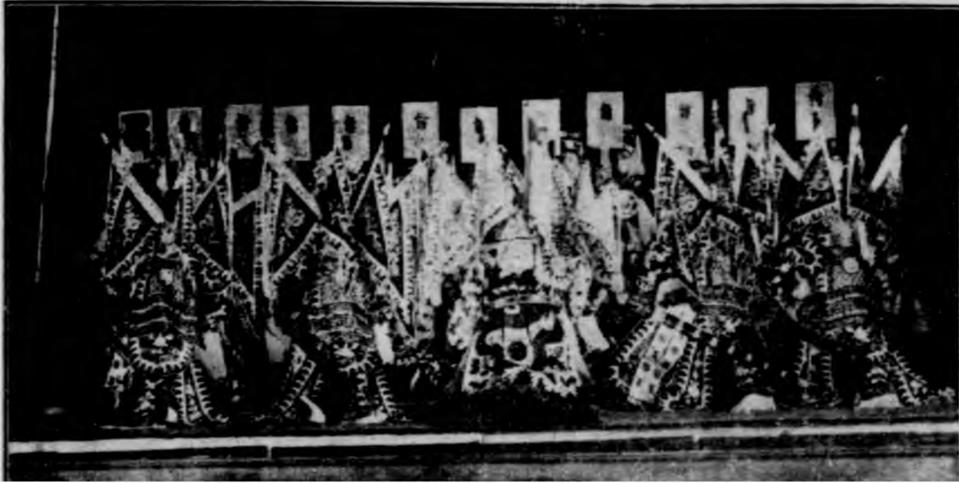
劇中人：欽兵，岳家軍

岳飛

扮演者：表演系學生

王泊生

岳飛台辭：「岳飛即日搬師，望覆所命。」



第一幕(二)

劇中人：岳家軍

岳飛

扮演者：表演系學生

王泊生

衆台辭：「誓將七尺酬明志……」



第二幕·外場

劇中人：民衆

扮演者：表演系學生

民衆丁台辭：「得了，得了，你們好不懂事，在這裏打起架來了，自家人打自家人……」





第二幕(一)



劇中人：民衆
軍士

扮演者：表演系學生
王泊生

岳飛台辭：

「……嗚嗚嗚，十二
金牌急驟，見父老，一
個英雄難受，痛刺心腸，
叫英雄難受，痛刺心腸，
淚怎收？」

第二幕(二)



劇中人：衆軍士
岳飛

扮演者：表演系學生
王泊生

「嗚嗚嗚，嗚嗚，懷忠念
聖，嗚嗚，嗚嗚，竟不念
遺塗，炭得全信，誤國奸
臣，怎麼得臥薪嘗膽？奸
金會風逃竄，薪嘗膽？奸
詔催軍，一旦間。」

第二幕(三)



劇中人：衆軍士
岳飛

伴演者：表演系學生
王泊生

衆台辭：「：抬望眼，
仰天長嘯，壯
懷激烈……」

參「飛岳」

「岳飛」肆

第三幕(一)



劇中人：馮忠·馮孝·校尉
岳飛·王橫·兵士

扮演者：表演系學生
王泊生 表演系學生

岳飛台辭：「嗟噓王橫！嗟噓士兵！王橫你志豪強，難得士兵英烈行。痛傷自痛傷！」

第三幕(二)

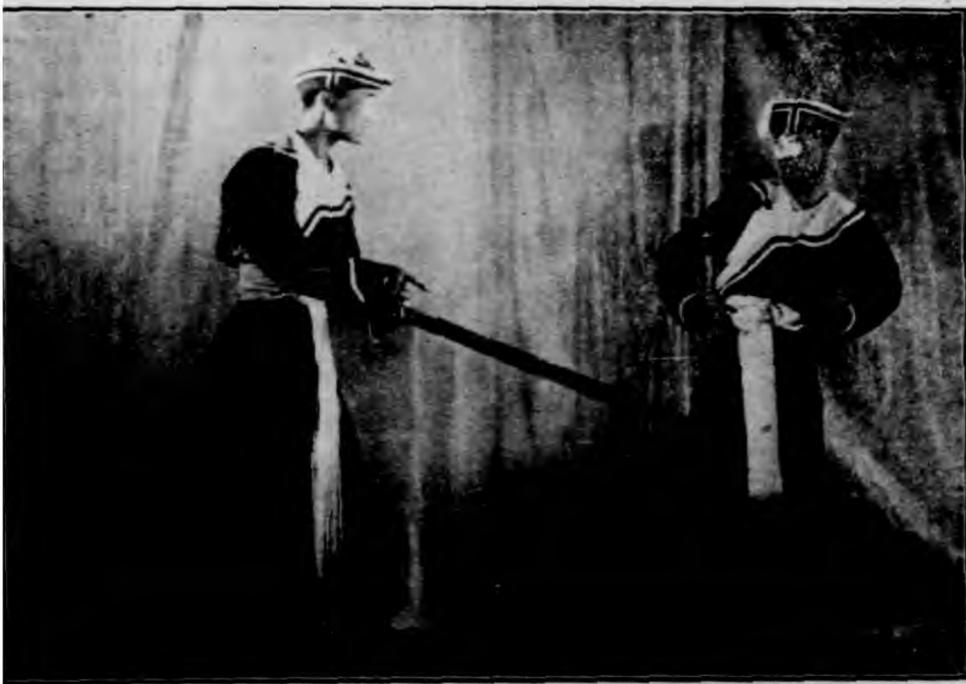


劇中人：馮忠·馮孝·校尉
岳飛·王橫·兵士

扮演者：表演系學生
王泊生 表演系學生

岳飛台辭：「……奸佞反謀帝王前，英雄淚滴枷鎖上。」

第四幕·外場



劇中人：衙役
扮演者：表演系學生

衙役甲台辭：「……就是天天把心血嘔在國家上的岳飛，在今天，也是要他受一受的。」

「岳飛」伍

劇中人：周三畏・陪審吏・衙役

扮演者：表演系學生
王泊生

岳飛台辭：「……問天公不曾天垂



(一) 幕四第



劇中人：周三畏・衙役

扮演者：表演系學生

衆台辭：「跳出名利之關兮，脫却

烏紗與羅襪……」

(二) 幕四第



前幕幕五第：尾幕・幕四第

劇中人：衙役
扮演老：表演系學生
衙役甲乙台辭：「不許你哭！」「是！是！不許你哭！」「是！打人了！」「不許你哭！」「是！我不喊。」「起來！」「是，是，我起來。」「扒下！」「是，是，我扒下。」「不許你想！」「是，是，我不敢想，可是這板子階級真利害……」

●
●
●

「岳飛」陸



第五幕(一)

劇中人：岳雲・張憲
衆獄卒

扮演者：表演系學生

岳雲張憲台辭：「…兄弟枕戈待

旦，渴飲匈奴血：

…」



第五幕(二)

劇中人：岳雲・張憲
衆獄卒

扮演者：表演系學生

岳雲張憲台辭：「英雄淚滿腔，氣

冲霄漢上。恨不擊

碎了鉄塵銅牆，捉

住了皇王奸党，一

一的清算一場！」



第五幕(三)

劇中人：岳飛
万俟卨・羅汝楫・獄卒・衙役

岳雲・張憲

扮演者：表演系學生

王泊生
表演系學生

岳飛台辭：「(見旨到)難禁珠淚，我待

張巡許遠立廟堂(跪)」

「岳飛」柒

第五幕(四)

劇中人：同第五幕(三)

扮演者：同第五幕(三)

岳飛岳雲張憲台辭：「父子三人歷

戰場，要平赤
靜掃邊疆，徒
勞意攘。我那
聖上呵。……」



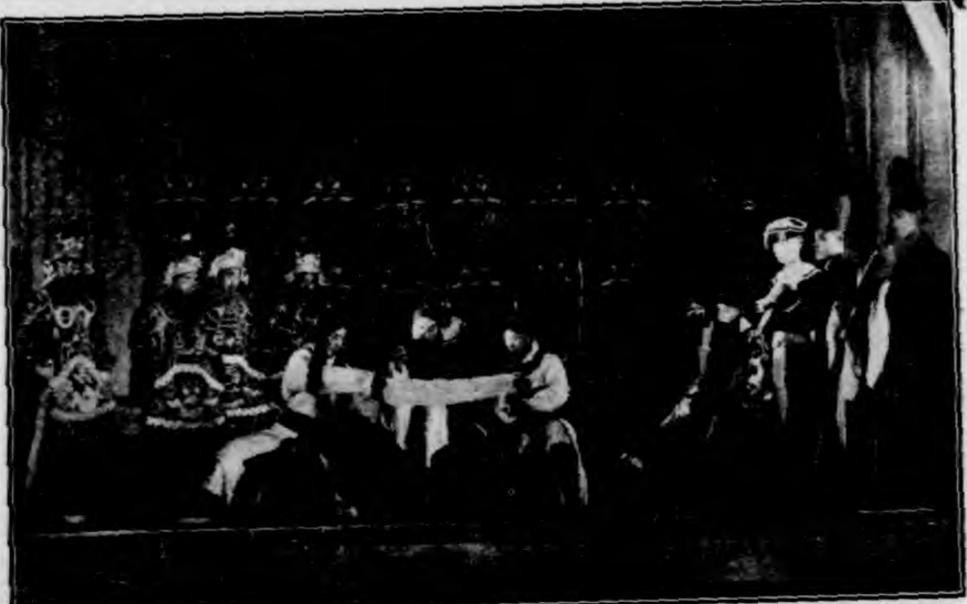
第五幕(五)

劇中人：同第五幕(三)

扮演者：同第五幕(三)

岳飛台辭：「……飛今死去，皇天后

土，知我忠心……」



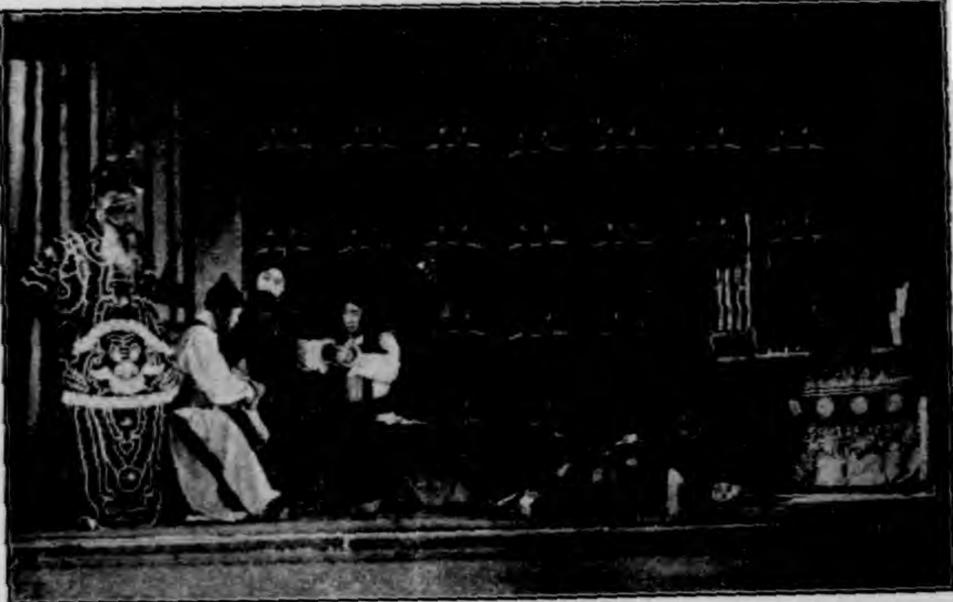
第五幕(六)

劇中人：岳雲·張憲·張保·獄卒

扮演者：岳雲·張憲·張保·獄卒

岳雲張憲台辭：「兒等以身殉國樹大義人間，心實

榮幸，他尚何求？只是爹爹為國家
立下不世之功，如今……（泣不能
言）
岳飛台辭：「你等能明此理，為父的心中如釋重負
。只是朱仙鎮上，尚有數十萬人馬，余
死之後，恐有不測，叫余放心不下。
：想大功未成，素志未酬，金會未滅，
不免遺恨千古耳……」





(一) 聲尾

劇中人：民衆
三童子

扮演者：表演系學生

衆台辭：「仰江南以涕泣兮枉傷悲

，望河北以切齒兮空垂淚

，吼吼——吼吼——吼吼



(二) 聲尾

劇中人：民衆
三童子

扮演者：表演系學生

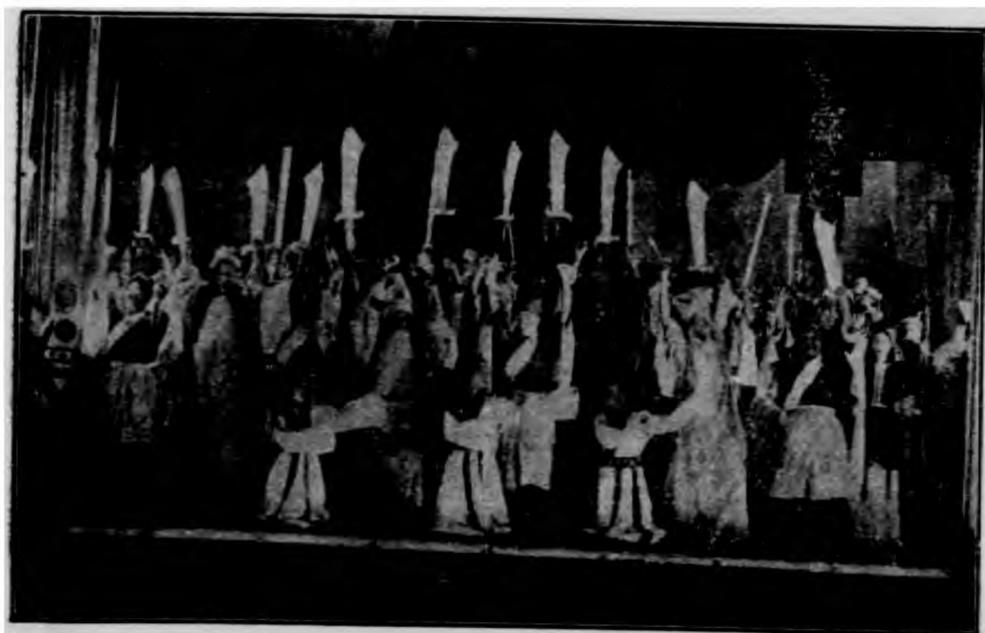
三童子台辭：「可道是爲骨肉無人

護？（衆吼）可道是怕

那祖宗基業耗蕩悠悠

？」（衆吼伏地祈禱

狀）



(三) 聲尾

劇中人：民衆
三童子

扮演者：表演系學生

三童子台辭：「可道是怕那金酋來

屠戮，烈火白刃來施

毒？」（衆狂吼）

「岳飛」捌

「飛岳」 的 前之出演

學生們在院子裏讀劇本（一），練習歌唱（二），音樂系的學生們練習器樂（三）。另一部份學生們就在另一角落裏裝釘布景（四），粉飾景片（五）；在舞台上的職員和學生刷顏色（六）；藝術導師王振九先生製佈景（七）。



(一)



(二)



(三)



(四)



(五)



(六)



四幕話劇「鴉片戰爭」的演出



第一幕「爸爸·爸爸」：女子



第二幕(動作)：婦英(一)



第二幕「保佑他們……」



第三幕(一)：兵士「看那，邊那」



第三幕(二)：火焚鴉片



第四幕「珍兒！爸爸，他」

中國兵	中國軍官	英國軍官	英國軍官	楊人太	衆煙販	李越	張祿	劉深	趙志良	張發	李妻	幼女	李發	珍兒	李永	劇中人	著者：王泊生	導演者：張鳴琦	舞台裝飾：吳瑞燕	舞台管理：吳瑞燕																						
林柏年	范景宇	安紫萍	高共昌	申沛典	張彥中	王光中	王蘇銘	岳剛珪	林剛珪	吳瑞年	李超英	徐漢英	王國英	沈雲英	陳徵信	楊傳信	錢蔭松	王錕	井國華	張華	許昌	王臨	王國柱	蔣奕芳	王芳	林發年	楊少鵬	陳宗娥	秦鴻雲	扮演者												
民衆	二壯士	三民婦	英國兵	一壯民	難民	報信兵	官兵	卒甲	卒乙	卒丙	義律	劉念渠	張際生	鄭格民	王錫珪	岳錫珪	王錫珪	張光中	申沛典	高共昌	溫惠言	趙光	張啓年	林榮	李榮	白鴻	田林	雷中	魏生	姜英	吳文	蔣文	趙質	趙善	魏文	艾文	朱永	吳定	張一	梁新	李新	全體演員

四幕話劇
鴉片戰爭
(廿三年十二月演出)



轅門射戟
劇中人：紀靈
呂布：劉備
張飛：張飛
吳人：吳人
張光：張光
劉崇：劉崇
張淑：張淑
辭：張淑
呂布：呂布
將軍：將軍
手！放



釣金龜
劇中人：康氏
張義：張義
林人：林人
喬中：喬中
喬年：喬年
辭：喬年
那有：那有
不春：不春
娘孩：娘孩
親兒：親兒



劇中人：徐延昭
李燕妃：李燕妃
楊波：楊波
吳傳文：吳傳文
趙榮琛：趙榮琛
王蘇銘：王蘇銘
辭：李燕妃
子孫：子孫
爵祿高：爵祿高



鴻鸞禧
劇中人：金松
莫松：莫松
林潤：林潤
金玉：金玉
金人：金人
王銀：王銀
李寄：李寄
王銘：王銘
郎定：郎定
辭：郎定
林潤：林潤
朋大：朋大
莫天：莫天
盡良：盡良
小：小

●皮黃
壹黃

寶蓮燈
劇中人：劉彥昌
王桂英：王桂英
魏靜生：魏靜生
趙榮琛：趙榮琛
滕作：滕作
滕行：滕行
趨步：趨步

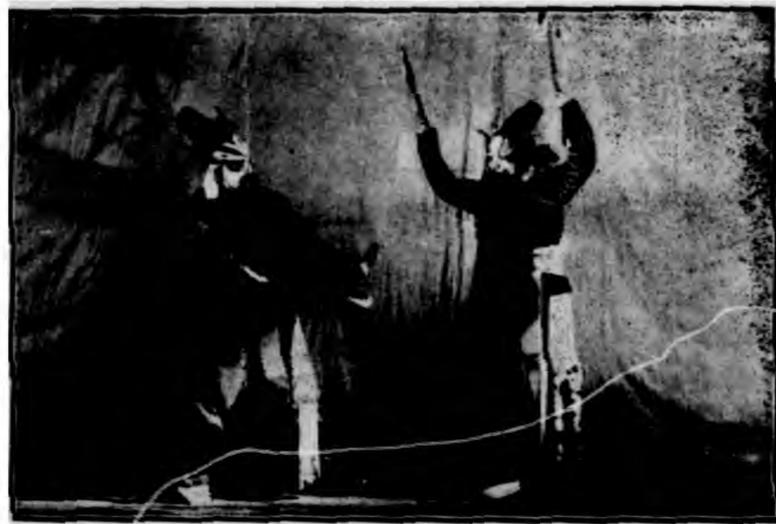


武家坡
劇中人：薛平貴
王寶川：王寶川
薛人：薛人
劉學樸：劉學樸
趙榮琛：趙榮琛
辭：趙榮琛
薛平貴：薛平貴
上馬走：上馬走



●皮黃
貳

打砂鍋中胡山人
劇胡山胡山人
扮胡山人
動洪喬孟演胡山人
姿打作洪喬孟演胡山人
式砂：中峻人父西掄人
鍋 鎮域峰：人：



關江州
劇李中
扮李中
動許趙演李中
對作許趙演李中
斧：彥質人逸鬼人
姿昌樸：：
式

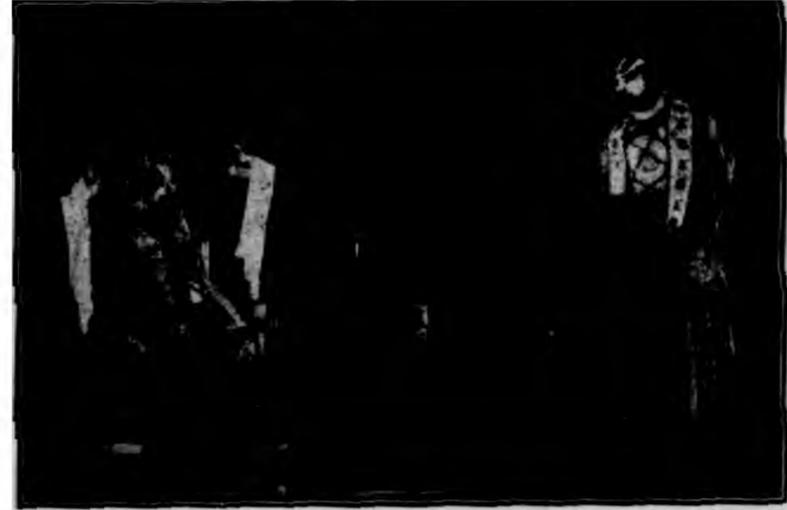


徐母
劇徐中
扮曹操
動張錢演曹操
徐作張錢演曹操
硯徐作張錢演曹操
擊母：淑姿人操
曹持 彥林：：

定計化緣
劇家人院
扮張原人
動張演段張原人
王陳王張演段張原人
辭：信村湘：人有
了出「段一人」
不原高低鬧
是故來



黃金台
劇把中
扮田皇人
動劉喬陳演田皇人
板互作劉喬陳演田皇人
驚：崇中徵人
奪 樸域信：單隸吏：



青風寨
劇中
扮李通
動艾同演李通
辭：質樸
燈作「劉通」
吹為美人
熄何人
？將：



● 皮黃
肆



孟母擇鄰
劇中人：
(上) 孟軻
(下) 看墳人
扮演人：
(上) 李萍寄
(下) 林啓年
(下) 喬中域
(下) 李萍寄
台辭：
(上) (孟母) 「擇一處好鄰
居教子回頭。」
(下) (看墳人) 「像我這樣
歲數，就別活了吧？」



羣英會
劇中人
(上) 曹操
(中) 諸葛亮
(下) 魯肅
周魯黃關
瑜肅忠澤
瑜肅忠澤
扮演人
(上) 許彥昌
(中) 王國棟
(下) 劉崇
王劉趙張
國崇質之
田樸樸湘
田樸樸湘
台辭：
(上) 蔣幹「這場多大
功勞多
虧了我
蔣幹。」
(中) 「火！火！火！」
(下) 動作：打蓋委

●皮黃
伍



御碑亭
劇中人：孟月華·柳生春·土宇宙峯
地夫婦
扮演人：趙榮琛·張光中·喬中城·陳徵信
動作：土地夫婦羨慕這兩個好人。

審頭刺湯
劇中人：湯勳·陸炳·雪艷
扮演人：王錕·劉崇樸·趙榮琛
台辭：(陸炳)「你要與我好好的刺……」

連陞三級
劇中人：崔老爺
王名芳
扮演人：陳徵信
李萍寄
台辭：(崔老爺)「啥個姓王呀？」
上：「貴姓？」
下：「姓王。」
「大號？」
「明芳。」



連環套
劇中人：
(上) 寶爾墩
(下) 黃天霸
寶爾墩
衆頭目

扮演人：
(上) 趙質樸
(下) 陳徵信
王國田
趙質樸
蕭健民
高共昌
崔蔭軒
王德臨

動作：
(上) 盜馬殺更夫。
(下) 黃天霸「黃天霸拜謝衆主。」



周劇
劇中人：
張才
周書
王臘
李新人
安紫萍
李寄萍
陳徵信

台辭：
(一) 請出老爺
(二) 請出四老爺

●皮黃
●陸



貞娥刺虎
劇中人：
費貞娥
李固

動作：迎李固入宮

扮演人：
陳宗娥先生
趙質樸

單刀會
劇中人：
周倉
關羽
魯肅
衆將

台辭：
(一) 送某到船上
(二) 來合你慢慢的，別

扮演人：
許靜生
魏靜生
張學濤

壹曲崑

思凡下山
劇中人：
白鴻林
扮人悟
台辭：
(一本悟)「和尚，咳！出家！」





活捉三郎
劇中人：張惜人、張遠、張文式
扮演：張文式、張遠、張文式
動作：張文式、張遠、張文式



彈詞劇
劇中人：李聽客、李聽客、李聽客
扮演：李聽客、李聽客、李聽客
台辭：李聽客、李聽客、李聽客



瘋僧掃秦
劇中人：秦檜、秦檜、秦檜
扮演：秦檜、秦檜、秦檜
台辭：秦檜、秦檜、秦檜



探莊劇
劇中人：石秀、石秀、石秀
扮演：石秀、石秀、石秀
台辭：石秀、石秀、石秀



蜈蚣嶺之武松，崔蔭軒飾

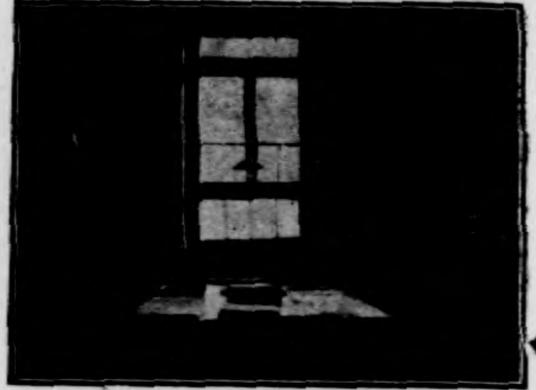
崑曲貳

院舍壹

化妝室



前山東省立實驗劇院
紀念室



樂器陳列室之一角



樂器陳列室之另一角



今夏在現修中的劇場
院長王泊生正親自
視察工程



庭院一隅之鳥瞰



院舍貳



學生宿舍外門



學生宿舍前庭



第一宿舍



第二宿舍



宿舍院景(一)



宿舍院景(二)

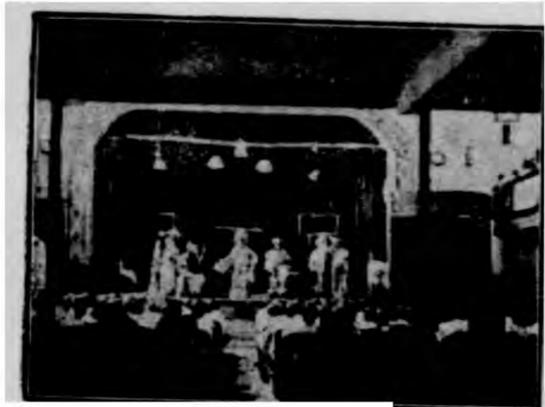


宿舍院景(三)



導師宿舍之一角





演進學
劇德生
。會 在



生上大戲出
。的汽時外
學車在演



蓋之待劇出
箱衣搬時外
。箱運正演



生教全本
。員體年
學職度



留濟新考在廿
影南生取北四
。時的平年

壹 什 雜

生女之年三廿



生女之秋年四廿



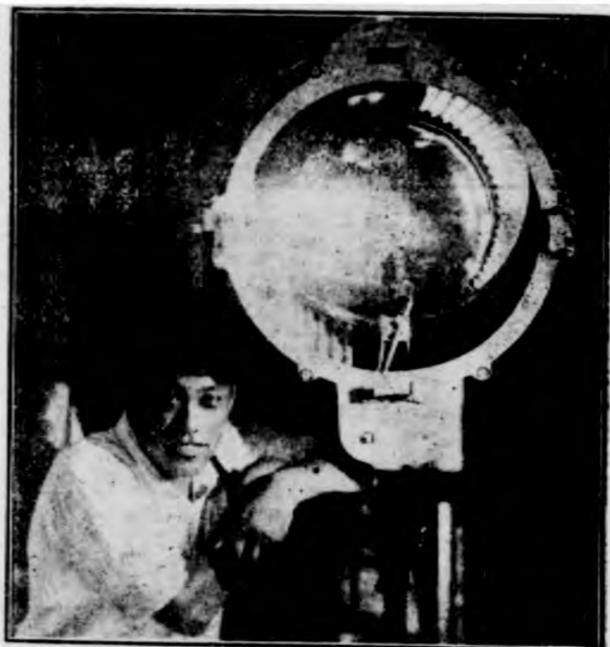
魚釣：活生外課生學





音樂系學生中之練習樂中(師王義山為者坐中)

本院舞台用燈之一。
(扶燈而立者為保管者秦鴻雲)



音樂系學生西樂自修

雜
什
貳



第一屆年刊委員會

劉念渠 林松年 王泊生 吳瑞燕 王興周 吳曦華 華以松 陳一如 李非

論
文

中國舞台藝術的開展

王 泊 生

- 一、中華民族的優伶的造因
- 二、中國舊有舞台藝術的真實面目
- 三、爲什麼要整理國劇？
- 四、中國現代舞台藝術人材怎樣培養？
- 五、現代中國所需要的宮調與劇人對於國人視覺聽覺的要求如何解決？
- 六、附記

一、中華民族的優伶的造因

把中國戲劇界造成了一個特殊階級，使牠在社會上離異了一般的民衆，不能得到平等的看待，而且使得一般人把戲劇界真實的毫不加思考看成了極卑鄙不堪，意識不到他是正義抗衡的戈矛，階級鬥爭的腥血，佛的舍利子，赤子的心腸，祖先的遺訓，擺脫了封建社會的刑法，延長至今，不能不說是一個偉大的設計。

你是覺得中國的戲劇是那樣奇怪，他的有機組織那樣叫人莫名其妙麼？你驚訝他的服飾爲什麼那樣鮮明，動作那樣過火，音節那樣喧嘩，演員那樣鄙陋，教學那樣蠻野麼？你奇怪後台制度那樣迷信麼？其實你却用不着驚訝或是奇怪，天下沒有一件可以驚訝奇怪的事，只必須尋得他的根源，自然可以鑑別他的是與非。中國舞台藝術家，戲劇創造者，演藝者，在過去實多所犧牲，是爲他們一點點精神永久抗爭的烽火的存在，時時要照耀着他的

子孫，因而才作如是的犧牲與設計的。這正是人間的至寶，民族中無上的光輝。

而且中國的通俗舞台藝術不僅是宋明以後民族精神奮抗的腥血，其三代以後封建制度所造成社會的種種病象的撼動與洗滌也發附於此，正是中國文化新面目開展的一個濫觴。因為牠有絕崖生死的前途背景，所以他的造詣特別深實是基於正義的，宏遠的，光明的；形成了民族革命血淚的凝晶，封建社會的照妖鏡，人類行為的南針。

說也可憐，一隻小小的昆蟲在這樣一個生吞活剝的社會裏所以能够生存的，不是借着顏色的保護；便是依着毒臭的氣質以見棄於強者而得所生存。這是天地間的常理自然的遺憾。我國的梨園或即本着這種道理而造成的，也是出於聖哲豪俠的內心，寄放在優伶藝人身上以自存。所以每當領悟到每一部戲劇的命意，或意識到他的氣節熱腸的凝結的時候，直使吾人禁不住淚泉的湧湧，而他的內容不僅是政治抗爭的問題，包含了社會上種種不良問題的抨擊與暗示，尤其是可憐異處。自然不幸的他，在失掉了保姆以後，也常常受到御用文學或間接御用文學的感染，那的確是他自身最大的損失，然而畢竟因為他創始的時候計劃的比較周詳，避得遠，墮得深，行得俗，裝飾得勻，掩護得嚴，不然恐怕他自身早就隸上粉身了。

近十餘年來，國人對於通俗文學，如歌謠小說一類的東西，有所注意，獨對於通俗文學的主要成分戲劇不加注意與研究，誠然是一件憾事。尤其是，因為演藝者的行為轉而鄙視了戲劇的自身。致數百年來無所研究與闡揚，甚而辜負了先民的意識，玩弄了先民的魂魄，污辱了文化的遺兒梨園弟子，是多麼悽慘的事情！我們要知道先賢的遺教能够延長到現在還是梨園子弟的功勞。然而語又說回來，這一半也因為事實上想認識他或尋得他的真實價值的所在，是非常困難的原故。怎麼說呢？因為他計劃組織嚴密的關係，不輕付於外人，不留任何記載，只是在鄉野村落演出的一刹那，有與你見面的機緣。并且他還是意義雖極深遠，演出的方法則又非常的粗俗，隔離了一班仕大夫階級的視聽，編的人不留姓氏，演作的只知其當然不知其所以然，無籍可查，無史可考。而這許多著述，縱然有伶人的口述筆之於書，也不能窺其全豹。因為劇文的進行有許多地方更是要容放在動作，劇樂，過場，表情的上面。總之，他根本就不想要你仔細的去讀，只要你在台下看，所以我們要想去整理他，必

須從整個的舞台藝術上去着手，缺一不可。

二一·中國舊有舞台藝術的真實面目

爲了說明的方便，現在我要舉出幾個例子。近二十年來不是早就感想到政治思想是要革新的麼？在這種思想之下你可曾意識到秦腔的「玉虎墜」一劇，馮宴在那等禮教之下是何等的欺直，既忠且孝，光明磊落，但是當你看了那本戲，馮宴在那樣一個遭遇之下還坐以待斃，是不是你是覺得太行起義的馬武合理呢，還是同情所謂馮宴的忠孝呢？

粵劇秦腔的「王寶川」那等克己節烈的行爲已竟是登堂入室不愧於賢聖的行徑，但是你觉得這樣一個人應不應當始終如一的忠於一個既叛祖國，又負婚約，投降外邦，弑其尊親，篡奪邦家的人？所以這本戲從頭至尾無處不含有諷刺的意味，算糧一場與其說是薛平貴向王允算糧，不如說是王寶川向薛平貴算糧，所以魏虎說平貴在西涼已竟死了，確是一句老實話。（除了京劇以外對魏虎的描寫都不是這樣奸詐，粵劇根本魏虎就不上場。）你對於王寶川這種節烈行爲的表答對於仁貴覺得可憐可氣不呢？在這本戲裏把一種封建社會對於忠孝節烈美德的迷信，奴隸使用也很清楚的證明了。

有一次我在北平看到山西梆子戲報上貼出一本戲名「五嶽圖」，因而聯想到是一本政治問題的戲。便跑去看看，却是封神演義的一段。然而却叫我毫不失望，這本戲却回答我說：專制制度之下的無威不舉的神針焉能釘死了一般爲正義而抗爭的勇士，如雷震子的鑽天也好，土行孫的人地也好，總之我們是應當興起的，應當抗爭的，在萬難之中也要奮鬥，終有勝利的一天。在這本戲裏早已打碎了牢不可破愚忠愚孝的信條了。

友人顧頤剛先生近來正在辯正古史，這是中國文化上最切要的一個問題。然而在前此能給他一個很大的佐證與同情的，確是山西梆子與漢劇的「八義圖」，當你看了老本「八義圖」你對於古史所謂董狐之筆是怎樣遺憾，認爲怎樣不公允，同人類所應當擁護的到底是什麼？這本戲的結尾可以給你一個比較圓滿的解答。

中國婦女是中國封建社會之下的犧牲者，這一個問題過去除了這種戲劇以外有幾個人注意過，檢討過？徹劇

秦腔「女斬子」的樊梨花，丁山那樣辱罵梨花說她是青竹蛇膽口，黃蜂尾上針！可是看過那本戲以後你仔細去想，殺應龍的責任到底是在誰的身上呢？很清楚的顯示出樊梨花的含冤是千古無自申訴。我們再試想老梆子的「白蛇傳」，到底是青蛇白蛇是蛇一般的毒，還是許仙法海是蛇一般的毒？老梆子「鞭打蘆花」，閨妻最後問閨子的話，閨子所回答的不是閨子以後男性千古以來毫不自覺常犯的條款？

你不是常常想到，因為過去男女社交的過於拘束造成了許多更甚的病象麼？老徽班全本的「賈蓮燈」劉彥昌說：如果我們當真屈服了這種禮教，路過游山被吞吃了完了也就好了，如果覺得不對，認為還有洪福可享，那麼我們應當趕快明白些放沈香去劈山救母！我們試想為什麼三聖母與劉彥昌有了結合，便千年萬載沒有超生的一天？要囚壓在萬崇山下？這種制度是對的麼？是不是需要沈香變成了嫖客，去玩弄戰敗他的舅父楊戩所變成的美女，而去劈山救母？（徽班仍是演法。）

人類應當同情於弱者，不應當因為貧富貴賤而有所歧視，不然你會失掉你搖山倒海的威力，在秦腔的「人頭魚」一劇裏告訴我們很清楚了。你不是也會覺得過去經濟制度是不好麼？那麼你可以仔細的玩味一下雜劇對於金瓶問題的解釋的「一文錢」。總之在過去中國封建制度之下所造成的種種病象，在這種舞台藝術系統之下大都有所暗示與襲擊。其最有聲色的還是當時喚起民族意識的，如越劇的「黑松林造反」，「斬李廣」，徽漢班的「琵琶聲」，「打金枝」，尤以山，陝，的秦腔十之七八均含有民族革命的意識，不及一一枚舉。

思想內容既是這樣，在一個君主政體之下，當然是水火不能相容的，所以這種思想的表露，在那樣的監視之下，不能不把演藝者有意的造成不為一般人士所重視，極迷信卑下，同只知其當然，不知其所以然的地步。可是雖則如是自屈卑賤，其師徒傳藝之莊嚴，前台後台的紀律，團體團結的規約，內行外行劃界的分明，利用以神設教使演藝者的思想意識精神，整個就範，到舞台上面絲毫不紊；甚至其婚喪嫁娶都維繫在這一種謀劃之上，既利於行，且維持得久，維繫得堅，不能不說是一種偉大的策略。然而苦心的藝人時刻更不能忘掉他們革命偉大人格的任務，所以雖則在迷信，神話，卑下的教養之下，還時時刻刻留有記載以表衷懷，他除了造成伶人不仕的嚴禁

計劃，呼喜神（即衣箱上所置之童子，童子最真。）爲師兄，視草笠爲主盔，認富貴衣爲主服，用意的深遠可知了。

三、爲什麼要整理國劇？

這種藝術的傳留在文化的立場上，在藝術自身的立場上，都有莫大的功績，因此我們更沒有批評過去伶生活種種的必要。所要討論的是自從政治革新以後，戲劇方面已覺很顯然的有了很大的缺點，尤其是京劇；我們早應當加以檢討。一、是對於舊式伶人及舊有舞台藝術整理改善的問題。二、對於現代中國舞台藝術人材培養的問題。三、是新中国戲劇創造的問題。在這樣一個非常時期，必須同時兼負起這三層任務，一方面整理舊的，一方面培植人材，一方面創造新的，同時并進。然後中國舊有舞台藝術才能發出他多年含蘊的光芒，在文化上藝術上留與未來的人們創造研究上的介體與資助，同時現代中國人民的視覺聽覺才能得到一種有意義的收穫。

對於舊式伶人生活技藝改善的問題是一個比較普遍的問題，現在先不必討論。對於舊有舞台藝術爲什麼必須加以整理呢？因爲舊有舞台藝術在過去常常受到御用文學，或文人辭曲的襲擊與中和，致使其意義，生命受到無窮的損失與危害，最明顯的是自清乾隆以後徽漢雜劇奉召入京，使民衆藝術改變了形體，或剪頭去尾，將有民族意識或不適皇家口味的劇本割裂分身，淘汰或改編，致使有形無形中完全御用化，形成了京劇。而京劇却又投機到這樣一個開逸散淡傷感墜落的現代，普遍全國，致將各省區雜劇奪剝殆盡，這是多們可憐可惜的事！因此我不能承認一般的說法，說中國戲劇完全是違反時代，有背黨義的。其實雜劇上思想意志，同中山先生的學說根本都是基於一種問題之下而產生。只不過一種力量是在清之初，一種力量是在清之末（請參看孫文學說第八章）。話歸本題，因爲這種種關係所以對於每一劇本必須從各方面加以考證，比較，鑑別，審核，整理，然後才能看到劇本的真實面目。可是我們尤其不能忽略了演出的方法，因爲過去劇本既然受到不良的改變，當然在演出方法動作，音樂，化裝，穿場，種種方面，也同樣有所改變。例如劇樂只向活潑緊張一方面去發展，忘了劇情，尤其不似原有那樣雄厚沈着了。總之他有機組織一切的機件必須全部加以整理，才能發出他久在埋沒的光芒。

四、中國現代舞台藝術人才怎樣培養？

過去在那樣一種社會裏，應用一種人為傀儡的方法是不得已的。自然站在現時來批評他，很顯然的毛病是這種舞台藝術，只是因襲的，其成績不能超出原有的設計者。因為優伶不能自擇其柅，即使師傅授受門徒方法很嚴，但終不免在句讀，動作，音樂，化裝間有失輕失重的弊病，原因是演員不能了解劇的重心與意識。尤其因為表現力量的關係，他既然取一種人為傀儡方法，在動作，語言，化裝，種種方面更不能不完全離異了日常生活的自然行動，這樣雖則生出了很大的力量，但是因為演藝者內心缺少含養的成分，其舞台藝術的造型，未免太呆板，少生氣，而且不是情感極富天才過高的人，就不能成爲一個有力量的演員。這遂形成了中國舞台的獨角制。還有優伶思想知識太差，隨處都是易使得藝術崩潰，如毫無思想只圖新奇的不良劇本的引用，不合原理的光影佈景甚或魔術機關的插入，弄得中國舞台上奇形怪狀，前途不堪設想。而他更是失耗多年，所以越是學術昌明他的危險就愈大，結果奮有的被毀了，新的也無從產生。我時常說這種東西的損失不在故宮文物的代價以下，因此我們不能不急起直追就有中心思想的演員，或舞台藝術家，來撐持來創造，這種人才必須使他了解藝術原理，中西舞台藝術的演變，及中國戲劇的原理，及其有機組織與各項專門技術，動作，音樂，服裝，化裝，佈景，光影，等等的理論的認識與實踐，各種戲劇各自性格有機組織之構成與習練上下手不可，因為我們還有下列的任務。

五、現代中國所需要的宮調與劇人對於國人視覺聽覺的要求如何解決？

一個國家有了個性才算有了魂魄，有了魂魄才能表現出他偉大的力量，有了偉大的力量才能扶持人間的正義，才能發開先民的教化，而能具體象徵國家性格的就是音樂。我們應當一方面審查現在的國情，與我們理想的國家性格，再來考核現在通都大邑大街小巷所流行的音樂，是不是相宜的，這尤其是不可忽略的問題。我們更不能不有所謀劃，不能不創造一種適合國性的舞台藝術來應用。數月前我同一位新近從日本回來的朋友王振九去到一個日本的咖啡館，聽到了他們的留聲機片，認爲有相當的雄偉，他說那是日本普通流行的小曲，在日本到處都可聽得到，不禁使我們沈默的想到我們風行傳播全國大街小巷的皮黃小曲所徵象的個性是不是能够代表我們理想的

現代中國，所以我們不能不討論現代中國所需要的宮調問題。

我理想的中國個性是要沈毅，果敢，偉大，雄厚，忠義，和平的，在這種形勢之下，皮黃的宮調作為國家的宮調是太輕浮閒逸散淡，同現代所需要的恰恰相反；秦腔過於粗俗傷感，缺乏沈厚含蓄；崑曲和平含蓄細膩有餘，剛烈豪爽不足；高腔沈毅雄厚有餘，失於呆板，生動不足；粵劇巧妙流暢有餘，失於平淡；所以不能不另行設計，我的方法是集各派之長，去各家之短，採高腔的沈雄，崑曲的和平，秦腔的剛烈，飾以皮黃粵劇的流暢，審核聲樂器樂的發音原理，製訂合聲而別創一宮以表揚國性，使國人聽覺神經有正當的歸宿，才能生出一種正當的力量，去創造現代的中國，發揚民族的精神。

聽覺的問題得到解決之後，在視覺的協和上也必須同時解決，應當用一種藝術原理，一方面分析中國舞台上的動作，化裝，穿場，砌末，的演出方式，個性，線調，節奏的緩急，造詣的深淺，派系的協和與否，一方面分析試驗佈景，光影，道具的個性，線條，色調，與派系情節的吻合與否，使中西技藝在一個理論之下結合作一完整表現，以解決現在中國舞台上呈露着的種種現象，使得人們的視覺聽覺都得到有意義的，調協的，美麗真實的，愉快的，向上的暗示，然後戲劇的功用才能真正的表現出來，才有所建樹於國家。

六、附記

省立劇院到現在只有一歲的年齡，同人，同學雖則日以繼夜的工作，但是在這樣一個最短的時期，對於這個目的就有若何的建樹不敢說。不過我們的心腸是熱烈的，對困難是無所畏懼的。我們的路線前程是已竟這樣的決定了，同人們總希望這個問題，在一種熱烈的情緒努力之下有所成就，希望能不負中國文化開源的所在地，而貢獻到國家。

現在劇院對於教學方面責任者，除將來國劇理論，中國通俗戲劇文學及歌劇習演方面由個人負責外，高腔是樊志清，王樹雲先生，徽劇是馬振良先生，崑曲是田瑞亭，邱會亭先生，皮黃漢劇京秦腔是郭繼湘先生，山西梆子是李蘭亭先生，皮黃是楊忠和，張煥庭，張善亭，朱桂芬，孫怡雲，張永奎，張少亭，許慶虎，鐵林甫，周健

安，王瑞麟，慶福亭，汪心佛，許鶴臣諸先生，在話劇及理論方面是吳瑞燕，李一非先生，舞台裝飾是王振九，張鳴琦先生，西樂樂理聲樂是李子銘，朱鳳林先生，管弦樂是李全壽，高子貞先生，中樂是王義山，馮受之先生，國語是吳墮華先生，劇樂是馬正權，田鳳山先生。

還有我們的目的雖是整理國劇創造新中國戲劇，而我們的試演打算從多方面去着手，因可得到更多的經驗，材料與理論，將來才能健全。計劃的有唱曲公演，高腔公演，皮黃公演，秦腔公演，粵劇漢劇雜劇公演，古裝歌劇的試演，古裝話劇的試演，中國現代歌劇的試演，中國現代話劇的試演，或中西各派各省劇本互譯的試演，與夫各不同派別各種演出試演，及中西音樂會，歌舞會的舉行，都要實際去作的。總之，我們希望在種種不同的參考之下完成這種計劃與任務。

廿四年十月廿四日於濟南。

本院編輯之...

系統地研究並介紹中西戲劇理論的月刊雜誌

「舞台藝術」

創刊號
第二期

發售特價

十六開大本。每本二角。兩本合購特價三角
第三四五期合刊：中國戲劇前路討論專號 現已出版 定價四角

本院號房代售。

中國戲劇演變述略

——中國戲劇文學講義的一章——

李 一 非

戲劇起於人類模仿的本能。在原始的時候，草莽未闢，自然中可以作人類勁敵的，所在多有。日間食物既得，飽食而嬉，則後此求生之道，也自然地要在這種休閒時間，引起不得不的注意來。於是乎一面在人事上，把猛獸毒蛇，鹿豕魚鳥同人類爭逐的往迹，一一再現出來，給幼穉者預習或警戒。另一方面，大自然界的威脅，的確不是人類所能盡抗，只有同自然之神通些聲氣，好得到所希冀的福佑。有這種種，總產生原始的舞，原始的歌，原始的戲劇雛形。——各民族間大都如是，中國亦然。

自有載籍，距原始已遠，以歌舞事神之巫，象神之靈保，「商書」所謂：「恆舞於宮，酣歌於室，時謂巫風。」詩「楚茨」所謂：「神保是饗」，「神保是格」；蓋無不以歌舞樂神者。「周頌」三十一篇，亦祭禮之樂章，不獨是樂歌，而且是樂舞。至「禮記」內則云：「十二舞勺，成童舞象，二十舞大夏」。文王世子云：「春秋教干戈，秋冬教羽籥，皆於東序」。注：「干戈萬舞，象武也。羽籥文舞，象文也」。是舞尚有文武之分，後代戲曲，當係由此演化。其後祭祀歌舞，以社會進展，退為專業。一般操經濟權的支配階級，生活滿足，想到聲色之娛，初用奴隸，繼則有人專學歌舞技術，不去祭神，而來樂人，於是便產生了優伶。史游「急就篇」所謂：「倡優俳優」與「史記」滑稽列傳所載：優孟優旃故事，率為言語諷諫之流。及漢設樂府，漸與後世科班相似了。

說文：「戲，兵也」。劇作劇，「務也」。和現在「戲劇」的意義，毫不相關。「太平御覽」引「左傳」傳公九年，「我吾弱，不好弄」。注：「弄，戲也」。是戲弄互訓。「爾雅釋詁」：「戲，謔也」。註謂戲笑，邪戲謔笑之貌。近

人執華解釋的詳盡，他說：「戲始鬥兵，廣於鬥力，而泛濫於鬥智，極於鬥口，是從戈之意也」。至劇字從刀，據聲。「說文」：「虞從豕虎，豕虎之鬥不捨也。虞有鬥意，鬥則用力甚。故從刀從力，用意相同，與戲之從戈示武，正復一致。於文字中尋求「戲劇」一詞的本義，大概如此。不過戲劇兩字，在唐人口中似已成爲術語，杜牧「西江懷古」：「魏帝縫囊真戲劇」，又頗與後世戲劇一詞含義相仿。他把兩字運用，應當是在歷史上用這詞最早的了。

中國戲劇的演變，自巫優以降，可以從兩條路線上來考察：一條是「戲的」一條是「曲的」。在戲的路線上說，戲既可訓作戲弄，戲謔，凡是用動作，用言語來啓人笑樂，或諷人隱微諷諷指示的皆歸之。「國語」上說：「驪姬使優施飲里克酒，中飲，優施起舞，乃歌曰：『暇豫之吾吾，不如烏鳥；人皆集於苑，已獨集於枯』。」穀梁傳：「頰谷之會，齊人使優施舞於魯君之幕下」。孔子曰：「笑君者罪當死，使司馬行法焉。」史記「滑稽列傳」：「優孟者，故楚樂人也。爲孫叔敖衣冠，像孫叔敖，楚王及左右不能別也。」這是後代裝飾古人的濫觴。蓋優人於言語之外，其調戲以動作行之，與後世之優相類。又古籍，優侏儒互用，是優多以侏儒爲之也。秦優旖自稱：「我雖短也幸休居」。「晉語」：「侏儒扶廬」，韋昭注：「扶緣也，廬才戰之秘，緣之以爲戲」。那末優伶於歌舞調笑之外，又有競技的本領了。

「漢書」禮樂志：「朝賀置酒，陳前殿房中，有常從倡三十人，常從象人四人」，與「鹽鐵論」裏「戲倡舞像」大概是一回事。據孟康注：「象人，若今戲魚蝦獅子者也」。韋昭注：「著假面者也」。張衡「西京賦」：「總會仙倡，戲豹舞龍，白虎鼓瑟，蒼龍吹竽」。就是假面之戲。並用以扮古人及神怪。至於角抵，包含甚廣，後世所謂百戲。「西京賦」說：「烏獲扛鼎，都盧尋樞，衝狹燕濯，胸突錡鋒，跳丸劍之揮霍，走索上而相逢。」就是角技角力的情況。又說：「巨獸之爲曼延，舍利之化仙車，吞刀吐火，雲霧香冥。」所謂眩人，實近似後世幻術家。漢末始用於嘉會之偶人，也就是後世傀儡戲的雛形了。

魏晉以後，優戲仍以調諷爲主，無多進步。直至北齊，漸增創例。當時外族屢入主中國，與西域諸國交通極

便，受外族影響不少。如「撥頭」一戲即係顯然者。不過後此樂曲發達，遠超出調笑優戲之上，遂使優戲亦漸入歌舞範圍了。隋唐帝唐玄宗都是中國戲曲史上的重要人物，其時倡優雜技，亦多詭狀異影。唐人視戲劇甚重，俳優諷諫常發生很大效力。入宋及遼金，滑稽戲無甚變化，彼時亦謂之雜劇或雜戲，呂本中「童蒙訓」曰：「作雜劇者，打猛諷入，卻打猛諷出」。與自收「夢梁錄」亦云：「雜劇全用故事，務在滑稽」。是戲的路綫上，直至宋元，進展殊少了。

講到曲的路綫上，古代之巫以歌舞為職，以樂神人，惜辭譜均無可考。「周頌」三十一，限於廟堂。春秋時巫風又熾，王逸「楚辭章句」謂：「楚國南部之邑，沅湘之間，其俗信鬼而好祠，其祠必作歌樂鼓舞，以樂諸神。屈原見俗人祭祀之禮，歌舞之樂，其詞鄙俚，因為九歌之曲。」其他民間歌樂，大都無可考稽，「詩經」所收，多屬徒歌。「漢書」禮樂志：「漢高祖既定天下，作風起之詩，令沛中僮兒百二十人唱而歌之」。孝惠帝時，以沛宮作爲原廟，令歌習吹以相和，常以百二十人為員。及武帝乃立「樂府」，「採詩夜誦，有趙代秦楚之謳。以李延年爲協律多擊可馬相如等造爲詩賦，略論律呂，以合八音之調，作十九章之歌」。當時樂府，如「橫吹」，「相和」，「清商」，「一都尉」，「三曲」，多採故事，歌舞相雜。後世稱曲出於詞，詞是長短句的。可是漢代樂府早已是長短句的了，如「巫山高」，「戰城南」之類。其有用「妃呼豨」，「收中吾」處，近人曹君直謂爲聲詞並寫，即本來沒有字的，記腔的時候與詞混和一起把那聲音也連寫出來了。漢魏曲詞古樸，晉及六朝由樸而華，永嘉之亂，中朝舊曲散落江右，而清商舊樂猶傳江左，所謂梁宋新聲。南朝曲發達，北朝戲發達，合歌舞以演一事的戲是始于北齊的。隋設「清商署」，集南朝清樂，北朝雜樂之大成，於曲樂上是一大改進。唐代歌舞樂曲，「霓裳羽衣」，「六么」，「涼州」，「伊州」等曲爲著。那時歌曲並有演故事的，只是有唱無白罷了。在曲的路綫上，漢以後即無時不進步，隋唐至宋，進展尤速。宋代詞體成熟，歌舞戲亦已成熟。初爲「隊舞」，「宋史」樂志上說：「每春秋聖節三大宴，小兒隊女弟子隊各進雜劇隊舞，實始于宋」。進而歌唱「傳踏」，或稱轉踏，轉達。前有句隊詞，後面一詩一曲相間，以放隊詞作結。至於「大曲」，也從教坊出，所奏有十八調，四十六曲。大曲的遍數，有多至一二十者

。各通之名不同，合成一曲，謂之「大通」。大曲兼有歌舞，仍屬敘事體裁，「諸宮調」出，轉向代言方面，漸具完整形式。所謂改聯通爲合曲，加虛聲襯字，以便代言，不足再插入說白，於是就產生了元代的雜劇。

中國戲劇到了元代，才顯然的到了成形的時期。一方面滑稽戲扮演故事的形式早已普遍，另一方面接受了大曲，諸宮調等遺產，揉和在一起，就得到一個很大的進步。現在我們一提到元劇或元曲，首先聯想到的就是以科白敘事，曲文代言的元雜劇。元雜劇的結構，普通每劇用四折，每折易一宮調，每宮調的曲子必定在十曲以上。較大曲爲自由，較諸宮調也雄肆了。元代國祚雖短，以朝廷的提倡，文人的專力，戲曲收穫，殊足誇耀。近人王國維把作者分爲三個時期：第一期蒙古時代，關漢卿，王實甫，馬致遠等屬之，稱創造的時期。第二期一統時代，楊梓，宮天挺等屬之，爲繼起的時期。第三期至正時代，秦簡夫，王晳等屬之，已到漸衰的時期了。彼時劇材亦多沿用前人舊作，遺諸後人的據說有五百多種，但現今所存不過百餘種。此外較長的體製，另稱「傳奇」。「琵琶記」與「荆，劉，拜，殺」四大傳奇其尤著者。元曲經外人翻譯流傳海外的也有二十餘種之多，其影響之大可以概見了。

元代以後，劇壇與史籍記載，都只見歌舞劇的活躍，從前的優戲所謂滑稽戲漸被融化吸收，無可蹤跡。或者大部分轉移成百戲雜耍之流，浮沈江湖以充民間娛樂罷了。明代雜劇，作者亦多，楊慎，徐渭可作代表。傳奇則明代鼎盛，大家輩出，湯顯祖之天才，沈璟之功力，並稱不朽。入清順康雍乾，代有傑構，雜劇傳奇，力求超脫。其間吳偉業、蔣士銓、楊潮觀、李漁、洪昇、孔尚任等各樹一幟，後先輝映。嘉道以降，以崑腔之衰微，文人多不諳格律，作曲之風漸次銷沈。亂彈既興，雜越燕都，弋陽，梆子，勾腔，秦腔，二黃盛極一時。至咸同之間，皮黃尤爲幸運兒，惟不久即轉向衰落之途，直至今日。近年內憂外患，社會紛擾，地方雜劇，較皮黃尤不如，新型歌劇未產出，南北各地，只有仍推皮黃爲最有勢力的了。

話劇輸入，僅僅是二十幾年的事。一以所謂雅戲的衰微，一以皮黃戲本身之缺少價值，更受世紀初世界戲劇趨勢的影響，話劇才由基督教的牧師們搬運到東方來。據朱雙雲的「新劇史」說：「光緒二十八年，即一九〇二

年。己亥十一月，上海基督教約翰書院創始演劇，徐滄公學踵而效之。惟所演皆歐西故事，所操皆英法語言。其後汪優游創文友會於上海，滬學會，羣學會等亦皆組織演劇部，漸探時聞，編演新劇。光緒卅三年，有名之春柳社成立于日本東京，風氣所及，同志日衆，一時劇團劇社如春花怒發，派奪各埠，演出甚盛。王鏡聲，劉藝舟等更北上演劇于北京。入民國後，新劇同志分趨湘鄂，活動範圍漸廣。各處學校扮演新劇，成爲時髦的事體。民國七年以後，「繼鳴不平」，「夜未央」，「威廉退爾」翻譯成中國文字的外國劇本，有一新青年雜誌「易卜生專號裏的「娜拉」，「小愛友夫」，「國民之敵」等，寫實派的空氣就瀰漫了新文壇。「新潮」一種中國「小說月報」等雜誌，時事新報，北京晨報等報章，都登了不少的寫實派與新浪漫派的劇本，因爲譯本不適用於中國舞台，改譯之風漸盛。自己寫劇本的也一天多似一天。產量最豐的要數田漢，熊佛西，洪深諸人了。正式的戲劇教育，以民國十一年北京的人藝戲劇專門學校爲最早。後此，北京藝專戲劇系，上海南國社，山東實驗劇院，廣東戲劇研究會，都造就了不少的話劇及電影的演員與劇作者。終以一般市民鄉民知識缺乏，從事話劇者未能專心致志，遂使二十年話劇運動，此仆彼繼，未能樹立基礎，長足策進，與歌舞樂劇在普通社會上爭一日之短長。現在社會教育，甚囂塵上，舊戲改良與民衆戲劇之提倡，逐漸普遍中國戲劇前途，不論話劇歌舞樂劇，均有待于當代從事於此者之分頭努力也。

「汾河灣」的考證與釋義

——中國民衆戲劇研究之一——

王 伯 生

- 一·由民衆文藝的起源說到民衆戲劇
- 二·中國民衆戲劇的厄運
- 三·「汾河灣」的創造與因襲
- 四·「汾河灣」的演變與批評

一·由民衆文藝的起源談到民衆戲劇

大凡一個人受了重大的刺激，或是壓迫以後，他內在的情感一定要起一個很大的波瀾。向外表現也許哭涕，也許歌唱，也許跳叫起來，甚或殺人或自殺，近於瘋狂狀態。他用全生命的力量，要求表達這種情感。這就是文藝產生的主要力量。一個人在這種情況底下有這樣的表達。幾千幾萬人受了一個共同的刺激或壓迫，自然也會發生相互聯系的共同情感的高潮。在這種相互聯系共同情感高潮之下要求表現，便產生了民衆文藝。這種文藝，將來的發展是沒有限量的。

這種文藝經過相當時間的蘊釀，民衆普遍的欣賞，有時竟會使壓迫民衆束縛民衆的政治或制度崩潰下去。這也就是這種文藝的實用價值。

現在我們來看民衆文藝的演進與其形成。當一個新的統治階級產生的時候，定要抓到大衆的同情，採取適合於大衆的統治方法，才能得到政權。例如漢高祖的約法三章，每代創業君主的力行仁政，在方法上都是要減輕人

民的刺激與壓迫，以便造成他的順民。可是統治的地方穩定以後，便要更進一步，藉着政教力量將統治階級的思想迷信等等來麻醉人民。例如將城隍或關羽分發到各省，各縣，各村莊，各山峯，各路口，來麻醉人民；還以為不足，又在每一家供上一個灶王，天地一流家庭偶像，以便深深影響着日常生活。至於能翻百家，焚書坑儒。雖有人認為統一新勢所必需，然其究竟目的也在愚民自利。可見種種方法都是費了許多心機和勞力發明來維持一個昇平無抵抗的世界。只是消極的方法不能滿足清醒的人們，於是，敷衍的文藝，點綴昇平的文藝，換句話，即御用的文藝，應運而生。不過御用的文藝，沒有內心的真生命，雖然費了九牛二虎的力量，終於是空洞死板，駭文入股終於敵不過活躍的民間文藝。

天下昇平之後，統治階級漸漸忽視了反抗的力量，自己漸漸在享樂一方面任意胡行，於是政治一天比一天腐敗，人民一天比一天的痛苦。這個時期，就是民衆文藝復興的時期。而且這種文藝治治與點綴昇平的文藝在各方面都是相反的，對立的，壓迫愈大，呼聲愈高。緊跟着這種呼聲，產生出風起雲湧的革命。這個時期，不但政治上起了鬥爭，兩派的文藝也走到抵觸的高峯。等到政治再有了辦法之後，一切都進步一階段，點綴昇平的文學，自然也有進步。這不能不說是民間文學給它的一種調濟。這種演變過程如蠶變蛹，蛹變蛾，一代一代的蜕化，一直演進到現在還不能有止境。我們翻開文學史看一看：三百篇以後，漢的文，唐的詩，宋的詞，元的曲，那一代都有兩種對立的文學作品；時代愈推演，民間文學也就愈得到公開的承認與提倡，直到大家認清了民衆文藝的價值，知道它在政治上是一個發動的源泉，他的本身也就是全民族生命的寄託，全國家的靈魂。

現在研究文學的人都想到注意這個。幾年之間，文學史之著作，也有幾十部之多。但是我們一本一本的翻開來看，所載的仍舊是那些傳統舊文學的材料；所增加的，也不過是元的北曲，明的南曲，清的小說皮黃，歌謠一類的東西。大家都拚命在找好的材料，然而我相信還是會感到飢荒和失望。所以我們在這種情形之下，要勇敢的去尋求，去發掘真正民衆的力量所寄託的文藝。但我們要去研究這些文學，不能專作書生的生活；因為這些民間的東西，在幾千年來人吃人的社會裏邊，被人不遺餘力的摧殘了形跡，所以要專在書本子裏去找，簡直是緣木求

魚。

民間文學的範圍，是很寬廣的。現在有些部分早已經有些人去研究了。例如很多人已在研究故事、歌謠。北京大學前十年就有過這種學會，并且還出過許多集子。這一方面，我們似乎可以暫時拋開，因為這些礦山已竟有人在發掘，供獻給人們。所以我們現在所要研究的，是在民間文藝裏比較困難，比較沒有人工作的戲曲。我們所要研究的這種戲曲，既不盡屬於崑曲，又不完全是一般人所認為民衆的戲曲二黃。那麼是舶來品的話劇嗎？我們知道中國現在的文壇，在這樣一個混濁的時期，因為受了英、美、德、法、日、俄、意的影響，產生了所謂寫實的、浪漫的，唯美的，象徵的，表現的，種種的話劇。這些東西，雖然都給過我們很好的幫助，但是我們必須有健全自我的意識，然後才能吸收應用。在這種情形之下所產生的文藝，才能算是中國的；我們絕不能借人家的靈魂，來作我們自己的靈魂。所以我們先要研究清楚自己的東西，然後再求外來的幫助。那麼，我們所要談的，是哪一種戲劇呢？在這裏，似乎要有一個說明。那就是多少年埋藏在十八層地獄裏邊，而為婢女、童僕、老叟、老嫗、流氓、賊寇、士農工商等一切平民的精神所寄託的有血有淚的表現，真實感情的通俗戲劇。我常常想到這樣的一個中國，有這樣長久的文化，有這樣多的感情充實的人民，所患的似乎不是沒有很好的材料供我們研究，而是我們過慣舒服日子，不肯到那種又骯髒又腥臭的社會裏去找；不肯吃許多的灰塵，跋涉在交通不方便的長途，忍受許多艱苦，犧牲許多金錢精力，去實地考察。所以雖有許多寶藏，多少年來還是在鄉野裏埋沒着。因此，更關係到中國大衆戲劇的產生，無從胚胎與蘊釀。現在我們要尋求一種表現民族情緒和精神的方法，啓發我們的民衆。然而我們不能不把過去民間的產品研究透澈，因為我們要知道那一樣的東西才適合他們的口味，切近他們的生活，深入他們的精神，吻合他們的氣血。

二、中國民衆戲劇的厄運

爲說明上方便起見，此地先略略說明戲劇的轉變。

雜劇，如秦腔，徽劇，漢劇，粵劇，紹興劇，是產自民間的；其真曲是文人的產兒；高腔是借自京朝，但自

清朝乾隆以後，各省雜劇奉召入京，改頭換面，形成京劇。百餘年來更普及全國，雜劇之生命因而受到危害，中國的戲劇因而形成現在的慘淡狀況。

怎麼說雜劇到了北平變為京劇就致中國戲劇的危亡呢？我們且研究他變化的實際情形。

(A) 民衆戲劇生命是基於民衆的真實情感與意志上的，這種情感與意志與他當時的環境是衝突的。改編者如果意識到，當然要抹殺了他的生命意識甚或以子之矛攻子之盾的加以改造利用。例如將政治革命問題的戲劇「琵琶」改為道德問題的「劍美案」；將破除迷信的作品「滑油山」改為倡導迷信的「滑油山」。

(B) 雜劇是民衆自己的產用品，所以對話就是民衆自己的實用俗話，以便於了解，舞文弄墨的人多因俗部加以改編，而這些人的思想都是傳統觀念最深的，所以改編者不但破壞了辭句，同時也難免將原有的意識與生命破壞了。

(C) 雜劇有雜劇的宮調，性格；京劇有京劇的宮調，性格。因為宮調性格的不同，在辭句穿插上也不能不有所變動。因而影響一本戲生命的變動。

(D) 皮黃初入京都，可用的劇本很少，演出的伶人常將無甚意義的小說或時事掌故加以編串，或推陳出新搬到舞台上，堆砌一切技術迎合一班觀衆以自存，致魚目混珠形成中國劇壇的紊亂狀況。

(E) 被壓迫的人民，應用戲劇暗中表達他的情緒，激發人民，因不能明言。所以在劇中常常有許多特別伏筆與關鍵或暗示，這種地方，如不加詳考，往往覺得是不合邏輯的。改編的時候，這些地方是先要受到損傷。例如「玉虎墜」一劇的算命先生在馬武夜訪馮宴的一場，他獻計給馬武，要馬武殺一個人頭掛在馮宴的門口，那怕馮宴不逃走，合你去共圖大事滅葬呢。馬武問黑夜之間那裏有人，算命先生自己反說你遠看，馬武說遠看無人。他又說你再近看，馬武明白了就將算命先生殺了。這些地方要用科學來邏輯他，當然沒有自己去找死的道理。除非他是一個瘋子。所以改編戲的人往往便在这种地方以為詞句不通，或是說伶人不識字，信口胡來。但是他從來不曾意識到這一個算命先生的這一句話也許就是這全劇的生命，而這一個算命先生的丑在這一齣戲裏也許就是編劇

者的自身。編劇的就是說一個算命先生無用的我，還要同情於馬武，爲一種大義來犧牲我自己，何況你這樣惡劣環境的一個有用的好漢馮宴呢。

再舉一個例子，比如越劇全部「黑松林造反」，對於七郎身份本寫得很高，以七郎的能力在那樣的環境之下，本可以逃脫得出，而寫戲導演戲的人，偏偏在這兒弄出了一個神叫他去歸位。在一般人覺得太迷信，然而這些地方就是寫戲導演戲的利用神給七郎留身分的地方，并且因此逼起以下劇情的高漲，托出六郎應即舉兵起事。如將神去掉，是現在一般人的要求，但一加改編，就影響全劇的破壞。再如越劇「斬李廣」，李廣的兄弟的死也是一樣的道理。所以往往一個原本上從外表上看不通的地方，其實就是他要緊的關鍵。改編的人推想不到，將一戲的要緊意識給破壞了。

(F) 改編的人標新立異，憑各人的直覺，改辭換句，或減頭去尾。將自己的意識硬裝了進去，來破壞了一本戲的原有生命。

(G) 一個茶園的營業者，遇到一本較好的戲，能買錢，遂不顧一切將劇本延長硬給他生出許多無味枝節。因以破壞。(例如一天演完的「南北合」，生要將他變成四天才完的八本「雁門關」即是。)

(H) 有時候一個演員或改編者，因爲他另有目的，要加重某一個演員的對話或動作，以形成一個主角，而將一個戲的意識給破壞了。

(I) 有些對戲劇觀念很幼稚的人，往往拿史實來苛責一本戲，因以改編來充實他的想像，致破壞了一個完整的東西。

因爲以上的種種原因，所以知道雜劇的被京劇改編不但無進展，甚至影響到戲劇的危亡了。自然一個好的戲劇也不是由天上掉下來的，當然他也要相當的憑藉，相當的參攷，然後才會產生的。一個故事的抄錄本來是可以的，但一個背景的襯托與力量，是不會相同的。當然所產生的結果也有他不同的意志與性格。清代京都的戲劇，只有帝王是他的背景，只有娛樂是他的要求，所以我在這裏不是說一個戲劇的故事不可假借，而是說一個戲劇的

生命與要求是不容改造，無從改造的。何況清朝是有意義的要摧殘他？

不但由雜劇變為京朝戲是這樣，其海鹽腔，戈腔變為崑曲，由秦腔，老梆子變為徽戲，漢戲。一代一代的都是這樣。多半是演作者不能自擇其捨的原故。把元曲選同元刊三十種來對看。有的時候竟敢想元曲還是老本的時候戲，再由高腔簡硬的聲調，和崑曲細嫩的音調及劇本來比較，有的時候也敢說一句崑曲是時髦戲。譬如翻譯一個著作，英譯本或法譯本，就是一種很忠實的直譯，也難免損傷原著的精神。那麼崑曲之翻為二黃，秦腔之翻為徽戲，或是廣東戲翻為紹興戲，也同樣會損傷一個完美著作的原氣。所以我們現在要整理中國戲曲，必需將各派的劇本，——高腔、崑曲、徽戲、漢戲、秦腔、川劇、京劇、粵劇、陝劇、紹興戲、以及各地之雜劇，古本、今本，每本都經過認識，才好去判斷以求得一個原著完整的精神，然後才能尋求出中國劇之本來面目。

不過研究這種東西，有相當的困難。第一因為他是一種立體的，不是平面的。他的表現是屬於時間性的，屬於動的部分比屬於靜的部分多，不是在紙面上完全可以找得到的。我們在紙面上所能找到的東西，只是一種骨格，不是一個靈肉俱有的全部。所以我們要找他的時候，必要到舞台上。不然你看不見他的動作，容貌，聽不見他的聲音，體會不到他那整個靈肉調協的有機組織。

第二、京都已形成這樣的京戲，而中國自從受了外來文化的影響以後，沿海一帶的戲劇，三十年來都給無意識的破壞了，成了一種非駢非馬的時髦戲，看不出老戲的本來面目。

第三、前面已說過，因為過去傳統思想和文人文學的勢力，把真正民間的戲曲改變了，要適應於他們自己的環境。弄得東改西，西翻東，千頭萬緒，五花八門，以致變成一個故事的欣賞與娛樂的玩藝。

第四、沿海一帶的戲劇是破壞了。只研究京都的戲劇，找不到戲劇的生命。總然進一步研究他的前身徽戲，漢戲，而徽戲漢戲尚有他的前身。其各省戲劇都相互關連。一種戲的失存，便影響許多線索的無從尋覓。

第五、城市的人民，只養育他們所欣賞的伶人。而農村經濟已經破產，更不會養育自己的劇團。

第六、中國的戲劇受到兩種束縛：一種是被傳統觀念把他看作娼妓一流，現在他又受了新文化運動西洋寫實

的影響。一般人認爲他簡直不值得理會。

第七、研究這種東西不是書面上可得到的，必須到劇場裏去看，看的機會又太少，因地域繁雜，班子又不易多得，總然看得到其不曾學過一種以上的，亦不能隨時鑑別判斷長短，難生興趣。

總括以上的情形，我們要想研究民間戲劇的本來面目，已形成窳狀。所以我們必須十分的努力，多方倡導，或許有相當的收穫。

三、『汾河灣』的創造與因襲

現在先提出『汾河灣』來作這種問題研究的開始。爲方便計，先舉出個人過去看過學過同讀過的幾種劇本，並簡單的說明他們的派別演變，然後再鑑別真偽，說明其意義。

薛仁貴還家這段故事，我在舞台上見過六種；未上演的劇本，讀過三種。記得當我十一歲的時候，在丰潤縣七樹莊北邊的一個鄉村見過鄉下著名的老生海棠紅（男角）與吳寶玉（女角）的梆子『汾河灣』，現在我可以知道他是京梆子郭寶臣一系，由山西蒲州去到北平以後改變而成的。民國十一年，我在北平同朱天祥先生學過京戲『汾河灣』，據我現在的推測：是由崑曲的『射雁記』徽戲的『汾河灣』，與京梆子『汾河灣』這三種改編而成的。（按朱先生所授即現在京班通行本，就是譚鑫培王瑤卿等所演的本子。而譚王所演，是將程長庚時代的老本略加更動而成的）。民國十五年，在上海大世界，見過徽班馬振良先生（即現在本院徽劇教師）的『汾河灣』。情節與『射雁記』大同小異。可以知道是受了元曲中張國賓所寫的『薛仁貴榮歸故里』的影響，參合崑曲的『射雁記』，及小說梆子而形成的。（他在台上唱的辭句與安徽倒爬獅出版的梨園集成大同小異。）所注意的是他不用品皮唱，是用高撥子唱的。民國廿年在北平廣德樓見到山西梆子班，李蘭亭先生（即現在本院山西劇導師）的『汾河灣』，我那時就很驚訝的找到了『汾河灣』的原著。這種檢挾比我見過京戲以後，再看徽班還高興得多。因此我怕還有些遺漏之處，所以才又去翻看之曲選中張國賓的『薛仁貴榮歸故里』及與個人所藏梨園集成成的『仁貴回家』，孔德學校的『射雁記』，從事研究。去年又看到陝西易俗社的『汾河灣』，與山西蓋天紅，九歲紅山西

梆子的「汾河灣」。(蓋天紅九歲紅所演與李蘭亭先生的相同。)最後又由徐凌霄先生處得到一本王小隱先生由陝西帶來的「本木刻陝劇」(與山西本大致相同)。由這種種方面才找到這一齣戲各派演變的線索及其生命之所在。並且可以知道「汾河灣」種類雖多，他的藍本可分兩種：一種是山陝本，是民衆自身的產品比較有生命有意識的，一個是元張國寶本，文人文學的東西，思想恰與山陝本相反，是傳統思想的。不過所以形成其餘演本的失敗，不僅是受了張國寶的影響，要知道改編的人都是傳統思想很深的人。因此崑曲「射雁記」便弄得三不四不，徽班參合着「榮歸故里」與「射雁記」，秦腔及小說而形成，當然也不能有深刻一貫的意識。京班「黃本」的「汾河灣」改編已經改變過而成的京梆子的「汾河灣」，與徽戲的「汾河灣」；他的內容更可想而知了。(雖然我們可以知道京班是宗着梆子的唱法，而唱西皮；不是用高梆子的唱法，去宗徽戲的。這更可以證明了京戲不止於產自徽戲。)其京梆子「汾河灣」是完全本着山陝本而改編的。所以意義的明鮮雖不及原本，大致還差不多。所以「射雁記」，徽本京本京梆子本繞了許多路，加上了首尾，簡直是畫蛇添足。

現在要我再進一步簡單說明這本戲的內容，結構上相互發生的關係及其潛在意識。

元張國寶所著「薛仁貴榮歸故里」，他的內容：題目是「徐茂公比射轅門」，正名即是「薛仁貴榮歸故里」，全劇所寫的只是他的榮歸，是很平凡的寫一個人努力而成功那榮宗耀祖的傳統觀念。開首的楔子，便是介紹仁貴的家庭及仁貴別家投軍。第一折開始輕點點出高麗王造反，征東作為序幕。緊接便寫比射轅門，是因張士貴冒了薛仁貴征東的功，徐茂公因此提議比射轅門。而證實征東之功勞，薛仁貴因此得封為天下兵馬大元帥。第二折寫因思家夢歸故里，醒來便被準假回家，徐茂公并妻以女。第三折由他回家問路在他舊時伴侶前顯出他的威風。第四折便是大團圓，見了他的父母妻子。綜此劇看來，與如說是在寫一個薛仁貴，不如說他是在寫榮宗耀祖的傳統思想，及名利觀念。

山陝的「汾河灣」：第一場是寫孤苦伶仃的柳英環，去吩咐天真爛漫的孩兒薛丁山到汾河灣去射雁。第二場是一個飽經事故的薛仁貴因妒嫉而射死一個天真的薛丁山。第三場先寫柳英環的盼子回歸之情，次寫仁貴之調情

第四場寫一個社會化最深的男性，同一個純樸的女性的會合。他的寫法是一貫的，精神是完整的，是能吃透人，生苦悶的創作。所以在這齣戲中，你不但尋不出一個廢場。同時也找不出一句廢話。布局同對話的嚴緊，性格的清楚，情趣的濃厚，尙是細事。尤其是他句句都有雙關的作用，用一個家庭來徵象一個社會，用意之深刻，力量之堅實，都使人發生驚訝。與張國賓的「榮歸故里」旨趣截然不同。在思想方面恰是敵對的。因此我還推想到這本戲的產生，不是在宋亡，張國賓寫「榮歸故里」以後，便是明亡以後的產品，因為他是爲激發人民的政治思想革命而作的。

崑曲的「射雁記」，第一場上鬼谷子，打發他的道童救薛丁山。接着的場子，與山陝的「汾河灣」大致相同。末尾一場，薛仁貴的父母也要出場，他寫法同意識都不甚一貫。結構也不甚嚴密，他的第一場或是出自小說，而結尾或出於元曲「榮歸故里」。中段取材山陝的「汾河灣」，很可清晰的看到，這是雜湊的組織。

徽本的「汾河灣」，據梨園集成本，第一場：是寫仁貴思鄉，命他友人去看守行營，而自行歸家。第二場上柳寅春、命子丁山打雁。第三場：上太白金星去救丁山之難。下接之情節除寫蓋蘇文復仇，與仁貴之射死丁山是屬誤射，對仁貴之罪惡放寬一步。餘與山陝的「汾河灣」相仿。但意識方面却没有山陝的「汾河灣」充實。也可以說只得到山陝的表面的趣味，而失去他的生命，把一個社會問題劇改變爲悲劇。這如何能同山陝之「汾河灣」去比並！因此我想到第一場，也許受了元曲「榮歸故里」的影響，第二場，是受了山陝的「汾河灣」的影響。第三場，太白金星不是由崑曲的鬼谷子的化身，便是崑曲「射雁記」由太白星君而化身。或者太白星君與鬼谷子都是本於小說，這齣戲既是由這許多方面湊成的，自然不能完整，不能一貫。

京班的老本「汾河灣」；第一場與徽班大體相同。在全劇穿插上稍有不同的即第二場，上蓋蘇文，第三場上柳迎春命子丁山去打雁。徽本是把山陝的柳英雄變作柳寅春，他又把寅字變作迎春，也可以看出他是依據徽本的。第四場上王禪老祖去救丁山，我們也可以看到他仍是本之徽本，只不過在人名上去標新立異。餘場子多接近京梆子。所以他的精神分裂更是可想而知。

京梆子本，是山陝的戲到北平後受到京朝傳統思想之毒而改變的。所以京梆子的「汾河灣」，雖比「射雁記」徵本，京班二黃本，都簡潔；但他比起山陝的母本，已經的鬆馳的多了。

京劇二黃的今本「汾河灣」是完全由京班老本經伶人修改的。他的欠通之處，更形加多。在仁貴進寨以後說自己沒有得志在外仍是當馬頭軍。去氣柳迎春的重要情節。在畧外却唱：「跨海征東把賊平，幸喜狼煙俱掃盡，保定聖駕轉回京。前三日修下辭王本……」這是多麼不合邏輯，自相矛盾的地方。他的缺乏思考，僅站舞台技術的賣弄，是可想而知的。

所以說這些本子，除了「榮歸故里」不論他思想之好壞，他是另俱着一個題目，山陝的「汾河灣」是一個比較健全有生命的創作，其餘多是抄襲湊合，只是取得山陝本結構上的一點情趣，根本就沒有了解什麼的意識，所以沒有價值之可言。

四·「汾河灣」的釋義與批評

現在把山陝本的對話及其舞台表演技術與含意，與現在常演的京戲作一比較研究，為妥當起見，即以陝西舊木刻本為藍本。

(陝劇) 汾河灣打雁 (光緒十四年木刻本)

全劇登場人物：柳英環，薛丁山，神，虎，薛仁貴。

第一場

柳英環：(上引)兒夫奔長安，一去不回頭。(坐介)生下麒麟子，名叫薛丁山。

中國民衆戲劇與傳統文人戲劇，不但思想內容迥乎不同，其表現形式同方法也不一樣。崑曲同模仿崑曲的皮黃，引子雖然有用兩句或用四句的，但坐場詩大多都是四句；而且在念引子及話白時，規律是異常嚴整的。念引子時的姿勢不是嚴正的沒有動作，便是用袍袖遮住演員的面孔，以表示非劇中人的對話。而這一本戲柳英環的出場，却是將四句分開來念：上兩句作引子，下兩句作定場詩。這是他打破文人的劇曲的規律地方，同時也就是這

種人生派的戲曲用經濟的方法直接表現思想的地方。然而他并不苟且，他不但對於戲劇上的規律應有盡有，並且他善用二十個字將這戲的意義都暗示了出來。更可令人玩味的是前兩句用引來寫社會化，罪惡深重已覺去了的薛仁貴，中間用動作斷開，用下兩句來寫天真爛漫的薛丁山，同一個被壓迫的純樸的婦人——她自己。四句中已經括了全劇的意識。兒夫奔長安一去不回還可以說是寫薛仁貴已奔上了長安享樂之路而絕緣了在田野中的他們。這與「梨園集成」的引子——「夫去數春，愁苦向誰分」；及現在京班的引子——「兒夫去投軍，數載無信音」，只描寫個人現時的是比較簡潔有力。

（白）奴，柳氏英環，柳員外之女，薛仁貴之妻。所生一子，名叫丁山。每日打雁爲生，這般時候，不見我兒前去，此情爲何？丁山那裏？

這一段在徽戲及皮黃頗爲繁絮。「梨園集成」有書本可隨時翻閱，茲不再贅。京班兩句引子念完之後，便念「憶昔兒夫離家門，一十八載渺無音。寒籠苦度生一子，取名丁山十七齡」的累贅的定場詩。接着念：「奴家柳迎春，配夫仁貴，投軍去了一十八載，渺無音訊回來。且喜他臨行時節，我身懷有孕，次年生下一子，取名丁山，年方一十七歲。每日靠他在汾河灣打雁，母子度日，看今日天到這般時候，怎麼還不見丁山前去打雁？呀，丁山那裏？」將山陝的本子鋪敘而變爲個人事實，不但累贅而且將全劇的樸樸沈沈的風味破壞不少。

薛丁山：（上引）每日在河灣，手拿釣魚竿。母親生育我，乳名薛丁山。兒拜揖。

現在京班小生上場時，念「爹爹上長安，一去十八年；寒籠生下我，取名叫丁山。孩兒參見母親。」他並沒有經過意識的硬將山陝老本暗示全劇的柳氏出場的兩句話改頭換面便加在丁山身上。這都是毫無意識的地方。

柳英環：（白）少禮，坐了。

丁山：（白）兒告坐。

柳：（白）兒呀，這般時候，不去打雁，此情爲何？

丁山：（白）孩兒有娘無父，因而不去。

有娘無父這一句話，如果沒有領會到這劇的意義，看去當然是句很離奇牽強的。而這兩句即是作者點題的地方。生育他的是他的母親，殺死他的是他的父親，而改編的人在這裏却恰恰犯了我前面所舉且頂的毛病。梨園集成便將他的對話改成了：「孩兒昨晚得一夢兆，甚是不詳。」京本改成了：「母親有所不知，孩兒昨晚三更時候，偶得一夢，甚是不詳。夢見一青臉大漢，將兒撲倒在地，孩兒驚醒，嚇了一身大汗，孩兒今日是不去了」。弄成薛丁山的死是該死的，是天叫他死的，無怪他們又加上了蓋蘇文的陰魂，却將這劇的意識打成粉碎。在這種情形之下，試問我們還能從那裏去尋求這劇的性格？而老本這兩句話，不單是一針見血，同時要用他這兩句話引出他母親來追求一個犧牲的過去，以作將來仁貴薄情暴露的伏筆。

英環：（白）我兒既問此事，聽娘道來。（唱）母子們，穩坐在寒窰院，聽為娘細細說根源。兒的父，當初不得地，在我家傭工整三年。天不幸，兒外婆得病患，為娘的花園裏去把香拈。兒的父頭上白虎現，天庭飽滿是貴男。娘將他喚醒問一遍，才與為娘結姻緣。兒外爺本是個愛財漢，一見你父怒沖冠。前門趕出薛仁貴，後門趕出柳英環。我夫妻在城南寒窰把身安。你的父吃糧二十三，跨海征東十八年。假若你父回家轉，咱母子寒窰謝蒼天。我兒河灣去打雁，不過片刻時即回還。囑託語兒牢牢記，免得為娘把心耽。

我常試想這本戲是明末的創造。把香拈或就是祈禱山河的意思。「愛財漢」或即指明末的「權貴」，回窰轉或即回心轉意的意思。這一段歷史的舖叙是必要的，因為如果沒有柳英環口裏這一段對話的伏筆；後面當然要減去很多的力量。徵本京本却很簡單的只唱「兒的父去投軍無音信，全仗着兒打雁奉養娘親；將弓袋和魚鏢付兒李定，莫等到紅日落，兒要早早回程。」

丁山：（唱）叫聲母親心放寬，聽兒把話說一番。昨日兒從大街轉，見一命士將兒親，排開八字看一遍，說兒後來做高官。有朝一日身榮顯，鳳冠霞帔娘戴穿。母親與兒把衣換，汾河灣中走一番。

「命士」兩字或即指仁貴的。因為接着就是仁貴發現了丁山的非凡，而將他殺死。所以這些地方不但意味深長，而且沈痛得很。

英環：「唱」一見我兒他去了，不由教人把心操。但等我兒回家轉，奴家才能展眉稍。

第二場

丁山：（上唱）方才離了寒窯院，汾河灣打鷹走一番。正行走來抬頭看，鴻雁擺字空中懸。開弓先打南來雁，槍挑鯉魚水面翻。打雁打的身困倦，歇息片時轉回還。（下）

爲什麼單打魚雁不打別的？我們知道古來是用魚雁傳書的。寫劇的人那種沈悶社會的情形之下，社會的人們已竟亡了他們的一切，不得已才用仁貴十八年來渺無音信遺棄的兒子薛丁山，來射死了傳書的鴻雁，挑死了寄信的鯉魚。也可以知道寫戲的人用意的所在與苦心了。徽戲及京戲一類變爲寫真的寫法，其相差更不可以道里計了。

皮黃一類的本子，在這一場，是上王禪老祖一類的人物，然後再上薛丁山，是完全迷信的寫法。這裏是先上丁山，後上神，他也是由這裏改變過去的。只是場子先後的更動，在京劇習慣的穿插上，自然是第一場薛丁山下，要一個別人來隔開，再上丁山。但不知在這劇的意識方面必需先有丁山表明打雁的一場，然後再上那個打抱不平的神仙，才有力而不生硬。如照皮黃那樣把一個影射打抱不平的神而變成一個完全迷信的王禪老祖，那還有什麼話說？

神：（引虎上）阿彌陀佛。唱：有吾黨，出洞來，用目觀看：見青山，并綠水，晝夜循環。勸世人，休笑我，常把佛念。到後來，落一个大羅神仙。若不聽，善言語，作孽非淺。到陰府，用鋼叉，挑上刀山。行善的，過金橋，福澤綿遠。有金童，和玉女，引路成仙。作惡的，照尊鏡，實難躲閃。入油鍋，并火熬，摘胆劈肝。無常到，并不論，富貴貧賤。一个个，入陰府。命歸黃泉。白虎星，汾河灣，身遭大難。有吾黨，向前去，度他一番。將身兒，坐虎背，等他有險。我要救，白虎星，去奔深山。

神是寫戲人的介身。所以他並沒有指出是那一個神，他只有一個吾黨的黨字，令我們去尋味。他詞句上雖然外面是一種迷信的話，而其內在却是一種極沈痛的話。青山綠水，觸目傷心。無常到并不論富貴貧賤，是很清楚

爲一般民衆而發的。所以這雖是一種迷信方式，然而寫劇人秉筆時的無限感慨，無限牢騷，可想而知了。「將身兒坐虎背」尤其是甘冒不諱的憤慨。雖然在山西的戲班裏記得也有不上這一場神的，那也未嘗不是更簡潔更含蓄的辦法。

薛仁貴：（上唱）仁貴打馬登關，扭回頭兒望長安。望不見唐王爺金鑾寶殿，又不見同僚文武官。想當初吃糧二十三，跨海征東十八年。在淤泥河邊救過駕，一根槍救出龍兩蟠。我也曾大戰摩天嶺，走馬兒搶帶鳳凰山。張士貴在朝把權專，他奏到仁貴謀江山。唐王爺爺龍耳軟，推出午門吃刀懸。衆國公上殿拿本諫，才教仁貴活命還。死罪饒過活難免，把我充軍整三年。木池公主是大賢，他將我詐死埋名，探妻賢。在灤河橋以外搭過站，走臨潼，過渭南，華州華陰去搭尖，抬頭看嶽廟金銜一盞關。關津渡口人驚險，又來到蒲州西門前。雅觀鞭來實好看，四個鉄牛鎮河灣。太慶關好景無心玩，一心心打馬探妻賢。正行走來抬頭看，又來榮河一廟前。吳王渡口人煙廣，來至汾河一灣前。仁貴馬上抬頭看，（小生上）（生唱）見一個孩子顯手段。開弓能射空中雁，槍挑鱖魚水面翻。誰家產生麒麟子，誰家生下這英雄，唐王爺好訪賢，訪在朝中坐大官。顯他威風凜凜却俺，仁貴豈容這一端？扳鞍離鞍下了馬，且叫頑童聽我言。

這一段的描寫頗較曖昧，到七軍整三年的下面，就沒下文了。因意識到著者另有所指。木池公主除這本戲外，在「琵琶壽」中有「木池宮」。琵琶壽的意義立場都與此本相似；或所指者均同。

（白）這一孩子在此務幹何事？

丁山：（白）在此打雁。

仁貴：（白）你這一箭能射幾雁落地？

丁山：（白）一箭上去，能射孤雁落地。

仁貴：（白）這也不作爲奇，在下一箭上去，能射雙雁落地。

丁山：（白）你若能射雙雁落地，我情願拜你爲師。

仁貴：(白)小孩子不許改口。

丁山：(白)改口豈是丈夫。

仁貴：(白)你且站在一旁。(唱)小孩子上了我的當，管教孩子一命亡。照定孩子放一箭，

丁山：(白)往那裏射？

仁貴：(唱)忽見空中放毫光。虎背孩子上山去，仁貴一見心驚慌。不如拉馬快走去，免得目下惹禍殃。(白)將

孩子射了一箭，觀見一隻猛虎，背上山寨，有人看見，不當穩便，不免拉馬走去。(下)

猛虎党神將丁山背上山寨或即暗示丁山另有出處，而京本把仁貴自己立意去射丁山，改爲「……惟恐傷了孩童的性命……不免將虎驚走，搭救與他便了。」作爲蓋蘇文的鬼魂報仇，誤射了丁山，硬將小說上的故事，插到這裏，全劇的生命力因而破壞。

第三場

柳英環：(唱)柳英環坐在寒窰院，想起我兒薛丁山。清早河灣去打雁，却怎麼，日色過午不回歸？兒呀！有雁無雁早回轉，免得爲娘把心耽。放心不下門外看，一眼望在汾河灣。青山綠水實好看，等一等我兒薛丁山。

薛仁貴：(上唱)仁貴馬上緊加鞭，河灣作事傷了天。悔不該射了他一箭，害的他母子不團圓。正行走來抬頭看，見一大嫂坐窰前。前影兒未曾看得見，後影兒好像柳英環。奔上前去把他認，錯認民婦禮不端。扳鞍離韃下了馬，再叫大嫂聽我言。(白)這位大嫂，請來，軍家有禮。

在這一場，已是走到兩主角正面銜鋒的時候。在兩人未接觸以前，這兩段話中先鋪敘各人的心境，柳英環是逼切的盼着丁山的回轉，一切的問題都在其次的；所以她說：「有雁無雁早回轉，免得爲娘把心耽。」但是我們知道丁山事實上是已被仁貴射死了，在他的背景中已伏着一個悲劇的結局。在仁貴方面，雖則是屬於劇中反派的角色，但在這一段話中，却略略寫出良心的偶現。這是欲擒先縱的筆法，而「害得他母子不團圓」也就證明他自己害得他自己不團圓。在山西的本子中，據九歲紅他們在台上的唱辭，記得仁貴唱「悔不該射了他一箭」之下

還有：「即便把我送當官……，非是仁貴誇大口，送到當官也枉然。」類的句子。更形顯顯仁貴的立場。在京本中柳氏的這段唱詞加哭頭說白：「丁山兒，快回來呀！丁山你怎麼還回來呀？」完全是寫感情的，也未嘗不好；但在唱辭中「爲什麼一陣陣坐臥不甯」，同仁貴很潦草的几句快板，是泛泛的寫法，都不是切題的發揮。

英環：（白）男女交言，於禮有碍，不便還禮，軍爺勿怪。

男女交言於禮有碍是說你我冰炭不投的意思。

仁貴：（白）好說。

英環：（白）軍爺莫非錯行路徑？

錯行了路或就是說你回心轉意了嗎？

仁貴：（白）並非錯行路徑，特來問信。

英環：（白）有名便知，無名不曉。

仁貴：（白）到也有名。

英環：（白）有名却是那一家？

仁貴：（白）柳員外之女，薛仁貴之妻，就是柳氏大嫂。

英環：（白）你與他粘親，帶故？

仁貴：（白）一不粘親，二不帶故。

英環：（白）一不粘親，二不帶故，你問他，好不扯淡也。

英環回答仁貴：「一不粘親，二不帶故。」其實仁貴合英環是何等的關係，可是十八年來不但沒有盡了夫妻的責任，同時還是戕害她們的仇人。「好不扯淡也」是痛恨到極點的話。但在京本中凡是上面所提到較爲切題的話，都忽略了，而獨在柳家村上鋪衍得十分詳細，與全劇並發生不出結構上的力量。如：「我問的是柳家村。」「哦，軍爺請看：那邊也叫柳家村，此地也叫柳家村，但不知問的是那一家呢？」我問的是柳迎春。」……這些對話

，都可以說是廢話。

仁貴：(白)大嫂真愛加疑，我與我薛大哥，一營吃糧，一個窩鋪當軍，是我回家探妻，搶來他家的書信，我是送書之人，不得不問。

英環：(白)如此軍爺少站，待我與你喚來。

仁貴：(白)有勞大嫂。

英環：(白)好說。幸喜我家薛郎，搶來家書，我先謝天謝地。待我向前接書，哎呀且慢。有心向前接書，衣衫襤褸，不能與夫增光，反來玷辱於夫，這便怎樣？呵，有了，我不免用巧言，將書騙在我手，回到寒窠，自拆自看，便是這個主意，軍爺，那柳氏大嫂不在。

仁貴：(白)向那裏去了？

英環：(白)向他娘家去了。

仁貴：(白)今天回來不回來？

英環：(白)大料今天不回來的多。

仁貴：(白)好不幸遇。

英環：(白)軍爺不必嗟嘴。我與那柳氏大嫂，對門居住，你將他的書信，交付于我，我管你能見本人。不知軍爺，意下如何？

仁貴：(白)大嫂講話差矣。自古常言講的好：千里捎書捎不到，萬里投朋一場空。書中帶有金銀，要見本人，方可交付。

英環：(白)倘不能見本人？

仁貴：(白)原書帶回。

在這一段對話中，可以看出柳氏無時不在關懷着仁貴。如「幸喜我家薛郎，搶來家書，我先謝天謝地，……」

衣衫襤褸，……反來玷辱於夫。」這些地方都可以看出。在情緒方面說，是極慘淡的一段。京本把這層滿忽略了。只是寫書信的面交本人不本人的問題了。

英環：(白)軍爺，少站少站。

仁貴：(白)莫非那柳大嫂還在麼？

英環：(白)不在，待我與你喚來。

仁貴：(白)如此借重大嫂。

英環：(白)你教怎說。實想用巧言，將書誑在我手。不料那軍爺言道，書中帶有金銀，一定要見本人，不見本人，原書帶回。我與薛郎，一十八載未曾見面，難道說連一紙書，也不得見麼？我想這個強盜，一十八載，不管我的吃穿，我今日，還顧他甚麼體面？我只得親自接書，軍爺，那廂不是柳大嫂。

仁貴：(白)那廂並無人影。

英環：(白)軍爺說是，你遠看。

仁貴：(白)無人。

英環：(白)近觀。

仁貴：(白)莫非就是大嫂你麼？

英環：(白)軍爺，你看我衣衫襤褸，誠恐軍爺恥笑。

仁貴：(白)蒼天降生世人，貧富不等，愚下從來不會笑人。

英環：(白)軍爺，你倒是個知貧知富的君子，只是與我家捐書，與富家不同，與富家捐書，必然酒飯相待，與我家捐書，慢說酒飯，就是一杯淡茶也是無有的。

仁貴：(白)愚下與薛大哥乃是知己厚交，並非酒肉的朋友。

在這段中，使兩人的接觸更進一層。柳氏爲了要接到仁貴一封信，不能避開自己的狼狽而去拋頭露面。她心

境之苦，由遠看近觀，一杯淡茶也是無有這些躲閃的對話中寫盡了。最可慘的一句是：「我與薛郎，一十八載，未曾見面，難道說連一紙書，也不得見麼？」由這句寫出了她期望一紙書的熱情，但事實上「一紙書却在那裏？並且全劇結局是那樣的悲慘，在這一段中，對仁貴後來調戲柳氏行徑的批評，已是力貫儲蓄得十分瀰滿。京戲在這些地方，對話也粗糙得很，沒有嚴緊的組織可尋。

英環：（白）適才軍爺說有書信，就該當面，交付與我才是。

仁貴：（白）說是慢着。（唱）仁貴柳林用目觀，觀見柳氏真可憐。頭上帕兒紛紛亂，渾身衣衫不周全。耳邊缺少環兒戴，八幅羅裙少半邊。早知我妻這樣苦，不作王侯把妻搬。如不然向前把妻認，猛然想起事一端。（白）說是仁貴，你好呆了，聽說是柳氏妻兒，便要向前相認，不記征東多年，年年有摺，月月有報，言說絳州龍門，連遭荒旱，有志男子，餓死許多，何況我妻，乃是女流之輩，莫非一十八載，有甚情人，在我家來往。若無此事，還則罷了；倘有此事，怎做得一品夫人。如其不然，就在柳林，調戲於他，看是如何？倘有淫亂之事，即便拔劍殺了首級，求見公主，將功折罪，便是這個主意了。（唱）魯秋胡桑園把妻戲，莊子先生三探妻。仁貴怎比前朝古，柳林試看自己妻。柳氏若有不節意，拔得寶劍找首級。假意兒弓袋摸一把，却怎麼將你家的書信還。（白）柳氏大嫂，愚下沿路慌忙，將你的家書失掉。

在這一大段裏，先寫出他同情着柳氏的落魄；因為前一段的寫法是非得到觀眾對柳氏的同情不可的。在這裏不能不顧一筆，柳氏可憐的情形與其自述，當然不如叫一個反面的角色仁貴來述說，更為有力。緊接着用「猛然想起事一端」馬上轉了方向，筆法可以說極盡靈活之能事。原來仁貴看到柳氏的落魄以後，不是沒有同情心，却因為他的落魄而想起了，他東征的途路上「年年有摺，月月有報」，說龍門荒旱，有志的男子，尚餓死許多，忘了餓死他的就是仁貴自己，反而動了戲弄試驗她，以便於殺死她，用她的首級去贖罪，將仁貴的個性又深一層描出。京本只是：「你既是薛大嫂，我對你實說了罷。那薛大哥在營中，借了我幾十兩銀子，不能還我，竟將大嫂賣與我了。」這種對話不但簡略得同這本子不成比例，並且比「梨園集成」也簡略得多了。而他簡略的最大原

因，却在極力避免與「武家坡」雷同。但就我看「武家坡」這齣戲也是因襲這本戲的程序而寫出的。

英環：(白)你好無心也。

仁貴：(白)怎見軍家無心？

英環：(白)失却我家書信，還不算無心麼？

「失却我家書信還不算無心」是何等沈痛的話！京本已無此節。

仁貴：(白)大嫂莫焦燥，常言報喜不報憂，報憂反加愁。

英環：(白)愁什麼？

仁貴：(白)我那薛大哥，征東路上一病身亡了。

我們試想仁貴是不是等於真的死了？

英環：(白)呀，不好了。(唱)聽得薛郎命歸天，顆顆珠淚滾胸前。實想你榮耀回家轉，誰知你一命歸黃泉(滾板)

(白)哎呀，哭了聲薛郎夫，薛郎夫呀，你征東一拾八載，未曾回家，爲妻在寒窗，今日思，明日想，望你衣錦還鄉，夫妻團圓。誰料你一病身亡，拋得你妻少前無後，好不痛殺我也

仁貴：(白)大嫂不必悽慘，接喜到。

英環：(白)我那丈夫病故，愁有萬千，喜從何來？

仁貴：(白)我那薛大哥，臨終之時，將大嫂終身，托與軍家。

英環：(白)你住了。(唱)在徒休得亂胡言，你把姑娘當惡頑。雖在寒窗受磨難，丫環院子常打探。若還到此撞見你，

仁貴：(白)他便怎樣？

英環：(唱)繩纏索綁送到官。打你板子問你罪，送在南牢坐監。妻子想，毋設怨，悔前容易悔後難。

仁貴：(唱)一輪明月空中懸，月過十五少半邊；趁早不把良緣配，再等幾年花老殘。

「再等幾年花老殘」這幾句話，也就是仁貴墮落的原因。

英環：（唱）罵聲強盜莫胡纏，柳姑娘有話聽心間。你是個吃糧當軍漢，亂馬營中不周全。倘若臨陣殺了你，你的妻仍然被人戀。

仁貴：唱柳氏不必毀罵我，你罵我來我喜歡。假意上前把馬牽，再叫柳氏聽我言。你且快些把馬上，咱二人今夜一處把身安。

英環：（唱）強盜硬起不良意，到叫柳氏心胆寒。低下頭來生巧計，再把軍爺叫一番，我不是寒酸柳氏女，那背向來了柳英環。

仁貴：（白）在那裏？

英環：（唱）狂徒那裏回頭看，奴家暗生巧機關，一把灰土抓在手！

仁貴：（白）大嫂還來道謊。

英環：（唱）迷目恨不得把賊雙眼撓。（下）

仁貴：（白）好一個有見識柳氏，哄的軍家回頭觀，一把灰土閉了我的雙目，慌忙跑進寒窖去了。我不免拉馬追趕。且慢，我妻乃女流之輩，鞋弓襪小，若趕的急了，不是撲崖死，便是投井亡，是我回家，幹了一場何事？可說是柳氏慢跑，本丈夫不趕你了。（唱）好一個聰敏柳氏女，低頭就把巧計生。灰土將我雙目罩，到教我不分西和東。（下）

仁貴的狡詐陰毒，逼得柳氏走頭無路，而他自己却還沾沾自喜，可以說全劇的空氣都是屬於冷酷的。這可說是到了一個冷酷的極峯。我們要知道仁貴是剛剛殺死了她的愛子的人，現在又來調戲這樣一個含有悽楚背景失了愛兒還不會知道的母親。同時在她的心境中不但盼兒子的歸來，也是新失去他十八載惟一愛的期待——仁貴的回家——的人。在這前面所寫到的柳氏喪失了愛兒還不自知，仁貴射死的孩童便是他自己的兒子，也還是不自知的。並且還沾沾自喜去調戲柳英環；但這些在觀衆方面，却是十分清楚。這裏作者不但意境的造設很深，同時寫劇

的技術也是屬於上層的手法。京本只寫到仁貴把柳氏賣了，而沒有寫到仁貴死去。這個雖同然是一個謠語，這在戲的情趣上就單薄得多了。」灰土將我雙眼罩，倒叫我不分西和東」是暗示仁貴一類的人有限無珠的自供辭。

第四場

英環：（唱）見強賊後追趕，嚇的奴家胆戰寒。低頭走進寒窰裏，雙手先把柴門閃。

仁貴：（白）喝，喝，一步來的遲慢了，將我關在門外邊。（白）柳氏將門開了，我是你丈夫薛仁貴回來了。

英環：（白）既是我家丈夫回來，你把當年離家之事說的字字相投，就是罷了。一字有差，休想你活。

仁貴：（白）你聽。

英環：（白）你講。

仁貴：（唱倒板）妻在門裏夫在外，咬妻呀！

英環：（白）你住了罷，那個是你妻？

仁貴：（白）不叫妻該叫什麼？

英環：（白）柳林叫的什麼？

仁貴：（白）叫的大嫂。

英環：（白）你仍叫大嫂。

在這些對話中已經告訴我們：他們目前的關係只是陌路人的關係，所以特別提醒一句仍當稱為大嫂。在京本方面，這些地方已經完全脫落了。

仁貴：（白）咳，妻，大嫂，（唱）聽我與你表根源。家住絳州龍門縣，太王廟前官路南。我父名叫薛榮壽，我母王氏人稱貴。所生愚下薛仁貴，少兄無弟是孤單。九歲人前不會語，十一才能把語言。八月中秋父壽誕，衆親友拜壽在堂前。叫聲父來父命喪，叫聲娘來娘歸天。只因我生來命運淺，又遭天火燎家園。無處住來無處站，在城南破窰把身安。你父見我是英雄漢，命我聽用到庭前。白晝間劍草把馬喂，到晚來馬廐把身安。你與丫環間

遊玩，來在馬房一門前。你見我頭上白虎現，便知愚下是貴男。那時取你心情願，定要與我結良緣。你與我金釵爲表記，我與你一付馬嚼環。你父知曉沖神怒，不容聽用飽食餐。前門趕出薛仁貴，後門趕出柳英環。夫妻二人無投奔，暫在寒窰把身安，葛蘇文來造了反，我才吃糧到外番。你若不信那裏算，算來算去十八年。

我們知道仁貴同柳氏相見，當然有一番過去的牢騷敘述。而這種牢騷的話，當然正是襯出仁貴負柳氏的地方，這在一般庸手，定要從柳氏自己去訴說的。類如秋胡戲妻，羅氏指摘他丈夫的幾款，就不似這戲由仁貴自己口中自然流露出來的深刻。而又正在他想要殺害她同調戲她之後，天衣無縫泰然自若的把自己的短處，毫不自覺的補述出來。在這一段補敘過去兩人的歷史中，關於他兩人的事蹟有很多方面可以述說的。而在他的這一段中所敘述到的：一是他的家世，一是他們兩人的結合，一是他們的患難生活，一是仁貴的投軍，而他的敘述家中又寫得那樣離奇。在表面看去是太不近人情，但我們細一咀嚼，覺得這些話似不應看作單純的迷信同神話一般的離奇，似乎作者另有含意。而含意却在沈痛的描寫這種凶殺的性格，他無端的殺死一個毫無罪惡的孩子，對久別的妻子，也要用調笑同殺死的凶險，我們可以推想凡是不利於他的人，都會被他殺死的。像這種人，在他不能說話的孩提的時候還則罷了，只要能說話，有了能力，遇到的人，都有被他殺死的可能。妻兒父母也都是一樣的，因此一叫聲父來父命喪，叫聲娘來娘歸天，也都不能等閒作迷信的語句看；天火深家園或即指國祚遭難的意思。「梨園集成」同京戲今本老本，都把他變作仁貴家事的鋪敘，那就未免太乏味了。尤其是現在通行的京本，更添上「跨海征東把賊平，幸喜狼烟齊掃盡」等句，與後面的「今日我在軍中還是與人家看馬」前後矛盾，對結構情節都不成體系，前面已經說過，不再贅了。

英環：（唱）我把那前後情節聽一遍，果然是奴夫轉回還。輕放柴扉往外觀，却怎麼語說不一般。莫不人是个拐子漢，代我先把門兒門。

仁貴：（白）怎麼將開又上了？

英環：（白）話是我家話，人不是我家人，因此將門上了。

仁貴：(白)怎麼話是人不是？

英環：(白)我那丈夫少年英俊，你乃滿嘴鬚鬚，豈是我家丈夫？

仁貴：(白)可說是鬚鬚老兄，鬚鬚老兄，是我夫妻正來相認，是你中間打攔，自古常言講得却好，這個鬚上有幾句話頭，講來你聽。

英環：(白)你講。

仁貴：(白)你聽。(唱)打罷春來又一年，春秋四季不一般。少年子弟江湖老，紅粉佳人綉閣殘。好花無有百日艷，果紅能有幾日鮮？當年離家二十三，血氣方剛正英年。今年四十零一歲，三綵鬚鬚打胸前。我不似昔日薛仁貴，你也不像柳英環。我說此話你不信，菱花鏡照一照你的容顏。

英環：(唱)好一個打罷春來又一年，春秋四季不一般。少年子弟江湖老，紅粉佳人綉閣殘。他不似當年薛仁貴，我也不像柳英環。他說此話我不信，菱花鏡內照容顏。寒窗裏那有菱花鏡，現有水缸在一邊。左邊照來右邊照，果然容貌不似先。老了老了真老了，十八年老了柳英環。寒窗裏每日把夫盼，誰料今日才回還。走上前來開門門，迎接薛郎到家園。(洗臉畢)

「莫不是個拐子漢」還是不相信仁貴的意思。「話是我家人不是我家人」也是說現在的仁貴不是當年的仁貴，是說如仁貴者你的行為不能維持我們的一切。「滿嘴鬚鬚」也是另有所指。仁貴一段唱詞：「少年子弟江湖老……」是由一個血氣方剛英俊的少年，變為罪惡社會化的人的自供。是全劇正題的發揮。他的妙處也是由仁貴自己口中說出。英環「打罷春來又一年」的一段唱詞，是寫英環在寒窗一十八年如一日的的生活。容顏的老不都都不知道，意志是始終如一的。京本改為「聽得兒夫回家門，喜在眉頭笑在心；開開窰門重相認，……好似林木又逢春」致弄得意義破壞不堪。這兩段唱辭終了，就是開門夫妻相會。我們先放開劇本，而去研究他的舞台表演。與音樂的烘托，前面仁貴幾大段唱詞，在秦腔上都是用慢板和二板再接快板；在仁貴強暴的性格表現上是很相吻合的。其在窰門唱的倒板的一段，不但花腔很少，並且沒有悲痛婉轉的聲音。現在的皮黃，把許多緊要的長的歌唱

都變成很零星的幾段快板，輕渺浮泛，絲毫不能表現仁貴的性格。在審門一段雖由原板改入快板，也是一種類似乞憐的聲音，而非強者的性格表現。柳氏的京本歌調，最近更趨於婉媚，不但不合柳氏的身份，並破壞了全劇的性格。在徽調仁貴的幾段歌調，不唱西皮二黃，而用高白子，完全成一種悲悽號陶之聲。改變了仁貴的性格。所以在射丁山也改爲欲救丁山而誤射的。那種改變同京本是一樣的破壞原意。秦腔不但聲樂對劇意是屬一貫，在器樂的襯托上也有特殊的表現。最感人的就是在柳氏與仁貴把話說開以後，兩人悽慘的會合，不用絃樂來襯托動作，描寫情感却另外用一種極悲的唢呐來襯托動作情感。那種樂音的突然發作，真使人落淚。這段班子在皮黃是完全忽略的。再化粧方面，柳氏同丁山各種劇都無大變化，最不同的就是薛仁貴的化裝。現在京班仁貴的扮像始終是戴帝王行路時所用的達帽，穿龍馬褂，白箭衣，完全是帝王的行粧。我們推想他一定因爲仁貴是平遼王，所以才如此的表現。對仁貴同戲的性格毫沒想到。試想他口口聲聲說他是一個當軍的人，並且進得審去，依然玩弄柳氏，說他仍然與人看馬。用這種扮像，同京劇站在幕外的唱詞，都是顯然不合道理的。秦腔在幕外的幾場，仁貴戴大葉巾，身內穿青布箭衣，外着開廠，表現着軍人的氣魄，同狂妄的風度。進審以後，唢呐的吹打中，去掉了他的開廠，露出青布箭衣，去了他的大葉巾，換上黑素邊沿的豎帽是有意再現他的寒窘生活。用音樂與化裝的藝術把一個凶殺的劇情，完全改入悲劇收場的色彩上去。這下面的表現，完全是作者導演者對仁貴回審以後的諷刺，尤其妙的是導演者用戲劇上的技術，一貫的連對話與動作都由仁貴自身去表現出一個狼狽直似丑角的俗鄙。直等到最後自己知道兒子死了自己真正明白了才變成了真正悲劇的演法，完全把作者對這種性格的態度清晰的顯示了。京梆子仁貴的扮相其餘的同秦腔相同，只是把開廠換成一個黑褶子，這種無意識的改變，也同劇本的變成輕鬆渙散，意識模糊是一樣的。在動作方面，打雁一場，在京班的動作比較華麗，有許多進退的屈折，在秦腔却是開闢簡單的。自然就另一方面說，京班有許多美的地方。但就這齣戲的性格上說，仁貴在前幾場是不能那樣輕浮的。進審以後才是屬於諷刺性的動作表現，但是京班對前後動作的性質却都忽略了。進審以後秦腔老本有一「洗臉」動作之表演，這些地方是作者暗示出仁貴與柳氏，會合固然是會合了，但仁貴實是不配，故必須洗面漱

口，是導演者諷刺的烘托。所以在秦腔洗臉時有許多談諧引人發笑的動作，不但要洗臉並且要用盆裏的水漱口洗鬍子等，徽戲也有這種動作，但簡單的多了，京班則已完全刪去了。

仁貴：(白)柳氏轉上，受夫一拜

英環：(白)爲妻也有一拜。

仁貴：(唱)夫妻離別十八載。

英環：(唱)受盡苦愁有萬千。

仁貴：(唱)今日塞客重相會。

英環：(唱)好似破鏡又重圓。

英環：(白)請坐。是你當初離家之時，曾對妻言，得了官職，才肯回來，我且問你，官居何職？

仁貴：(白)這個……

英環：(白)這個什麼？

仁貴：(白)請坐。(背白)真乃婦道人家，本官回得家來，不問饑渴二字，先問有官無官。我想這官是什麼物件，

拿去交他看一看不成？我有官，硬說無官，看他怎樣。(轉向柳氏)我且問你，我當初是什麼人出身？

英環：(白)不過是一名馬頭軍。

仁貴：(白)如今大大的高升了。

英環：(白)升成什麼？

仁貴：(白)升成軍馬頭了。

英環：(白)却有幾品？

仁貴：(白)也有七八十品。

英環：(白)幸喜薛郎官居七八十品，我先謝天謝地。

仁貴：(白)你坐了罷，七品縣印，便是小官，七八十品，還有官氣麼？

英環：(白)照你這樣說起，敢是無官？

仁貴：(白)然也。

這一段對話雖然是重新另起了一個新話題，但仁貴還是糊塗着的，所以又由這段對話中，領進了對仁貴刻苦的譏諷之中。官雖則是高了，但事實上是墮落，也如同墮到七八十品的情形。品字當然雙關着品格的含意。馬頭軍無論是大是小，總還是一種職守的名份，軍馬頭是一種什麼官職？簡直暗含着是墮落的犬馬的領袖的意思。京本只是一種庸人的心理，改爲「實指望克夫回來作得一官半職，享些茶葉富貴，誰知他一十八載……：還是與人家看馬。想我柳迎春，好不命苦呀！」「我不回來你盼我回來，如今回得家來，就是這樣鼻子臉子的，明天我還是出外呀！」並且論到官職之處，所提的品級問題已改爲「我在家的時節作些什麼？」「與人家看馬。」「現在還是與人家看馬。」同七八十品也變成單指官品的問題，而忽略了雙關的意味。藝術本來是微妙的，如此在形式上看雖只所幸也可以說毫釐，而精神却相去千里了。所以秦腔老本下面完全用兩個人的對比來寫出兩人的品格。

英環：(白)我且問你，一雙爹娘去世，安葬什麼地方？

仁貴：(白)與隆山。

英環：(白)那不是與隆山。

仁貴：(白)是甚麼山？

英環：(白)乃是馬頭山。

仁貴：(白)怎是馬頭山？

英環：(白)生下後輩兒孫，不想作官轄民，只曉得與人剝草喂馬。

仁貴：(白)是誰？

英環：(白) 就是你。

仁貴：(白) 我且問你，岳父岳母去世安葬何地？

英環：(白) 鳳頭山。

仁貴：(白) 那不是鳳頭山。

英環：(白) 甚麼山？

仁貴：(白) 苦愁山。

英環：(白) 怎麼是苦愁山？

仁貴：(白) 生下後輩女兒，不享受榮華富貴，只是與人家錐幫納底。

英環：(白) 是誰？

仁貴：(白) 就是你。

英環：(白) 我與人家錐幫納底，爲着誰來？

仁貴：(白) 爲誰？

英環：(白) 爲着你來。

仁貴：(白) 我與人餵草喂馬，爲的是誰？

英環：(白) 你爲的是誰？

仁貴：(白) 不過爲的是你。

仁貴的父母是葬在「馬頭山」，英環的父母是葬在「鳳頭山」。馬或即含犬馬禽獸之意，而鳳是一般人認爲超越性格的徵象。所以馬頭山雖則興隆，而他所作的工作是屬於「餵草喂馬」，爲禽獸辛勞。鳳頭山雖則愁苦，而他的工作却是屬「錐幫納底」的，總是爲人類而服務。而所謂「餵草喂馬」這四個字，却又指明了仁貴的行爲。是不能自立的。於是下面的「爲着誰來」也都有了深意的蘊藏。京本中却因爲仁貴是個王爺，於是變成了龍頭

山，柳氏的祖塋也變成了鳳凰山。這是如何的淺薄，所以其下也多屬於一些意味淺薄的對話。

英環：（白）我是寒窗受了辛苦的人，你莫要氣我。

仁貴：（白）我是行了路的人，你莫要氣我。

英環：（全白）哦。（移座，全白）惱着，惱上一十八年。（偷看，生白）那個和尚不住廟？

英環：（白）那個尼姑不住巷？誰不許看誰。

仁貴：（白）仁貴，你好差也。一十八載，不在家中，今日回來，就該歡天喜地才是，一個扭東，一個捩西，是
何道理？不如與他說了實話就是。柳氏！

英環：（白）到是槐氏。

仁貴：（白）一個人與你講話，看你那個樣子？

英環：（白）我就是這個樣子。

仁貴：（白）本丈夫雖然無官，却有一件東西，要你認得。你且看來。

英環：（白）有什麼希罕東西，不是馬刷子，便是馬鈎子，草料布袋子，馬棒棍子。（接着白）這却是甚麼？方

方的，黃黃的，呵，想是強盜，一十八年不務正道，要錢賭博，今天回的家來，拿來這黃銅寶盒子，哄着與我，待我辯了。

仁貴：（白）住了。這是我去征東，平滅賊寇有功，唐王見喜封我平遠國公，外加王銜，又賜我烈虎生金大印，你竟敢辯了，這還了得？

英環：（白）我當是什麼東西，原是生金大印，待為妻再看一看。

仁貴：（白）不交你看了。

英環：（白）因何不交妻看了。

仁貴：（白）不怕你看，只怕你辯。

英環：(白)方才爲妻認不得。

仁貴：(白)拿去看，小心着。

英環：(白)是，果是生金大印，代我好好收藏。

仁貴：(白)本丈夫腹內渴焦，打杯茶來。

英環：(白)沒有菓子。

仁貴：(白)有的甚麼？

英環：(白)有的銀湯。

仁貴：(白)甚麼叫銀湯？

英環：(白)就是那開水。

仁貴：(白)掇來。

英環：(白)曉得。(唱)柳英環，笑呵呵，薛郎沿路受風波。速進廚灶燒開水，掇一盃銀湯薛郎喝。

仁貴：(唱)仁貴接碗用目望，果然碗內是銀湯。只因腹內渴焦甚，暫且飲他解渴腸。

英環：(白)還用不用？

仁貴：(白)不用了，本丈夫腹中飢餓，家中有甚麼便飯？

英環：(白)米麵皆無，那裏來的便飯？

仁貴：(白)你用的甚麼？

英環：(白)我用的魚羹。

仁貴：(白)魚羹乃是上之物，你那裏來的？

英環：(白)不管上用下用，我常常用他。

仁貴：(白)如比掇來。

英環：（白）曉得（唱）柳英環，笑嘻嘻，薛郎必然腹內飢。將身遠進廚灶裏，殺一碗魚羹，你先品品滋味。
仁貴：（唱）手撥魚羹心加疑，不由仁貴鎖雙眉，寒窗無有米和麵，那裏來的鮮魚食？（白）寒窗粒米担麵無有，那裏來的魚羹？呵，常言講的好，男子不得便，便在泥中申。女人不得便，便吃情人飯。魚羹敢是情人送來的？我仁貴堂男子，大丈夫，豈用這衣帶之食？（唱）自古常言講的好，義夫節婦品行高。廉者不食嗟來食，魚羹潑地氣漸消。（白）行走一日身體困倦，打掃窩坑我要安眠。

在這一大大段中，很清晰的看出作者在有意表露兩種不同的生活。仁貴雖則是個王爺，在一進窩的時候，也開口便說：「本官回得家來，不問饑餓二字」。不過生活的方面可以尋出多少方向，這齣戲中所揭示的，便是截然不同的兩方面。在這段中，作者借着英環的對話說出仁貴的生活是屬於強盜，賭博損人利己的生活。所以在英環的對仁貴有什麼希罕的東西一段對話中，有：「馬刷子，馬鑊子，草料布袋子，馬棒棍子」。「想是強盜，不務正道，要錢賭博……」一類的辭句，都暗中包含仁貴那種俾鄙的人吃人的生活。於是這「烈虎生金大印」也成為那種生活的徵象。而屬於一種強霸的生活。柳英環的生活却是屬於一種大自然的純樸生活。所以在他日常所享受的乃屬於一種銀湯——白開水，同魚羹的生活。這兩種生活的描寫，同前面的「劉草喂馬」，「錐幫納底」仍是一貫下來的，不過寫得更進一層的切實而已。在這一段中不但寫出了他倆人的物質生活，連兩人的精神生活也一并帶出。所以在柳氏精神無一時不是安詳的，而仁貴却處處都是凶險的。在這裏作者是在卑視着仁貴這種行為的，對仁貴無一處不是用着諷刺的態度。他一說到「征東平賊有功，唐王見喜封我平遠國公，外加王銜……義夫節婦品行高，廉者不食嗟來食。」越是自豪越是可笑。越向後這種寫法越尖銳化。而現在京戲柳氏的對話却變為「我當是什麼東西，原來是一塊生黃銅，吃也吃不得……哦果然是虎頭金印，就是一塊生金子，拿到市上，換些銀錢買些柴米，也够你我夫妻吃一輩子的了。」不但失去這戲的意思，並且把柳氏寫得太卑俗了，同原來的意思相背謬不可以道里計。山西梆子中柳英環在接印的時候，記得還有，「想是他在外面作了強盜……打搶來的……」一類的句子。那寫得比這本還要明顯，在動作方面山西梆子仁貴喝水時，一嗅即潑在地下並不喝，吃魚羹時，不

但一嗅不食潑在地下，且用足踐踏之，顯示出仁貴舉止的狂妄。京本則飲水時潑在地下，吃魚羹的踐踏動作也沒有了。

英環：（白）曉得，（唱）薛郎行路身困倦，打掃窩舖好安眠。正行走來往外看，猛然想起兒丁山。看看日暮天色晚，怎麼不見兒回還。想是無魚又無雁，不然奴才路旁頑。臨行囑咐千千萬，全然不聽娘的言。但等我兒回家轉，夫妻父子兩團圓。薛郎未見兒的面，必然認不得小兒男。（下）

仁貴：（唱）見柳氏不住門外看，仁貴看破巧機關。莫不情人門外站，不知仁貴轉回還。耳傍忽聽馬聲喊，走向前來揭戰鞍。鞍轡放在後驛院；細心留神四下觀。一雙靴鞋地下放，仁貴一見傷心間。（滾板唱）執此鞋氣的我團團顛，黑血不住上下翻，賤人果把貞節喪，敢欺我平遼國公一品官。（白）可說賤人，本丈夫不在家中，做下這樣無恥之事，何不氣殺我也。有了，不免喚他前來，一刀兩斷殺死，方去我心頭之恨，柳氏走來！

英環：（上唱）正在寒窗將舖展，忽聽薛郎叫一言。莫不是我兒回家轉，薛郎認不得小兒男。柳英環只得向前看，因何怒鎖雙眉尖？

仁貴：（唱）見賤人氣的我紅了眼，心中好似滾油煎。你在家做下無恥事，管教你一命染黃泉。（坐）

英環：（奪刀白）好一強盜，叫近前來，一言不發，揚刀就殺，此情爲着何來？

仁貴：（白）你在家做的好事！

英環：（背白）我把他甚事做壞，呵敢說他一十八載，不在家中，我與人做下苟且之事不成，我想並無此事，待我問過強盜。薛郎，敢是說你一十八載不在家中，我與旁人，有甚麼苟且之事？

仁貴：（怒白）這個，就爲此事。

英環：（白）強盜我且問你，捉賊？

仁貴：（白）捉賊。

英環：（白）捉賊。

英環：(白) 拿錢？

仁貴：(白) 李雙。

英環：(白) 却道有來「和尚帽子，道士鞋」，與我拿來！

仁貴：(白) 不看到也罷了，

英環：(白) 我一定要看。

仁貴：(白) 賤人，你來看，這隻鞦鞋，你穿太大，我穿太小，這是那個情人穿的？也罷，我與你夫唱婦隨，也不忍得下此毒手，這是賣刀一口，你與我自己切下頭來。

英環：(背白) 我當爲着何事，原爲我兒，這隻鞦鞋，我就用這隻鞋，把強盜再氣一氣。(對白) 你說這穿鞋的人兒，白晝間在我面前站着哩，到晚間，在我胳膊上貫着哩，就比你強盜強的多着哩。

仁貴：(白) 我官居國公，誰能強我？

英環：(白) 他無鬚鬚，你有了鬚鬚了。

仁貴：(白) 怎麼說，可不氣殺我也！

英環：(白) 真個，你把強盜再氣死了，我不免與他說了實話。強盜，是你離家之時，爲妻身懷有孕，是你當面吩咐：生下男子，叫作丁山；生下女子，叫作金蓮；果生男子，今年一十八歲，他還穿不得此鞋？

仁貴：(白) 穿得交娃穿，我還捨不得的乃老子。

英環：(白) 穿得就交兒穿，穿不得的時候，揚刀就殺。今天不用你殺，待我與你自刎。

仁貴：(奪刀白) 你拿來罷。

英環：(白) 你們大家都聽着，這婦道人家，男子不在家中，千萬不可要娃子。倘若要生下娃子，男子回的家來

，揚刀就殺哩。

仁貴：(白) 仁貴你好差也。回的家來，不問明白，揚刀就殺，是何道理？我不免向前，與他賠個笑臉，此事豈

「不下了場了。」（拜）柳氏，今天這是本丈夫的不是，來來來我這裏有禮。（且哭）柳氏惱的甚重，這該怎處？

「我看今天這事，好有一比，張木匠蓋房，先得鑿上一卯。柳氏你且息怒，本丈夫與你跪倒了。」

英環：（白）罷了我這大人，不與你小人見怪。

仁貴：（白）誰是大人，誰是小人？

英環：（白）我是大人，你是小人。

在這段中完全邁進一個劇的歸納的地方。他一方面回應前面，一方面又轉入了以悲劇，來作收煞的路線上。他這段的入筆最靈活自然，而又最深刻尖銳。在仁貴的對柳氏的真節二次起了疑問，柳氏正在感到他久盼的丈夫重新回到家裏的欣慰情緒中，忽然想到還不曾見過他父而的遊子身上，而同時這種倚門望兒之情，即作為仁貴這種疑問的關鍵。同時觀者皆知丁山是已被仁貴射死，這種入法是具有極靈活的手腕的。戲的轉動的地方，最是寫戲需要注意之處，往往容易脫節，而此作在每一轉的地方都很有力。而此處之轉更是完成了一個嚴緊的結構。在情感方面已是屬於滲透血淚的寫法了。他所以能夠達到這種程度的原因在開場時射死丁山及在索魚羹之時已伏着這種脈絡。所以在收場丁山死的揭開也留了前後緊嚴的呼應。這種結構，都是有縝密的組織，完整的因果計劃，同一個好的建築各部都具着力與美的結合一樣。因為他的關鍵這樣健全，所以他表達的意識，才能那樣有力，劇情才能那樣緊張。鞋是他兒子的，在這裏仁貴越是疑心的重，越是怒的厲害。越是動作大，波瀾越高，情緒越高張，則仁貴的錯誤越深，越會得到跌宕的奧妙。在這一段中情感已超出對話之外，在對話中大部分是為了真操問題而爭吵着，但背面所透露的情感，我們知道丁山是已經死了，所以他們越爭吵的書越是悽慘。而在這段對話中的「他無鬚鬚，你有了鬚鬚了」，當然同進進時依然是屬於呼應的筆法。而最後的提出「大人，小人」的問題也是作者對仁貴的一種冷諷熱罵的地方。現在京班把柳氏一入手轉入賤子回歸的重要樞紐，「猛然想起兒丁山……」全丟掉了，只在柳氏下場去掃客之時，（唱）等你回來我好作夫人一句花腔來填了這個空子，那如何能補得上？那種脫落真是可惜極了。在這一段中我所知道的不但劇本的辭句脫落的可惜，在動作方面也同樣不合情理。在仁

貴賈柳氏上場之時舉起寶劍同柳氏「一過合」「兩過合」柳氏抱住仁貴腰，用嘴咬掉仁貴的寶劍，仁貴才坐在一旁，昂然不動。只喃喃的說：「你就是與我死，你就是與我死了。」我們想寶劍在仁貴手中能够被柳氏咬掉仁貴能叫柳氏抱得住，那麼柳氏怕要比尉遲敬德方氣還要大些了。況且仁貴一定殺死柳氏，寶劍放在地下，在柳氏氣他的時，他隨時都可以將柳氏殺死，如果仁貴因為柳氏的一咬而無力拿起寶劍殺他，那柳氏的顛簸的去拿那只鞋也不必要了。而在這些地方最難處的事。如果演者很忠實的去描寫仁貴個性的話，那在這種盛怒之下一定要把柳氏殺死，絕不等着柳氏「你問的敢是那穿鞋的人，……穿鞋的人比你強哩，……我還仗着他發活我呢，……還有一件新鮮事，……晚來……我還攔着他安眠呢……」這樣的捉弄他。如果把他當着一種滑稽戲來演，那恐怕更是一件笑話吧？所以京班的這種動作無論如何都是費解的。這恐怕是從這老本（生坐且奪刀白）的動作指示弄錯的。我見過山西梆子這段動作，同劇中意識則是一貫的。噢柳氏上場也用「兩個合」，過合後，且奪刀不得，仁貴却很忿恨的放在地下，等到仁貴：「也罷我與你夫唱婦隨，也不忍下此毒手，這是寶劍一口，你與我自己劍下頭來」，重又拾刀重重的擲出。柳氏趁機拾起刀來，刀到了她的手，她不但自刎，返去嘲弄仁貴，是很合理的。不但這些地方合於情理，當柳氏執着劍嘲弄他的時候，仁貴還將髭帽遮住自己的面孔，而成爲一種猙獰的姿態。這種對仁貴的諷刺，在導演的技術上，與劇本的精神是符合的。徽班在柳氏與仁貴奪劍的時候，還上一神幫着柳氏抱住仁貴的腰，那便滑稽了。

仁貴：（白）大人也罷，小人也罷，快叫我兒子出來，叫他先與這真見過面的老子，叩上一個窮頭。

英琪：（白）你我兒子不在。

仁貴：（白）那裏去了？

英琪：（白）汾河灣打雁去了。

仁貴：（白）頭戴什麼？

英琪：（白）草帽。

仁貴：(白)身穿什麼？

英環：(白)皂衣。

仁貴：(白)手拿甚麼？

英環：(白)角弓繯槍。

仁貴：(白)這裏就是你我兒子會打雁，是旁人兒子還會打雁？

英環：(白)就是你我的兒子會打雁，旁個兒子那還會打雁？

仁貴：(白)怎麼說？(倒)

英環：(白)聽說兒子會打雁，你就睡下吃上一十八載，有何不可。怎麼就把你喜死不成？哎呀！不好，薛郎甦醒！

仁貴：(唱)一口悶氣塞喉咽，三魂渺渺不周全。強打精神睜開眼，原來是柳氏在面前。哭了聲我兒難得見，父子相逢在夢間。悔不該河灣起短見，又不該射死小兒男。自古害人却害己，天理昭彰有循環。(滾)哭一聲柳氏，柳氏妻呀，是我征東；平賊有功；唐王見喜，封我平遼國公，外加王銜，命我木池宮招親。

英環：(白)你官居國公，能以光前裕後，夫妻同受皇恩，招親不招親，爲妻不怪。

仁貴：(唱滾板)張士貴，與我言氣不和，上殿奏本要害本夫一死。

英環：(白)多虧何人保救？

仁貴：(白)多虧衆國公保救，死罪開活，活罪難免是我回到宮院，宮主賢能，設謀定策，令我詐死埋名，回家探望於你。

英環：(白)回家探妻，乃是好意。

仁貴：(白)不，不，不回來些好。

英環：(白)還是回來者好。

仁貴：(唱滾板) 哎，柳氏是我行走汾河灣前，見一孩子在那裏打，打，打雁。

英環：(白) 那就是你我的兒子。

仁貴：(白) 我不認的。

英環：(白) 等兒回來，與你叩上一個頭，你便認得了。

仁貴：(唱滾板) 我見他箭射空中雁，槍挑鯉魚水裏頭。武藝超羣人欣羨，英勇必定占人先，唐王爺家愛訪賢，訪

在朝廳坐大官。

英環：(白) 你我兒子坐了大官，你我夫妻通是有福的。

仁貴：(白) 你有福，我無福。

英環：(白) 有福，怎麼無福。

仁貴：(白) 我將廟掉了。(唱滾板) 哎是我起了不良之意，手取刁弓，扣上羽箭，發弓扯滿。

英環：(白) 呵你敢打着兒來？

仁貴：(白) 無有。

英環：(白) 罵着兒來。

仁貴：(白) 還無有。

英環：(白) 莫打莫罵，你哭着爲何？

仁貴：(唱滾板) 政事到如今，我不得不說了，被我一箭將……

英環：(白) 一箭將怎麼……

仁貴：(白) 一箭將兒射死了。

英環：(白) 怎麼說？(死)

仁貴：(白) 柳氏甦醒，你兒回來喚你哩，這是什麼話。柳氏甦醒！

英環：(唱)英環聽說把氣噓，三魂渺渺歸陰間。猛然睜開愁眉眼，不見我兒在那邊。哭了聲丁山兒難得見，母子相逢在鬼門關。柳氏哭的肝腸斷，想見姣兒難上難。

仁貴：(白)柳氏不必悽慘。是我將冤家射了一箭。就地被一隻猛虎將兒背負山寨，像是神聖搭救，你我後來還有相見之日。

英環：(白)那是你我妄想着兒來。

仁貴：(唱)夫妻離別十八年，

英環：(唱)並無音信轉回還。

仁貴：(唱)可憐我兒命早喪，

英環：(唱)枉受辛苦遭磨難。難見的兒來。(尾聲合下)

這一段完全屬於悲劇的焦點，是一劇的終結。結尾是寫戲最困難之處，一戲的精神，個性同品格，在結尾上都有很大的關係。在這本戲精神方面：不但前後一貫一氣呵成，並且沒有一件事情不是敘述的很周到的。句子都是簡煉的，意思多是雙關的。我們看他當仁貴發現了他兒子死了之後，極哀憐的同柳氏敘述出他的「平遠」，「封功」，「被害」，「遇救」，「招親」，「射子」種種罪惡種種事實，在一種緊張空氣之下，一絲不苟，毫不突兀的將他回客應說的話都在這裏忠實的敘述出來。如同代數程式一樣，把仁貴罪惡行為的錯誤，用自己給自己證明了。仁貴的這種自述，是一誠實忠懇的懺悔。看他的對話：「悔不該河澗起短見，又不該射死小兒男，自古害人却害己……」都很清楚。他敘述唐王一段同前面一段辭句大致相同，而他與京本最不同的地方此處係用滾板唱出的。滾板在秦腔中是一種悲痛的哭板，那更可以看出他懺悔的哀鳴已竟由一個教訓的而變成一個感化的，現在京班對仁貴過去罪惡的自動敘述是已經完全剪去了。至仁貴說將冤家射了一箭就地被一隻猛虎將兒背負山寨，像是神聖打救，你我後來還有相見之日的話，我們想背負山寨後來還有相見之日是很明白的一個暗示。這同仁貴的害人害己的懺悔回心轉意同樣的指出了丁山與仁貴及一切人們所應邁進的一個方向了。所以我常試想這是明末

一本很沈痛的民族思想革命戲。不過我們同時或想到的是中國自漢唐以後，婦女在社會上可以說是非人的生活，所講的是三從四德，能够替女子說一句公道話的，在任任何一種書籍上，也不容易看到。」而自秦漢以來專制政體形成以後，所謂王者變倖不自覺的殺人放火的行爲，損人利己，寧叫我負天下人，不叫天下人負我的舉動，在各種書籍上也很少真是非的指摘。

在這一本戲對於仁貴行爲上的無法無天，及其日常生活罪惡中沈醉着毫不自覺，用一個純樸的婦女對比着，如照妖鏡一班的合盤托出，揭示了千古以來政治上，制度上，習慣上的缺陷，代千古以來在這種積弊犧牲之下的人們吐一口氣。透底揭出這方面的人生，他對極弱的人們是何等同情。他對仁貴一類的人物却是帶着孤樣的諷刺性。這齣戲如何能不加思考也就說他是封建的、有背黨義的？

他不但具有一種深刻的意識他的佈局結構都是登峯造極的。前面的開場，丁山母子的對話，不但一針見血，並且已包羅了一個悲劇的飽滿情緒。接着仁貴射死丁山給這戲樹立起一個莊嚴的悲劇背影，他有這樣一個根基的建設，是他以後一切力量的蓄楚。所以接着仁貴戲妻、英環認了他的丈夫，都是一種極悽慘的動作。因此他隨時隨地所生出的趣味有同味可尋。如：攻地的風波，鞋子的吵鬧，都有了根據，有了依據。他的寫法是屬於立體而透明的，而不是平面的呆板的。他的寫法同台下的觀眾生出直接的關係。柳氏的真摯台下觀眾誰都知道鞋是他兒子的，也都會想到仁貴所射的是他的親生兒子台卜下人都都清楚。但是這些地方，台卜下人却糊塗得緊，使台卜下人對台卜上人情緒異常緊張。這是戲的技巧。他的緊張的空氣，竟至催眠觀眾走到戲的前面去督促這個戲的程度。當觀眾看到仁貴射死他兒子以後，便希望仁貴能同柳氏會合，看到他兩人的會合以後便希望聽到他倆人談到他們的兒子，希望到他們談到他的兒子以後，便希望柳氏能知道他兒子已竟死去，同時他們更希望仁貴能够知道他所射死的兒童就是他們的親生子。而全劇波瀾的起伏完全成爲這戲的大阻礙。這種阻礙，也就是這戲的滋味。尤其可愛的，是他的話都是對稱的，程式化的，前後的節奏也都是貫一的。所以京戲雖則把全劇的意義失去，僅得到這一點，也足支持一氣。自然仍不能發現同書明這一本就是原來的著作，因爲字句間仍不免有累贅

費解或太粗俗的地方，也許是俗人口授訛傳的原故。但是現在仍然能够看到這個本子同這種演出，在我也相當的滿足了。而我們至少也可以知道現在風行全國的皮黃缺陷是多麼大了。

民二十二年五月初草於北平芥子園。

山有省立劇院
叢書甲種 壹

岳飛

王伯生著

版本	參拾貳開本上等新聞紙印
頁數	壹百叁拾面
定價	每冊貳角五分
發售處	本院號房票房

優待觀衆六折發售

論演劇與民族文化精神

林 剛 白

第一節·演劇的文化機能

第二節·演劇與文化精神

第三節·關於目前中國民族文化精神的演劇底表現

第一節·演劇的文化機能

無論在任何時代，持有政治上經濟上強固的組織，而一般在要求咀嚼其中的豐富，享有其秩序，得望其狀態的諧調的集合生活者們——民衆——，亦必須是要以能貫徹其生活中的秩序，姿態動向的諧調，和內在的生命力的充實為前提的；但，這一點是需要基於集團——國家，民族——歷史的教養和文明的自覺的。

如此便不能不注意到一切持有統一社會動力的，明面底或暗面底力量的存在。假如我們感知一件東西是能合多數人的心溝通着微妙深甚的消息，且與集團特有的和要求的強盛生命取得最直接底，本源底的一致時，這件東西一定是屬於這個集團的，而且必應該為集團肩負着權切的任務。

履實一點說：一件能够與多數人的心臟交接最核心底，最本質底的教化作用，並且與這個集團歷史的本流發展有着始終不能分開的聯絡的存在是什麼呢？

這個可以由人類文化開展的源頭觀察起始，因為人類文化開展的源頭——上代——在此有着人類最單純，最本質，最明顯的文化形態，想從這裏發現其一貫底根本底道理是比較容易的事。

以最近最進的社會學與心理學為基礎，人間最初最廣最真實最單純的一般的自然狀態是如藤井真澄所述：「為祭祀、政治、藝術」的一致。而且這種一致是以演劇的形式被表現着。

所謂「祭、政、藝」的一致，「延轉到中世紀的時候幾次第的有了區別，特別是到了近代，已覺分化成為各專門的了。然而這貫通於宇宙本然的開展的足跡，是決不會為近代混亂底擠攘而濺滅的。這種一致的聯綿是永久底持續不變的。經過現代及將來，却有着再使其表露其一致的傾向，並為一般人所徵信，藤井真澄更說：「新底科學者，即發使政治的演劇化，演劇的政治化實現之氣運也。」在近代政治方面，如果單以政治而論，無疑的是在表示其破壞，但為救濟他的東西。除去演劇此外使無何可有了。大眾運動者，即是社會的演劇手段的表現，在俄羅斯的勃頓和琴泰集會中表示了的 Tolstvie 政治的演劇化的實例，是一般人都可拭目注意的。

如此我們理解那存在於人類集團最高最遠最廣的文化土壤內的演劇，確實是一種與宇宙永久的生命有着本原底一致的「同時人間」一切的活動，在此能得到統一。人類一切鮮美的文化花果，能由此得到踏調繁榮的滋長。

並且證明牠確有着能與多數人的心臟交接着最核心底最本質底教化作用的社會機能，如莎士比亞在「Hamlet」劇中所說的：「演劇為大自然前揭示的明鏡」。這即是說能以根本之法，將複雜的宇宙自然人生的動向，是「非的，總合統」整齊予以揭示啓導的東西。在十九世紀中葉活動有名的演劇文學者夫蘭茲·方·登蓋路西提亦說：「民衆無論是在何處，比起在劇場中……到底不是敏感的。在其處，被傳播了的種種觀念的東西是最深，亦甚的，種種的印象是最迅速的，而且亘乎最廣底範圍被相傳着。」

總之，我們認識演劇在人類文化基礎上為一種最高，最廣，最真實，最本源的存在，是非常合理的事。

第二節·演劇與文化精神

關於演劇是人類生活集團「世界各個民族的文化的本源」的勢力這一點，不待言，是要和其民族被自然賦與的「環境所造成的民族精神特質的發展」有着始終不能分開的聯綿。這個問題研究起來的時候，非常有趣，同時從這中間便可以檢討任一民族文化精神的實態，和在其各自圈內的作用。文化精神者，即指支配任一民族中

的共同生活者們的本源的力量而言；簡單的說，即是活動的人間靈魂的實體。這在任一民族與其他民族常常是不同的，在演劇中，這種情狀是異常顯明的。

我們在對於這個問題的檢討中，由實際上，一共給了我們兩個注意和探求的路徑，其一是由戲劇的外形上表現而指示給我們的，其二是由戲劇的內質精神上表現而指示給我們的，我們先研究這前者：

(一)由戲劇的外形上表現出來的

我們都知道東方民族的文明與西方民族的文明，自昔便有着根本底不同點，而這種根本上的不同，是由於土地，氣候，產業，種種環境上給與的不同的影響所造成的。今日的西方人，在古昔多係遊步於寒帶的大陸地方的牧畜業者，因此在他們中間產生了認重奮鬥努力的活動精神，而造成所謂「動的文明」。東方人與之正相反，尤其是中國人，主要都以農業為本位，而固居於溫帶的土地上，由此便產生了宿命的靜止的精神，造成所謂：「靜的文明」。這種氣質反映於演劇上的時候，其賤異是再顯明沒有的了！

西方民族可以最古的希臘文化作其研究的中心。藤井真澄說：「在演劇，繪畫，舞蹈等所有的各種藝術的根本上，由於動的文明的要求，將人間的肉體完全圓滿的發達進化，成為希臘藝術的理想。」肉體美的完成，便是希臘演劇的美的極致，肉體美的鍛鍊進化，亦即是希臘人生命的磨鍊發達，從而便把他認作是生命的美。

而東方民族則由於靜的文明的要求，與之正相反，東方，尤其是中國，在演劇上是認重着衣裳樣式的美，這衣裳樣式的象徵底美的發達，確實成為中國演劇藝術的最大特點。要而言之，肉體美與衣裳美的不同發展的理由，即：西洋由於牧畜中心的動的文化，而造成肉體中心的藝術，東洋由於農業中心的靜的文化，而造成衣裳中心的藝術。因為肉體是其自身生長的東西，一點亦不休止的活動着，在活動的極致處，於是產生肉體美的藝術，乃是很顯然的事實。至於衣裳，縱然亦有流行而變遷的，但非是其自身生長的東西，衣裳被保存着，而生出了休止。所以在靜止的土地上產生衣裳美的藝術。亦是當然的事。

(二)由戲劇的內質精神上表現出來的

所謂由戲劇的內質精神上表現出來的，即是由演劇中被認識了的一個民族共通文化生活的精神的反映。這項研究，如果欲其週到乃是一件很繁重的工作，所以我們想專在上代——人類文化開展的源路的前段——上注意，我們在第一節中曾說：「人類文化的源頭有着人類最單純，最本質，最明顯的文化形態」想從這裏發現其一貫底根本底道理，是比較容易的事。

先從西方的民族談起；第一個要研究的是希臘，希臘是歐洲一切文明的起源，開化最早，在紀元前五世紀時，已到達文化的頂點，其上代的精神是這樣，如蘇·馬克·約里敦 (Saint-Marc Girardin) 所述：「希臘人們，發現其肉體的痛苦的事，不是不恐怖的，但是要使其跟從美的方則」又說：「雖然綜合彼等痛苦的情緒，透徹人的靈魂，但是不為壓倒其靈魂」。(見 Saint-Marc Girardin: 「Course Literature dramatique」 t. I C. p. 11) 在上代希臘民族精神中閃耀着，有一種強固的存在，即是充實於他們強力生活中的火焰一般的想像，和大理石一般的理性。這些反映於演劇中，由於強力的形式，粗壯的線條，造成其戲劇上的莊嚴，單純，和偉大；並且表現着超現實的非自然美。在他們的神話中，有一位酒神，名 Dionysos，其精神可以代表着希臘劇的本能底，熱情的，酣酣底，狂放底的活动精神；又有一位清淨之神，名 Apollo，其精神可以代表着希臘劇的理性底，智慧底，莊嚴底，靜止底精神。

他們的演劇材料的選擇，都取自想像中的神話，和傳說，如新關良三在其「希臘悲劇的傳統」文中所說：「希臘悲劇幾乎完全取自神話與傳說，而取材於歷史的事實及時事的問題者，實際在整個希臘悲劇中僅佔二三篇。」又說：「所舉的敘事詩神話，敘情詩等，乃是在一般希臘人之間幾皆熟知暗誦的東西，這些事件人物的運命，乃是每一個觀眾都知道的，悲劇詩人們把這個作其良好的脚色，而且，幾個詩人的東西，都一點亦不慎重復底拾取其同樣的材料。」由此可以理解到希臘人的演劇，雖多取自神話傳說，但都與其一般人間實生活發生不能分開的聯綿，希臘人的想像產生他們的神話，希臘人的生命經歷產生他們的傳說，他們熟知戲劇，如同熟知他們的想像和經歷，並且在這中間他們產生了的對於戲劇的同情或憎惡，如同他們對於他們自己想像和經歷的檢討和批評

。他們共同生活的文化精神反映於演劇，同時演劇亦在表現着他們共同生活的文化精神。

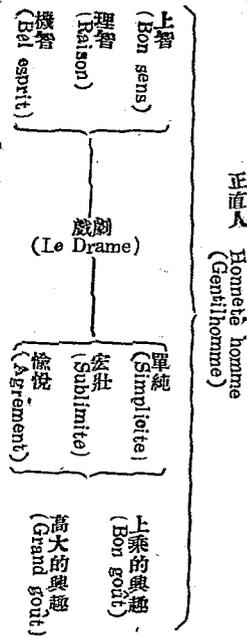
在希臘劇研究之後，我們要注意與其在文化史上有着聯綿的羅馬演劇。韋爾斯(H. Wells)在「世界文化史」上說：「那些使後人驚歎不置的寬大的道路，宏偉建築物的遺跡，法律和權威的傳統，我們絕不會不見的羅馬一切外表的豪華，」就在當時一般握着生活權威的政治家和富豪為貴名而建造的劇場，以麥養拉司而論，可容觀眾四萬人，帝政時代的劇場，甚至可容觀眾八萬人之多，不可不為豪華了。但是韋爾斯又批評說：「沒有一樣不是壓迫的意志，閉塞的聰明，及殘損的慾望之上的建築物。」並且寫當時民衆的精神和生活說：「靈魂是疲憊的，壓迫和虛待盛行，有驕矜有些耀而少有榮譽，也少有恬靜或安定的幸福。不幸者備受欺侮和輕賤！幸福者不一定的恣意享樂。」在這樣的一個混沌底氛圍內，那些根據集合生活者——包含貴族與平民的自由精神和快樂心境的藝術發展，自然不會不消沉下去的。在當時的羅馬民衆生活精神，是混亂的，壓抑的，痛苦的，終而造成為頹廢的，諷刺的。這種精神反映於演劇中，促成滑稽諷刺戲劇「Mime」的流行。新爾良三在「由古代至中世的笑劇」一文中說：「這種輕妙的演劇，確實的，在意大利人的血液中被認作最適當的營養的東西。羅馬時代，希臘劇之正底傳統既絕，同時這種 Mimos 頓形發起頭來。」當時這些滑稽劇都以諧謔，諷刺，挪揄為主，宣揚道學的悲劇作家賽奈加(Seneca)曾經一面譽感 Mimos 的取材卑下，而一面却感到這些諷刺的警句的可愛說：「在義大利之中有時亦有高貴的真珠」。這種像針一樣底諷刺，向着所有的生活方面，無論所謂高官貴位之輩，都是不能脫免牠的，據說當時以殘忍有名的伽利古皇帝(Caligula)，惱怒了對於他的殘虐的諷刺，曾捕其作者而生焚殺之。

自羅馬滑稽劇的流行，由第二世紀到第十世紀以後的長期間，基督教由於當時民衆生活的精神信仰，漸次變態而成為政治的權力的干涉，使所謂演劇幾完全絕跡，從中世紀基督教父等遺留的文書中，可以察知當時基督教對於演劇是怎樣攻擊。不過實際上他們所攻擊的對象不外乎是那些普遍各地的低級的 Mimos 之流的東西。到第十世紀後半，至十一世紀，那繼續於人間生活根底的劇的本能的要求，重新又要發揚起來，而在以前壓迫着演劇的教會，反而成為導引演劇復興的急先鋒，於是產生了悲喜彩色彩根強的中世紀宗教劇，中世宗教劇的發展。

又給了我們很好的檢討工作中的參考。如同在新關長三的「德國中世宗教劇」一文中說：「演劇，是精神生活表現的一形態的東西，已是不待言的了，所以爲了對中世演劇的完全的考究，對於中世人的生活統制，及其精神的吟味底事，乃是必不可缺少的工作。」中世紀是基督教精神的澎漲期，歷史上已經告訴我們很詳細了，同時，任何人亦都可以就此聯想到中世宗教劇在歐洲的廣大開展，是一件必然的事。當時的宗教劇是以給與宗教上的實際教訓爲目的的，用演劇以代替說教，開首原是由僧侶去扮演的，後來俗人也扮演了，從教會內發展到了大眾之間，直至廣佈於歐羅巴諸國。如法蘭西的神秘劇 (Mysters)，英吉利的奇蹟劇 (Miraculous) 和神秘劇 (Mystery)，德意志的降誕節劇 (Weihnachtspiel)，愛難劇 (Passionspiel)，西班牙的「Autos」意大利的「Rappresentationi」，十二世紀的俄羅斯，亦由波蘭移入了宗教劇，與通俗劇並行發展着。

在法蘭西那個國家裏，神秘劇在十五世紀可以說是盛期，十五世紀後半約一百年之間，全國各地演劇非常盛行，出現了「愛難劇協會」，網羅社會一切階級人士，盛極一時。到了路易十四時代，才開始了法蘭西古典劇的燦爛底發展，而法蘭西古典劇是充分的表現了法蘭西人的精神的，但是法蘭西人的精神是怎樣的呢？我們可以參考蘭森教授 (Lanson) 所說的：「我們的國民（指法蘭西人），比起是感覺的，勿寧說是官能的，我們可以參考寧說是智的，」又說：「在信仰的最活動的躍進上，和在思想的最冒險的底進行上，乃是實証的，現實的。」又說：「法蘭西人由於是道德的，而是非常理智的人種，總是被一種善的，甯可說是真的概念支配着。與其說是慈善，勿寧說是正義的。」(見 Lanson: «Histoire de la littérature française», p. 3: 9.) 而吉江喬松在其「佛蘭西古典劇研究」內更進一步解釋說：「造成這種理智的正當底發動的東西，即是正直 (Honnêteté)，由於所謂守禮讓 (Étiquette) 都雅 (Grâce) 的事而支助着其心」。又在獨·賽維尼夫人的書翰中更說：「我們相信上智，理智，機智是同樣的東西，我們相信才能是普遍的東西，技能是特殊的東西……我們相信由於所謂正直的事，一定非常樞心於有正底禮儀的。正直是因爲禮讓等等而更加深刻，更加廣大的東西，禮讓相信其只是正直的表面現出的東西。」(見 «Les Grands Écrivains», vol. V, p. 518.)

從而這些法蘭西人的特性，被反射於法蘭西的演劇上，造成喜愛「單純」，「宏壯」，「愉悅」的法蘭西古典戲劇的三大特色，為法蘭西人所謂「上乘的興趣」和「高大底興趣」。茲以簡單圖解表示其關係如次：



要之，如法格 (Fagnel) 所說的：「其劇的研究，是與法蘭西的精神的研究不易分開的。」見 Fagnel Ibid, page 61, 62)

與法蘭西隔著英吉利海峽為隣的英吉利，演劇的淵源和法蘭西亦沒有兩樣，在那裏流行着中世紀的宗教劇。待到伊利沙伯時代，女王打破西班牙的海上霸權，英吉利國運隆昌，同時演劇亦因之發達了起來，在此刻產生了莎士比亞的悲劇，而吉江喬松在其「法蘭西古典劇研究」中提到一個有趣的問題：他把英吉利劇和法蘭西劇作一個比較，他說：「英國人在情緒上是神秘的，在思索同實行上一直到是實証的，實行的，還包藏着大底矛盾，是足踏行在隱固的大地之上，而心腦包置於霧中，這種矛盾的典型的懷疑的人物，便是 Hamlet。所以他所說的 to be or not to be; that's the question 乃是英國人說的東西，而不是法蘭西人的事。」雖然在英吉利戲劇上，如莎翁所寫的人物，馬茲利這樣解釋說：「在莎士比亞作品之廣大輪廓中，包括全世界，他在性格的各解割之中，是包括人間全體。」（參照 Mézières: shakespear, sesoeuvres et ses critiques）——哈姆雷特既非單底情緒，亦非只一種情緒，乃是全人格的，他的性行，氣質，思考的傾向，希望，默思，反省，恐怖，愛憎，夢想，完

全被表示，即複雜底要素完全被產生，其結果表出了被思爲奇異的，病的，不安底，神經的夢想家，苦痛同憂鬱，疲於生活，像不知怎樣是好的人間。這完全是在舞台上的人間性的躍出。——可是在戲劇方面，缺乏像法蘭西劇那樣的果斷的劇的進行，而是由八方的性格描寫，非爲先進的行動，在這一點明明的發現出英法兩國演劇的相異點，於是吉江喬松又說：「同時，能够知道英吉利人所抱持的浪漫精神底特色。」當時英吉利精神的特色，反映於演劇上的躍動底影子，我們由此可以得到清楚的認識。

此外我們要研究一些東方民族演劇的實例了。最先要研究的是我們的南鄰，古國印度，印度的演劇不會受任何國家的影響，而是完全獨創的發展，在此我們該要注意到給了印度國民很多精神陶冶的地方背景，作爲我們研究古印度的演劇的參考：他是自古便爲婆羅門及佛教思想浸潤了的民族，在他們周圍的常綠永恆的密林，和赤道線上一切生物在無限平靜中的蓬勃，都能使他們每個國民的靈魂超躍，由自然賦與而再歸返自然，他們的心臟會一直底與宇宙的幽玄的心融合一體，他們信仰他們在生活圈上的神秘的發現，並且他們在神秘的探求中愛好那些勇壯和優美的情操，乃是當然的事，這些在演劇中便造成了純理想的，超自然的，優美的，豪俠的，神秘的，種種印度梵劇的特質。從梵劇的一般取材上，我們便可以知道很清楚：

梵劇的取材，大都源自「傳說」(Pakhyata)，縱然亦有「創作」(Utpadya)和「雜串」(Mista)的名目，但亦都是根據「傳說」而產生的：分爲若干種，有一種名爲「那吒迦」(Nataka)，屬爲俠義的喜劇，劇中主人爲王者，聖賢，天神。情節爲俠義愛情的。又一種名爲「地摩」(Dima)，爲神祕劇，據云主人爲十六個神鬼。又一種是「毗耶瑜伽」(Vayoga)取材戰事傳說，爲軍劇或武劇。此外如名爲「娑摩婆迦羅」(Samayakara)的係超自然的戲劇，主人爲神仙。又有名爲「伊阿摩迦」(Thamira)的，由其名字推斷多是演天女故事的。

此外還有一件令我們注意的事，在天竺風俗中，自古每當節期的時候，將所奉祀的神天事跡扮出來游行，這種類似戲劇的把戲，名叫「訝但羅」(Yatra)其原名爲「訝哩利迦」(Yatrika)意指出遊，若作形容詞解，是「供給生命所需的」。

從這種方面證明，使我們相信印度的文化精神與印度的演劇有着本然的一致是不錯，梵劇的內質精神與印度人的生命營養是不能分開的；換句話說：梵劇者，印度人文化精神之自白也。

其次再注意我們的東隣日本，他給我們的參考亦絕不會例外，他是一個雜種國家，其人種由來自南洋羣島及滿洲和朝鮮，而一切文化在開展的端頭亦盡是仰承着中國文物和印度佛教文化的遺產的，他的演劇的源流雖然亦有相當歷史，自神樂之後，以至唐樂，催馬樂，真遊，今樣，朗詠，白拍子舞，散樂，田樂等，中間沒收了許多中國，朝鮮，印度各國的歌舞和演劇的方法，結果又受了中國宋元戲曲的影響而產生正式的演劇「能樂」。能樂因為得到日本貴族的愛好，而得到發榮滋長。

我們如果要研究由這種「能樂」的內質精神上表現出來的東西，應該先注意那給了日本民族文化滋長上的土壤——環境的背景：我們全都曉得，他們有一座美麗的富士山，表象他們高的精神的極致，他們又有很多櫻花林，表象他們淺淡的生命的燃燒，在比起大陸國家為較小底島國舞台上不容他們有偉大的動作，他們一面呼吸着由近海吹來的沁涼空氣，一面向無盡的天空伸張抒情的小拳。這些特徵反映於日本貴族演劇的「能樂」上，表現着開雅靜寂的藝術美，如當時「能樂」的權威者中世阿彌在「覺習條條」中所述的：「是柔和，是悠閒，優而美，是幽涼的寂靜而有趣」，又云：「冷也」，又云：「於寂靜之中，接受了不可思議的靈感」等。至於在能樂的內容取材方面，則如藤井真澄在「戲曲之創作與構想」內所述：「日本之中世，為佛教全盛時代……能樂者，可謂為佛教之宣傳劇也。」從能樂演出的節目上觀察，如「神事物」，「修羅物」的描寫神事，和戰死而墮入佛教的修羅道的武士的幽靈；又如「鬼畜物」的描寫善惡鬼畜的故事，表露着十足的神秘趣味。總之，這些能樂的各種特色，亦可以說它是當時浸潤於日本貴族間的文化精神的特色。

待到日本慶長初年(1599——)由於阿國女巫的創舉，產生「歌舞伎」演劇，而開展了真正日本平民演劇的姿態。我們從此可以再檢討當時日本平民文化精神的真象。濱村米藏在「日本演劇史」上說：「藝術的起源是性慾的，有着這樣的觀點，在日本演劇的創始期，所謂阿國歌舞伎，女歌舞伎，以至若衆歌舞伎，野郎歌舞伎等，

不完全是技術的東西，而是專賣容色的」。這種有特殊發展方向的演劇，在當時所以能風靡日本全國而普遍存在的，不待言，是與當時日本平民文化精神的低下為一致的，在日本「羅山文集五十雜著」歌舞伎篇中，曾敘述當時的日本民況說：「舉國國人入於淫坊酒肆之中，所謂張郎妻而為李郎婦，東家宿而西家食，（下略）」。民風的頹廢，無以復加，可知當時的歌舞伎發展與當時的平民文化精神是互相映照的。而臨至元祿期間（1688——）民衆精神方向已經大異，在歌舞伎演劇中亦流行一種扮演怪力勇猛的武人，和凄怖的鬼神怨靈之類的東西了——這些多半是離開了現實而描寫豪放雄大的情景的，這種變風，亦確由於日本元祿當時民衆文化精神的大底開展，以此而代表着粗壯多血質的元祿時代的風氣。濱村米藏論歌舞伎的精神說：「元祿時代……至今一向不被注意的民衆們，發揮其清新底生活，使認識其存在。歌舞伎者，完全不外為其滾濶的生活力之表現。」由此我們可以相信日本的演劇精神，與其民衆的文化精神為一貫着，並沒有半點的可疑。

現在，我們將對於國外民族文化精神與演劇聯綿上的探討作一段落，我們此後該談些中國自己的事情：在此，應喚起吾人對於中國民族文化精神的自覺——

「有史以來四千餘年的經歷，我們狠可以清朗的仰望着我們民族文化的古骸，是和峻嚴，強固，普遍，偉大的崑崙山沒有兩樣。更由於廣大土地和溫帶氣候的自然供給，使中國在靜和的農業基礎上，有了多數的崇善的國民。他們自來都有着誠實，純樸，寬厚的良好性格，勿寧說他們是還在含蘊原始的天真，抱持單純的美，和聖神的至善。當上代春秋的時候，由於文化精神長源的滋長，出現了一個國民精神的代言人，那時孔子，開始了中國民族文化精神的自白，儒家思想，鼓勵人們都要作高尚人和君子（*gentleman*）」。而這種精神反映於中國過去一段的演劇裏，造成中國劇的第一特點：描寫着忠孝節義等思想。與孔子同時，又有一個另一方面的國民精神的代言人出現，老子開始另一方面的文化精神的講話，道家思想，比孔子所說的為神秘，難解和超世。他曾向人間的權威和享樂宣揚淡泊主義，待他死後，他的意見被種種傳說所牽附，至有許多迷信產生了，到漢朝佛教思想流入，與認老子為宗的道教思想駢行開展，其淡漠底，幽玄底，奇異底，偏乎理想的精神，反映到演劇裏去

造成了中國古舊演劇的第二特點：描寫着神仙靈異等思想。我們只要將中國的詞曲，雜劇，傳奇等，給以細心的檢討，其內容是怎樣的就不難知道了。

我們此刻因為相信這一種檢討是件複雜費時的事，現在只能限於把現成的記載略談一點，作為我們研究的端絮：在中國元朝雜劇的內容中，曾有過一個統計，將雜劇共分十二科：

「一是寫神仙道化。二寫林泉邱壑。三寫披袍秉笏。四寫忠臣烈士。五寫孝義廉節。六寫叱奸罵諷。七寫逐臣孤子。八寫鏖刀桿棒。九寫風花雪月。十寫悲歡離合。十一寫煙花粉黛。十二寫神頭鬼面」等。戲劇的取材不出這十二科的范围之外。

明代的雜劇以內容較豐之「誠齋樂府」而論，日本青木正兒君分之為六類：一是「道釋劇」寫關於神仙度脫，慶壽之類。二是「妓女劇」以妓女作對象，描寫調情之事。三是「牡丹劇」是供賞花饌飲用的，如「十美人慶賞牡丹圖」等，劇情簡單，以歌舞為主。四是「節義劇」是提倡節與義的。五是「水滸劇」如「異旋風仗義疎財」等描寫梁山泊上的人物。六是「零星雜作」，如「關雲長義勇辭金」寫關羽重義辭曹。如「擄判官雷斷鬼」寫徐行怨死，陰府判官為之伸冤等等。

此外如元明傳奇的代表作：「琵琶記」，「荆釵記」，「白兔記」，「拜月亭」，「殺狗記」等等，內容亦都可用元雜劇十二科的分類方法，分析他們，多是「悲歡離合」，「孝義廉節」，「叱奸罵諷」等等的劇情的變化穿插。

元朝以後，由清至現在，中國戲曲呈露着的姿態，在因襲社會中，大致無何變化。好在這些我們現在若到劇場中去，還能夠親自檢討，材料的供給隨處盡是，所以我們此刻用不着再把我們日常的事，麻煩的提出敘說了，這一點亦許是我們共同相信的。

以上我們對東西各國民族文化精神與演劇聯綿上的探討，在研究的範圍上雖嫌其大有限，但是若為證明演劇與任何一個民族，被自然賦與的環境所造成的民族精神特質的發展有着不能分開的連綿，和演劇是人類生活集團——世界各個民族的文化精神的本源的勢力的這一點，大概可以明白了。

第二節 關於目前中國文化精神的演劇底表現

演劇有着社會的文化的機能，在人類文化的基礎上，是一種最高，最廣，最真實，最本源的存在。他在世界的各民族中是一種文明的勢力，除去我們在第一節的研究之外，飯塚有一郎更有新的意見：「大凡，某時代某國家的文化，在其時代其國家的劇場內，都有顯著的表現，有人說劇場是其社會的文化生活的尖端，極為恰當。演劇是探入人類的具體化了的各種各樣的創造的活動，如宗教，哲學，道德，科學，藝術等等，而綜合的表現於一處的文化現象。文化與劇場既有如此密接的關係，我們以劇場作為我們的文化運動的機關，利用它使我們的文化生活提高，增深，想來並非不可能的事。」（飯塚友一郎：演劇底社會的效用）由此我們認清在社會文化的建設中，演劇該負起怎樣的使命；同時，在這樣的一個正大場合內，演劇指揮着活動的人們，亦即是在一個廣大生活集團中所有底人們的義務。演劇，我們除去認為他是民族主潮文明的藝術底流出之外，得不到什麼解釋。所謂主潮文明者，是一種支配社會的力量，是指倫理的，美的及社會的價值而言。

我們須要從我們目前所有底文明的狀態，和文明發展的方向，而衡量其倫理的，美的，及社會的價值的真偽；換句話說：我們須要時時察審和糾正我們民族主潮文明發展的方向和姿態。演劇者，在此間要為社會好好的看顧社會文化航進的羅盤，要小心防禦一切怪詭底，病患底文化暗礁的沖撞。

在近年來的中國民族文化精神的檢討中，以中國固有的演劇而論，時常發現了許多文化的暗礁抵撞演劇的創痕，由於社會精神的不穩定，奇詭，頹廢，低落，使盲目的演劇界混進低級趣味而墮落。我們對於這些畸形發展的演劇，應該提醒其注意；在好多場合，它確實已竟忘掉對於中國廣大觀衆的歷史光榮底教養，和現代文明的自覺的文化使命了。

因為我們相信，一個作不到貫徹生活中的秩序，姿態動向的諧調，內在生命力的充實的集合生活者們——民衆——，是絕不能造成能給與其豐富，秩序，諧調底幸福享受的國家政治經濟底強固組織的。所以我們對於這為社會文化的一勢力，而有着民族歷史教養和文明自覺底文化機能的演劇，不能不與以正當的提攜和處理。關於這

一點，是要仰賴多數的中國戲劇從事者的共同努力的。在此，我們想起了十八世紀德意志的戲劇詩人克洛卜斯托克（Klopstock Gottlieb Friedrich 1724—1803）我們對他表示欽佩，他曾以德意志國民的劇詩，鼓吹崇高偉大的精神，復活對於古代德意志的仰慕。我們還欽敬十九世紀的愛爾蘭的格萊各列夫人（Lady Gregory）她曾以崇拜英雄的精神處理故國史實的歷史劇。她是當時由於愛爾蘭歷史和傳說流傳下來的光榮和神密與國民愛國自信心相結合而成的 Celtic 民族的文藝復興運動的驍將。和夏芝（W. B. Yeats）合作，曾辦理愛爾蘭國民劇場，而以創造愛爾蘭的國民的鄉土的戲劇為目的。

關於提倡鄉土戲劇，我們在此要有一個新問題的注意，他們提倡鄉土戲劇，是因為鄉土戲劇在任一民族裏，是與其民族歷史的本流發展有着始終不能分開的聯綿，與其生活集團特有的和要求的強盛生命能取得最直接本源的，一致，因此它可以為其自己的生活集團肩負着確切的任務。新關良三在「近代劇場之使命」中曾經說：「近代文明劇場，今日與往昔大異，而持有遙廣之任務，其任務係立於國民之根極上的，即，我們的舞台，是為我們國家的演員和我們國家的觀眾，而演出我們國家的創作（演出外國之優秀劇作姑置論外）必須為全國民的。即，以我們國民系統特有的手段與特性，作為我們底文明人的美的要求。」這話是很有道理的。

我們覺得目前我們所要求的戲劇和當時愛爾蘭所要求的鄉土戲劇並沒有兩樣，我們要以尋求光明的眼，期待現在和未來的中國劇壇騎士的到來，我們要愛護中國民族文化歷史的光榮，因而我們亦要歡迎為中國民族文化宣佈意旨和歌頌榮跡的劇壇上的騎士。我們須要一致真誠，嚴肅，向朝日初昇的東方大海歌頌中國民族文化光榮的深遠，向風雲變遷的西方高山，歌頌中國民族文化光榮的偉大！

二十四年十月二十八日完

岳飛的演出

與我們在戲劇上預定的幾項計劃

吳瑞燕

當「岳飛」在排練時，不由得腦海裏湧現着五四運動時，組織學校劇團，寫劇同排練的情形。那時可以說是我走向戲劇之途而有了從事研究戲劇傾向的第一步。那時演劇這種生活，除了舊劇同文明戲是職業性的演出而外，真正的話劇同另種新形式戲劇的演出是全依靠了學校劇團愛美性的演出的。那種演出不要說談不到舞台藝術需要獨立創作這一觀念，就連專誠爲了演劇而演劇的作法都沒有成立，只不過用牠來作另一目的工具而已。可以武斷的說一句，那時人們對戲劇根本還沒有一個澈底的觀念，同時全國也找不出一個正式培養劇人的設備。民國十年秋在北平才被天荒有了私人設立的人藝劇專，那是由蒲伯英氏私人創辦的劇校。其內容只限於話劇的研究方面，也可說只接近於話劇而不會完全脫去了文明戲的胎子。其態度並且站在反舊劇這一基點上，在這劇校的命名上已經鮮明暗示了舊劇是非人的藝術這一觀念。投考這一組織的學生對戲劇認識程度最高的，也只限於對戲劇文學這一個部分認識，想要獻身於戲劇的青年們，對整個舞台藝術可以說沒有澈底了解，也可以說爲了迷戀戲劇文學而研究戲劇。在劇本的演出上雖逐漸接觸到舞台藝術，但其意識也極模糊。一大部分人對舊劇是不注意，也可以說不值一顧。人藝劇專創辦了一年半的光景，終於因爲連同學對戲劇文學和想要提高戲劇地位這一點難形的意念都不能達到，爲了這點學生與學校當局發生衝突而至解體。戲劇訓練的組織從此又空無所有。當離開劇校的學生有些意志比較堅強的便開始組織劇團，廿六劇學社，美生社，都先後應運而生，並且爲了積極想找一個比較好的研究設備，國立美專便成了這些人進攻的惟一對象。當時渴望着找到一個研究戲劇的同人們，其可憐的情況，不

要說想要找到這種研究的組織是不可能，即連想進一步來研究他姊妹藝術的設備國立美專也就是惟一的組織了。大家也只有設法考進這學校，再設法謀到第二步的發展。民國十二年秋天藝的同學考入美專的有現在西湖藝術專科學校秘書李朴園，泊生同我三人。美專當權分成西畫、中畫、圖案三系。朴園投入西畫，泊生投入圖案，我便投入中畫；但我的目標仍在如何去發展戲劇這一牢不可破的志趣上的。對戲劇的研究雖屬於課外的組織，但我們却把他看得比正式的課程還重要。廿六劇學社是由廿六人組織成的，到了美生社的時期只有一非、穎天，朴園，泊生，同我五個人，等到入美專後才又把美生社擴充到二百餘人，作過幾次公演。那時同學中對戲劇發生興趣的非常之多。美生社當時也就成為北平演話劇的一個中心組織。大家並積極從事於舊劇全舞蹈的學習，曲會同舞蹈的組織也同時產生了。後來大家又努力把握着美專的學生會，運動美專改大，由中畫、西畫、圖案，三系擴為五系，增加了戲劇音樂兩系。美專開始變為國立藝專，戲劇系主任由趙太侔先生擔任，可以說是得人的。這一羣熱情於戲劇的朋友才又開始回到專心致志的研究戲劇這一條路上來。由於這幾年的碰壁，從書本上，課堂上，實踐上，大家已經由藝術原理的啓示意識則研究戲劇單從戲劇文學這一方法的錯誤，而傾向於整個舞台藝術的基礎上，趙太侔先生也在這一點竭力啓示着的，並及於舊劇舞台技術這一探討，國劇運動同一些對舊劇新的解釋同評價都成了那時戲劇討論的中心。那時熱心協助着戲劇前進的有鄧以甄，徐志摩，張嘉鏞，胡適，陳西滢，丁西林，王懷譜先生，可以說是劇壇上全盛的時期。在戲劇系第一年度終了，第二年度將要開始的當中，劇系有增添關於中國固有戲劇的研究這一計劃；但終於因為有一部同學的反對，趙太侔先生也離開了藝專沒有實現。此後戲劇系便由熊佛西先生主持，我們也離開了劇系到上海南京漢口山東這些地方，離開學校的生活而到社會上先後辦理國民劇場，民樂園，民衆劇場並協同趙太侔先生辦理山東實驗劇院。民國十九年實驗劇院因內戰而停辦了回到北平，而北平的劇運也暗淡得不堪，兩年前藝專並停辦了戲劇同音樂兩系而復了美專的舊觀，熊佛西先生也就走到定縣去了。

從這些年研究戲劇的過程中，我們覺得戲劇欲有新的建樹，最大的前提，就是無論用舊的形式或新的形式出

，都得由戲劇文學這一部分的認識打開而努力於整個舞台藝術的建設這一方式，才不至使戲劇走到沒落的地步。至於各種派別的形成那都不能離開這一點。如果一個劇人不向這一方向發展，不把穩着這整個的基礎，將永遠不能使他的理想整個由戲劇的方式活動於舞台之上，這多年劇運沒有多大的成就也就由於沒有奠定在這種基礎之上。

復次我們覺得在目前中國戲劇的作法可以向着這以下的幾個方式前進。

一、在話劇方面：應當開擴到各種演出形式的試驗上，不要單單拘泥在寫實主義這一方式，我們解釋時代與人生，也不是單單就表面的形式而論斷，須要內注意到意識的表達這一點上。一個藝人在現時代的感應之下，形成了一個中心的意識。如果他需要由戲劇的形式而求表達，其所憑藉的故事不一定必須由現代的故事，也不必須由於人所演成的故事，就是由螞蟻同螳螂的故事也可以表達的。只要這一故實能吻合着你的意念，同時更不必非用寫實的方法不可。只要能合理的調協的舞台藝術充分表達了你的意識就可以完成這一意念。在對話方面也是如此。必須是同你的意念吻合的語言，經過實地的檢查，受到藝術的鍛鍊，而是一種有生命的活的口語，有音樂上潛在的節奏。在動作方面也是如此，必須由你所採到的日常的生活背景，經過藝術的鍛鍊有舞的姿態與節奏及潛在的精神。佈景光影服飾方面也是如此，必須據你所需要表達意識的機件，合於你這劇的情調的色彩同線條，合於舞台面的構造論理上的遠近法等。總括起來便是需要舞台藝術表現的原則。整個戲劇的調協與特有的風格，倒不必據泥把現實上舞台掘泥一切成規，然後才會使你把握着戲劇的原理自由創作活動在舞台之上，而成爲一個有機的完整組織。

二、在我國固有戲劇方面：我國固有的劇曲，他的優越之點不單是存在於劇本的寫作方面。因此你若研究牠，在劇本的尋求上將會使你只看到一個最小的部分，而茫然於牠的舞台藝術的構成方面。因此我們想要研究他最好在牠的舞台演出下去工夫，同時可以向兩個方向求進展，一方面要用史的考據工夫找到這種戲原始同演進，使他能保持本來的典型，可以供後來研究戲劇的人做一種古董的參考。這所謂史的部分當然也不能忽視舞台技術史而單是戲劇文學史這方面的。二要運用他固有的表現方法並擴充形式一方謀得在現代上可以使用的技巧，去謀新

的創作，這次岳飛的演出便是這一方法的試驗。

三、在歌劇創作方面：基礎於我們所學到歌劇的一切形成的知識同現社會的一切條件，由於藝人新的感覺，求得一種新的歌劇舞台上的完整形式，去表達新的理想，新的結構。這一方面要看我們提到的題材，一方要本着一個時代的藝人的學力同天才的。其形式不能預先規定，只能限於我們所把握到的歌劇的原理同上面提到這些條件，由所有對於他志趣相同的藝人多方實驗，然後才能看到他的成形。至於以後到達可以自成一家或自成一派，那更是要由後來人去歸納的。

這次岳飛的演出，在我的感覺，只是這幾項計劃中的屬於固有戲曲擴大的演出方法的試驗。我們不能決定他一定有多少藝人的成就，不過只是期望他不重達到無所成就這一點而已。因此我不自禁的要聯想到十幾年前我第一次參與戲劇工作，同劇院在去年十一月十八日開學典禮首次作皮黃演出的情形。最終我期望他能在這幾項計劃中，作一個開路的先鋒！

廿四年六月廿七日於劇院。

一九三五年國內劇壇

劉念渠

- 一·前言
- 二·過去十個月的演劇紀錄
- 三·中國旅行劇團的活動
- 四·上海劇院·國立戲劇學校·山東省立劇院
- 五·戲劇出版物一瞥
- 六·幾個重要的論爭
- 七·不良傾向·劇本·批評諸問題
- 八·我的希望

一·前言

昨年寫「一九三四年中國戲劇運動之回顧」的時候，我曾說過：「戲劇運動在今日的時代與今日的社會裏，不但企圖對戲劇自身有新的發展，而且企圖將戲劇做為提高民衆文化水準的教化工具，這是被前進的戲劇運動者已經確證了的。……我們很樂觀：這一年間，戲劇運動者多少少的都傾向於這方面來了。也許會遭受種種阻撓，也許發生若干困難，也許會半途跌仆，也許會走不了幾步再回過頭來；可是，現在還不過是開始，在其進軍中，我們知道，必能號召更多的同伴，向着一個目標前進。這個責任，不是某幾個人的；每一個戲劇運動者都要

勇敢的担當起來。所收的效果，不僅是屬於戲劇運動的，並且是屬於整個文化運動的。因此，我們不能不在今後的實踐中時時要考慮到：一。我們在今日是處於怎樣的地位的？二。戲劇運動負着怎樣的使命？三。戲劇運動者怎樣可以完成自己的任務？重複的說：戲劇運動需要實踐。我們要繼承着昨日以前的成果，更勇敢的進軍！」（見「舞台藝術」創刊號頁七五）如果我們不妨把這幾行字當做一個理想，顯然的，已過去的一九三五年十個月間的收穫，還未能如願的到達；而且，在實踐中，亦難於避免的留下了若干錯誤。這是無庸諱言的。因此，我在這篇「報告」中，除了儘可能的排列了搜集到的史實，擬更進一步的予以批判，冀得今後於更多的努力中，回答了「戲劇運動者怎樣可以完成自己的任務」這一問題。

關於本文所做為論述的根據及徵引的材料，在這裏不妨說明一下。他的來源，不外三者：一、報紙及雜誌中的系統的或斷片的紀載，這一方面給我最大幫助的是天津庸報「另外一頁」，天津益世報「別墅」，上海晨報的附刊，上海中華日報「銀座」以及各地報紙附刊的戲劇刊物。二、各地友人的通信和承他們好意寄來的各種印刷品（上演目錄及特刊之類）。三、我自己看到的，或是從晤談中聽到的。在量的方面，牠是相當豐富的，祇是多偏於消息的傳播或演技的批判，而少有概括的報告及精密的統計，這不能不說是一點遺憾。還有使我感到困難的是各較遠僻地方的情形，幾乎完全隔膜着，遂使我們的論述不得不偏重於沿海都市方面來了。但是，我終於要感謝供給材料的出版物及友人們：由於這些材料使我的「報告」不致成為太空泛的文字；甚而可以這樣說，沒有這些材料，也就沒有了這篇文字。

二、過去十個月的演劇紀錄

一般的說，今年的演劇情形，並不比昨年進步若干。不過，倘我們理解了戲劇運動並非輕而易舉的事，進步較鈍，甚或沒有進步，也不足使我們失望。這裏，且讓我們就幾個地方的實況，做一鳥瞰。

上海，牠是華南戲劇運動的中心。在新年與舊年之際，照例有較多次的演出。由魯史，包時，吳鉄翼諸氏組織的上海劇社，是今年的一個最先成立的新劇團。但是，他們似乎沒有獨自公演過，其活動則散見於別的機會中

。從元旦起，江西職業中學，青年會中學，華僑中學，國華中學，光華大學，大夏大學，五倫女中，民立女中諸校，先後演出了「畫貨」，「小偷」，「江村小景」，「黃浦江畔」，「一個女人和一條狗」等等，凡二三十幕。一月六日，兩江話劇會假湖社演出了「回家以後」，「卓文君」，「一片愛國心」，其中「回家以後」是完全用湖南話支持了對白的。七日，歷史悠久的復旦劇社做第十七次公演，有「壓迫」，「可憐的裴迪」，「約翰曼利」三獨幕劇，參加者於復旦劇社三數基本社員之外，不少是外面請來帮忙的。二十日，在青年會，有一次青年女工的演出，劇本是新的：王一的「二升半」與屠牧的「賣孩子的人」。二十七日，民立女中的民立劇社假湖州旋滬同鄉會演出了「江村小景」與「懷客人」。這日，因歐陽予倩氏之歸國，戲劇協社開過一次會，打算重整旗鼓，但，他們之活動，不久之後，在另一組織之下表現出來。廿九，三十兩日，上海的藝術供應社（一個輔導演劇歌舞的職業團體）特地由南京請來的陸風劇社演出了「挪拉」，地點是金城大戲院。三十一日，舞台人協會亦在金城公演，劇本是田漢氏兩新作：「水銀燈下」（二幕）與「回春之曲」（三幕）。參加者有應雲衛，袁牧之，金鏡，王人美，胡萍，魏鶴齡等人。之後，比較是沉寂了。二月一日，一個嶄新的組織，上海蟻峰戲劇圖書館宣告成立，館址在新重慶路三一〇弄十五號。他們搜集了能找到的各種戲劇出版物，在一定的規約之下公開出借。辦事的是幾個青年人，他們編過一本油印的藏書目錄，雖然是薄薄的一本，在話劇方面的中文文獻總算大致不缺了。一月之後，他們更續辦外埠郵借部。同時，該館編譯部開始選印活葉劇選，出版了第一種「錯演的戲劇」（日本藤井真澄作）。上海劇院於二月中成立，關於牠，我預備在後面專節詳述。三月一日，暨大劇社演出了法國伏許連的三幕喜劇「油漆末乾」，由歐陽予倩氏導演，應雲衛氏舞台裝置。五月中，應雲衛，趙丹，唐納合導的「自由」，「白姑娘」，「小偷」三獨幕劇，在聖約翰大學的約翰劇社名義下演出。六月十八日蟻峰劇團在湖社演出了「兩個患難的朋友」，「貞操」，「臨別」三獨幕劇。十八日在光華大學演出了「挪拉」，是在業餘劇人名義演出的。二次，又假湖社重演，日期是六月二十日。同日，上海劇院演出了「摩登夫人」。在這之前，十七日有復旦劇社演出「委曲求全」。此外，還有暨大劇社的「英雄與美人」。這兩劇都曾到過南京。這時候，各

電影公司的從業員，亦紛紛組織了話劇團，最早的有聯華話劇組與千秋劇社（天一），後有萬籟天與金山兩氏的東方劇社，屬於月明公司。明星公司並無組織，却先於中秋節演出了「月兒灣灣」。八月二十三日，聯華話劇社在金城演出了「風流孀婦」，「一隻馬蜂」，「瞎了一隻眼」三齣幕劇。九月四日，實驗劇團演出了「怪客人」，「壓迫」，「父歸」。十四日，十五日，十六日，有鐘社話劇團演出了「上海三女子」，「荒村情女」，「兄弟型」。最後一幕，九月二十六日，上海劇院在卡爾登演出了樂劇「兩施」。——除上面所記之外，當然還有被遺漏的。僅就這點紀錄來看，我們可以知道，上海的戲劇運動，除了上海劇院不說，支持牠的，沒有職業劇團，沒有社會劇團；有的祇是學校劇團，與在電影界中服務的「業餘劇人」。這種情形，老實說，實不足使我們樂觀。我們不反對演劇的人去演電影，也不反對電影從業員演劇，但，我們總希望幹戲劇的人肯吃苦，耐勞，認真的在戲劇方面求進展。否則，至少是在上海，我們行將看見戲劇成爲電影的附庸了。

南京方面，在國立戲劇專科學校成立以前，活動是異常微弱的。據我所知，載於紀錄的公演，不過有限的幾次（到十月底）。首先是磨風劇社的公演「娜拉」，元旦日於陶陶大戲院舉行。三月中有華光女中演「蘇州夜話」。六月廿九日復旦劇社由滬至京演出「委曲求全」，七月十八日，暨大劇社由滬至京演出「英雄與美人」。兩次，均有洪深氏參加，成績不過「相當成功」而已。十月十日及十八日，南京公餘聯歡社話劇股，在張道藩氏導演之下，先後演出了「自救」與「自誤」。上海劇院也來京表演了「磨登夫人」與「西施」。在這裏，有一件事是我們不能忽略的：即是所謂「娜拉事件」。磨風劇社中有女社員王光珍女士，是與中門小學一年級主任。在「娜拉」一劇中飾主角娜拉。當排演期中，爲尊重教職，從未因排戲請假或怠職，僅於每日下午六時由下關進城排戲，九時返校。去年終，王女士忽被校長辭退，明以女士教學成績不良爲口實，實則因其表演話劇遭忌當局。事件發生後，一時轟動南京，各報多所詳論，引起婦女文化促進會及社會局之注意。二月四日，交通部次長張道藩氏亦有「光榮的娜拉」一文發表於新民報，聲援王女士。張氏認爲「在現在的南京教育界，居然出了這種怪事，真是新舊教育界的恥辱」。中國戲劇運動有二十多年的歷史了，十年之前出現了這樣的事也許不大希罕，爲了我們

是處在五色國旗之下的。現在，民國二十四年，在首都的南京，竟出現了這樣的事，就未免「怪」了。我想，也許是百粵復古之風的影響吧。然而，事實証明了：儘管不免有人譏諷王光珍女士，與論使那位校長抬不起頭來，戲劇還是要演，演，並且，國立戲劇專科學校在京成立，將大批培養表演「娜拉」及別的戲劇的青年男女，他們將正是國家所需要的新人才啊！

北平的小劇院因余上元氏伴隨梅劇團到蘇俄去停頓了，熊佛西氏雖然身在北平，卻沒有什麼活動，藝術學院戲劇系畢業同學留在北平的也僅剩一二人，戲劇運動的推動者不能不歸於另外一部份人。去年成立的青年會劇團，在舒又謙、修品心、李健吾諸氏領導之下，就成為較堅實的、有相當成績的一個團體。孔德學校話劇組，二三劇社，角聲劇社，燕大話劇社，清華大學的未明劇社，明日劇團，星火劇團，北國劇社，雷電劇團，世界旅行劇團……先後成立，此起彼仆的有消息給我們看到。就出演說，除去中國旅行劇團以外，計有：清華大學學生在新年慶祝會中演出了「時間與戀愛」，「嬰兒殺害」，「戲」，「她倆」，「旅邸的一夜」(英文對白)五獨幕劇。二月十四日青年會劇團在協和禮堂演出了「委曲求全」，由原作者王文顯氏及原譯者李健吾氏導演，秦宜夫氏舞台裝置。後擬再演於清華大學，以女主角馬靜蕙女士病而未果，後來馬女士竟於三月二十八日在平逝世了。三月一日，導黎諾劇社應青年知行社之請在協和禮堂演出了「湖上的悲劇」與「妬」(三幕)。四月初，北平大學女子文理學院學生演出了「這不過是春天」，由原作者李健吾氏導演，「姊妹花」由陳預源氏導演。廿六日，明日劇團擬在協和禮堂演出「蘇州夜話」，「最後一計」與「女性的吶喊」(這是由凌蘿女士自編自演的獨幕劇)，因手續不備未能實現，一度赴津公演。五月廿一，廿二兩晚，青年會劇團二次公演，劇目有「最後五分鐘」，「說謊集」及「月亮上昇」，地點仍是協和禮堂。較消沉的六七兩月過去，八月中特別活躍起來了。去年成立的由熊佛西氏領導的師大話劇團，今春曾在學校內演過「僞君子」，這回在八月十六，十七，十八三晚，假協和禮堂演出了「月亮上昇」與「僞君子」。明日劇團，自六日起到二十八日止，續斷的演過十場戲，地點是真光，吉祥與哈爾飛，演的劇本有「喇叭」，「蘇州夜話」，「五奎橋」，「姊妹花」，「究竟誰是掃帚星」。公演之後，

因爲人與人的關係，柏森與凌羅西氏退出，另與劉逸等人組織星火，明日祇剩了一個空殼。星火劇團一度宣傳公演『英雄與美人』，又因爲人與人的關係而散，柏凌兩氏加入北盟劇社，向於九月中一度在濟華演出，不久之前，却聽說凌羅又脫離北盟，且宣稱不再從事戲劇了。九月廿九，三十，卅一三晚，導黎話劇社應婦女服務促進會的敦請，籌款賑災，在協和演出了『南歸』，『說說集』，『最後一計』，『蘇州夜話』，『壓迫』，『醉丁』六獨幕劇。附屬於民衆教育館的曙光話劇團，則於月終在該館演出了『喇叭』與『屠戶』，現衆是附近的小市民，成績還不壞，可惜沒有多少人注意。八月十七日，清華大學的學在近新會中，演出了『亂鐘』，這劇本是久不見有人提起了。此外，還有一件重要的工作，是值得特提出的。青年會劇團於兩次公演之後，爲了提倡戲劇藝術，普遍社會對於戲劇理論的認識，特籌備組織暑期戲劇講演會，自八月三日起，每逢星期六下午四時半，假青年會樓下大廳舉行。先後計講演九次：熊佛西氏講『關於戲劇演出的各方面』，張鳴琦氏講『舞台裝飾』，徐凌霽氏講『舊劇整理方案』，李健吾氏講『戲劇試作』，程玉霜氏講『舊劇的導演方法』，羅莘田氏講『音韻學與戲劇』，陳伯早氏講『法國戲劇文學』，馬彥祥氏講『戲劇文學的批判』，戴涯氏講『戲業劇團的現在與將來』。兩個月的收穫，倘以之與去年春間小劇院舉行的表演研究會成績相較，是非常良好的。這不單是由於北平青年會份子對於對戲劇有進一步要求的原故，在籌組時所採取的方法上——方面較廣，且不收費——的妥適，也是一個有力的原因。看北平的情形，使我們認爲遺憾的是：團體雖多，能演出戲來的還是少數。而中間因爲人與人的關係，發生了分化，解體的事，不但是個人及團體的不幸，也是戲劇運動者的不幸。「戲劇運動者怎樣可以完成自己的任務」這一問題的解答，恐怕決不是分化，解體，或是跳出跳進吧。

天津的演劇，從新年起，表面上就是很有「濃厚的空氣」的。新成立的劇團，自青玲話劇團（話劇部）起，有青青，玲玲，非非，時代，白雪，乙亥，青年會話劇團，青年會少年話劇團，喇叭，咪咪，天津，北風……就名字來說，恐怕不下二三十個。但是，有成績表現的，則不過十之二三了。一月中，民衆教育館實驗學校在大王莊實驗區演出了『屠戶』，後有中國旅行劇團的來津。二月中，青年會少年話劇團在桂逢伯氏領導之下，演出了

「千方百計」。三月末，南開中學學生演出了「五奎橋」，省立中學演出了「經理」與「大鬧公堂」，青年會劇團演出了「良心」。五月中，北平明日劇團來津，五，六，七三日在新新戲院演出了六場。劇目有「梅羅香」，「蘇州夜話」，「女性的吶喊」，「買賣」，「醉了」，「一個女人和一條狗」，「最後一計」，「青春的悲哀」等等。十日，南開女中學生演出了「尋歸」。十二日，女青年會演出了「洒了雨的蓓蕾」。十八日，女師學院學生演出了「骷髏的迷戀者」與「梅羅香」。六月二日，孤松，春草，青玲三劇團正式舉行聯合公演，地點：在青年會，孤松演出「打是喜歡罵是愛」，春草演出「別宴」，青玲演出「最後一計」。據批評者說：「舞台裝飾過於簡陋，燈光虛設毫無效果，演員忠實十分努力，演出全部缺陷甚多」。其中，比較成功的還是「打是喜歡罵是愛」一劇。這月裏，還有一次是由中西女中及南大學生在女青年會演出了「母親」，「她騙了她的丈夫」與「洒了雨的蓓蕾」。繼之，六月二十七日起，中國旅行劇團二次到了天津。喇叭劇團的活動始見於七月二十八日的試演「喇叭」與「湖上的悲劇」。八月五日又試演「女店主」。之後，這一劇團分化為華北喇叭，天津，其中還有謝天諸氏重樹起了鴉片劇社的招牌。另外一部份人，還試行無線電廣播，於七月二十五日廣播了「西子湖畔」與「居住二樓的人」兩劇。八月中，有兩次正式公演，均在十七日舉行。一是青青，玲玲，非非三劇團在春和演早晚兩場。劇目有「金寶」，「叛徒」(青青)「臨時太太」，「湖上的悲劇」(玲玲)「她騙了她的丈夫」與「養貨」(非非)。是日天津庸報「每日遊藝」出了一個專號。不過，在這專號中，我們並不能找到幫助觀衆理解這次演出的文字。一是孤松在市立師範禮堂演出了曹禺氏的「雷雨」。由呂仰平氏導演，董心銘，孫堅白，郭蘭田，張用綏，徐繼培諸人裝置。他們繼續兩場，雖然批評方面未能一致稱許，無論從那一方面說，都可以做爲今年天津的戲劇運動的一件可寶貴的收穫。當日，天津庸報「另外一頁」與益世報「別墅」均有特刊。九月中，青年會的賑災游藝會中，演出了「野花那有家花香」，「求婚」，「一封粉紅色的信」，「淚與血」。九日，青年會少年話劇團在青年會公演了「女店主」。十月，中國旅行劇團三度來津。成立兩月的天津劇團，在職業化的口號之下公演了。先於十二，十三，十四三晚假戈登堂舉行，依次演出了「改弦」(修品心氏作三幕劇)，「梁允達

「(李健吾氏作五幕劇)及『女店主』。票價最高二元。二十二日起，移於北洋戲院又演了四場。座談會亦曾舉行過三次：兩次是青玲藝話團主催的，分於一月二十八日，五月十二日舉行，各到三十餘人。第二次曾議決組織天津戲劇學會，負責人推定牟嶽，張會川，李一非，董心銘等人，後以李董兩氏離津，未能成立。一次是泰紳劇社主催的，七月五日在東宜講所舉行，到有百餘人。唐槐秋，陳綿，馬彥祥諸氏均出席，可以說是個盛會。寫到這裏，我想引用姜公偉氏的話做一結束吧。當孤松公演『雷雨』的時候，他曾在特刊上說：「我們由今日孤松劇團公演『雷雨』，及青青玲玲非非三劇團聯合公演，熱誠地希望天津從事劇運的人們，都要『百尺竿頭，更進一步』，積極地努力下去；還要盡力地避免做英雄，交桃花運；爲了整個的中國劇運的展開，這決不是對於諸君的過分的奢望！」我希望在天津努力戲劇運動的人，反覆的玩味這幾句話，而能於反省之後，更堅定的邁步。

保定的戲劇運動，如田禽先生所言（見天津益世報『演劇研究』雙週刊第四期『話劇在保定』）：一向是在學校劇運支持之下的。但是，他們在最近以前，還不能男女合演。今年元旦，由定縣戲劇事業委員會同人楊村彬諸氏組織的軒轅劇團，到保定演了三天戲。第一日是『醉鬼』與『喇叭』，第二日是『月亮上昇』與『啞妻』，第三日是『愛情的結晶』。他們得到保定觀衆熱烈的歡迎，並且要求續演而未得如願。暑假後，田禽氏到保定，就在青年會賑災公演中演出了『她病了』（劉大杰作一幕劇）與『啞妻』，日期是九月二十八、九兩晚。這次演出，沒有一個組織的名字。他們是男女合演的，算是爲當地打開了一種蔽塞的習風。後來，他們組織了一個東明劇團，有於十一日公演『趙閻王』的消息。

濟南是熱鬧的。首先要提出的是省立民衆教育館的話劇組。由閻哲吾與趙波隱兩氏領導，在上半年不斷的公演着，平均每星期至少有一場。新年公演，於去年十二月廿九，三十兩晚演出了『壓迫』與『紀念碑』（趙波隱編導）；三十一月及元旦演出了莎士比亞的『威尼斯的商人』，用顧仲彝的散文譯本，由閻哲吾氏分幕並導演，可以說是第一次偉大的嘗試。十九，二十，他們又演出了『少奶奶的扇子』。一二八紀念之晚，他們演出了『上海之戰』。舊年期內，他們由二月四日起，繼續了十二場的大演出。四，五，六三晚再演『威尼斯商人』；七，八兩

晚演「撫兒難」(即「嬰兒殺害」)與「迷眼的沙子」；九，十兩晚演「少奶奶的扇子」；十一，十二，十三三晚演「藝術家」與「阿Q正傳」；十四，十五兩晚演「中華民族的祖母」與「一片愛國心」。他們自去年到這時候，已經有過十七次公演了。二月八九兩日，他們又演了「買賣」與「牛」。同月十六，十七兩晚，演出了「最後一計」，「最後的擁抱」與「最後的呼聲」，算是他們最後一次的公演，將這教育戲劇的工作告一段落。兒童節，他們主催了一次兒童戲劇比賽，參加者頗多。演員如陶金等人亦離開濟南，加入中國旅行劇團了。現在平津流行的「雷雨」一劇，國內外最初上演的，是濟南的六一劇社。六一劇社是濟南女子師範學校學生組織的。她們先於去年排了這個戲，一度在校內公演，當局認為還不壞，就於一月十九日，二十日兩晚假用省立劇院的劇場公開演出了。因為六一劇社沒有男人參加，不得不用女扮男，而且演員的方言多半是山東土語，以致演出的效果，雖未曾糟塌了劇本，也不免有較多的缺陷。齊魯劇社是在齊魯大學教授馬彥祥氏領導之下，由齊大學生組織起來的。首次演出的劇本是「梅羅香」，先於一月一，二兩晚演於廣智院，二月廿三，廿四兩日又在省立劇院演了四場。一般的說，這是一次較完美的，水平線上的演出。之後，他們又於五月十一日晚在青年會二次公演，劇本是「戲」與「趙閻王」。這一劇社，不可否認的是濟南的一個堅實的學校劇團，不幸是二次公演之後，因馬彥祥氏之離濟，就消息渺渺了。魯聲話劇社是比較有悠久歷史的一個業餘組織，主要份子有王玉環，王鐵民等氏。去年，他們是最活動的，每星期都在進德會公演一次。今年，因為社員們職業或讀書的關係，演劇的工作就鬆弛下來了。一月二十日，他們演出了「白茶」與「瞎了一隻眼睛」。這是他們的第十一次公演。七月七，八兩日，他們第十二次公演舉行了。劇目是「藝術家」與「鋤頭健兒」。第十三次公演在七月二十八，九兩日，演出了「王三」與「回家以後」。第十四次公演在八月十八，十九兩日，演出了「街頭夜景」(陳白塵作)與「牛」。九月二十八，九兩晚，第十五次公演，劇目是「一隻馬蜂」，「瞎了一隻眼」與「回家以後」。現在他們的活動還繼續着。聽說他們的社裏沒有女社員，在舞台上不得不用男扮女。不知道最近是否仍是這個樣子。三月十七日惠魯中學校演過一次「復活的玫瑰」，是由魯聲話劇社幫忙的。省立劇院的情形，且待另一節中去說。此外尚有禪話劇社，牠是去

年成立的，今年並無活動。上半年宣傳說在上海有分社，公演過『風流寡婦』等等。不久之前，報紙上有該社報請社員，準備重整旗鼓的啓事，但無其他消息。三五戲劇研究會，以華北新聞社中編輯于戒，王頌竹諸氏爲中心，於三月中成立，曾一度宣傳排演『娜拉』與『從清晨到夜半』，且出版了『戲劇週刊』（附於華北新聞）六期，後來，因爲人少職務忙的原故，一直停頓下來了。在春天，閻哲吾氏曾在一篇名爲『請大家努力享受一九三五戲劇之春』的文章中說：『如果照目前的情況，新的不能增加，舊的有停頓危險，那麼可以預測到今年新秋以後，話劇運動在濟南難免不呈凋落的現象，客卿終究是客卿，尤其是劇人生活從來是漂泊無定，說不定大家又話（別矣濟南）！』（二月二十七日山東民報『戲劇副刊』）這話，多多少少，總有點不幸而言中了。

武漢方面，有武昌劇社，鶴的藝術社（話劇部）友聯劇社，秋聲劇社，漢聲戲劇社（話劇組）等團體在着。鶴的曾在募集郵工子弟學校基金游藝會中演出了『月兒東升』與『刀』，無名劇社成立時，他們串演了『嬰兒殺戮』。二月中，武昌劇社二次公演，劇目是『湖上的悲劇』，『歸來』，『第五號病室』，『高貴的人們』。秋聲二次公演是在三月十日舉行的，演出了『甜蜜的嘴唇』（表收之作一幕劇），『藝術家』，『月亮上升』與『歸來』。漢聲話劇組亦演過『青春的謎』，三月中還有一次聯合公演，友聯演出了『幸福的欄杆』，鶴的演出了『霹靂』等等。九月中，北長演出了『委曲求全』與『落拓的藝人』。最近又有中華民族話劇社的成立。和以往比較起來，武漢方面是不大寂寞的。

開封有汪漫鐸，葉鼎洛等作家在那裏。他們組織了一個新聲劇社。在二月中，演過『南歸』，『雙星』，『女店主』，『生之意志』，『東北一獵夫』等。五月中二次公演了『委曲求全』，『醉了』，『妬』與『最後五分鐘』，地點均在明星戲院。他們還在河南民園日報出過十二期的『戲劇週刊』。八月中，中國旅行劇團到了開封，河南民園日報『中原』附刊出過幾次專號，定氣又比較『濃厚』起來了。

此外，定縣的農民劇場還繼續工作着，春間試驗了一個百多人的歌劇『島國』。通縣的愛美秋劇社在四月中有二次公演。濬河中學的叮叮話劇社先於元旦日期內演出了『最後五分鐘』，『神秘的囚犯』與『屠戶』；八月中

他們亦演了『雷雨』。青島的山大話劇社於今年成立，領導者為山東大學教授洪深氏。五月二十五、二十六兩日演出了『寄生草』。益都師範學生在新年演出了『蘇州夜話』，『醉了』，『湖上的悲劇』，『模特兒』與『回家』。杭州西湖藝術專科學校的藝專劇社，由李林園，雷圭元等氏之努力於元旦兩場演出古裝話劇『西施』，後來又在二月中演過一次。他們企圖募集一筆錢建築小劇場，現在還不知道結果如何。南屏方面，一月中文演過一次『五奎橋』。無錫仍是谷劍塵氏在那裏。演過『死亡線外』與『醉鬼』等。太原比較活躍一點，一方面有西北影片公司之成立，裏面頗有從事戲劇運動的人如周彥諧氏。一方面張季純諸氏組織了一個藝術通訊社，話劇部分亦頗注意。一月間有太原劇社赴太原公演，民衆劇社演出『白茶』等。三月中民衆劇社演出『寄生草』與『裝腔作勢』。七月中，藝術通訊社戲劇部開辦了一個訓練班，希望造就一批人才，主其事者為張季純，宋一舟，王毅哉，張麗雲諸氏。其他地方，如南昌，西安，廣州，汕頭，開侯，廈門，戲劇的活動也在着，這裏却無從一一細數了。

國外的活動，這裏可以簡單的記上兩點。一是『王寶川』在海外的演出。這是由翻譯易卜生與巴雷的劇本到中國的熊適逸(式式)氏根據京劇全部『紅鬃烈馬』而用英文寫出的劇本，在形式上還保留着京劇的技巧。自在倫敦出版後，便風行一時，歐洲幾個巨都的劇院都注意到了，開演之後，即博得好評。天津與上海方面，亦均有人演過。一是日本在京的中國留學生的演劇。他們先在四月二十七、八兩日公演了『雷雨』。後來又想再度演出，據說因為『有辱團體，男女合演』而被禁止了。十月十二、十三兩日三場演出『五奎橋』與『這不過是春天』。在預告中的還有『檢查官』等等。在出版方面，他們將水晶春樹的『築地小劇場史』譯為中文，將曹禺的『雷雨』譯為日文，還出版了月刊『劇場藝術』。

三、中國旅行劇團的活動

中國旅行劇團，這在唐槐秋氏領導下的職業劇團，今年是有着較多的工作的，雖然他們未曾離開北平與天津，中間一度耽擱，不幸在營業方面又失敗了。

他們於去年八月到北平，首次演出是十一月二十日。之後，他們就不斷的、輪流在協和禮堂，吉祥戲院，哈爾飛戲院中演出。中間，於一月十九日到二十七日，在天津泰和戲院及北洋戲院演出了『女店主』，『梅羅香』，『寄生草』，『妬』，『打魚殺家』，『白茶』與『名優之死』等劇。返平後，排演了『少奶奶的扇子』，並由陳綿教授排演了『茶花女』等等。六月二十七日到七月四日，他們二次赴津，演出了『茶花女』，『少奶奶的扇子』，『未完成的傑作』，『戲』與『梅羅香』等劇。七月底他們到了河南，在開封及鄭州先後演了『壓迫』，『梅羅香』，『少奶奶的扇子』與『茶花女』等。返平之後，看手排演幾個大戲，出演數次。雙十節三度到津，在新新戲院演到二十二日。劇本有『雷雨』，『茶花女』，『情書』，『英雄與美人』，『油漆未乾』等。

總觀他們過去十多月的收穫，依我個人的意見來說，可以指出下列三點。第一，他們能堅執着演劇職業化的主張，和貧窮奮鬥，不稍退步。關於演劇職業化我曾在『演劇職業化與職業劇團』（載『庸報』元旦增刊）中說過：『因為從來的戲劇運動便為愛美的劇團所支持着的原故，演劇藝術的進步是頗遲緩的。什麼時候可以使演劇藝術獲得新的進展呢？我以為必須在演劇職業化普遍了之後。』『做為演劇職業化的主軍的，在目前，不是新的劇場，不是附屬於某一機關的演劇團體，乃是由戲劇運動者組織起來的職業劇團。』中國旅行劇團正是這樣的一個組織。我們知道，在今日，這樣的一個組織，雖然是由於客觀條件之成熟而容許其存在，而牠的『天下』還必須以最大的力量來『打』不可。打的方法決不是紙面上的攻擊或任意去批評別人，唯一要緊的路即是用實踐來建設自己；以優美的演出去獲取觀眾。中國旅行劇團雖未能如我們所切望的那樣，但，多多少少是做到了。第二，推動了平津的戲劇運動。這裏，牠們須分別清楚：所謂推動者，是指着在其『空氣』的感染乃至演出的影響之下，有人不能不，也不肯不努力於戲劇而言。許多人也組織了劇團，看到中國旅行劇團的『成功』而要試一試了。不幸，我們在另外一面也看見了很多人想做『團長』，口口聲聲『職業化』，實則並無成績的痛心事。當然這是不能歸罪於中國旅行劇團的。唐槐秋氏曾對我說：『團長是很時髦的，他們可不知道我這個

團長受了多大的罪！」我們所認為有希望的「團長」是必須肯受罪，要不出風頭的。第三，他們演出了較生疏的新的劇本，提高了演技的水準。「英雄與美人」，「女店主」，「情書」，「油漆未乾」，「雷雨」乃至「梅羅香」，在北方（特別是天津）一向少有人試過，中國旅行劇團把牠們演出了。（當然我並不是說孤松劇團之「雷雨」演出是可以抹殺的。）不是嗎，中旅演「女店主」之後，就有人演「女店主」了；中旅演「梅羅香」，就有人演「梅羅香」了。在平津，如北平小劇院，如青年會劇團，都有令人相當滿意的演出成績是我們承認的。倘以其他劇團與中旅相較，則不能不承認中旅是較好的。如我看過的「雷雨」，雖然缺陷頗多，大體上總是水平線上的，至少沒有可笑的錯誤。至於一二演員個人的失敗，那是可以糾正的。「這樣的戲，下回我再也不去看了。」觀眾這樣的說話，可以發見於另一劇團演出的劇院中，那是另一劇團，而非中旅！

說到營業方面，用唐槐秋氏自己的話說吧。「我們做戲劇工作的人是有兩方面的，一邊是藝術，一邊是生意。自從在協和禮堂演過後，開明戲院就和我們訂了約，但是演出的結果是很失望的，觀眾不太多。這時除了一些安慰的話以外，我們都沒有什麼辦法的。以後是戲曲學校校長焦菊隱寫給我們一封信，說是如果我們願意，吉祥可以和我們訂約，我們便和吉祥約好了。第一天是禮拜六晚上，演「梅羅香」，就賺到三百元，接着都很順利。……這正像「梅羅香」裏面秦叫天的話：「我們唱戲的人就是好一時歹一時啊！」……」（一月十五——十八，庸報「另外一頁」載葉甫作「唐槐秋訪問記」。）好一時也罷，歹一時也罷，大體上是不壞的。河南之行的失敗，那是由於當地環境的關係。據唐氏說，在某戲院上了滿座，結果祇買了一百一十餘張票，戲院經理已認為是自戲院開辦以來破題第一遭的最高收入。那種白看戲人的衆多就可想而知了。

但是中國旅行劇團也不是沒有應該積極克服的地方。據唐氏表示，他現在正以最大的精神注意到這一方面。我以為，一個劇團，必須有共同的目標，嚴格的紀律與合作的精神不可。不然，儘管有專家，有天才演員，結果也歸失敗。過去的中國旅行劇團，至少是有種種指摘的言語流行着，無論是否是事實，如什麼「浪漫一點」，「不肯接受批評」，「行將瓦解」之類，雖然事實是最雄辯的，僅是言語流行，就是一種損失了。因為我

們在今日要求建設的，不僅是演劇藝術，而且要樹立戲劇運動者。『也是屬於發起人的一員』的潘子農氏，於十月十六日在『另外一頁』發表了『公開狀致中旅『全人』說得最好：『我早說過，中國話劇運動之不能展開，都因為幹話劇的人多半是「玩票性質的，沒有一個能夠來埋頭死幹。所以眼前要打破這沉悶局勢，只有一條路可走：話劇職業化。當然，要使藝術和商業在一塊兒合作，事情之棘手是可想而知的，然而祇要大家努力，決無辦不通之理。一年半以來，你們所得到的經驗自然是很多了，你們正可以從這些寶貴的經驗中，找到走向完善的職業化劇團底路線。說老實話，照你們的現狀而論，還是跟以前在南京的情形一樣，過一天是一天，和職業化這個目的是距離得相當遠的。一個職業劇團到各處去流動，和社會上諸式人等去接近是必要的。但是我們必須要認清楚，那是團體的活動而不是個人的活動，譬如一位觀眾送一塊銀盾給你們整個團體作紀念品是可行的，要是他把這塊銀盾送給個人，那就得考慮了。聽說上次你們在這裏公演時，有過不相識的人送一尊重的禮物』給團員個人。因此，我就在這裏聽到幾位熱情的觀眾對你們表示不滿。這事情看起來雖然很小，影響却甚大。我以為像我們這種職業劇團，千萬不能讓一些人看作「舊戲班」，不是嗎？對於你們所演出的劇本，我也有點意見。第一，我們既是職業劇團，選擇劇本當然不能不顧到營業方面，可是也不能太忘記了我們對社會，對民族應負的責任。「茶花女」，「少奶奶的扇子」果然很能叫座，來一次「怒吼吧中國」和「夜店」又如何呢？我想這些劇本在一般觀眾是同樣可以理解的，何況戲劇是本來就有着領導觀眾的任務。第二，最好們不要太迷信歐美劇本，因為那些劇作裏所描寫的人物故事，終究和中國一般觀眾離得遠些，而且經手翻譯的人也很難可靠。即以你們最近演出的蕭伯納底「英雄與美人」來講吧，在歐洲是人人知道的著名諷刺劇，可是一經譯成中文，劇情全然隔膜了。國內的創作劇本雖少，如洪深先生的「五奎橋」，田漢先生的「梅雨」，你們都沒有演過，能不能掉過頭來試一試呢。骸骨的迷戀是不很適宜於這個動亂的時代了。哈密爾頓教授對作家辛格萊氏說：「要做一個完美的演員，必得先做一個完善的人。」這真是千古不朽之論啊。所以我們除去演劇技術的訓練之外，還應該同時努力於學識和品性的修養，如果有空的時間，肯看一點文藝作品和戲劇理論都是好的

。戲劇的「三一律」雖已不流行於近代劇壇，要是一旦有人問到你的是什麼解釋，你總以回答得出為佳。因為你是一個戲劇的工作者。」這段話中，除了論劇本一節，如演「怒吼吧中國」之事，有時未免因物質條件的限制難以如願外，我以為，都是頗中肯的，不但對於中國旅行劇團，對於其他愛美的，或半職業化的劇團，都是非常警關的『良言』。所以，我也不覺其較佔篇幅，除去原文的首尾，完全抄錄在這裏了。

四、上海劇院，國立戲劇學校，山東省立劇院。

繼山東省立劇院於去年十月成立之後，有幾個地方，如山西，湖北，江蘇，都有籌辦省立劇院的計劃，而最先成立的是上海劇院。

上海劇院是私人籌辦的。發起人有上海市教育局長潘公展氏與陳大悲氏等。實際上，這上海劇院還是一個空名字，牠的人員與工作都集中於在該院名義下附設的，於今年二月間成立的樂劇訓練所。經費每月二千六百元，完全由發起人担任，預定計劃，訓練所以六個月為期，第一班人才畢業之後，即行成為職業化的團體。訓練所以潘公展氏為所長，陳大悲氏為副所長，所址在法租界陶爾斐斯路五十六號。二月二十日開始招生，先後報名的有二百二十八人。三月一日，假中華職業教育社舉行入學考試，結果錄取正取生二十八人，備取生四人。三月十一日起正試上課。教導主任是王紹清，導師有徐公美，吳曉邦，陳歌辛，顧文宗，陶文若諸氏。課程方面有國語，聲樂，舞蹈，表演術，戲劇概論，戲曲史等。據說每日上課達十一小時。每星期並設學術講座，聘請專家擔任講演。牠的目的，乃在使受訓練的學生成為中國本位戲劇建設的幹部人才。其演出，首於六月二十日起演出『摩登夫人』（張道藩氏作五幕劇，原名『自誤』），由陳大悲氏導演。批評方面，頗不一致。上海晨報姚蘇鳳氏說：『對於上海劇院，我不願發表任何意見。不過，以「自誤」之演員而論，全體演員們的努力是值得欽佩的，在這裏，我對於擔任沈秀如這一角色的洪瑛女士深致祝賀；她以個新上劇壇的「處女劇人」而動作是這樣的自然，道白是這樣的流利，表情又是這樣的深刻，實是最近劇上新發現的一個奇跡。苟加以適當的訓練，她的前途是未可限量的。飾婢女的黃雲，戲雖少，却極自然合致。飾翊生的戴浩亦尚不弱，惟稍欠莊重

飾賦之的呂平大體不差，但間有過火或不夠之病。飾致遠的鳳凰力量似嫌略弱。飾素真的徐麗琳及飾沈夫人的楊舞，尙未臻爲自然之境。」同報小村氏說：「主角洪班女士的沈貞娟，呂平君的馮賦之，演來都能恰到好處，無懈可擊；其餘諸角也都能稱職。佈景燈光，都很優美。……當表演中，觀眾都能聚精會神的注意劇情，連咳嗽的聲音都少聽到。」但，載於上海中華日報「銀座」的文字就大不相同了。李白氏說：「看上海劇院陳大悲先生領導演出的『摩登夫人』，總不禁令人想起大世界的文明戲來。這幾天關於該戲的評文，除了純意捧的，有說所謂『不覺沉悶的熱鬧』與『觀衆低頭不敢向台上逼視』之點，是差不多一致的。而指出的這兩點，却正是文明戲的特色。例如幾位男角，說白拉直嗓子像在演說，走路有板有眼似舊戲中的台步，演員都像身上有蠶子；沒有過山挑故意亂亂走，凡此，都是這次演出的特徵的表現。這也許並不算缺點吧！——至少在文明戲來看還是長處呢。至少這位導演先生把戲弄得『不覺沉悶』而甚至使『觀衆不敢向台上逼視』了。」大概是「相當地失敗」的批評也許可以相信了。「西施」繼於九月二十六日起演出。編劇與導演均由陳氏任。這是五幕的樂劇，「每幕均有歌舞穿插。歌有『新脩歌』，「浣沙歌」，「思鄉曲」等八種古調。民曲舞有「燕舞古舞」，「浣沙舞」，「干將舞」等幾成絕響之古代妙舞，均爲聲樂專家陳歌辛及舞蹈專家吳曉邦兩氏之作，佈景有「長樂宮」，「古蘇台」，「響履廊」，「浣紗溪」等作品，悉由美術專家胡旭光氏親往姑蘇，踏覽兩地，實地測驗後，設計繪製。」據張光裕氏說，「演員中飾西施的程靜子，表情之大方，嗓子之清爽，措詞之婉暢，與時下歌星也者，大有天然之別。范寅甫飾勾踐，在第二幕中，描寫大丈夫能屈能伸的英雄性格，透澈無遺，真像一個時代的勾踐了。呂平飾夫差，動作咬字，亦甚得體，洪瑛飾鄭旦，似與角色不甚相稱，若以如「摩登夫人」一類之戲以相配，則可顯其天然本性矣。那錦湖飾伍子胥，演來活龍活現，表情甚佳，惟咬字尙須改進，其餘各員之支配與各人天性，均甚得當。」而另一方面，也還指出了缺點。對於劇本，有方文氏的小評：「據關心民族復興前途的人們說，這劇本是加了一點民族意識進去的，因爲即使像西施那麼一個弱女子，亦能爲國家奮鬥，爲大眾犧牲」，就是以振起弱小民族「雪恥」的雄心了。但可惜劇作者把西施的人格誇張得

過於「合理化」，——也許有「英雄化」，於是西施在觀劇者眼中看來，倒變成爲一個復國雪恥的女同胞的模範……不過，越王勾踐十年生聚十年教訓的苦心，那麼輕描淡寫地被編劇家忽略了去，又不是熱心雪恥的魯男子所能夠心服吧？」雖然我們未能讀到原作，未能看見演出，這些不同的話，我想，却不妨寫在這裏，做爲參證吧。

南京的國立戲劇學校，於暑期內籌備，九月正式成立，十月十八日正式開學。在這一組織之先，經中央議決，籌備國立戲劇音樂院，及美術陳列館之設立。籌備委員有吳稚暉，孔祥熙，唐有壬，褚民誼，陳立夫，羅家倫，張道藩等。聘有張劍鳴爲工程組總幹事，戴策爲事務組總幹事，戲劇家歐陽予倩，溥西園，趙畸，洪深，應雲衛，余上沅，張彭春，馬彥祥，謝壽康，音樂家唐學詠，蕭友梅，鄭穎孫，馬思聰，吳瞿安，美術家徐悲鴻，劉海粟，林風眠，何雷，李金髮，江小鶴，許士騏，建築家宋希尚，梁思成，虞炳烈，李叔陶，楊錫鏗，蘇理軒等爲工程顧問。國立戲劇學校，則由中央黨部於教育部合辦的訓練戲劇人才的機關。關於牠的情形，報紙上載着：「該校校長雖爲余上沅氏，其實際的負責人則爲梅蘭芳博士。前各報可載，梅氏近擬放棄其舞台生活，並已受國立戲劇學校之聘約擔任教務，實在說來，就是主持國立戲劇學校的校務，蓋我們都知道，梅氏任教云云，對暫時注重話劇之國立戲劇學校實不能講授什麼功課也。至於余氏得長該校，甚然亦爲梅氏之力量。梅氏早有主持一種文化事業之志願（這當然一部份也受丁程硯秋主持南京戲曲音樂院之影響），可惜他究不能「單身匹馬」地出頭（程硯秋也是如此）。最近因歐遊結果，認識了余上沅氏，而余氏亦因某種關係，不得不辭脫中華文化教育基金會之秘書職，兩人志同道合，於是乎經梅氏活動，國立戲劇學校成立，而由余氏出頭作校長焉。該校經費每月爲三千六百元。」（天津庸報「另外一頁」）國立戲劇學校設於首都，「校舍在薛家巷八號，爲中國銀行成立辦事處舊址。……除辦公室，教室，宿舍外，有一小型劇場，舞台佔三分之一地位，可容一百觀衆，併有一特別裝置之化粧室。學校修業期限爲二年，課程之編配，向第一年爲表演基本訓練，排演及公演，化裝術，戲劇概論，舞台工作，國語發音，樂歌，舞蹈，國文，公民，學術講演等，共十一門；第

二年爲排演及公演，戲劇史，編劇，導演，劇場管理，舞吉工作，畢業製作，學術講演等八門。在訓練期間，學生除校內課程外，并須在外公演，兩年後即派赴各地推廣戲劇運動。現先舉辦話劇訓練，歌劇則暫緩辦。……校長爲余上沅博士，校務主任爲應雲衛，兩人並兼任授課。導師爲馬彥祥，陳治策，王家齊。」（上海中華日報『藝壇情報』）現在，該校已由平，京，滬，漢四處考取了六十名學生，自十月十八日行開學典禮之後，即正式上課了。

山東省立劇院在過去不滿一年的時期內，主要的工作是依預定的計劃，側重於舊劇技術的學習。平均每星期有一次公開的習演，演出的劇目自然是舊的。暑假中，曾非正式的演過兩場『岳飛』（王泊生氏編著並導演的七幕十二場的新歌劇）。這是一個試驗。公開演出則定於十一月中舉行週年紀念的時候。從第二學期起，於皮黃，崑曲之外，又加進了山西梆子，晉腔，徽戲等雜劇。音樂系則於劇樂及雅樂外，加進了西樂。學生除原有一班六十餘人外，又增設一班低級部，學生是十四歲以下的幼童，授以普通課程及演技的基本訓練，期望從幼小培植戲劇人才。話劇方面，僅在課程內排練，尙無正式公演；預定在十一月中舉行週年紀念的時候演出。出版方面，附於山東民國日報的『七日戲劇』一直繼續着。月刊『舞台藝術』第一，二兩期於三，四月中出版。三，四，五合刊，收搜了關於中國戲劇前途問題論爭的二十萬字，做爲一個專號，在最近初版了。同時，月刊亦不再續出。

如七所述，這三個訓練戲劇人才的機關，當其開始之際，所走的路各不相同；上海劇院側重音樂劇，國立戲劇學校側重話劇，山東省立劇院側重舊劇。他們也許是異途同歸，也許是分道揚鑣，而爲了謀中國戲劇運動之展開，建設中國的戲劇，則爲一。我於此惟祝「努力向前，好自爲之」而已。

於這三個機關之外，應該提及的是中國戲曲音樂院與北平國劇學會兩組織。他們各彙集了一部份專家在那裏從事於戲劇探討的工作，成績則多是表現於文字方面的。

五·戲劇出版物一瞥

回顧過去的戲劇出版物，質與量雙方仍是非常貧弱的。這貧弱表現於劇本出版稀少，銷路狹滯，雜誌不易維持，報紙附刊內容貧乏，這種現象上。推其原因，不外：一、戲劇運動還沒有如我們理想的那樣普遍的展開，姑不必說『大眾』，單在一般智識份子，新出版物的讀者，他們可以讀小說，詩歌，散文，他們可以讀文藝理論，他們也可以讀幽默小品以及流行的趣味讀物，却常對劇本及戲劇理論不發生興趣。『雷雨』印出了一年後才有人注意到，即可做爲一個說明。二、今年的戲劇運動雖然較以往分外活躍，而不肯讀書的不見傾向依然存在。一般演員，不大高興多讀幾冊劇本或理論，甚至於有些社團的領導者也不能在這方面多用些工夫。這不單是戲劇出版物方面的打擊，而且多多少少是造成理論與實踐分離的一原因，使演劇活動永遠被局限於狹隘的範圍中。三、出版經營者頗了解這種情形，供給既被需要決定，他們也就不肯印這類書籍了。

理論書籍之出版，在量上是太多了。洪深氏的『戲劇電影表演術』。(生活書店版)與『戲劇電影編劇法』(天馬書店)，還有小冊子的『話劇演員的基本智識』(商務印書館版)與吳潤孫張人魯兩氏合譯的『蘇聯的戲劇』(馬爾珂夫著)等三四種外，實在舉不出別的來了。

劇本，單行本的創作似乎祇有張道藩氏的『自誤』與王泊生氏的『喬飛』二種。翻譯的還以商務印書館及中華書局各印了幾本比較著名的劇作，而其翻譯又祇是文學的，不是可以在舞台上應用的。

雜誌，月刊的『電影演劇』祇出了兩期；兼注意戲劇的『文藝電影』又祇出了四期。爲了銷路的關係吧，在內容上都不得不拉上電影，明星照片及小趣味的東西，但又敵不住電影畫報之類的刊物，終於消滅了。山東省立劇院出版的『舞台藝術』每期容十萬字，是一戲劇研究的雜誌。創刊於三月，四月續出了第二期，於三、四、五期合刊出版之後，亦行廢刊。最近，有兩種新刊物出版，一是山西太原張季純氏等編輯的『文藝舞台』，是一戲劇與文藝的綜合刊物，已出兩期。一是日本東京中國留學生林果，梁夢迴諸氏編輯的『劇場藝術』，創刊號於十月出版，兩者的內容都還不錯。

各地新聞紙附出的戲劇刊物，一年來的起落，略如下記。

甲、戲劇副刊：

A、話劇與舊劇並重的：

(一)『演劇週報』，附於山東民國日報，由山東省立劇院編輯處編輯，出版七期廢刊。改出

(二)『七日戲劇』，仍附於山東民國日報，現已出版至四十期，仍繼續出版，是濟南方面比較悠久的刊物

，內容則不過平平。編輯者的名義是『七日戲劇社』。

(三)『戲劇專頁』，附於北平晨報畫刊，每兩週出版一次，編輯者是中國戲曲音樂研究院博物院，因為是

畫刊的原故，文字不多，已出四期。

B、側重話劇的：

(四)『戲劇週刊』附於濟南華北新聞，三五戲劇研究會編，出版六期，因館方編輯方針改換而停。篇幅較

小，內容還相當精采。

(五)『戲劇副刊』，附於濟南山東民報，由閻哲吾氏主編，出版約四十期左右即停，內容還好，刊載過田

漢的『水銀燈下』一劇本，在推進濟南的戲劇運動方面，有相當力量。關於民間戲劇，亦頗注意。現在改爲

(六)『七日劇譚』由王欽民氏主編，出版了十九期，現仍繼續。(該報尚有『國劇』三日刊，最近將改爲

七日國劇。)

(七)『劇刊』，附於北平晨報，牠已有五年的歷史，以話劇研究爲主，兼及國產電影。原爲熊佛西氏主編

，自二百三十四期後改由張鳴琦氏編，對當前的戲劇運動，頗多有力的指導文字。

(八)『劇』，附於北平北辰報，由魏照風，金肇野兩氏編輯，已出版八九期。

(九)『戲劇副刊』，附於南京中央日報，由馬彥祥氏主編，有一年以上的歷史，於五十五期後即停刊了。

(十)『舞台藝術』，附於天津庸報，由張鳴琦氏主編。天津庸報原有『戲劇週刊』，由張鳴琦氏主編，今

奉出至三十四期，以故停刊。現在『舞台藝術』出了十二期。

(十一)『演劇研究』，附於天津益世報，雙週一回，到十一月一日，才出了四期，由在濟南的演劇研究社編輯，著譯並重，常刊各地戲劇運動的系統的情報。

(十二)『戲劇』，附於江蘇民報，由閻哲吾主編，似乎祇出版了兩期。

(十三)『戲劇週刊』，附於開封河南民國日報，由新聲劇社主編，出版十四期後即停。其中，兼刊電影批評。

(十四)『戲週刊』，附於上海中華日報，這是袁牧之氏主編，在上海方面頗有力的一個週刊。二十一期起，復由上海雜誌公司發行單行小冊，二十七期後，大概由於袁牧之氏忙於電影工作，亦行廢刊。

C、側重舊劇的

(十五)『戲劇週刊』，附於濟南大晚報，編者與期數不詳。

(十六)『京報劇刊』，附於北平京報，由徐凌霄氏主編，出版有一年以上的歷史，現仍出版，惟期數不詳。這是研究舊劇的一個良好刊物。和這刊物處於同等地位的，還有

(十七)『國劇週刊』，附於北平晨報，由清華大學戲劇研究社主編，每期連載舊劇脚本及研究昆曲及皮黃的文字。在形式上，似乎比前者活潑些。

(十八)『劇壇』，附於天津大公報小公園，每日有約千餘字的專欄，由北平中國戲劇學會主編，自二月七日至八月末，共出二百餘次。

(十九)『戲世界』漢口發行的一種六開紙小型日報，內容偏於漢劇，平劇，京劇，電影及話劇的情報，少有長篇理論文字。上海亦有

(二十)『戲世界』，亦是每日發行的，內容與前者相似，篇幅為四開紙一小張。

乙、戲劇與電影

(二十一)『戲劇與電影』附於北平華北日報，出版有一年半之久。原由羅慕華氏主編，羅氏離平，改由張鳴琦氏負責。

(二十二)『劇影』，附於徐州徐報，由張東生氏主編，出版十二期即停。

(二十三)『戲劇與電影』，附於北平北平日報，由陳樾山氏主編，出版十餘期即停。

(二十四)『戲劇與電影』，附於濟南大晚報，內容與該報另一『戲劇週刊』相同，不見佳，有時完全以電影公司的消息充滿篇幅。

丙、戲劇與文學

(二十五)『劇文週刊』，附於德州東魯日報，由山東省立劇院學生岳稗珪，張之湘諸人編輯的。(該院尚有學生刊物『劇與文』半月刊一種，出了三期。)

(二十六)『詩、劇、文』，附於北平京報，編輯者有魏照風，俞竹舟諸氏六十餘期後即停。

丁、戲劇與教育

(二十七)『戲劇與教育』，附於江蘇氏報，由閻哲吾氏主編，出版了十八期，後改『戲劇』。

此外我未能見到的還有，如南昌的『戲劇藝術』(附於江蘇民國日報)，由邵維氏主編，及其他，這裏無由說明了。

專刊之外，各報副刊都頗注意於戲劇運動，尤其天津庸報『另外一頁』，益世報『別墅』，大公報『本市附刊』，大中時報『動靜』，上海中華日報『銀座』(後改『藝壇情報』)，河南民國日報『中原』，武漢日報『鸚鵡洲』等等為最。我們為劇團公演出專號，為批判或論辯出專號，對於戲劇運動之領導及推動，是值得感謝的。文學雜誌之刊劇本雖亦不少，却不大被人注意了。

『回顧過去的戲劇出版，質與量雙方仍是非常貧弱的。』這話，我覺得並不過分。戲劇運動者如何可以轉變這貧弱的現象，藉以擴大影響，充實自己，是應該當做整個工作中一重要部份，加以思索的。

六·幾個重要的論爭

問題論爭，在本年內值得我們注意的，有歷史劇上演，戲劇是否能大衆化與話劇與新歌劇論辯三者。

歷史劇上演問題之引起，是由於中國旅行劇團之演「打漁殺家」(馬彥祥氏作一幕劇)。初，一月二十二日「另外一頁」載張會川氏的「初次會晤唐槐秋先生」中提到：「我們說着，談着，便轉到歷史劇演出問題，大意是，歷史劇的上演，在可能範圍內把他寫成話劇，是很好的。不過舞台設置，道具等，頗感困難，這個還得須有多人的討論，是否迎合時代，現在還不能斷定。」繼之，我們又在「另外一頁」上讀到幾篇文章。

如琳氏提出「歷史劇應有時代性」，他以「打漁殺家」爲例說：「……失敗的地方，第一個就是剛一開幕時的獨白，幾乎成了舊劇中的京白，這也許是因爲扮演者穿上了古裝，不由自主的就做出「你待怎講」的動作。第二個就是他和兩個教師交手的情形真是令人可笑，做作的地方幾乎和武俠影片裏差不多。……此外還有一個大問題，就是服裝問題。這次公演時穿的是古裝，也就是舊劇裏的戲裝，這一點他們是失敗了。拋開了「打漁殺家」來說，我們知道中國的古裝除了清朝以外，其餘都是混淆而無可考的。舊劇上可以因陋就簡地穿上，這是因爲舊劇是象徵的不是寫實的，況且牠所注重的只是「唱」和「作」，所以與劇情到是沒有多大關係。至於話劇是否和舊劇一樣，隨便地把古裝穿起來就可以演歷史劇，這實在是一個大問題。說起來歷史劇用新的方法演出是可以的，如果這歷史劇的內容是普通的而且還是現代社會裏繼續發生的事情，不過戲劇本身是一件藝術品，內容自然是應該調和而不應該矛盾的，描寫某一個時代所獨自發生的事情，自然是要帶有當時時代的色彩，這正如克立立濟所說的：「史劇是假借史料而成的戲劇，但此種史料務必關連而不違背時代性與因果律，務必詩化而合乎戲劇的體裁」一樣。(二月三日)。

賀雲氏在「古劇上演問題探討」中說：「……古劇的取材，不外由於「歷史」，「傳說」和「演義」上的故事」，這三者尤其是史劇，最值得我們研究。史劇的作用是用歷史上值得紀念的事實，來作今人的模範，如岳飛的忠勇，可以激發我們的愛國心，關公的仁義，可以消除我們的惡念。我國舊劇中，這一類的故事很多

，不過歷年來只由於一般俗人任意修改，差不多把許多精美的節段，都變成很平淡了。同時又因爲一般觀衆對於戲劇沒有認識，不是來欣賞藝術，却是來看熱鬧，捧角色，於是把有價值的史劇，弄得灰灰黯黯。這是多麼令人惋惜呢？中國的歷史上有價值的故事故事太多了，只可惜沒有人來把它們編成完美的劇本。所以現在從事話劇運動的人們，應該在歷史劇上，用一番深刻的工夫。其次如「傳說」，「演義」價值雖不如史劇那樣偉大，但其中也有些和現代社會情形相同的故事，有演出的價值。現在要談到古劇的服裝道具問題，固然中國歷代的服裝很難考察，但史劇必須穿古裝，如果張飛洋服皮靴子，劉夫人穿上標準大衣，那真成了笑話，同時也失去了史的价值。不過服制上要仔細研究，當然唐代人物是不能穿清代的服裝。雖然歷代服制在書籍上沒有詳細的記載，但我想從古代小說，傳奇，散套，戲曲中，總可以找到一些材料。……至於「演義」「傳說」就方便了許多。……依我的意思，凡古劇中，內容與現代有關的，如「芝蘭與仲卿」（熊佛西著），「討漁稅」（馬彥祥著）等劇，就可以用現代方式來演出（或者改編爲現代劇）。這樣才可以增加劇情的效力。……古劇中武場打法，也是應注意的一個問題。在話劇裏，當然不能保留舊劇的那種機械的動作，那種不逼真的表情。……」（二月七日）

張會川氏則說（見『目前中國劇運三個特決問題』）：『我們知道，話劇與京劇不同，同時也不像文明戲那樣，所以，我們深信，話劇的舞台動作，也就迥然與文明戲與京劇不同了。在京劇裏，武場是要有着一番訓練功夫的，對打則必須兩人打得整齊，多打，則也必須不亂，單要也須有一番操國術的功夫不可。……在文明戲裏，正是與此相反，七亂八糟的打上一陣，以熱鬧了之。然而，在話劇裏呢？既不能打得有槍眼刀花，也不能七亂八糟的胡打一氣，這倒是一件很困難的事情。……一切舞臺設計，是否還做古佈置；一切服裝，是還戰袍盔甲，這倒是難解的疑問。』（二月十一日）

問題並沒有再延下去，也沒有得到什麼正確而具體的解答。所以如此者，一方面是由於話劇中之歷史劇上演，在原則上雖然成立，實踐上還不是普通的要求，可演的劇本不多，想演出的人也不多。另一方面，這問題

並非三言兩語可以解答的，因為牠涉及整個的演出方法、舞臺上所表現的種種、佈景、道具、服裝、動作，以至對話，都要求一個完全的解答，牠們要是屬於歷史劇的，牠們要是合於藝術條件的，而且，牠們還要是彼此調協的東西。這是一個實踐上的問題，沒有實踐，沒有廣積的實踐，也就不可能有正確而具體的解答。

也是在天津庸報『另外一頁』上，許多人爭辯着戲劇能否大衆化這一問題。先後發表了十多篇文字，在這裏，讓我介紹了他們的論旨：

因為唐槐秋氏說過「我們的目的，是要把戲劇交給大衆手裏」一句話，桂逢伯氏，天津青年會少年話劇團的領導者，就寫了『戲劇是否能交給大衆手裏？』一文。他說：『當時很使我自己對了自己問起好些問題，結果實在找不出這戲劇能否（此字疑衍——渠註）交給大衆的理由！……戲劇是要大家在一個時候，一個心境中，同哭同笑一次，但牠不是聖賢經傳；因為戲劇就是藝術，藝術是不受任何規律的支配和邏輯的，戲劇也是一樣。嚴格的說起來，藝術祇是自我的表現，牠不用你下什麼定義和方向的。如此，再進一步的說起來，一個戲劇的表出，是要一部份觀衆的，不然的話，一定要失敗。……藝術是要一些知己的人來賞識，何況戲劇還包含導演，表演，布景，光影，服裝，建築，雕塑，繪畫，文學，詩歌，音樂，舞蹈等等的藝術在內呢！縱使普通觀衆的話，也必需俱有上項了解一些的人，不然，就會遇到大家的喧嘩，把舞台背後的技術，和各部獨具的匠心，全都忽略了。』

跟着，龐東曉氏就提出了批判：『總之，因為桂君沒有抓住問題的核心，沒有把握住時代進展的歷程，沒有認清藝術的起源（無知識的大衆，是藝術的首創者），所以才發出這樣的謬論。』

於是，桂逢伯氏又說話了。『我說戲劇不能大衆化，這是我的核心的話語和問題，戲劇是否有進展，牠的進展，能多有幾個新興戲劇家或是編劇家，能多有幾個劇團或劇院，這都是可能的進展，但不能有一個劇演出以後，人人滿意，人人能懂，人人能賞識，人人能愛好，意見不分歧，批評不相樣，這恐怕又有些問題了吧！……其實我祇是提出「戲劇是否能交給大衆手裏」的問題，很希望有人提出可能的劇本，或是計劃，不要很

氣粗的來責謬（此字疑誤——渠註）人。結果戲劇大衆化的工具在那裏，我們還是看不見！」

仲羣氏有另一篇反駁文字：『藝術不受任何的支配，並非絕對；而且，當一個藝術家已經選好了他的創作題材，他可以加以相當的意識地操縱着他的題材，也就是藝術可以意識地表現自己；也就是他有了目標加到他的作品中去。……大衆的喧嘩這是事實。但這一事實與其說是觀衆不懂聲光色等藝術，毋寧說是他們沒受過話劇的訓練。由這一事實，使桂先生之流斷定了戲劇只有他們文明先生們才配賞識，做一個藝術的知己，大衆是不配的。但，這一事實實在一个戲劇運動者來看，他却認為這是他們工作對象之一，他們要努力使大衆逐漸的不喧嘩。……大衆不能目下作演員，慢慢的來。大衆不能目下作好的觀衆，慢慢的來。戲劇運動者並不因為「目下」而把「永遠」也放棄。……所謂交戲劇給大衆，最要的是要一些「有意義」的戲交給大衆，除掉「痛哭同笑一次」之外，更給與他們一些別的什麼。而且藝術也真能除掉一哭一笑之外，的確還有有一些別的什麼。這才是真正把戲劇交給大衆了，而且是可能的。』

司徒珂氏說：『至於戲劇是否「能」交給大衆手裏，無疑的可以下一個斷語，「能」！因為現在已有定聯戲劇協會農村劇的演出，給與我們一個大的證明。我們對於戲劇大衆化的前途也會感到樂觀的。……我們知道使大衆變爲演員，或使大衆變爲觀衆，都是可能的事。……因為舊社會封建思想的薰陶，中國的平民階級已養成一種階級性；並且因為知識程度太底，對於戲劇的觀點根本就十二分的模糊，在這種情形下從事戲劇的人們，應該站在民衆的前面來作他們的領導者；這是因為戲劇運動也是一種文化運動，並且較任何方式都要強大。從事話劇者，在現今不應再用 *Realist* 的態度來說着那些不關疼癢的風涼話，如果肯腳踏實地的作下去，我想中國的劇運前途不是沒有希望的。』

水皮氏的意見是：『我們承認戲劇大衆化在現在雖不可能，但將來頗有希望，這只是時間上的問題。』
在「答仲羣君」一文中，桂氏再說：『要努力使大衆逐漸不喧嘩，但這畢竟是空談，事實上怎樣才能不喧嘩？自然得有工具了，這工具我們得看看，縱使工具也有了，成績我們也得看看。大衆戲劇的呼聲，不至今日始

，但至今還看不見。」以後，我們還看見龐東曉氏，仲琴氏的繼續辯論，桂逢伯氏「再談戲劇不能交給大眾手裏」，歐陽克利氏說：「毫無疑義的，大眾能夠接受戲劇，戲劇也能夠交給大眾，無庸再加以分辯。……：說我們不唱高調，那麼從事於戲劇運動的人們，便開始積極的想一個方法，把戲劇送到大眾的面前：來叫大眾接受；或者是怎樣叫大眾認識了戲劇，然後再讓他們自動地接受。」司徒珂說：「我們所希望的大眾化的戲劇，當然不只是農村劇，我們希望一個劇的演出能使一般觀眾都受感動，最要緊的是劇情的真實，因為真實才能使觀眾忘掉了自己，同舞台上的演員同哭同笑。所以要使戲劇大眾化，第一先要使它的真實性濃厚，第二劇情應和大眾的生活發生密切的關係。」

到此，石甫氏提出「戲劇大眾化的建設」較具體的方案來了。「戲劇大眾化則是戲劇交給大眾的最初的步驟，這個問題應當積極的進行着。」他列舉了六項辦法：「(一)深入民間：如要建設大眾化的戲劇，必須先有大眾化的劇本，熟悉大眾生活的導演及歷經大眾生活的演員，所以我主張編劇，導演，演員，全體動員，實踐「到民間去」……至於佈景，道具，服裝，也要適合於農民的生活，農村空氣的大自然，可以使舞台上的藝術逼真，減少大眾的隔膜。(二)字句通俗化……大眾化的劇本是要對白通俗易解，但卻不要粗陋撒野。用大眾語來寫劇本，不論在形式上，技巧上，都要注意到簡單化。(三)盡量輸入新智識：農民的生活腐舊，思想陳腐，對於新的話劇，未免不合口味，所以才用電影輔助着推展，因為新的電影在民間已有了相當地位。(四)普遍發展：大眾是佈滿全國的，只是在一隅積極的進展，也不能稱為大眾化，故需要普遍的發展。(五)語言及方式：這個問題在話劇中最難解決，因各地的方式不同，語言各異，北平語雖然稱作國音，但是也不能普遍全國，在偏僻的地方，那祇好以該地附近的大都市代表了。(六)減低票價：減低公演的票價，也就是減輕大眾的負擔。使一般窮苦的大眾們不致因票價昂貴而裹足不前。」

後來，還有龐東曉，惠，及桂逢伯諸氏的再辯，我想，不必再摘錄了。從上面看來，我們可以歸納的說：戲劇交給大眾手裏，並非不可能的，桂逢伯氏在這一點上成為多方面的論敵。但，爲了大眾文化水準的關係，

暫時是不可能的，但，暫時並非永遠。戲劇大眾化乃是達到戲劇交給大眾手裏的一必要的階梯。而即使戲劇大眾化，也決非紙上談兵就可以成爲事實的。但，我在此想略爲補充，戲劇大眾化，那非走與今日的一般演出兩樣（或者說是更高一段的發展）的路，即以另一種新的形態來表現不可。劇本自然不是『梅羅香』，『茶花女』之類，整個演出方法也須變更。我們不能忘掉，戲劇大眾化，即是使戲劇離開供仕女鑑賞的小劇場，離開都市的小市民，而走入農村。那裏，連舊式的舞台也不可見，『野台子』上表演，就必須有野台子的表現方法。能談這一問題的人，不是坐在書齋中的『戲劇家』，至少，他得先了解大眾的現況與大眾所處的週遭。這不是爲了戲劇的內容，也是爲了戲劇的形式——演劇藝術。而戲劇大眾化之實現，還頗有待於戲劇運動者的特別努力。

中國話劇與新劇問題的討論，是由王泊生氏發表了『劇院設施意見書』之後，首由北平華北日報『戲劇與電影』編者羅荃華氏提出而引起的。一向在戲劇上的爭辯雖也不少，却祇有這一次，範圍特別廣大。北平，天津，濟南，南京，上海，以及其他地方，都有人發表意見，報紙附刊多次的發刊專號。不過，因爲王泊生氏並無反響在論爭中出現，遂成了『環攻王泊生』的情勢。關於這一方面的文獻，總計不下二十餘萬字，徵引起來，非本文所能容納。山東省立劇院編譯處曾搜集了幾乎全部，印在『舞台藝術』第三，四，五期合刊中，王泊生氏有一篇總答覆。這裏，我就不想重述了。在論爭文章中，從種種方面，作者發表了真實的意見。自然是可尊重的，也有一些涉及私人的文字。周彥氏認爲從理論轉移到私人攻擊是一種損失，是頗正確的。論爭並無結果，這原和我們文壇論壇上一切論事一樣，不足爲怪。但，我們却從另一方面看見了潛在的影響，即話劇方面的反省。對於今後的戲劇運動，也有幫助；繁複的問題，都被提出來，提起了注意。這裏，我想不妨引姜公偉氏的議論。他在五月二十七日廬報『另外一頁』的『中國話劇與新劇問題討論專號十三』中，爲了說明該頁發刊十三個討論專號的意義寫了一篇『我們應該展開中國話劇運動之開明的前路』，其中說：

『首先，我們要從所謂『新歌劇』談起。『新歌劇』是王泊生氏創出的一種歌劇，這一名詞的引用至少是與

本常的歌劇(Opera)有點分別的，在王君的「劇院設施意見書」中已有詳細解說。從字面上講來，「新歌劇」總是要比歌劇前進一點的，而是在各方面有着更大的效果的。換言之，「歌劇」所給與我們的，至少應該是另一種新的東西，這樣，「新歌劇」的產生才有其意義和價值。……當目前中國歌劇正在彷徨的時候，王泊生氏提倡「新歌劇」，似乎正是我們所盼望的。但所謂「新歌劇」的演出，是否脫離了歌舞、音樂、偉大的佈景，如其不能，應該怎樣來佔進一步的研究，改進，而成為「新」的歌劇。所謂「新」也者，又是用怎樣的尺度來衡量？這都是成爲問題的問題。……我們不反對歌劇，還需要歌劇，需要真正的有力的歌劇。王泊生氏的「新歌劇」是否即真正的歌劇，在未拿出貨色之前，是根本無討論之餘地的。……話劇是藝術，而且具有充分的藝術成分，這是鐵一般的定論，已有許多人談過了。於是，我們可以武斷地說，今後的話劇運動是不會遭遇什麼障礙而停止的，它還能充實地向前邁進。因爲，目前話劇本身確是不健全，有缺欠的，但他的根基是已穩固着了。……事實最難辯，話劇便是在這種不讀張的信念之下，奠定了它的永遠存在的基石，沈着地前進。當然，話劇運動是有其前路的，是更能躍進的！姜氏還提出了具體的意見：一，解決劇本問題，以翻譯或改編歐西的名劇來救急，更要在各方面訓練寫劇的人才。二，訓練話劇人才。三，積極舉行公演。四，劇團要職業化。五，戲劇的大衆化。『若再就其外力方面來說』，一，組織話劇公會；二，成立省立劇院；三，政府推誠贊助；『是更能促成話劇運動之進展的』。

關於中國戲劇的前路問題，我的意見曾寫於『論中國戲劇的前路』(見『舞台藝術』第二期)中，現在仍然持着那樣的見解。現在，且引其結論部份於此，即做爲本節的結束：

『第一，舊劇有牠自身存在的價值，可以做爲我們學習，研究，批判並當做遺產來接受的對象。今後牠仍要發大輝煌的人們愛好着，但是企牠已經不能滿足我們的要求了。第二，話劇今後仍然要永遠的繼續着已往的寫實主義之路，而是同樣的不能滿足我們的要求，牠永遠不會成爲大衆化的東西。話劇既非僅寫實主義一條道路，我們必須有新的創造，使牠得到一個新的進展，以完成牠的社會的任務，走向大衆的中間。第三，新歌劇

的創造乃是應着時代及社會的需要而有的一種企圖，是整個戲劇運動中的可試行的一條路，如其不違反時代及社會，牠必有牠的前途。重現前面的話吧：舊劇，話劇與新歌劇各有其自己存在的意義；創造，因襲或模仿的路待戲劇運動者選擇。但是，我們要牢牢的記着：對於我們，對於戲劇藝術，對於我們的文化運動，對於我們的民族，創造乃是最必要的！

七·不良傾向·劇本·批評諸問題

現在，讓我們就以往的總成績加以分析，指出為最初聽說『在實踐中，亦難於避免的留下了若干錯誤』的現象及其原因吧。為了今後戲劇運動的展開，我覺得是不應該諱病忌醫的。我們惟有勇敢的認清自己，認清環境，我們才可以謀得進步。

支持戲劇運動的主體是劇團（無論牠是愛美的組織還是職業化的團體）與劇人。一年以來，我們確却承認，有許多新的劇團與新的劇人。他們的努力留下了並非無益的勞績，牠們有重視的必要。而其中一部份的不良的傾向，也不可漠視。有的劇團僅僅支起了一個空招牌，有的劇團不負責的發表演出什麼什麼名劇的消息。有的劇人東跳西躍，因為人與人的關係，使劇團分而合，合而分。造成這種現象，使戲劇運動蒙到有形的或無形的損失的，是什麼原故呢，我以為，至少是由於下列四種『個人的』不良傾向：

首先是英雄主義。雖然一個劇團當初成立之際，成功或失敗都無把握，二三自以為是天才的，自以為聰明能幹的人，便預定了未見的名與利，爭着取得全體的一部份的領袖的資格。他們當不顧及劇團整個的生命，也不同多數人的意見如何，而實行『支配』。支配的目的，乃在個人的滿足。從前時與委員劇，要做執行委員；現在時與團長制，副團長不大妙，要做正團長。一個人這樣想，兩個人這樣想，或者還不要緊；有上三五個如此的『英雄』，在某種條件下也許能合作一時，勉強支持一次公演，終於不免分家，各幹各的。分家的時候，自然各有各的理由。好在挂起一個劇團的招牌並非難事，不妨一而二，二而四。至於劇團要做什麼，已經做了些什麼，『英雄』們是不問的。他們所要求的是個人的滿足。

其次是玩玩主義。在愛美戲團中，絕不少被拉進來或自己擠進來的少爺小姐之流，他們多半閒得無聊，或厭倦了他種消遣方法，懷了好奇或嚮新的心理，加入劇團了。本來演劇的事，如少爺小姐之流所想像，正是最好玩的遊戲，何況還有一頂『戲劇運動者』的紙冠？在開始之際，他們是高興的，男男女女一大羣，不妨任意一點。儘管不懂戲劇，儘管不了解團體的工作，開會也出席，議決也舉手。過一些時候，不免漸漸感到困難而要臨陣脫逃了。假如導演派有他的角色，常會因為『等待』他們使工作拖延下去；假如沒有他的角色，或是絕跡不來，或是專門來『玩玩』。但是，他還是一個團員，他還是一個『戲劇運動者』。至於這種行為如何分散集體的力量，如何影響工作的效率，則非所計了。

復次是研究的漠視。我們確知：有許多戲劇運動者，特別是小姐們，是不肯把時間花在讀書方面的。讀書並非指着在學校裏為着六十分或一紙文憑的『用功』，或是翻閱畫報或電影刊物的消遣而言。這裏需要一種持久的耐力，向戲劇書籍及一切與演劇直接有關的書籍中鑽研，以期獲得演劇必備的基礎知識與較高深的理論。這不是一件開心的事，多少人就由於畏難而養成了漠視的風習。在另一方面，彷彿這完全是不必要的。在劇團中，能夠登台扮一個新公子或新小姐不就包捨一切了嗎？因而，許多淺陋乃至不學無術的言行，流行在劇團之中，讓別人笑我們是什麼也不懂的胡鬧的一羣。對於這笑，我們試一反省，能夠否認嗎？同時，我們的演劇不能不停於互相模仿因襲，缺乏新生命的圈套中，沒有創造，也就沒有進展了。

最後是戀愛事件。我想，戀愛本身，如果當事者以嚴肅的態度做着這一件事，並不是可非難的。即使在劇團之中，也不是要絕對禁止的。不幸，基於流行的淺薄認識，多數的青年人竟肯把他們的大部份（有的竟是全部！）的時間與精力放在這上面。『一見鍾情』之後！不能不用種種機會要求接近；接近之後，更不能不用種種方法來使對方永屬於己；彼此間，更得文飾自己，取悅對方，不許發生的小隔閡，也得應付。這種『這把戲』，沒有時間，精神與金錢是不行的。倘再有了三角關係，這得應付敵手。一旦『失戀』，縱不必真的喝安眠藥水，也必有一個時期異常消極，又積極的想找一個新的對象，以謀『安慰』，且示『報復』了。倘在一個普通

的少爺小姐，他很願意這樣，是個人的自由。在劇團中，就不能不成爲問題了。據說劇團中的工作是繁忙的，時時要排戲，畫佈景，那裏有時間與精神呢？倘若有一個團員不能『物性』這點自由，恰巧他又有富裕的金錢，他不能不拋棄了劇團的工作。於是，不僅劇團的工作受了影響，精神方面也要遭受打擊。倘有三角關係發生在劇團中，做爲敵手的雙方，不能不利用種種機會以達目的，劇團不妨當做一個工具的時候，牠要『分化』了。我們看見過本不相識的一男一女爲加入劇團而戀愛成功，也就脫離了劇團，我們也看見過因爲『失戀』而脫離了劇團的人。在劇團之外，因爲要用種種機會要求接近，遂不能不涉足便於『社交』的地方，而引起社會人士的另種一種觀感！——如上所說，如果我們不能獲得新戀愛及其發展的正軌，這種時髦的浪漫行爲，是不是應該制裁的呢？

戲劇運動是一種嚴肅的工作。牠要求每一個參加者認真努力。在其發展的過程中，必然會拋棄了有不良傾向的男女，毫不顧惜。事實證明：不良傾向不但無益於個人，更有害於團體。爲了整頓戲劇運動的陣線，爲了使戲劇運動有進一步的發展，爲了不拋這種不良傾向沾染到後來的人們，我們願意引起戲劇運動者特別注意到怎樣積極糾正戲劇運動者的不良傾向這一問題。

看各劇團演出的劇目，我們發現了：一，『冷飯』之一炒再炒。獨幕劇吧，仍多是『壓迫』，『可憐的斐迦』，『白茶』。今年的新戲不過是『戲』等數個而已。二，多幕劇十之七八是翻譯或改譯的。『雷雨』，『梁允達』，『這不過是春天』等等，是創作的了，而引起注意的僅是『雷雨』一劇。此外，『茶花女』，『女店主』，『油漆未乾』，『梅羅香』，『英雄與美人』……都是譯的。新創作之稀少，是太可憐了。

這種現象之造成，亦非無因。其一，無論是愛美劇團還是職業劇團，都要選擇『名劇』演出，爲了可以號召觀衆，爲了表示自己的不同凡俗。創作劇本來很少，一選再選，就剩不下什麼了。即在創作之中，也須是名劇作家的，可憐的是中國名劇作家就不多，動筆的更少，於是不得不向翻譯或改編方面去尋求了。其二，名劇作家既少動筆，新劇作家縱然有劇本，先找到不可以方便發表的場所，我們既沒有專門刊載劇作的雜誌，一

般文學雜誌也視劇本爲附庸。演出者既不要新創作，新創作即使刊出，恐怕運讀者也很有限。許多青年的編劇人才就被埋沒了。其二，劇作家與劇團不發生關係，劇團不肯演出未經大雜誌發表的無名之作，劇團本身也不培植編劇人才。劇作家如果寫了就止於寫了；發表了也祇於是發表了；劇團還得向『冷飯』與團外去找劇本。

在另一方面，我們也明白舞台的限制，是怎樣不便於劇團。到今日，我們還找不出一個適於話劇演出的舞台，特別是由於劇團經濟的貧困，連臨時改裝都來不及，在裝置方面稍稍爲難的劇本，就不得不割愛了。劇作家的作品，如其不太顧及現在舞台的限制，結果是沒有多少人肯試，如其太顧及舞台的限制，作品本身就蒙受了損失。三幕一景（內景）的劇本是最方便的了，而爲了表現今日的生活，繁雜多面的，交錯的生活，這種限制又是太無理由的了。在目前，這一問題是要求適當的解決的。

爲了避免這種情形，我們希望：除物質上的限制是非一時可以克服的，姑且不談，劇團要打破了非名劇不演的錯誤觀念，與劇作家密切合作，而且，更要進一步的去培植編劇人才。在一個劇團中，一個良好的編劇人才，其重要不下於一個良好的導演！

批評方面，在量上雖然不能算少，實則良好的，足使劇團接受的正確意見也不能算多。因爲在一般的見解中，所謂批評的東西，不外是自己宣傳，朋友捧場或逞意氣的指摘三者。無疑的，演劇要宣傳，這不僅是爲了營業，而且便爲了戲劇運動；但宣傳不可過分。朋友捧場是一種間接的宣傳，這也無妨，但要相當的忠實。我們決對排斥那種與事實正相反的誇張，如終日過浪漫的生活偏說兢兢業業的排戲，讀劇本，討論的謠語。我們也絕對排斥爲了達到某一種目的肉麻的捧角文字。至於逞意氣的指摘，如此指摘是有根據有理由的，雖然不免『逞意氣』，在劇團方面也儘可以聽取。批評者方面，也必須克服『逞意氣』這一缺陷。

在過去，我聽說兩種絕對不同的議論。在批評者方面，說劇團不能接受批評，『笑罵由他，好戲我自演之』。在劇團方面，又希望觀衆批評，而說了並無批評的話，以前怎樣做的，現在還是怎麼樣做。顯然的，雙方都不免要負一點責任。在戲劇運動中，演出者與批評者並非仇敵，也非師徒，乃是相互爲補的。劇團要從批評

者得到演劇藝術的指示以糾正錯，乃至要從批評者得到整個行動的領導。要虛心，要勇於改過。自然，不能接受的批評是儘可以置之不理的，應該接受的決不可也置之不理。批評者不能懷有成見，不能違意氣，要有清楚的認識，說最忠實的話，並且，要以劇團的演出實踐作有力的參攷，以謀演劇批評的建立。

在今日，建立演劇批評是非常迫切的要求。這批評，不僅限於舞台上的表現；如某演員演技若干分，某演員演技可到為中等之類，而要以整個戲劇運動作為對象。牠的使命是：一，推動戲劇運動；二，指導劇團的實踐；三，批評舞台上的種種表現；四，指導觀眾，領略戲劇本身，並判演出的優劣。這任務是要有志於演劇批評研究的人擔當起來的，而祇會作自己宣傳或揚己抑人的宣傳者是須除外的！

八·我的希望

願筆寫來，不覺已有七十頁原稿紙了。在結束全文之際，我想再申述一點自己的希望。

第一、每一個戲劇運動者，於認清了自己的任務，決心努力之後，必須辛苦堅定的充實自己。這，無論是有專門研究的人，還是青年的學習者，都不可忽略。我們要有廣博的知識（戲劇方面的與直接或間接的有關於戲劇的），我們更要有專攻的特長。僅僅從幾本『概論』之類的書籍或舞台上學得一些皮毛，一知半解，偏又不自以為寡陋，那不但害了自己，而且害了戲劇運動。所謂充實，一方面是從書本中得到，另一方面還要向實際生活中去觀察體驗。這沒有止境，正如一個人的慾望沒有止境一樣。因此，我們要倡導研究，劇團中必須有研究工作，一個戲劇運動較活躍的地方，應該有小規模的戲劇圖書館。

第二、我們必須以最大的努力監督自己，時時尋求自己與團體的錯誤，積極的克服。丈二燭台，照得見人，照不見自己，常常去指摘別人，自己也陷入同樣的錯誤，實是可笑的，愚蠢的行為。我們不能說從一開始就毫無過失，或者說所有的過失，都是旁人的與自己無干。如前所述的不良傾向，牠的流行，實是最痛心的事。如果我們不去糾正，任其更廣泛的展開，戲劇運動將成爲什麼樣子，是難於想像的。因此，我們要積極的實行自我批判，不必多去管他人何如，從自己所屬於的劇團做起，要嚴肅，要守紀律，要合作，要耐勞耐苦。

第三、研究與實踐不可分離。日日忙於演出的人，不可忘掉了研究，專事研究的人，我們更希望於書齋或圖書館生活之外，到劇團中來。如果劇團日日忙於公演，研究者祇抱住書本，不能求得相互為濟，這損失的不可估計的。研究能使實踐有所遵循；實踐能證實研究的結果，是盡人皆知的事。因此，我們必須使兩者統一起來，以謀共同的進步。

第四、劇團要職業化。這是在前面已經說過了。特別要注意的是：職業化決不是一個時髦的招牌，或提高票價的方法。我們希望是乃是戲劇運動者於職業化之後，專心於此！

第五、劇團與劇團以及劇人的聯合也是必要的。姜公偉氏曾提議公會的組織，是非常有意義的。如我所知，劇團與劇團之間，常是一方面互相歧視，一方面又各感力量薄弱。有公會之類的組織，可以漸漸消除歧視，在若干必要的場合裏真誠的互助或合作。公會的組織，可以由幾個當地的劇團發起，在每一個有三個以上的劇團的地方成立起來，進而謀有組織，有計劃，有工作的中國劇團協會之類的全國的組織出現。

第六、要積極的創造。創造包括得很廣，舉凡非模彷或因襲的東西，都可以稱為創造。過去的戲劇運動，多多少少是重於模彷或因襲的。爲了謀今後廣泛而堅實的發展，我們希望有人做大膽的創造的嘗試，不怕失敗，不怕非難。那時，我們的萊因哈特，梅依荷德的出現，都是有希望的吧。

『往者不可諫，來者猶可追。』我們慶幸於過去的成績與日俱增，我們也痛心於若干錯誤。今後，我們應該怎樣以更堅決的精神，不拔的毅力，向前邁進，使戲劇運動獲得更新的，更充實的生命，這且待今後的共同的實踐來回答吧。

後記：本文原來是計劃着於今年年尾着手來寫的。因『年刊』之需，乃儘先艸出。在編輯等等繁忙的工作中，得以完成了這三萬字，私心雖覺欣幸，終因時間匆迫，材料不備，參攷無暇，致文字非常潦草，且頗有空洞不實之處，是非常抱歉的。各種材料，在時間上是截至九月底或十月中。其中當不免有所遺漏或錯誤之處，希望讀者指示，以便於以後的機會補正。

一九三五年十月末初稿。

報 告

一·大事記

自二十三年九月二十五日至二十四年九月二十日

二十三年九月

- 二十五日，星期二。一部份職員於上午十時由平津抵濟，暫息於濟南賓館。草擬招生簡章，並發第一號新聞，均送山東民國日報。晚，職員譚伯玉劉念渠遷入貢院牆根劇院內。
- 二十六日，星期三。全體抵濟南職員遷入劇院，開始辦公。擬就並印妥報名表等招生文件。晚舉行談話會，分配臨時職務及院舍。山東民國日報開始刊載招生廣告。
- 二十七日，星期四。佈置臨時辦公室。投考者開始報名。
- 二十八日，星期五。招工投標修繕院舍，定製木器；德順木廠得標。擬定教學課程。
- 二十九日，星期六。發第二號新聞，考試展期。擬定劇院組織規程，訓練部組織規程。
- 三十日，星期日。發第三號新聞。石印招生廣告張貼通衢。

十月

- 一日，星期一。函電話局應務股，聲明一一四一號電話繼續有效。又函省立醫學專科學校附屬醫院，請派員來院檢查新生體格。發第四號新聞。職員辦公，開始發到。
- 二日，星期二。函電話局索新電話號碼。又函咨民衆教育館館長吳，覆移交清單點收無訛。發第五號新聞。北平招生，今日開始，由林松年，張鳴琦辦理，地點在前外韓家潭十四號。寄出外埠及本市招生簡

章二百五十份。

三日，星期三。收教育廳訓令一件，委任王泊生爲山東省立劇院院長。又收民衆教育館函，移交民衆電

影院院舍及器具。規定考試標準。發第六號新聞。擬就考試各種表格文件。

四日，星期四。函北平社會局及公安局，爲在北平招生請備案由。呈教育廳，呈報接奉委任狀及視事日期

。又呈教育廳，請頒發銜記。擬定考試題目。發第七號新聞。

五日，星期五，今日報名截止，計共一百一十七人。發第八號新聞。錄事王自立到院工作。

六日，星期六。舉行考試。上午考發音，恣態表情，填調查表。下午考口試並檢查體格，均在本院。晚

評定分數。印就錄取証。

七日，星期日。繼續考試。上午考黨義，國文，智力測驗，假第一實驗小學舉行。下午評定分數，擬定

榜次。計取錄正取二十五人，備取五人。晚車院長赴平主持北平招生事宜。

八日，星期一。收教育廳訓令，令接收民衆電影院院舍。呈教育廳兩件：一呈報院長赴平辦理招生事宜

，院務暫委吳瑞燕，譚伯玉代理，請備案由。一呈報接收情形。上午十時發榜。開始領填保證書及志願

書。

九日，星期二。函咨省立第一實驗小學，請早日移交低年級部房舍。

十日，星期三。休假一日，職員輪班值公。

十一日，星期四。呈教育廳一件，爲院舍不敷，請飭民衆教育館消費合作社遷移由。

十二日，星期五。印就入院證等新生報到文件。

十三日，星期六。北平招生截止。共一百三十餘人。

十四日，星期日。北平今日考試。上午考黨義，國文，智力測驗。下午考發音，恣態表情，口試。

十五日，星期一。北平初試結果發表，下午檢查體格。

十六日，星期二。北平招考正式發榜，共錄取正取三十人，備取五人。

十七日，星期三。北平錄取新生開始領填保證書及志願書。發第九號新聞。

十八日，星期四。整理前實驗劇院印脚本。

十九日，星期五。省立第一實驗小學低年級部校舍騰出一部份。

二十日，星期六。開始修理昨日接收之房舍，作為新生宿舍。擬就保證人證明信，寄出二十份。

二十一日，星期日。通知本埠錄取學生，於二十六日至二十八日報到入院。

二十五日，星期四。收教育廳指令二件：一為呈報接收民衆電影院准予備案由，一為呈報院長赴平招生，准予備案由。北平新生及大部分教職員晚六時離平來濟。發第十號新聞。

二十六日，星期五。北平新生及大部分教職員於上午十時到院。濟南新生開始報到入院。

二十七日，星期六。任光安破過濟，來院參觀。

二十八日，星期日。濟南新生報到今日截止。院長於夜車到濟。

二十九日，星期一。下午三時舉行第一次院務會議，全體職員列席。議決：十一月一日訓練部學生正式上課。十一月十八日補行開學典禮。編輯處更名編譯處。決定出版月刊，定名『舞台藝術』。

三十日，星期二。收省立第一實驗小學函，為宿舍中奏樂，聲傳該校教室，請設法由。佈置辦公室。韓

主席蒞院參觀。

三十一日，星期三。發第十一號新聞。全體學生旅行于佛山。

十一月

一日，星期四。訓練部學生正式上課。晚開劇院一覽已出版委員會。決定內容，並分配撰寫工作，由編譯處編輯。印刷費用不得過二百元。

二日，星期五。考錄事，到四十六人。初試取五名。晚舉行第一次臨時院務會議，討論補行開學典禮事宜。議決於十一月十八日上午舉行典禮，並招待參觀，晚由教職員學生演劇。

三日，星期六。收教育廳指令一件，令備文呈領鈐記。即呈教育廳領到鈐記。再考錄事，到四十人，初試又取五人。晚舉行各種規程審查委員會。

四日，星期日。今日啓用鈐記。下午續開各種規程審查委員會。

五日，星期一。今日例假。下午一時錄事二試，到九人。評定成績，定取正取備取各二人。

六日，星期二。發第十二號新聞。導師鐵礮市，田瑞亭到院。晚六時院長宴全體職教員於九大飯莊。

七日，星期三。山東民國日報刊出續報招新生廣告。各部處圖章刊就，即分交啓用。錄事委小天，沈雲閣到院工作。下午四時舉行各種規程審查委員會。

八日，星期四。發第十三號新聞。

九日，星期五。上午十時至十二時半舉行第二臨時院務會議。討論補行開學典禮籌備事宜，並通過各種規程十六種。

十日，星期六。前實驗劇院院長現山東大學校長趙太侔氏自青島來，偕教育廳長何思源氏來院參觀。山東藝術學會假本院劇場舉行濟南第一次小學音樂演奏會。

十一日，星期日。呈教育廳一件，呈報啓用鈐記日期。並分別呈，函各機關。畫家趙望雲來院參觀。

十二日，星期一。今日爲總理誕辰，又逢例假。上午九時排演天水關，鴻鵠釋，武家坡，釣金龜四齣，末由院長對四劇意義加以說明。

十三日，星期二。續招新生，錄取者赴省立醫院檢查。

十四日，星期三。續招新生正式榜示，錄取五名。發第十四號新聞。

十六日，星期五。發指導委員會委員聘函。又發開學典禮紀念公演入座券三百六十六張。

十七日，星期六。收教育廳指令一件。為飭令省立民眾教育館將合作社與劇院相通門戶一律堵塞仰知照由。發第十五號新聞。

十八日，星期日。上午八時補行開學典禮。有韓主席，張秘書長，何廳長，李委員（文齋）訓語，程希賢，韓多峯兩氏演說，攝影參觀，十時半散會。晚六時半開始紀念公演。附於山東民國日報之「演劇週報」今日出創刊號，加印六百份，分贈觀衆。「劇院一覽」亦於今日出版。發十六號新聞。

二十三日，星期五。收教育廳指令一件，為據呈領銜記指令照發飭報啓用日期及印鑑由。即日呈覆。

二十五日，星期日。呈教育廳一件，為呈報定期公演「鴉片戰爭」由。

二十九日，星期四。發第十七號新聞。

十二月

一日，星期六。晚化妝排演「鴉片戰爭」。發第十八號新聞。

二日，星期日。下午四時全體出發赴進德會，晚在京劇場演「鴉片戰爭」。

三日，星期一。續演「鴉片戰爭」。發第十九號新聞。

四日，星期二。續演「鴉片戰爭」。

七日，星期五。移動辦公室：事務，教務，訓育三處合室辦公。

八日，星期六。舉行甄別試驗。

九日，星期日。續行甄別試驗。

十日，星期一。張秘書長來院參觀。

十一日，星期二。甄別試驗結果今日發表，不及格者一人，餘為旁聽生。

十三日，星期四。收進德會來函，請本院自廿四年元旦日起，在該會演劇七天。

十四日：星期五。聘郭際湘，馬彥祥，吳瑞燕、張鳴琦，盧淦，劉念渠為劇本委員會委員，發聘函七件。
。晚舉行劇本委員會首次會議。

十九日，星期二。函覆進德會允准演劇。

二十一日，星期五。收教育廳指令一件，為公演「鴉片戰爭」准予備案由。

二十七日，星期四。發第二十號新聞。

三十日，星期日。發第二十一號新聞。

三十一日，星期一。赴進德會演劇：日場由學生演出，夜場由教職員演出。發第二十二號新聞。

二十四年一月

一日，星期一。參加進德會慶祝新年聯合公演。日夜兩場均由導師演出。發第二十三號新聞。

二日，星期三。續在進德會演劇。發第二十四號新聞。

三日，星期四。續在進德會演劇。

四日，星期五。續在進德會演劇。學生照常上課。

五日，星期六。續在進德會演劇。

六日，星期日。續在進德會演劇。「演劇週報」，自七期後停刊，改為「七日戲劇」，今日出第一期。發第二十五號新聞。

二十五號新聞。

七日，星期一。續在進德會演劇。

九日，星期三。開第二次院務會議，議決自二十四日至三十一日寒假休課七日等。

十六日，星期三。收省立第一實驗小學咨函一件，為奉令移交前接管省立實驗劇院器具，請派員點收見

覆由。晚九時院長召集談話會。夜車院長赴滬，委教務主任吳瑞燕暫代院務。

十八日，星期五。函省立第一實驗小學一件，為接收移交點具收無訛由。

十九日，星期六。省立女子師範學校假本院劇場公演「雷雨」，由本院職員幫忙佈景，化妝。

二十日，星期日。省立女子師範學校續演「雷雨」。

二十二日，星期二。收省立女子師範學校函一件，致謝幫忙，並交借用劇場手續費四十元。

二十四日，星期四。收教育廳訓令兩件：一為據李傳奎呈為所學未用請令飭省立劇院量材錄用等情仰酌辦由；一為奉省政府交下張鴻漸呈請准予加入山東省立劇院受俸得服務社會等情令仰核辦由。

二十八日，星期一。收教育廳第三科函一件，請將自編戲劇作品呈轉外交部交捷克使館。

三十日，星期三。兩北平社會局及公安局，為在平續招插班生請備案由。

二月

二日，星期六。發第二十六號新聞。

三日，星期日。上午十時至下午四時在進德會演劇。晚八時至十二時舉行同樂會。

四日，星期一。在進德會演劇。

五日，星期二。續在進德會演劇。

六日，星期三。續在進德會演劇。

七日，星期四。續在進德會演劇。

八日，星期五。續在進德會演劇。

九日，星期六。續在進德會演劇。

十日，星期日。續在進德會演劇。

十一日，星期一。續在進德會演劇。發第二十七號新聞。

- 十二日，星期二。續在進德會演劇。
- 十五日，星期五。呈韓主席一件，爲導師方友泉逝世請格外優卹由。
- 十六日，星期六。發第二十八號新聞。
- 十七日，星期日。在進德會舉行追悼方友泉先生公演。
- 十八日，星期一。續舉行紀念公演。
- 十九日，星期二。續舉行紀念公演。
- 二十日，星期三。續舉行紀念公演。
- 二十一日，星期四。續舉行紀念公演。
- 二十二日，星期五。收教育廳訓令一件，爲試行簡易公文令仰遵照由。『七日戲劇』第八期出版，爲『省立劇院師生追悼方友泉先生逝世專號』。
- 二十三日，星期六。收省政府指令一件。爲據呈爲導師方友泉逝世請酌予撫卹等情，業由本府送洋二百元飭處函達在案，即來府領取由。齊魯劇社假本院公演『梅羅香』，日夜兩場。
- 二十四日，星期日。齊魯劇社續演一日兩場。

三月

- 一日，星期五。月刊『舞台藝術』今日出版。發第二十九號新聞。
- 六日，星期三。呈教育廳，省黨部各一件，爲月刊出版請轉內政部及中央宣傳委員會登記由。
- 九日，星期六。學生首次在本院劇場公開習演，售票四百八十餘張。
- 十日，星期日。院長晚車赴平。
- 十二日，星期二。今日爲總理逝世紀念，停課一日。全體學生赴小龍山參加植樹。

十三日，星期三。收省黨部批答一件，爲月刊登記事應由縣黨部辦理由。

十六日，星期六。呈省政府一件，爲月刊登記事。收平度縣民衆教育館函一件，請寄劇本。

十八日，星期一。收河北省立女子師範學院函一件，爲該院音樂演奏團來濟表演，派陳和菴先生前來佈置由。

二十一日，星期四。收教育廳指令一件，爲據會呈交接前實驗劇院器具請備案指令准予備案由。

二十二日，星期五。呈縣黨部一件，爲月刊登記由。發第三十號新聞。

二十三日，星期六。院長返濟。晚學生二次公開習演。

二十四日，星期日。學生在本院爲軍事教育團演劇，下午四時起，到五百人。

二十六日，星期二。呈市政府一件，爲月刊登記事。

二十七日，星期三。發第三十一號新聞。

二十九日，星期五。發第三十二號新聞。

三十日，星期六。晚學生第三次公開演習。發第三十三號新聞。

三十一日，星期日。學生第三次公開習演。

四月

二日，星期二。晚七時河北省立女子師範學院音樂演奏團假本院舉行音樂會。

三日，星期三。日場山東省童子軍教練員訓練班假本院劇場開遊藝會，學生參加表演『青風寨』及『刺虎』

二劇。晚女師學院結團音樂會。

五日，星期五。發第三十四號新聞。

六日，星期六。晚學生第四次公開習演。觀衆五百人。

七日，星期日。收省會公安局函一件，爲嗣後如有教育機關或團體假表演演戲劇情事應先函知以便派警維持。

九日，星期二。晚開第三次院務會議。議決學生醫藥費，其急症及傳染病，由劇院負責。普通疾病由學生在囑託醫院自費治療等議案。

十日，星期三。學生爲黨務訓練班演劇一晚。收河北省立女子師範學院謝函一件。又函山東民報一件，請更正新聞。

十二日，星期五。發第三十五號新聞。

十三日，星期六。學生教職員合演一晚。

十四日，星期日。學生第五次公開習演。

十六日，星期二。郝壽臣郝銘來院參觀。

十九日，星期五。收教育廳訓令一件。爲奉令轉發二十年度全國社會教育概況統計由。發第三十六號新聞。

二十日，星期六。咨函四川閉江教育局一件，證明該縣學生楊傳信在院讀書。晚學生第六次公開習演。

二十五日，星期四。收全國木刻展覽會請參觀函一件。

二十六日，星期五。發第三十七號新聞。

二十七日，星期六。晚學生第七次公開習演。

五月

三日，星期五。紀念五三慘案，停課一日。發第三十八號新聞，函華北新聞，大公報，上海晨報，申報，刊載全體企入啓事。發第三十九號新聞。

- 四日，星期六。晚學生第八次公開習演。
- 十日，星期五。發第四十號新聞。
- 十一日，星期六。晚教職員學生演劇。
- 十二日，星期日。學生赴進德會演劇。
- 十三日，星期一。收教育局通知一件。下午四時開第四次院務會議，議決辦公時間改為上午六時至十一時，下午二時半至五時半等議案。
- 十五日，星期三。函退學學生王國柱，王麗明家長及保證人，追繳費用。
- 十六日，星期四。自今日起按改訂時間辦公上課。
- 十七日，星期五。發致各報社函，各附入座券兩張。發第四十一號新聞。收進德會函二件：一函謝本院學生在該會演劇；一為該會出版『進德月刊』請轉飭所屬會員投稿由。
- 十八日，星期六。晚全體教職員學生公演。
- 十九日，星期日。學生第九次習演。
- 二十四日，星期五。濟陽縣立簡易師範學校學生三十餘人來院參觀。發第四十二號新聞。
- 二十五日，星期六。江蘇省立教育學院學生三十餘人來院參觀。並看晚間之全體教職員學生演劇。
- 二十六日，星期日。日場學生第十次公開習演。
- 二十七日，星期一。晚開第五次院務會議，議決教職員夏季應穿制服（白色，國產布）等議案。
- 二十八日，星期二。收河北省立易縣高級農業職業學校函一，為函請將高級部學生每年用款概數示知此請在案學校一覽及招生廣告由。新生活運動檢查團上午來院檢查。
- 三十一日，星期五。發第四十三號新聞。

六月

- 一日，星期六。晚學生第十一次習演。導師關麗卿，莊少竹，桂月清離院。
- 二日，星期日。日場學生第十二次公開習演。訓育主任譚伯玉先生另有高就，辭職。上午十時全體學生開送別會。代理訓育主任王與周及林松年到院。
- 三日，星期一。收江蘇省立教育學院謝參觀函一件。
- 四日，星期二。發第四十四號新聞。
- 五日，星期三。日場學生第十三次公開習演，晚場全體教職員學生演劇。
- 七日，星期五。院長召集全體職教員開談話會。
- 八日，星期六。晚學生第十四次公開習演。
- 十日，星期一。收進德會函一件，為出版月刊徵稿由。
- 十六日，星期日。院長召開談話會，決定演出「岳飛」工作之分配。
- 十七日，星期一。收教育廳密令一件。
- 二十二日，星期二。編譯主任張鳴琦赴平，美術導師盧淦辭職離院。
- 二十六日，星期三。新聘編譯主任李一非到院。
- 二十八日，星期四。新聘藝術導師王振九到院。

七月

- 三日，星期二。收山東省中國童子軍教練員訓練班函一件，為定於七月六日上午八時假本院劇場舉行畢業典禮，請派員指導由。
- 四日，星期四。收山東省學生集中訓練總隊部函一件，為該劇學生演劇借各劇品以資應用由。晚試演「岳飛」。

五日，星期五。上午十時開始演「岳飛」，招待軍訓受訓人員，觀衆六百人。發第四十五號新聞。

六日，星期六。上午八時中國童子軍教練員訓練班假本院劇場舉行畢業典禮。九時半開始演「岳飛」，招待該班本屆畢業人員，觀衆六百人。

七日，星期日。下午四時在大湖舉行第六次院務會議，議決組年刊委員會等議案。

八日，星期一。開始結束上年度工作。

九日，星期一。函山東民報更正新聞。應山東省中國童子軍教練員訓練班之請，參加畢業游藝會，演出

「瘋僧掃秦」及「連環套」(拜山)二劇。

十一日，星期四。下午四時召開第三次臨時院務會議，議決期考，暑期休假，招生等議案。

十三日，星期六。晚八時召開第四次臨時院務會議，議決減薪及考核學生操行辦法等議案。

十五日，星期一。舉行學生學期考試。

十六日，星期二。續行學生學期考試。

十七日，星期三。續行學生學期考試。

二十日，星期六。函鄒大夫，請來院檢查學生身體。

二十三日，星期二。鄒大夫到院。

二十五日，星期四。開始暑期休假。留院學生上課時間縮短。職員辦公仍舊。收進德會函一件，爲會員

登記事。

二十七日，星期六。收山東省防空協會函一件。

二十八日，星期日。上午八時召開第七次院務會議，審查學生操行。

二十九日，星期一。收教育局令舞台藝術月刊社一件。

三十一日，星期二。一部份學生赴進德會演「思凡」，「拜山」二劇。

八月

- 一日，星期四。收齊魯大舉函一件，爲函達劉校長就職日期請查照由。函退學學生林立庭，溫真言家長及保證人追繳學費，又函蔣奕芳，吳傳文，張翔，諸生家長及保證人，通知令其退學。
- 二日，星期五。呈教育廳一件，爲呈送二十四年度經常費概算書請審核由。
- 六日，星期二。收教育廳第一科函一件，爲該科科員蘇寶成離廳請查照由。參加山東省各界黃災救濟會徵集贈品義務戲，在進德會公演。
- 七日，星期三。續在進德會演劇一晚。
- 九日，星期五。收教育廳密令一件。
- 十日，星期六。收濟寧縣各民衆團體救濟水災呼籲委員會函一件，爲該會賑災演劇請本院學生林貴蔭參加代爲請假由。覆函允准。
- 十一日，星期日。訓育主任王興周赴平辦理北平招生事宜。函北平社會局及公安局各一件，爲在平招生請備案由。
- 十三日，星期二。收教育廳訓令三件，一爲學校賑災扣薪按前年辦法辦理令仰遵照由，一爲賑災扣薪百分之二十令仰遵照由，一爲通知預算未通過前暫借經費辦法令仰遵照由。
- 十五日，星期四。呈教育廳一件，爲院舍不敷應用，請設法撥借由。
- 十六日，星期五。開始新生考試。
- 十七日，星期六。續行新生考試，並檢查身體。
- 十八日，星期日。第一次考試學生今日發榜。
- 十九日，星期一。收山東省兒童年補行開幕典禮籌備委員會一件，爲請本院出席參加游藝組由。

二十日，星期二。 新生報名今日截止。

二十一日，星期三。 舉行第二次新生考試，晚檢查身體。

二十二日，星期四。 第二次新生考試即日發榜。院長晚車赴平，院務委員吳瑞燕，李一非兩主任暫代。

二十三日，星期五。 呈教育廳二件，一為院長赴平辦理招生事宜，院務委員李一非與吳瑞燕代理請備案由，一為院舍不敷應用請設法由。

二十四日，星期六。 呈教育廳一件，為准將訓練部改稱附設戲劇音樂專科學校，以利院務進行由。北平招生今日開始考試。

二十五日，星期日。 學生赴辛莊演劇。

二十六日，星期一。 收教育廳密令一件。又收教育廳訓令一件，為令練習孔誕歌曲由。收省政府秘書處函一件，為請參加孔誕典禮由。

二十七日，星期二。 上午參加孔誕典禮。

二十八日，星期三。 收兒童年補行開幕典禮籌備委員會函一件，為通知遊藝組開會由。

二十九日，星期四。 收北平公安局函一件，在平招生，准予備案由。考試錄事。院長返濟。

三十日，星期五。 收山東省兒童年補行開幕典禮籌備委員會函一，為九月一日假本院表演遊藝由。

三十一日，星期六。 收山東省兒童年補行開幕典禮籌備委員會函一，為九月一日假本院表演遊藝由。

九月

一日，星期日。 學生赴張莊演劇。下午參加兒童年開幕遊藝會演出。北平新生上午到濟，報到入院。

二日，星期一。 濟南新生報到入院。

三日，星期二。 濟南新生報到入院。

四日，星期二。 晚開院務會議，議決開學後尚未返院學生處置辦法等議案。

五日，星期四。張卜三到院工作。函學生楊少令賜其退學。

六日，星期五。正式上課。呈教育廳一件，爲呈送黃河水災扣薪數目清冊由。

七日，星期六。收教育廳指令一件，爲院長赴北招生准予備案由。

八日，星期日。學生赴進德會演劇。

十日，星期二。收教育廳訓令一件，令批解七月份所得捐由。

十二日，星期四。晚全體教職員學生演劇。

十三日，星期五。全體教職員學生續演一晚。

十四日，星期六。全體教職員學生續演一晚。收教育廳訓令一件，爲令練習新生活歌曲由。

十五日，星期日。學生赴辛莊演劇。晚開第五次臨時院務會議，議決籌備週年紀念辦法等議案。

十七日，星期二。收教育廳訓令一件，爲令辦一年短期小學由。收進德會函一件，爲催舊會員來會更換徽章

並代介紹新會員由。

十八日，星期三。收教育廳密令二件。收高級農業職業學校籌備處函一件，爲通知林德一奉令籌備於十六日

到差視事由。濟南市各收容所送災童三十三名來院學習。經院醫檢查體格，送回七名，餘十六名留院入學。

音樂導師王義山及助理華以松到院工作。

十九日，星期四。畫家趙望雲偕大公報文藝編輯蕭乾來院。

二十一日，星期六。呈教育廳一件，爲呈送七月份扣薪清冊由。晚學生第十五次公開演演。

二十二日，星期日。學生赴張莊演劇。

二十三日，星期一。收教育廳密令一件。

二十四日，星期二。收教育廳訓令一件，爲各機關預算以外用款，其須由省預備費項下支出者應先具呈

預算經核准後方可與辦令仰知照由。

一十七日，星期五。函查良劍，王青芳，為本院在平招生多承幫忙致謝由。

一十八日，星期六。學生第十六次公開習演。收山東省婦女道德促進會函一件，為擬借本院劇場於十月

六日舉行成立大會由。覆函可准。

二·院務部

(一)一年來事務工作概況

劇院是一種特殊的組織，既非普通學校又非純粹機關，是一種試創的工作，所以在事務方面就過去的情形來說，比較任何學校或機關，都繁雜複雜得多。因為按劇院的組織，事務處所經營的，不僅是事務一項，除經營事務工作以外還包含着演出的前場管理，與特殊的保管事項。在過去一年工作之中，最感不便的是在演出的時期，經常的工作亦因之加倍忙碌，所以雙方有時不能兼顧做得很週到，一半也是因為人少事繁，每人都兼有兩三種職務以上的原故，同時劇院的開辦，是在一個很短促時期就成立起來的，在經常工作裏隨處都是始創偶發的事項，例如舞台用具的製做，房屋的修繕，教室宿舍的整理設計與佈置，在在都是費斟酌的工作，所以總是覺得有力不從心之憾。茲就一年來經過的實際情形分述如左。

(甲)接收院舍與修繕

山東省立劇院院舍指定是前實驗劇院原址，——即省立民衆教育館附設的民衆電影院的所在地，劇院的一部份職員於九月二十五二十六遷入。二十九日纔正式開始接收，又因平濟兩地新招的學生約有六十人需要一大部分校舍，教育廳指定接收省立第一實驗小學低年級部校舍。因為實小方面正用着這房子的原故到十月十五日後才得完全接收。為教學及演劇的方便，遂投標估工全部加以修繕。

(乙)經濟報告

本院的開辦費數目只有三千七百九十元其中包括房屋的建築——如化裝室，食堂，學生宿舍等——修繕與招生一切費用，辦公木器，劇場中棹椅，課堂棹椅等都在內，而大部分都分配在建築與修繕上，因為在預算編造的時候，擬接收前實驗劇院的一切用具所以開辦預算的費用很少但實際上接收的除了舞台上的一幅幕布，佈景機及幾件破舊棹椅外，別無長物，因此開辦後所應用的各項器具均需從經常費內撥節添置。

惟實際上零星支出之細節目過繁，不便一一枚舉，凡職教員薪工及數目較大之開支均詳列後表，以便參閱。

山東省立劇院

民國二十三年度各項支出統計表

(民國二十三年十月至二十四年六月)

費別	年度	科目	民國二十三年			民國二十四年						合計		
			十月	十一月	十二月	一月	二月	三月	四月	五月	六月			
			元分	元分	元分	元分	元分	元分	元分	元分	元分		元分	
開辦費	1	1	購置費	1,734.07										1,734.07
„	„	2	雜項費	1,030.00										1,030.00
„	„	3	招生費	901.00										901.00
經常費	1	1	職員薪金		944.00	997.00	970.00	1,010.00	970.00	970.00	970.00	990.00	990.00	8,811.00
„	„	2	教員薪金			908.00	978.00	1,078.00	1,082.00	1,042.00	992.00	1,027.00	912.00	8,079.00
„	„	3	學員津貼		78.40	528.02	48.20	370.40	384.50	394.20	380.08	648.41	492.00	3,717.93
„	„	4	工資		100.01	230.77	303.27	201.00	230.54	201.00	230.94	182.05	231.05	2,050.33
„	2	1	文具		183.15	37.95	142.89	23.53	21.38	45.78	23.77	25.78	18.32	525.61
„	„	2	郵電		46.04	16.20	16.10	21.28	14.27	18.40	25.80	17.70	17.74	193.71
„	„	3	印刷		50.14	131.04	17.92	120.45	172.70	147.87	628.71	21.41	131.06	1,420.09
„	„	4	宣傳		74.03	72.05	14.04	69.07	189.07	20.10	53.87	232.70	17.64	743.83
„	„	5	購置		1,075.21	682.81	983.48	1,143.26	414.00	1,032.33	258.00	411.04	711.32	6,713.68
„	3	1	消耗		590.12	357.05	415.34	310.95	124.04	100.00	100.00	91.26	94.30	2,100.77
„	„	2	雜支		430.94	507.68	203.82	237.86	278.55	120.95	270.08	207.02	136.00	2,012.20
總計				4,500.00	3,572.64	4,028.17	4,530.85	4,060.26	3,801.04	4,099.50	3,064.27	3,310.80	3,803.02	41,624.11
備註	(1)本年度收入「開辦費」及「經常費」數為40,950.00元，本年度「各項支出」數為41,634.11元，其「不足」數684.11元，係由本年度全部旁聽生所繳「學費」及學生習演「售票收入餘額」所補充者。 (2)本表各項支出內容，參閱次頁本表說明書。													

(山東省立劇院事務處會計股製)

山東省立劇院

民國二十三年度各項支出統計表說明書

(民國二十三年十月至二十四年六月)

費別	項別	目別	科目	內容及用途說明
開辦費	1	1	購置費	內包括全院辦公室，課室，職教員宿舍，學生宿舍，會客室，食堂用各種傢具，陳設，電燈，電話，劇場坐椅，學生練工用把子，文武場面用樂器，國樂用各種樂器，等項。
，，	，，	2	雜項費	內包括建築學生宿舍，化妝室；修繕，油飾，改造本院全部劇場，辦公室，課室，會客室，食堂，舞台，保管室，職教員宿舍，文廟宿舍，浴室，廁所，等項。
，，	，，	3	招生費	內包括平，濟，招生用廣告，新生及國劇教員火車費，體格檢驗費，飯，宿，旅費，各種雜費，等項。
經常費	1	1	職員薪金	詳見薪工費支出統計表。
，，	，，	2	教員薪金	詳見薪工費支出統計表。
，，	，，	3	學員津貼	詳見薪工費支出統計表。
，，	，，	4	工資	詳見薪工費支出統計表。
，，	2	1	文具	內包括紙張，簿冊，筆墨，雜件，等項。
，，	，，	2	郵電	內包括郵費，電報，電話，等項。
，，	，，	3	印刷	內包括入場券，月刊，特刊，照像，劇本，講義，雜件，等項。
，，	，，	4	宣傳	內包括廣告，傳單，劇目單，壁報，漿糊，雜件，等項。
，，	，，	5	購置	內包括購置器物，歌劇話劇用各種佈景(如位飛，鴉片戰等劇)，服飾，台帳，幕布，道具，各種材料；舞台用燈光，脚光，頂光，各燈，零件，電料，圖書，報紙，雜誌，樂器，顏料，等項。
，，	3	1	消耗	內包括茶水，電燈，薪炭，油燭，化妝品，雜用，等項。
，，	，，	2	雜支	內包括修繕，租賦，醫藥，運輸戲箱汽車費，公出車費，雜費，等項。

(山東省立劇院事務處會計股製)

山東省立劇院民國二十三年度薪工費支出統計表 (自民國二十三年十月起至民國二十四年六月止)

職別	姓名	民國二十三年					民國二十四年					合計	備註	
		十月	十一月	十二月	一月	二月	三月	四月	五月	六月				
院長	王泊生	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
事務主任兼前場管理	吳曉華	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
編譯主任	張鳴琦	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
教務主任兼導演	吳瑞燕	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
訓育主任兼後場管理	譚伯玉	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
文書兼編譯員	劉念渠	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
會計	吳瑞年	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
訓育員兼事務員	沈紫英	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
編譯	徐漢英	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
編譯	林松年	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
庶務	劉秉禮	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
庶務	劉寶琛	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
助	陳宗娥	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
助	秦鴻雲	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
助	胡淑君	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
戲劇理論導師	馬彥祥	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
藝術導師	盧淦	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
音樂導師	楊登青	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
皮黃導師	郭際湘	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
皮黃導師	關麗卿	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
皮黃導師	朱桂芬	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
皮黃導師	張永奎	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
皮黃導師	方友泉	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
皮黃導師	吳雅卿	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
皮黃導師	汪鑫福	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
皮黃導師	周健安	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
皮黃導師	鐵璘市	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
皮黃導師	慶福亭	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
崑曲導師	田瑞庭	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
劇樂導師	田鳳山	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
劇樂導師	馬正全	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
武工導師	桂月清	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
皮黃導師	張煥庭	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
皮黃導師	莊少竹	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
日文教員	董瑞熙	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
助	傅毓駿	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
武工導師	張少亭	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
音樂導師	馮受之	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
雜劇導師	李蘭亭	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
訓育主任兼後場管理	王興周	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	1,100.00	
皮黃導師	李華芳	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
錄事	王自立	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
錄事	沈雲閣	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
錄事	姜小天	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
學員津貼	共計數	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
工友工匠工資	共計數	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	
總計	共計數	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	1,200.00	

(山東省立劇院事務處會計股製)

除開辦費及經常費以外的收入旁聽生，特別旁聽生所交膳費共數為四百二十五元七角。演出方面收入共為七百五十一元一角。除每次演出後台管箱、場面及皮黃導師津貼外，收入實餘為二百柒拾四元一角，補入經常費用不足項下六百八十四元一角一分，餘十五元六角九分作院方交際雜項費用，另有詳賬存查。（另有附前場紀錄與學生習演收支表以便參閱。）
（除每次習演開支外，其招待何部長，紡織學官，童子軍訓練班，國術管考人員及李師長等演，亦由此項收入內開支，故所餘如上數。亦詳見演出部前場報告習演收支表。）

以上為本年度正式費用收支及工作實況，在經濟分配方面與預算節目出入之數甚多，因為預算是是一個很短的時間造成的，而又是一種試創的工作，所以有些地方同理想未能十分吻合。

（丙）今後的計劃

為事務方面執行方便起見以後將演出保管與經常工作劃開，使得各有專司，不相參雜，但是這種作法在人員分配方面，實際上頗感困難，所以我們的計劃是在演出方面，前場大部分的工作，都放在學生的身上。一方面也使他們得到前場服務的經驗。在保管方面亦另開一股使得與後場發生直接關係，不與經常工作混合。在經濟分配方面，收支均擬用最新式會計法以利進行。

（丁）本年度經費的分配

本年度較上年度經費增加八百伍十五元，每月經常費為五千元。另增學生一班。茲將本院二十四年度概算及每月預算列下：

山東省立劇院 造送民國二十四年度普通歲出概算各月份分配數目表					
經常門					
教育文化費					
全年度經費六〇、〇〇〇元					
月	科	第一項	第二項	第三項	合計
份	目	薪工費	辦公費	購置費	備
					考

明	七月份	三,四三五元	八九五元	六〇五元	四,九三五元	登明 本月份第二項加列旅費一百八十元
說	八月份	三,四三五	一,〇七五	六〇五	五,一一五	
	九月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	十月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	十一月份	三,四三五	一,〇三五	六〇五	五,〇七五	登明 本月份第二項加列冬季炭費一百四十元
	十二月份	三,四三五	一,〇三五	六〇五	五,〇七五	全 右
	一月份	三,四三五	一,二一五	六〇五	五,二五五	登明 本月份第二項加列冬季炭費一百四十元及旅費一百八十元
	二月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	三月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	四月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	五月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	六月份	三,四三五	八九五	六〇五	四,九三五	
	共計	四一,二一〇	一,一五二〇	七,二六〇	六〇,〇〇〇	

山東省立劇院民國二十四年度概算書

中華民國二十四年度山東省地方普通教育廳廳長陳延炯

教育文化廳第六十九號 山東省立劇院經費(自民國二十四年七月一日起) 民國二十四年六月廿九日

項	目	說明	本年預算		前年預算	
			金額	單位	金額	單位
1	1	薪工	100	元	100	元
1	2	薪工	100	元	100	元
1	3	薪工	100	元	100	元
1	4	薪工	100	元	100	元
1	5	薪工	100	元	100	元
1	6	薪工	100	元	100	元
1	7	薪工	100	元	100	元
1	8	薪工	100	元	100	元
1	9	薪工	100	元	100	元
1	10	薪工	100	元	100	元
1	11	薪工	100	元	100	元
1	12	薪工	100	元	100	元
1	13	薪工	100	元	100	元
1	14	薪工	100	元	100	元
1	15	薪工	100	元	100	元
1	16	薪工	100	元	100	元
1	17	薪工	100	元	100	元
1	18	薪工	100	元	100	元
1	19	薪工	100	元	100	元
1	20	薪工	100	元	100	元
1	21	薪工	100	元	100	元
1	22	薪工	100	元	100	元
1	23	薪工	100	元	100	元
1	24	薪工	100	元	100	元
1	25	薪工	100	元	100	元
1	26	薪工	100	元	100	元
1	27	薪工	100	元	100	元
1	28	薪工	100	元	100	元
1	29	薪工	100	元	100	元
1	30	薪工	100	元	100	元
1	31	薪工	100	元	100	元
1	32	薪工	100	元	100	元
1	33	薪工	100	元	100	元
1	34	薪工	100	元	100	元
1	35	薪工	100	元	100	元
1	36	薪工	100	元	100	元
1	37	薪工	100	元	100	元
1	38	薪工	100	元	100	元
1	39	薪工	100	元	100	元
1	40	薪工	100	元	100	元
1	41	薪工	100	元	100	元
1	42	薪工	100	元	100	元
1	43	薪工	100	元	100	元
1	44	薪工	100	元	100	元
1	45	薪工	100	元	100	元
1	46	薪工	100	元	100	元
1	47	薪工	100	元	100	元
1	48	薪工	100	元	100	元
1	49	薪工	100	元	100	元
1	50	薪工	100	元	100	元
1	51	薪工	100	元	100	元
1	52	薪工	100	元	100	元
1	53	薪工	100	元	100	元
1	54	薪工	100	元	100	元
1	55	薪工	100	元	100	元
1	56	薪工	100	元	100	元
1	57	薪工	100	元	100	元
1	58	薪工	100	元	100	元
1	59	薪工	100	元	100	元
1	60	薪工	100	元	100	元
1	61	薪工	100	元	100	元
1	62	薪工	100	元	100	元
1	63	薪工	100	元	100	元
1	64	薪工	100	元	100	元
1	65	薪工	100	元	100	元
1	66	薪工	100	元	100	元
1	67	薪工	100	元	100	元
1	68	薪工	100	元	100	元
1	69	薪工	100	元	100	元
1	70	薪工	100	元	100	元
1	71	薪工	100	元	100	元
1	72	薪工	100	元	100	元
1	73	薪工	100	元	100	元
1	74	薪工	100	元	100	元
1	75	薪工	100	元	100	元
1	76	薪工	100	元	100	元
1	77	薪工	100	元	100	元
1	78	薪工	100	元	100	元
1	79	薪工	100	元	100	元
1	80	薪工	100	元	100	元
1	81	薪工	100	元	100	元
1	82	薪工	100	元	100	元
1	83	薪工	100	元	100	元
1	84	薪工	100	元	100	元
1	85	薪工	100	元	100	元
1	86	薪工	100	元	100	元
1	87	薪工	100	元	100	元
1	88	薪工	100	元	100	元
1	89	薪工	100	元	100	元
1	90	薪工	100	元	100	元
1	91	薪工	100	元	100	元
1	92	薪工	100	元	100	元
1	93	薪工	100	元	100	元
1	94	薪工	100	元	100	元
1	95	薪工	100	元	100	元
1	96	薪工	100	元	100	元
1	97	薪工	100	元	100	元
1	98	薪工	100	元	100	元
1	99	薪工	100	元	100	元
1	100	薪工	100	元	100	元

山東省立劇院民國二十四年度概算書

本年度職員共二十二二人，教員共三十人。在薪金方面，恰與預算數薪俸一項相等。學員高級部表演系五十二人，音樂系十九人。低級部六十二人。比原預算，高級部超出十一人，低級部超出二人，旁聽生三人。工友共計二十人。此外辦公及購置方面每月共為一千六百八十元。在低級部學生中並有英童二十名左右，一切費用均須由院方供給，高級部低級部全體制服費等未列入原預算中，只能在學生演出收入項下補助之。

(戊)將來的希望

在這一年中劇院的草創期間，我們雖然盡了我們相當的力量，但在工作上檢討一下，還有很多應指摘的地方，這是不必諱言的。雖然我們才疏學淺，但為了劇進，仍應當與奮勉前進。惟將來走上光明的康莊大道，還得敬謹期待着社會人士多方的批評與指導。

(二)一年來編譯處工作概況

依編譯處辦事細則之規定，本處的經常工作是：

- 一、編輯本院年刊，月刊及週刊；
 - 二、編譯叢書；
 - 三、購置並保管中外圖書，報紙及雜誌，並辦理借閱事宜；
 - 四、調查國內外劇壇之動向；
 - 五、剪貼國內外報紙上關於戲劇之材料；
 - 六、編輯並負責計劃公演時之節目，說明及印票事宜；
 - 七、提供本院宣傳之要點及圖片資料；
 - 八、擬定或製作本院之美術設計。
- 編譯處之正式工作，始自二十三年十一月一日，到現在不過十一個月。在這十一個月中間，上列工作各館做出

了若干，且讓我們回顧一下，分別的做一簡單的說明。

一·出版方面：

甲·『山東省立劇院一覽』——當決定出版一冊『一覽』的時候，曾組織過一個一覽出版委員會（委員是：王泊生，吳曦華；譚伯玉，盧淦，張鳴琦，劉念渠，吳瑞燕）共同計劃；內容決定，即交由編譯處負責編輯。因為二十三年十一月十八日補行開學典禮要用牠分贈來賓，就趕於那時出版了初版本。稍後，增補了院旗，院徽，及各種類規，在十二月中印出了再版本。

乙·『演劇週報』及『七日戲劇』——『演劇週報』是附於山東民國日報，每星期日出版，篇幅約五千字，用編譯處的名義編輯的。第一期在二十三年十一月十八日（補行開學典禮之日）出版，到年終，共出了七期；刊載了十一篇文章一小部份劇院規程及戲劇情報。其間，第一期盡是關於劇院的文字，第三期盡是關於『鴉片戰爭』公演的文字，第七期則是新年同樂會的劇目等等，均類似專號。二十四年開始，繼『演劇週報』的結束，用『七日戲劇社』的名義編輯了『七日戲劇』，仍附於山東民國日報，第一期在一月六日出版。牠的內容，如第三十一期『今後的本刊』中所說，有『一論著——或譯或著，古今中外演劇的理論的及技術的研究與介紹。二，劇本——短的創作，改編或流傳較狹的作品當做參攷的轉載。三，書報評介——單行本，期刊或重要論文的批評與介紹。四，脚本提要——舊劇的與話劇的作品，做爲我們整理劇本的初步工作。五，調查——包括鄉土劇，營業的劇場，職業劇場（戲班）及愛美的組織！戲劇學校等等的調查，牠可以供各組織間相互參考，牠也就是戲劇界的『現代史料』。六，消息——斷片的，系統的，我們特別注意於後者。』到本年九月底止，共出了三十九期（現仍繼續出版），刊載了七十五篇文章及若干劇場消息。文字之中，調查一項尙付闕如。因本院導師方友泉先生逝世，於第八期（二月十五日）出過一次『省立劇院師生追悼方友泉先生逝世專號』。

丙·『舞台藝術』——月刊『舞台藝術』，原擬於二十四年一月一日出版，嗣以院中同人事務冗忙，並期內容較爲充實，乃延至三月一日出版了創刊號。關於這一月刊掲載的文字，在首次院務會議中有如次的議決：『一·中國舞

藝術之理論的研究，二·中國戲劇文學之理論的研究，三·中國戲劇批評，四·中國舞台技術研究，五·舊劇脚本整理，六·新戲劇創造之理論與實際，七·新歌劇脚本，八·中國演劇史料，九·西洋舞台藝術介紹，十·西洋舞台技術介紹，十一·各種戲劇之研究，十二·話劇脚本，十三·演劇通訊，十四·劇院工作報告。『四月一日續出了第二期，第三，四，五期是一個專號。在第二期中，一共刊載了十九篇文字。現以出版計劃略有變更，月刊暫時不出版了。

丁·年刊——年刊是偏重於工作報告的。第一期於二十四年九月中着手編輯，預定於第一週年紀念的時候出版。戊·叢書——叢書僅用『岳飛』二冊。在本年度的計劃中，停出月刊，則擬多出叢書，在準備中的亦有數種。

二·圖書購置

按二十三年度的預算，本院每月購書的費用不過八十元，其中須以十五元訂購報紙。在此六十五元中，其支配略如下記：雜誌佔總數百分之十五，圖書佔百分之八十五。在雜誌部分，戲劇佔十之一（這是由於這方面的雜誌太少的原故），文學佔十之二，社會科學佔十之二，一般讀物佔十之五。在圖書部分，總類佔百分之二，哲學佔百分之三，宗教佔百分之二，社會科學佔百分之八，語文學佔百分之五，自然科學佔百分之六，應用技術佔百分之五，藝術佔百分之四十七，文學佔百分之十七，史地佔百分之五。在藝術中，則以戲劇佔三分之一之樣子。書籍之種數不過三百七十種，這是爲了購置了很少數的英文及日文書籍的原故。而且，在這之間，所有工具書，參考書，都包括在內了。二十四年度的新預算，報紙另外支出，但圖書費却減爲六十五元。

關於過去一年來圖書之出借，從二十三年十一月開始借書起，到二十四年九月底止，不過借出三百六十五冊。其中：哲學一，社會科學十三，語文學一，自然科學四，藝術一百六十一（戲劇一二七），文學五十四，史地三，雜誌一百一十九。至於數目如此少的原故，其原因不外：第一·院中課程較重，讀書的時間較少；第二·學生或同人多少有一些書籍。

圖書雜誌之保管，因爲數目太少，則僅依購置先後，編有總號，將來當依一般的十進法再爲分類。

三·調查國內外劇壇之動向與剪報

調查國內外劇壇動向，第一步決自國內做起。其主要的材料，則為剪存國內報紙上關於戲劇之資料，經過整理。二十三年度的國內劇壇，已有劉念渠之「一九三四年中國戲劇運動之回顧」一文刊於『舞台藝術』創刊號中。二十四年度的，截至九月末止業已整理，由劉念渠寫「一九三五年國內劇壇」在年刊上發表。日常的剪報，除戲劇消息，論文，演出批評等等外，凡有關戲劇的文字，亦擇其重要者留存，或貼冊，或貼單頁。我們的目的，是希望儘可能的留下一點中國戲劇運動的『現代史料』。

此外，報紙附刊的戲劇刊物，亦盡力搜存。截至九月底，我們獲得的不過二十七種。純戲劇的計二十種：話劇與舊劇並重者三，側重話劇者十一，側重舊劇者六。戲劇與電影並列的四種。戲劇與文學並列的二種。戲劇與教育的一種。此二十七種，現仍繼續出版的祇剩下了十四種；除上海『戲世界』與漢口『戲世界』是單行日刊外，餘十二種，有一年以上之歷史的，不過北平『農報』劇刊『與華北日報』『戲劇與電影』而已。

四·演出宣傳

本院的宣傳工作（主要的是演出宣傳），在本年六月以前，是由事務處文書負責的。自七月起，改歸編譯處負責。這一工作，也是經常的，當演出部定期公演之前三日交到劇目及演員名單後，即着手設計說明或戲單。單行小冊，祇於七月中出過一本『岳飛公演特刊』，是比較完備的。此外，則是戲單模樣的東西了。壁報及報紙廣告，也是由編譯處負責的。

五·本年度工作的變更

二十四年度編譯處的工作，較之本年，稍有變更。茲列舉如後：

- 一·月刊暫停，集中力量出版叢書。
- 二·本院的宣傳，劃歸編譯處。
- 三·負責本院教學或演出之腳本整理。（最後的採決權仍是劇本委員會的。）

七。結束語

總觀過去一年之編譯處工作，並不是可以毫無指摘的。成績之所以如此微弱，原因自然很多，主要的還是無一定計劃與精力的不能集中。二十四年度開始，希望能依一定之計劃，集中精力來做。至於這計劃是怎樣的東西，或無庸預告，且待實踐來說明吧。

三·訓練部

(一) 二年來教務處工作概況

自民國成立以來，由省費舉辦的劇院，只有民國十八年山東省立實驗劇院開過一次端。而當時實驗劇院在訓練學生方面，是從話劇出發的。教程當中雖也有皮黃崑曲這一類的課程，但當時的目的，所想要創造的未來的中國新戲劇，畢竟有側重話劇的傾向。這次省立劇院的創立，他的目的：一方面要紹續前實驗劇院已往的工作。另一方面更形清晰的想要連中國未來關於新戲劇的創造，這一任務也要肩負起來，因此在他設教方面，須得薪舊同爐，兼容並蓄，較以前更形繁雜。對於本國已往完成了的戲曲基礎，不能有一些忽畧，新輸入的戲曲也不能存一點歧視！至於怎樣去尋出把握將來創造新戲劇同話劇的理論尤其是重要的工作。我國固有的劇曲，在演出方面：我們最不能否認的是他的舞台藝術同他自身理論的構成，在這一點上他完全和我們已往的文化密接着的。在作劇方面；也不能否決他在文學上的價值——雖則除去崑曲方面的一大部份，其餘的多屬於平民的產品。新輸入的劇曲，在現舞台上我們所能看到的，還沒有離開紙面達到舞台藝術獨立完成這一步驟。一切舞台藝術都急待建設。而這種建設的工作也須要和一切新興的文化攜手進行。在我們設教的對象上，固有的同外來的，都是我們可寶貴的研究的資料，都是供給我們建樹未來劇曲良好的參証。同時這兩種劇曲互相短長之處，正足以相輔而成爲完好的未來的戲曲，使得一個研究戲曲

的人不至於固於一隅。至於合於我們新的時代同精神的劇曲也正待於貫徹了這些研究之後，才能產生。基於以上的種種原因，準照了我們預定的四年學習的期限，目前經濟的允許，便將學系分作音樂同表演兩系。在這更要說明的就是我們設立音樂系的目的，不是單純爲音樂而設的學系，乃係爲了音樂要適用在戲劇而設的。課程在兩系通習的有：公民，國語，話劇：習演，戲劇概論，藝術概論，化裝術，舞台裝飾，國劇理論，戲劇中等，表演系獨習的有：練聲，姿態表情，聲音表情，音樂——只限於音樂的初步學習。劇舞，皮黃習演，崑山習演，雜劇習演，新歌劇習演，戲劇文學（包含中國戲劇文學，西洋戲劇文學兩部）等。音樂系獨習課程有：器樂演奏（包括中西器樂的演奏），劇樂（伴劇器樂的演奏），樂理，視唱，和聲學，國樂史，音韻學等（俱見兩系課程標準）。表演系第一學年：在演出技術上着重皮黃崑山之習演。而授以話劇，藝術概論，戲劇概論，舞台裝飾等課；俾學者不致盲目的沈溺於舊劇曲之中，而陷於因襲保守種種病象。其次在國語方面；教授發音學，字音構成本質這一方面的材料，使學者在話劇的舞台上有一基礎的準備。在過去的戲曲發音上得到分析的方法。化裝術；講述化裝原理及油彩化裝之初步練習。音樂方面；授以識譜的練習。劇舞方面，學習我國固有戲劇基本舞姿。公民；講述經濟概論，社會學，社會問題等。第二學年：在習演方面除了繼續皮黃崑的習演而外。更擴充到雜劇的習演，話劇的習演。國語教授會話，使學者在音聲節調上，有完整之認識及自由運用之能力。姿態表情；使學習面部表情，姿態表情及動作組織這兩方面。化裝術；實地練習套裝之化裝及臉譜之研究。舞台裝飾，準備實施設計所需要之基礎技能。練習關於該項之繪圖。戲劇文學講述中國戲劇文學概論及西洋戲劇文學概論。公民講述政治概論，法學通論。音樂，講述普通樂理。第三學年：習演方面，除仍繼續皮黃崑曲新到之研究而外，大部力量要用到話劇之習演上。聲音表情講述，情感心理及聲音抒情法。化裝術注意各生性格之表現及創作上。國語講述音韻學。音樂講述中西樂理之對照，我國字音與歌習。舞台裝飾須使學習能實地設計及練習舞台佈景工作。國劇理論，講述中國各劇構成原理及舞台藝術基本理論。戲劇文學，要直接之觸到名劇選讀。戲劇史；講述中國戲劇史及西洋戲劇史。第四學年：專重在實習方面；使各種理論之戲劇得一試驗。而集中於新理論戲劇之造成上。音樂系通習課程與表演系合班教授。其進度與表演完全相

同。其音樂系獨立之課程，第一學年注重中樂訓練。第二學年注重西樂訓練。第三學年注重和聲學之習作，與作曲之初步練習。第四學年注重在譜曲習作及組成一完整之樂隊，能為未來的新歌曲作曲與伴奏。教務處自九月二十五日即行開始辦公，其第一部接觸到的工作即為此四年度中學程標準之訂定學分之分配。第二部便是被指定起草劇院組織規程，院務部組織規程，事務處辦事細則，訓練部組織規程，教務處辦事細則，演出部組織規程，演出部辦事細則，公演規則，教室規則，劇本委員會組織規程，招生簡章，等事。並一面籌備在平濟招生。預備表冊試題試卷廣告願書保證書等等。於九月二十七號便起始報名。十月六七兩日在濟舉行新生入學試驗。第一日在本院舉行。上午考試發音與姿態表情。下午口試及體格檢查，當晚計算第一試分數。次日借實驗小學考試黨義，國文及常識測驗。八日發榜計取二十五人。北平師範大學理學院舉行，由在平職員林松年張鳴琦兩先生照料報名考試等事。十月七日院長携卷赴平主試及聘請教職員等。十四，十五，在師大舉行考試。十六日發榜。計取錄三十人。十月二十五日濟南新生入學，二十六日北平新生及教職員入院。二十七舉行新生皮黃分組試驗。計表演系分為：生甲，（由宋桂芬先生任教）。生乙，（由吳祥禪先生任教）。旦甲，（由郭際湘先生任教）。旦乙，（由關麗卿先生任教）。淨甲，（由張永奎先生任教）。淨乙，（由汪鑫福先生任教）。小生，（由鐵璣甫先生任教）。武劇，（由方友泉，桂月清，莊少竹，張煥庭，張少亭先生任教）。老旦，（由慶福亭先生任教）。音樂系分為文場武場兩組。文場（由田鳳山先生任教）。武場（由馬正權先生任教）。其不分組課程雅樂（由楊箏青馮受之先生任教）。話劇（由吳瑞燕先生任教）。崑曲（由田瑞庭先生任教）。藝術概論，（由盧淦先生任教）。戲劇概論，（由馬彥祥先生任教）。化妝術，舞台裝飾，（由張鳴琦先生任教）。公民，（由譚伯玉先生任教）。國語，（由吳曦華先生任教）。十一月一日即安排定課表，正式上課。

表 程 課 系 演 表

星期日	星期六	星期五	星期四	星期三	星期二	星期	
						期	課 間
練聲	練聲	練聲	練聲	練聲	練聲	五至六	上
						五至六	
吊崑毯把子起	吊崑毯把子起	吊崑毯把子起	吊崑毯把子起	吊崑毯把子起	吊崑毯把子起	六點半	
						六點半	
樂曲工籟	樂曲工籟	樂曲工籟	樂曲工籟	樂曲工籟	樂曲工籟	七至九	
						七至九	
步	步	步	步	步	步	九點半	
						九點半	
法皮	法皮	法皮	法皮	法皮	法皮	十至十一	午
						十至十一	
黃話	黃	黃	黃	黃	黃	十一時	
						十一時	
劇做	裝舞	工唱	語做	論術	民做	十二至一	下
						十二至一	
工唱	飾台唱	工化	工唱	工唱	工唱	一時半	
						一時半	
工崑劇	工崑劇	裝化	概戲	工話	概戲	二至三	
						二至三	
曲舞習	曲舞習	裝自	論劇自	劇自	論劇自	三至四	
						三至四	
演習	演習	修自	修自	修自	修自	四至五	午
						四至五	
演	演	修	修	修	修	五至六	
						五至六	
						六至七	
						七至八	
						八至九	
						九至十	
						十至十一	
						十一至十二	

音 樂 系 課 程 表

星期日	星期六	星期五	星期四	星期三	星期二	星期		時 間
						期 程	課	
練聲	練聲	練聲	練聲	練聲	練聲	五至六分	1	上
崑曲	崑曲	崑曲	崑曲	崑曲	崑曲	六分至七分	2	
雅樂	雅樂	雅樂	雅樂	雅樂	雅樂	七分至九分	3	
樂劇	樂劇	樂劇	樂劇	樂劇	樂劇	九分至十一分	4	午
樂話	樂舞	樂劇	樂國	樂藝	樂公	十一分至十二分	5	
劇劇	飾台	樂雅	語劇	論術	民劇	十二分至十三分	6	下
樂雅	飾台	樂化	樂雅	樂雅	樂雅	十三分至十四分	7	
崑劇	崑劇	裝化	概話	話	概戲	十四分至十五分	8	
曲舞	曲舞	裝自	論劇	劇自	論劇	十五分至十七分	9	午
演習	演習	修自	修自	修自	修自	十七分至十八分	10	
演習	演習	修	修	修	修	十八分至五十分		

表 演 系 課

星期	星期	星期	星期	星期	
				期	程
四	三	二	一	例	五至五 五時半
練	練	練			分時半
聲	聲	聲			十七時
全	全	吊麗把 際曲子工			分時至
右	右	步			二至八
步	劇				十九時
					分時半
法	舞	法			二至九
皮	皮	皮			十分半
					分時半
黃	黃	黃			二十時
公	國	概			分時半
					二十時
民	語	論			分時半
皮	皮	皮			二至二
					十三時
黃	黃	黃			分時半
皮	皮	皮			五至三
					十四時
黃	黃	黃			分時半
歌	歌	歌			十五時
話	話	話			分時半
劇	劇	劇			五至五
習	日	日			分時半
					二至六
演	語	語			十七時
習	習	目			分時半
					二至七
演	演	修			十九時
					分時半

十一月十八日補行開學典禮。十二月八九兩日舉行甄別試驗。十一日正式發榜。正式生張華慶未能及格降為旁聽生。十一月二十五日因趕排鴉片戰爭，所有普通課程停授一週，全數時間排練該劇。十二月二日起始上演於進德會，共演三日。十二月五日補放例假一日。二十四年一月廿五日開始第一學期考試，將所授課程告一結束。計旁聽生張翹張濤俱昇為正式生。考試完畢休假五日。二月六日第二學期即按新排定課表開始授課。

樂 音

星期二	星期一	星期		時 間		
		期	課			
自 修 崑 曲 器 樂 中 樂 概 論 劇 樂 劇 歌 劇 語 自 修	例	五	五	1	上	
		十五	十五	分		
		十七	十六	時		
		分	時	2		
		二	八	時		
	樂	假	十九	九	3	午
			分	半	分	
			二	九	時	
			十	十	時	
			分	半	分	
論	日	二十	十	5	下	
		十一	半	分		
		分	至	分		
		二	二	時		
		三	三	時		
劇	日	五	三	7	午	
		十四	時	分		
		分	半	分		
		十五	五	時		
		時	時	8		
語	目	分	五	9		
		五	至	分		
		至	六	時		
		七	七	時		
		分	半	分		
修	修	二	七	10		
		至	七	時		
		十九	時	分		
		分	半	分		
		分	半	分		

表 程

星期日	星期六	星期五
休息	練聲	練聲
全右劇	全右步	全右劇
舞皮	法皮	舞皮
黃化	黃化	黃舞
裝皮	裝皮	飾台
黃日	黃皮	黃皮
語習	黃習	黃歌
		話劇
		習劇
		演習
演	演	演

系 課 程 表

星期日	星期六	星期五	星期四	星期三
休息	自修	自修	自修	自修
崑曲	崑曲	崑曲	崑曲	崑曲
樂中	樂中	樂中	樂中	樂中
樂化	樂化	樂舞	樂公	樂國
夢劇	裝劇	飾台	民劇	語劇
樂日	樂劇	樂劇	樂劇	樂劇
語習	樂習	歌話	歌話	歌話
		劇習	劇習	劇日
		演習	演習	語習
	演	演	演	演

六月十一日因趕排「岳飛」將崑曲話劇時間暫時移用，表演及音樂兩系先行練習歌唱及音樂。六月十九日一並將上午六至八時罷子工把子工時間亦行借用排練全劇，並由導師領導之下習作「岳飛」道具佈景，排練稍有餘暇，導師學生職員及本部從事釘景，刷色，油漆，裁縫等等工作。七月四日，一切工作完成，從事預演乃由晚七時起練習裝卸佈景。預演終了已夜半三時矣。五六兩日上午八時在本院正式演出。下午休息。十一日院務會議議決由七月二十四日准許學生回籍省親，致務處即由十五，十六，十七，三日即按照下列課表舉行第二學期期考。高其昌，洪鎮未能及格按章降為旁聽生。

表課試考系樂音			表課試考系演表				星期		時間
星期三	星期二	星期一	星期三	星期二	星期一	星期日	星期六		
概藝論	概藝論	公民	概藝論	概藝論	公民	八時	七時	上	
室教通普	室教通普	室教通普	室教通普	室教通普	室教通普	時	至		
裝飾台	國語	樂理	裝飾台	國語	皮黃	九時	八時半	午	
室教通普	室教通普	室教通普	室教通普	室教通普	室教組旦	半	至		
		雅樂	皮黃	劇舞	皮黃	十一時	九時半	下	
		室教樂音	室教組旦	台舞	室教組旦	半	至		
化妝	崑曲	劇樂	化妝	崑曲	毯子工	三時	二時半	午	
室教通普	台舞	室裝化	室教通普	台舞	台舞	半	至		
話劇	崑曲	劇樂	話劇	崑曲	把子	五時	三時半	午	
台舞	台舞	室裝化	台舞	台舞	台舞	半	至		

▲備考▼

- 1 公民，戲劇概論——由李一非先生主試
 - 2 藝術概論，舞台裝飾，化裝術——由王振九先生主試
 - 3 皮黃——由慶福亭，郭際湘，張煥庭，鐵鑾甫，朱桂芬，吳瑞燕先生主試
 - 4 國語——由吳騰華先生主試
 - 5 雅樂，樂理——由馮受之先生主試
 - 6 劇樂——由田鳳山，馬正權先生主試
 - 7 崑曲——由田瑞亭，吳瑞燕先生主試
 - 8 劇舞，毯子工，把子——由張煥庭，張少亭，吳瑞燕先生主試
 - 9 話劇——由吳瑞燕先生主試
 - 10 凡筆答試卷俱用毛筆繕寫並須繕寫考題
- 十九，二十，二十一，二十二，四日由晨七時起至晚七時止，將第一年學習課自在舞台上攝影以留成績。由二十四日起放暑假一月准許學生返里省親。其留校各生每日上午補習毯子工兩小時，下午補習國語一小時，皮黃兩小時。導師每八輪流休假一星期。所有職員即在此時間內籌備招考新生事宜。為訓練幼功方便計，本年決增低級部一班六十名。十六，十七，十八，在濟考試新生。二十三，四，五，在北平考試新生。濟南共取錄高級生正取十五名，備取三十一名。北平共取錄高級部正取十六名，低級部二十二名。濟南新生二十三號入學，北平新生三十一日入學。九月三日舉行始業式。四日按照下列課表正式授課。十九日市政府又送來冀重二十三名，計取錄十六名，准入低級部學習。

表 程 課 系 演 表

星期日	星期六	星期五	星期四	星期三	星期二	星期	
						期 程	課 間
	全 右	全 右	全 右	全 右	起雜把混 露劇子工	十六六 時時	1 上
	全 上	全 上	全 上	全 上	全 上	十七七 時時	2
表 情	戲 劇 文 學	樂 理	戲 劇 文 學	國 語 普 通 (教 室	公 民	二至八 十九時 分時半	3
皮 黃	皮 黃	皮 黃	皮 黃	皮 黃	皮 黃	二十九 十一時 分時半	4 午
全 右	全 右	全 右	全 右	全 右	崑 曲	二至二 十三時 分時半	5 下
	化 裝 習	話 劇 自	設 計 自	話 劇 自	話 劇 自	二至三 十五時 分時半	6
	演 習	自 修	自 修	自 修	自 修	十七七 時時	7
	全 上	自 修	自 修	自 修	自 修	十八八 時時	8 午

音 樂 系 課 程 表

星期日	星期六	星期五	星期四	星期三	星期二	星期一	星期 課程 時間
	全 右	全 右	全 右	全 右	劇 樂	十六六 時時 ¹	上
	全 上	全 上	全 上	全 上	全 上	十七七 時時 ² 分五至	
表 情 自 修	文 戲 學 劇	自 修	文 戲 學 劇	國 語	公 民	二至八 十九時 ³ 分時半	午
	自 修	自 修	理 樂 修 自	雅 西 樂 樂	雅 西 樂 樂	二十九 十一時 ⁴ 分半至	
	雅 樂	雅 樂	視 唱	樂 理	視 唱	二至二 十三時 ⁵ 分半	下
	國 樂 史	話 劇	設 計	話 劇	話 劇	二至三 十五時 ⁶ 分十半	
	習 演	自 修	自 修	自 修	自 修	十七七 時時 ⁷ 分五至	午
	習 演	自 修	自 修	自 修	自 修	十八八 時時 ⁸ 分五至	

低級部課程表

星期	課程						時間	時
	星期日	星期六	星期五	星期四	星期三	星期二		
全	全	全	全	全	全	把子	1	上
右全	右全	右全	右全	右全	全	子工	六時至七時	
上全	上全	上全	上全	上全	上全	皮	七時至八時	
右國	右國	右國	右化	右國	黃國		八時至九時	
語全	語全	語全	裝全	語全	講崑		九時至十時	午
右全	右全	右全	右全	右全	曲皮		十時至十一時	
右更	右算	右公	右算	右算	黃公		十一時至十二時	
地書	術美	民自	術美	術書	民自		十二時至十三時	
法全	工全	然全	工全	法全	然劇		十三時至十四時	下
右全	右全	右全	右全	右全	舞全		十四時至十五時	
上	上	上	上	上	上		十五時至十七時	
							十七時至十八時	
							十八時至	午

十月十一日舉行甄別試驗。高級生高祥光未能及格准降為旁聽生。低級生于寶忠閻金英，並災童十四人，因普通課程為事實所限未能及格。此後計劃普通課程另開一級教授之，國語由注音符號起始教授，試驗半年，觀其後效。

附甄別試驗課表一份

新 甄 別 舊 生 月 考 課 表

考 備	上		下		備 考	
	午	六	午	五		
高級表演系皮黃只限新生與試，舊生由習演積分，音樂系劇樂除新生必須與試外，舊生中沛典、林啓年、劉家魁、張善芝、朱永壽等必須與試，除人由習演積分。雜劇只限：魏靜生、王森銘、張濤、許彥昌、趙質樸、趙正湘、王德臨、張淑彥、王銀，陳徵信，喬中城，孟俊聚與試。	王	李	張慶	孫	組日	
	七	七	九	二	組餘	
	時至	時至	時至	時至	李	琴鋼
	八	八	十	半	朱	琴提
	時至	時至	半	半	慶	
	九	九	十	半	孫	
	時至	時至	半	半	汪	
	十	十	十一	半	李	
	時至	時至	半	半	米	
	十一	十一	十二	半		
	時至	時至	半	半		
	十二	十二	下午	五		
時至	時至	二	時			
八	八	半	半			
時至	時至	半	半			
九	九	十	半			
時至	時至	半	半			
十	十	十一	半			
時至	時至	半	半			
十一	十一	下午	五			
時至	時至	二	時			
十二	十二	半	半			
時至	時至	半	半			
十	十	十一	半			
時至	時至	半	半			
十一	十一	下午	五			
時至	時至	二	時			
十二	十二	半	半			
時至	時至	半	半			

總計一年以來在習演課程中皮簧學習八十一齣。崑曲學習二十四齣。雜劇學習十齣。話劇學習悲劇「父歸」，喜劇「福喜神」及「鴉片戰爭」等共六齣。舊劇擴大形式曾作「岳飛」之試驗。（附學習劇目一覽）

高級部第一學年學習劇目一覽

一、皮黃

劇目	已否上演	第一次上演日期			上演次數	導演	演員	人	第一次上演地點
		年	月	日					
釣金龜	已	二十三	十一	十八	四	慶福亭 周裕亭	郭際湘 鐵瓏甫 吳祥禪 慶福亭	本院	
鴻慈齋	已	二十三	十一	十八	九	慶福亭 周裕亭	郭際湘 鐵瓏甫 吳祥禪 慶福亭	本院	
武家坡	已	二十三	十一	十八	四	朱桂芬 關麗卿	朱桂芬 關麗卿	本院	
行路訓子	已	二十三	十二	三十一	五	慶福亭 周裕亭	慶福亭 周裕亭	進德會	
韓門射戟	已	二十三	十二	三十一	四	鐵瓏甫 汪鑫福 吳祥禪	鐵瓏甫 汪鑫福 吳祥禪	進德會	
二進宮	已	二十三	十二	三十一	五	關麗卿 汪鑫福 吳祥禪	關麗卿 汪鑫福 吳祥禪	進德會	
寶蓮燈	已	二十三	十二	三十一	九	關麗卿 朱桂芬 張永奎	關麗卿 朱桂芬 張永奎	進德會	
叫關	已	二十四	十二	三十一	二	鐵瓏甫	鐵瓏甫	進德會	
關江州	已	二十四	一	一	四	張永奎 吳祥禪 莊少竹	張永奎 吳祥禪 莊少竹	進德會	

賀后駕殿	穆柯寨	打龍袍	黃金台	六月雪	僧道騙	梅龍鎮	花園贈金	徐母罵曹	打沙鍋	硃砂痣	兩將軍	天水關	柳林會	青風寨	彩樓配
已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已
二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四
三	三	三	三	三	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
三十	二十三	二十三	九	九	十九	十九	十八	十八	十七	十七	十	十	十	九	九
五	七	四	四	四	四	六	一	二	四	六	五	三	三	八	五
關麗卿 朱桂芬 張永奎 鐵璣甫	郭際湘 鐵璣甫 周健安 張永奎	慶福亭 鐵璣甫 汪鑫福 周健安	朱桂芬 鐵璣甫 周健安 張永奎	關麗卿 周健安 慶福亭	周健安 吳崑嶺	朱桂芬 郭際湘	關麗卿 鐵璣甫	慶福亭 張永奎	周裕亭	朱桂芬 關麗卿	莊少竹 方方泉 桂月清	鐵璣甫 朱桂芬 張永奎	慶福亭 朱桂芬	張永奎 莊少竹 桂月清 吳崑嶺	關麗卿 鐵璣甫
本院	本院	本院	本院	本院	進德會	進德會	進德會	進德會	進德會	進德會	本院	進德會	進德會	進德會	進德會

陽平關	陽平關	已	二十四	三	三十	三	鐵鑾甫	張永奎	張煥庭	朱桂芬	莊少竹	本	院
金鎖陣	金鎖陣	已	二十四	四	六	六	周健安	吳樺禪	桂月清	張煥庭	張永奎	本	院
萃英會	萃英會	已	二十四	四	六	六	鐵鑾甫	朱桂芬	吳樺禪	張煥庭	周健安	本	院
草橋關	草橋關	已	二十四	四	十四	六	張永奎	汪鑫福	朱桂芬	郭際湘	鐵鑾甫	本	院
孟母擇隣	孟母擇隣	已	二十四	四	二十	三	吳樺禪	汪鑫福	朱桂芬	郭際湘	鐵鑾甫	本	院
戰蒲關	戰蒲關	已	二十四	四	二十八	五	慶福亭	汪鑫福	朱桂芬	郭際湘	鐵鑾甫	本	院
宇宙鋒	宇宙鋒	已	二十四	五	四	四	關麗卿	汪鑫福	鐵鑾甫	周健安	本	院	
進陞店	進陞店	已	二十四	五	四	三	關麗卿	汪鑫福	鐵鑾甫	周健安	本	院	
進營寨	進營寨	已	二十四	五	十二	一	鐵鑾甫	周健安	鐵鑾甫	周健安	進德會	本	院
御碑亭	御碑亭	已	二十四	五	十九	四	莊少竹	鐵鑾甫	鐵鑾甫	周健安	本	院	
連環套	連環套	已	二十四	六	一	三	關麗卿	朱桂芬	鐵鑾甫	慶福亭	周健安	本	院
上天台	上天台	已	二十四	六	一	一	吳樺禪	汪鑫福	桂月清	張少亭	莊少竹	本	院
審頭刺湯	審頭刺湯	已	二十四	六	二	二	張永奎	吳樺禪	桂月清	張少亭	莊少竹	本	院
岳家莊	岳家莊	已	二十四	八	一	二	吳樺禪	汪鑫福	桂月清	張少亭	莊少竹	本	院
請醫	請醫	已	二十四	八	一	二	鐵鑾甫	周健安	張少亭	郭際湘	王樹雲	本	院
百笑認妻	百笑認妻	已	二十四	九	十四	一	周健安	張煥庭	張少亭	郭際湘	王樹雲	本	院
							慶福亭	朱桂芬				本	院

三進士	打灶王	醉酒	文昭關	開山府	望兒樓	丁甲山	鎮五龍	開樵	打城隍	忠孝全	牧羊園	攻潘關	長板坡	賣馬	鮑陽樓	
未	未	未	未	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	已	
				二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	
				十	十	十	十	十	十	九	九	九	九	九	九	
				二十六	十九	十九	十九	十九	五	二十八	二十八	二十八	二十一	二十一	十五	
				一	一	一	一	一	二	二	二	一	一	一	二	
慶福亭 許雷臣	郭際湘 周健安	郭際湘 周健安	吳權璋	朱桂芬 汪鑫福 鐵璣市 周健安	慶福亭 鐵璣市 許雷臣	汪鑫福 張煥庭 許雷臣 鐵璣市	張煥庭 汪鑫福 周健安	朱桂芬	周健安	鐵璣市 汪鑫福 周健安 許雷臣 張煥庭	朱桂芬 孫怡雲 慶福亭 周健安	張善亭 楊忠和 張煥庭 徐慶虎 張少亭	汪鑫福 楊忠和 郭際湘 鐵璣市	張煥庭 楊忠和 許雷臣 徐慶虎 張少亭	朱桂芬 汪鑫福	張煥庭 張少 徐慶虎 楊忠和 許雷臣
				本	本	本	本	本	本	本	本	本	本	本	莘莊	

打漁殺家	未					朱桂芬 許嵩臣	張煥庭 關麗卿 周健安 汪鑫福
趕三關	未					許嵩臣	王瑞麟 周健安
母女會	未					王瑞麟	慶福亭 朱桂芬
探母	未					王瑞麟	慶福亭 朱桂芬
陰回朝	未					汪鑫福	張煥庭
潞安州	未					張煥庭 許嵩臣	楊忠和 汪鑫福 王瑞麟 徐慶虎
鎮遼州	未					鈇璣甫	張煥庭 汪鑫福
將相和	未					許嵩臣	張煥亭 汪鑫福 鈇璣甫 周健安
孝義節	未					孫怡雲	慶福亭
三娘教子	未					王瑞麟	朱桂芬
迴龍鶴	未					王瑞麟	許嵩臣 汪鑫福
遇后	未					慶福亭	汪鑫福
雙天師	未					汪鑫福	
斷密洞	未					汪鑫福	許嵩臣
舉鼎觀畫	未					朱桂芬	鈇璣甫 周健安
蘆花河	未					孫怡雲	許嵩臣 朱桂芬

一、崑曲

彈詞	劇目	已否上演	第一次上演日期		上演次數	導演	演員	人	第一次上演地點
			年	月					
已	思凡下山	已	二十三	十一	十八	田瑞庭	田瑞庭	本院	進德會
已	胖姑學舌	已	二十四	—	—	田瑞庭	田瑞庭	本院	進德會
已	貞娥刺虎	已	二十四	—	—	田瑞庭	田瑞庭	本院	進德會
已	春香鬧學	已	十四	二	九	田瑞庭	田瑞庭	本院	進德會
已	彈詞	已	二十四	二	十七	田瑞庭	田瑞庭	本院	進德會

寶線娘	一匹布	鐵弓緣	魚藏劍	斬子	得意緣	三擊掌	祭塔
未	未	未	未	未	未	未	未
孫怡雲 余慶虎	郭際湘	郭際湘	朱桂芬	吳樵禪	郭際湘	孫怡雲	孫怡雲
朱桂芬 張煥庭			許嵩臣	鐵璣甫	鐵璣甫	許嵩臣	鐵璣甫
楊忠和							
郭際湘							
鐵璣甫							
周健安							

金山寺	下河南	煤山根	夜奔	鍾馗嫁妹	搜山打車	拷紅	探莊	別母亂箭	打虎	蘆花蕩	蜈蚣嶺	單刀會	瘋僧掃秦	佳期	活捉
未	未	未	未	未	未	未	已	已	已	已	已	已	已	已	已
							二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四	二十四
							十	九	九	五	五	四	四	三	三
							十二	二十八	十五	十九	十九	二十九	六	二十三	九
							一	二	二	五	四	三	七	四	三
千樹雲	王樹雲	田瑞庭	邱會亭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭	邱會亭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭	田瑞庭
田瑞庭	田瑞庭														
							本院	本院	莘莊	本院	本院	省政府	本院	本院	本院

三、雜劇

對刀步戰	未							田瑞庭	
醫卜爭強	未							邱會亭	
拜懣	未							田瑞庭	

劇目	已否上演	第一次上演日期			上演次數	導演	主演	人	第一次上演地點
		年	月	日					
借靴	已	二十四	九	二十八	二	樊治清		本院	
扣當	未					樊治清			
贈馬	未					樊治清			
北渡	未					樊治清			
打燈缸	已	二十三	十二	三十一	八	田瑞庭		進德會	
奇雙會	已	二十四	九	十二	一	鉄環市 田鳳山 王泊生 朱桂芬		本院	
文章會	未					郭際湘			
汾河灣	未					李蘭亭			
琵琶齣	未					馬振良			
徐策跑城	未					馬振良			

四、歌劇

劇目	已否			第一次上演日期	上演次數	導演	演員	人	第一次	
	上演	年	月						日	本院	上演地點
岳飛	已	二十四	七	五	二	王泊生			本院	

五、話劇

劇目	已否			第一次上演日期	上演次數	導演	演員	人	第一次	
	上演	年	月						日	進德會	上演地點
雅片戰爭	已	二十三	十二	三、四	三	王泊生			進德會	
一編喜神	未					吳瑞燕				
父歸	未					吳瑞燕				
最後一計	未					李一非				
卞昆岡	未					吳瑞燕				
青鳥	未					吳瑞燕				

在普通課程方面。戲劇概論講授的課目有：戲劇之定義，戲劇之本質，戲劇與人生，戲劇之種類悲劇之意義，悲劇之對象，喜劇的意義及種類，笑之來源，民衆劇，戲劇與觀衆，戲劇家與演員，戲劇與舞台之關係，一幕劇：一幕劇的產生，一般人對於一幕劇的認識，近代劇：近代劇發展略史，戲劇的內容與技巧，戲劇的題目與故事，戲

劇的憧憬，戲劇的演出，戲劇的起源。戲劇的演進。元雜劇的意義。公民所講授的課目有：社會科學與藝術的關係，科學與藝術之區別，科學之目的，公民學科所包括的社會科學，社會科學之特性，研究自然科學和社會科學之方法，欲望的意義，欲望之種類，經濟學的解释，生產的意義，生產的要素，自然的意義，勞動的意義及種類，人口論，資本的意義及種類，資本構成的原因，企業的意義及種類，交易之意義，交易的起源，紙幣的產生，社會問題之意義，社會政策之意義，社會政策和社會主義。藝術概論所講授的課目有：藝術之本質；藝術之定義，藝術發展之條件，藝術的要素，藝術之本質與要素之區別，藝術的要素種類，藝術的要素的內容，藝術的要素的形式，藝術的外形，藝術的分類。舞台裝飾所講授的課目有：舞台裝飾的意義，舞台略史，舞台裝飾發展略史，舞台裝飾向繪畫彫刻，舞台裝飾家的地位，舞台裝飾的目的，舞台裝飾家的工作，舞台裝飾的七個必須條件，色彩學的意義，光的三種解釋，色的種類，色的調和，舞台光影的起源，光影的三次革命，舞台燈光之種類，光在舞台上的功用，燈光色彩的製成，服裝的設計。化妝術所講授的課目有：化妝的歷史，中國的化妝，中國的臉譜，戲劇何以要化妝，戲劇化妝與燈光，燈光之種類，容貌學的意義，容貌的要素，化妝的用品，戲劇化妝法，戲劇退裝法，青年化妝法，老年化妝法，國語講授的課目有：國語發音，注音符號，拼音實習，四聲識別。音樂系，文場學習：「柳搖錦」，「風入松」，「六么令」，「出隊子」，「泣顏回」，「采奴兒」，「五馬江兒水」，「園林好」，「工尺上」，「鎖南龍」，「周瑜點絳」，「傍妝台」，「水龍吟」，「點絳脣」，「清江引」，「寧武關」，「大賜福」，「尾聲前後」，「將軍令」，「朝天子」，「萬年歡」，「哭皇天」，「柳青娘」，「岳飛三槍」，「八板」，「雁落梅花」，「耍孩兒」，「粉蝶兒」，「寄生草」，「哭相思」，「小開門」，「南鑼」，「奇雙會」，「叫關」，「鎖南龍」，「攻潼關鎖南龍」，「江風」，「海梁歌」，「反柳青娘」，「水底魚」，「哪叱令」，「西皮慢板」，「二番慢板」，「反二黃」，「西皮三眼」，「西皮元板」，「南梆子」，所有起頭收頭，武場鑼經類學習「水底魚」，「半節水底魚」，「扭絲」，「快扭絲」，「大鑼倒板」，「小鑼倒板」，「長錘」，「快長錘」，「搖板長錘」，「大鑼奪頭」，「小鑼奪頭」，「軟奪頭」，「大鑼鳳點頭」，「小鑼鳳點頭」，「小鑼抽頭」，「大鑼抽頭」，「快掃頭」，「慢掃頭」，「中掃頭」，「扭絲接掃頭」，「快抽頭接快長錘」，「慢抽頭接慢長錘」，「抽頭接奪頭與家鄉」

「撮鑼」，「四反正」，「沖頭」，「回頭」，「叫頭」，「大鑼哭頭」，「小鑼哭頭」，「四記頭」，「軟四記頭」，「大鑼唱頭」，「小鑼唱頭」，「小鑼上場」，「小鑼下場」，「一封書」，「站場」，「九寸半」，「小鑼五鐘」，「閃鑼」，「急急風」，「大鑼鉅大字帶鑼經」，「武場排子類」，「將霸王大字帶鑼經」，「連營分隊帶鑼經」，「朱奴兒分隊帶鑼經」，「風兒松整半鑼經」，「整尾聲」，「前半截尾聲」，「後半截尾聲」，「三眼槍」，「批大字帶鑼經」，「園林好大字帶鑼經」，「六位靈小鑼」，「六位靈小鑼前半截」，「六位靈合頭」，「台官鑼大字帶鑼經」，「泣顏同大字帶鑼經」，「小鑼風兒松一段」，「二段三段」，「粉孩兒帶鑼經」。曲類：「揮莊大字帶鑼經」，「賜福大字帶鑼經」，「挑滑車大字帶鑼經」，「佳期大字帶鑼經」，「蜈蚣嶺大字帶鑼經」，中樂在演奏方面學過：「風雲會」，「平湖秋月」，「東方大樂」，第二章，「三寶佛」，「春江花月夜」，「寫裳羽衣曲」，「求應曲」，「神州氣象」，「一統山河」，「風橋夜泊」，「蠟影搖紅」，「平湖秋月」，「春江花月夜」，「早天雷」，「雨打芭蕉」，「病中吟」，「連環扣」，「月照乾坤」，「空山鳥語」，「石榴花」，「昭君怨」，「流水高山」，「鬥龍舟」，「寄生草」。在理論方面講授過，工尺譜之板眼及變調，中樂歷史之變遷及改革，古今中西音階概說，和聲及旋律之音程，各種器樂之指法及演奏姿勢與技巧，各種歌曲分合奏或伴奏等之技巧與意義。就這一年中教學上大致的情形看來，還不致叫人太失望，因為這次的劇院同目的方面說，把新舊的東西同時容納在一個組織之中。例如舊劇導師，從來都是過着個人主義的生活，沒有習慣團體的有紀律生活，對國家社會時代都少有認識，保守性又極豐富，在課堂的管理學生上不是失於過嚴，便是太形放縱，一切都只憑着純情感去作。在學生方面，來這裏求學的，真能認識劇院的宗旨自然也有，但是把戲劇當着好玩的存着好奇的心理而來的，同只認識舞台技術而忽略其他部分，或只認識戲劇文學而忽略舞台技術的都有。怎樣能使得大家對一項完整的，戲劇工作有一個全豹的認識，一同走向同一的軌道上，這却是一件教務上最吃力工作。現在在這一方面也可以說多少已收到了成效的，對前途上也還不致過分的失望。

(二) 一年來訓育處工作概況

訓育處的工作，是遵循本院院訓，制定訓育方案及標準，以訓導學生思想及日常生活的。本處工作人員，是依照組織規程第五條設主任一人，又女生訓導員一人。我們的工作是由二十三年十一月一日開始的。第一次的工作，就是對新生訓話，示以本院學生應守之各種規則，日常生活應注意的事項，以及本院考核學生操行之標準，如思想，精神，言行，性情，態度，能力，勤儉，整潔，合羣，公德等。藉使學生有所遵循，而營日常生活。次辦理續招新生入學手續後，監視學生選舉級長，分組組長，室長等。

關於學生日常生活之訓導，是採取嚴格主義，重人格感化，而以防害學生個性之發展為原則。對於學生之思想，除使學生澈底認識三民主義，及堅決信仰三民主義外，當使其藝術化，依據現社會的需要，以大無畏的精神，創造新中國的戲劇，藉以提高中華民族的固有道德，以復興民族。是以道德訓練之實行，也是我們的要件，因為道德的實行，發源於意志活動。所以關於意志的陶冶，我們日常注意的是：1. 使學生意志恆趨於道德。2. 克服違反道德之種種誘惑。如此，固屬以克己自治為要，但是意志力的鞏固，更是為完成道德之實行的樞軸，所以對學生意志的活動道德化，及意志活動力的增加，是兼顧并行加以訓練的。

至於學生精神及心理態度的訓練，是使學生有公開心，目的，責任心，欣賞，藉以使其有進取，創造，負責，及活潑的精神。

我們整理及研究各種舊有的戲劇，假使全被成見束縛及閉塞，決不能繼續發展與創造。是以我們對學生的心理培養，重於公開。在消極方面，要打破種種的成見，積極方面，對於各種新觀念，要有同情反應，使學生心理繼續伸張。使學生心理閉塞，不能吸收種種思想，或使學生心理公開能吸收種種所研究的材料，於無意之中都可以表露出來的。在導師方面雖未覺待，但是在學生方面是很容易感覺到的。這對於學生之思想關係很大，所以我們在日常的訓練中對於這一點也很注意。日常訓練學生心理的發展，我們所避免的還有以下幾種：1. 避免機械的習慣，以免型成禁錮的思想，致不能吸收種種新思想與材料。2. 避免偏重表面的標準，免使學生不敢自由設想，而成非自由活動之學生。3. 避免偏重權威，以免阻礙學生之發展與創造之能力。

關於學生精神集中的習慣，也是很注意的。我們所謂集中，正如集合軍隊向中盤籠一樣，是個個活動，同趨同一的目的的意思。所以集中是動的，有次序繼續進行趨向目標的。關於這一點，我們平常最注意的是看學生的精神能否全副貫注，以發生自然的注意而定的。恐怕因督促過嚴，致學生不能以全副精神貫注於課業。或自覺心太重，致猶疑做勢，耗許多之時間，深恐失敗，而不能以全副精神工作。更怕其自己有意識，如在演出的時候，腦中總存有演劇二字，致精神分開，而不能收圓滿的結果。

常人却願意有自由，但是與自由相稱而不能離的就是責任心。在院的學生，有的一遇新的工作，非常高興，一至中途，則興味時常減少，我起見異思遷的念頭，更有一至中途，偶遇困難，就擬將工作完全丟開，致不能終事，或高興者而為之，不欲者而棄之，不能始終如一，這就是與責任心相反的習慣。這種學生雖在少數，但是他們竟不希望有自由，也不願意負責任，祇聽他人的指揮，自己決不考慮，處處規避，不肯始終一致，致成規避態度，遇危險即丟開或推諉。或成調和的態度，遇困難即擬投降，而不肯與困難宣戰。此等少數學生，我們以與自由規化，自由放寬，有自由發展之機會，以期其免除無責任心的陋習，而使全體學生有最穩固之自由。

日常自然要使學生之欲望滿足，對於人之生活，更使其澈底明白乃是有價值有意義的。而戲劇藝術教育更是使人不受卑污醜觀的束縛，能欣賞世界上最高尚優美之觀念。此種生活是最有價值的。藉使學生思想絕對藝術化，而營最快活樂觀的生活。

努力戲劇藝術，必須有親愛精誠，相互扶助及批評，和服從的精神，方能收最大的效果，所以在日常的訓導中，要使學生絕對取消畛域的觀念，而施行團體化的。至於行動方面，絕對的要紀律化，並有勞作的精神，根本剷除貴族式的生活習慣。更使學生以儉樸為本。

我們知道德育與智育是有密切的關係的。如既得專門之知識與技術，而無道德，如是則思想發達，品行不發達，此種思想也決不是優越的思想，更沒有高尚的表現。如品行發達，而思想不發達，此種品行亦不得為圓滿的品行。所以我們注意使在院學生應有豐富之思想，自由之規化，決無規避之態度，能發動新事實。以道德為積極的，而

要有知識之發展。所以我們日常的訓導，是要道德與體育使其平均發展的。

以外關於學生自修，起居，衣，食，住的情形，簡略的說一下。

1. 自修 在第一學期，因為學生對於戲劇技術方面毫無根底，又限於院址太小，所以除上理論課程外，看書的時間太少。在自修的時間，多屬由訓育處監視，由學生自由練習舞台技術。自本學期開始，因為學生對技術方面稍有根底，雖然地址窄小，在可能範圍內，開始在宿舍實行讀書的自修了。自開始以來，自修的情形很好。因為他們對於技術有了基礎，理論方面，也有了相當的認識。所以自修的時候，很嚴肅，很有興趣的。據每日的考查，十之七以上，閱讀戲劇藝術的材料，十之二是音樂方面的書籍或雜誌，十之一是看普通社會科學的材料的。如果我們以後有一個相當的自修室，他們讀書的興趣與紀律，想當更有進展。因為每天的課業非常忙迫，看報的時間，大成問題，只好在中午休息的時間，由各室長負責，將各報分發於宿舍中閱覽了。到午後上課以前再交回編譯處保存。

2. 起居 在開學的時候，是六點起床，到了二十四年二月，改為早五時起床。在第一學期中，大概因為日間的課業較多，及已住的習慣原故，每天的起床須待催促。這種不良的習慣，到第二學期已經完全改正了。晚間就寢，也是出他們自治的能力，無庸訓育處格外分神了。

3. 衣服 除由劇院發給制服外，尚知儉樸整齊。

4. 飲食 因為每天的課業較多，所以對學生的飲食特別注意。每月月飯六元，由劇院供給。學生方面在訓育處指導之下，組織炊食委員會，糾查每次之菜飯是否適宜，及督查飯廳廚房之衛生事項。飲料由劇院備用開水，所以學生的飲食，不但營養充足，而且很適口。

5. 宿舍 因限於地址，所以共分四處（低級部在內）（甲）文廟宿舍（乙）臨時宿舍（丙）女生宿舍（丁）低級宿舍。來往上課，及學生出入之照料，頗感不便。因限於房舍，所以大宿舍住學生三十二人，小宿舍至少住五人。整潔方面除每日督查外，每星期須大掃除一次，以重衛生。不過各室之空氣，似有不足。

6. 練習 由每晨五時二十分至五時五十分，在文廟練習，幸有綠林清水，空氣甚鮮，致學生之精神為之一振。

以外關於體育及衛生事項再畧述如左：

1. 體育 除每晨上毯子工外，另備有排球及籃球以供學生運動之用。課餘之暇，或於假日，常作師生之比賽，以提高學生之運動興趣。

2. 衛生 學生入學以前，雖經嚴格之體格檢查，但仍不免有偶發病症。在開學之始，經本院委託省立醫院，代為免費治療。結果以距離太遠，待學期終了，統計學生因赴醫院治療疾病缺課時間太多。是以在本學期開始，雖限於經費，但以學生時間之寶貴，延聘院醫，每日到院施診。原擬每週增授衛生常識一小時，結果以限於時間，未能實現，祇好由院醫隨時隨地，灌輸學生以衛生常識。

以上所述關於訓導學生所用之方法，屬於思想，行動，工作，清潔衛生等，當施以考查。再與以指導——集會指導，個別指導，或分別與以獎懲的。

(附)低級學生管理概況：

本院於八月二十五號，新招收低級學生一班。低級學生尙不能充分理解道德的觀念，又缺乏意志之自洽力，故以教師的威權運用命令，禁止及賞罰語方法，陶冶其基本的習慣，所以我們用管理作低級訓練的初步，純以他律的訓練養成他律的習慣。所以我們在低級的時候，給他養成一種良好的習慣，以爲日後樹立自律習慣的基礎。

我們要使他們應養成的習慣。如身體衣服的清整，服裝用具的整齊，恪守時間，嫻習禮節，授課時間的靜肅暨姿勢，態度言語等之各得其一。

待其程度稍高，則勵行規律，養成服從的習慣，嚴禁虛言，導其誠實，由學用品日用品服裝等養成其節儉樸素的習慣。

施行禁止及命令所注意的幾條：

1. 命令禁止之次數少而不濫用一時。
2. 命令禁止每發必求其有實行的效果。

3. 命令禁止須是合理的，其方針必決始終一貫。

4. 命令禁止公平無私。

5. 用語簡明；語調嚴格，確實。

在施行命令禁止之前，先充分攻慮其當否，凡難於實行的命令或禁止，決不輕發。

關於賞罰注意的幾條：

1. 賞：

子、須公平，不誘發他人的嫉妬猜疑。

丑、賞其努力向上者，出於天稟的，不加懲賞。

寅、賞不濫行。

2. 罰

子、以改悔爲旨，不含報復的意味。

丑、罰宜少，須防其未然。

寅、罰從輕，但須嚴肅。

卯、罰求其適度。

四·演出部

(一)後場

我們的演出是由二十三年十一月十八號補行開學典禮時開始的。所有的學生都是由普通初級中學以上的學校放

來的，雖然他們對於戲劇興趣很濃厚，但是表演的經驗可以說沒有。不過我們急於求觀衆的批評和指導以求改進的緣故，所以使學生學習和習演並行。採學由於作「Team by doing」的意義，要求學生學習與經驗的增進，終於以十八天訓練的結果與觀衆見面了。自這次演出後，我們經常的習演是每週一次。在這一年內的演出，限於設備及時間，所以以皮黃爲最多，雜劇，話劇和歌劇較少。

這一年內的演出，截至九月底止，在本院共演了二十九次，包括學生習演及教職員主演。進德會三十四次，辛莊三次，張莊二次，省府一次，共計六十九次。在這六十九次中除演了三次話劇，兩次新歌劇外，都是皮黃昆曲和雜劇。

一年內演出的劇目，日期和地點列左：

(一)本院三十四次劇目：

- 二十三年十一月十八日——釣金龜，紅鸞禧，孽海記，武家坡，打魚殺家，酒樓。
- 二十四年三月九日——二進宮，活捉三郎，戰馬超，黃金台，鴻鸞禧。
- 三月二十三日——打龍袍，佳期，青風寨，六月雪，穆柯寨。
- 三月三十日——周殿梅，硃砂痣，胖姑學舌，陽平關，賀后罵殿，貞娥刺虎。
- 四月六日——柳林會，金鎖陣，瘋僧掃秦，梅龍鎮，群英會。
- 十日——黃金台，瘋僧掃秦，鴻鸞禧，貞娥刺虎。
- 十三日——釣金龜，貞娥刺虎，金鎖陣，打魚殺家，文昭關。
- 十四日——草橋關，青風寨，行絡訓子，天水關，寶蓮燈。
- 二十日——打砂鍋，彩樓配，兩將軍，孟母擇鄰，群英會。
- 二十七日——草橋關，硃砂痣，穆柯寨，六月雪。
- 五月四日——連陞三級，徐母罵曹，轅門射戟，圍江州，宇宙鋒。

十一日——單刀口，羅成叫關，陽平關，汾河灣，逍遙津。

十八日——連陞三級，伐子都，打漁殺家，捉放曹。

二十五日——空城計，活捉二郎，狀元譜，茂州廟，上天台。

二十六日——草橋關，蘆花濤，蜈蚣嶺，御碑亭。

六月一日——上天台，佳期，連陞三級，寶蓮燈，迎環套。

二日——胖姑學舌，青風寨，審頭刑場，金玉奴。

五日(日場)——周勝梅，思凡下山，戰潘關，穆柯寨，宇宙鋒。

五日(夜場)——群英會，借東風，燒戰船，華容道。

八日(日場)——黃金台，瘋僧掃秦，賀后罵殿，金鎖陣，貞娥刺虎。

八日(夜場)——打嚴嵩，雅觀樓，法門寺，哭宮殺家。

七月四日——(新歌劇)岳飛。

五日——全上。

九月一日——寶蓮燈，岳家莊，孟母擇鄰。

十二日——岳家莊，六月雪，群英會(全)，逍遙津。

十三日——請醫，迎環套，問樵，奇雙會。

十四日——打麴缸，宇宙鋒，古城會，百里奚認妻，戰棉竹。

二十一日——請醫，羅成叫關，青風寨，全本賣馬，長板坡(全)。

二十八日——彩樓配，忠孝全，借靴，周遇吉，攻潘關，牧羊圈。

(2)進德會大劇場二十四次劇目：

二十三年十二月二日——(話劇)鴉片戰爭。

三日——全上。

四日——全上。

三十一日(日場)——周臘梅，轅門射戟，行路訓子，二進宮，鴻鸞禧，寶蓮燈。

三十一日(夜場)——思凡下山，羅成叫關，汾河灣，造白袍，連營寨。

二十四年一月一日——胖姑學舌，關江州，貞娥刺虎，宇宙鋒，黃鶴樓。

一月七日(日場)——周臘梅，關江州，釣金龜，武家坡，鴻鸞禧。

七日(夜場)——胖姑學舌，二進宮，行路訓子，貞娥刺虎，寶蓮燈。

二月三日——望兒樓，草橋關，貞娥刺虎，一枝桃，沙陀國。

四日——釣金龜，金鎖陣，汾河灣，天水關。

五日——轅門射戟，盜宗卷，白水灘，寶蓮燈。

六日——定計化緣，神亭嶺，御碑亭，全本逍遙津。

七日——牧虎關，趙家樓，武家坡，銀空山，大登殿。

九日(日場)——青風寨，彩樓配，武家坡，鴻鸞禧。

九號(夜場)——春香鬧學，雅觀樓，伐子都，打金磚。

十日(日場)——定計化緣，天水關，雪盃緣，兩得軍，刺虎，寶蓮燈。

十日(夜場)——迎陸三級，南天門，造白袍，哭靈牌。

十一日——雅觀樓，法門寺，連營寨，永安宮。

十二日——小顯，戰馬超，鼎盛春秋。

十七日(日場)——打沙鍋，鬧江湖，彈詞，寶蓮燈，刺虎。

十七日(夜場)——硃砂痣，趙州橋，金鎖陣，坐宮。

十八日(日場)——射戟，花園暗金，青風寨，思凡下山，收姜維。

十八日(夜場)——五台山，瓊林宴，探莊，六月雪，舉鼎。

十九日(日場)——打麴缸，二進宮，春香鬧學，徐母罵曹，兩將軍。

十九日(夜場)——僧道騙，狀元譜，薛家窩，寶蓮燈。

二十日(日場)——探莊，雪盃圓，鴻鸞禧，黃金台。

二十日(夜場)——行路訓子，賣弓計，烏盆計，香奩會。

二十一日(日場)——胖姑學舌，遊龍戲鳳，夜奔，武家坡。

二十一日(夜場)——羅成叫關，戰號亭，斷后，沙陀國。

四月二十五日——鴻鸞禧，群英會，瘋僧掃秦，金鎖陣，蘆花蕩。

二十八日——孟母擇鄰，戰蒲關，瘋僧掃秦，青風寨。

五月十二日——硃砂痣，戰蒲關，轅門射戟，宇宙錄，連營寨。

八月六日——林冲夜奔，罵曹，汾河灣。

七日——武松殺嫂，捉放曹，雙獅圖，黃金台。

(3) 辛莊二次目劇：

二十四年八月二十四日——請醫，賀后罵殿，釣龜，刺虎，武家坡，陽平關。

九月十五日——打龍袍，梅龍鎮，打虎，程柯築，思凡下山，鮑鴨樓。

二十九日——忠孝全，彩樓配，借靴，青風寨，戲鳳，周遇吉，牧羊圈，攻潼關。

(4) 張莊二次劇目：

二十四年九月一號——蘆花蕩，梅龍鎮，寶蓮燈，連環套。

二十二號——請醫，黃金台，青風寨，賣馬，釣龜，長板坡。

(5)省政府歡迎何部長演一次劇目：

二十四年四月二十九號——瘋僧禱泰，羣英會，單刀會，貞娥刺虎。

以上全年演出共六十九次，內有二十九次係師生合演，藉便學生有見習的機會。在這六十九次中，除經常習演外，尚有慶祝開學，元旦，兒童節，歡迎何部長，參加全省武術比賽的演員。黃炎助賑及張莊辛莊等義務表演。

每次演出，在開幕前一點鐘，就開始點名化裝，沒有意外事故，皆準時開幕。皮黃雜劇的演出，後台秩序較話劇難以維持。尤其是在第一學期中的演出，不但學生沒有經驗，並且人數也太少，所以化裝趕裝均覺得異常忙迫和不靜肅。至於旦角的化裝和頭面及淨角勾臉，都很感困難的。在普通看來，這是用不了許多時間的；但作起來旦角的化裝和梳頭，普通也得半個鐘頭以上，稍一細膩就須一點鐘，淨角的勾臉也是如此的。並且上裝過早，因為不習慣的緣故，頭就發暈，稍遲則難趕登場，這是在初次演出很大的困難。關於服裝，冠，巾，盔頭等，比起話劇來也較麻煩。因為在演四劇中這些都要有種特別技術，雖然別人給穿戴，但是演員尚須有一定的動作和姿勢的，否則既費時間，又不適宜。在沒經驗的時候，所以在化裝上裝的當兒，必須實地教學，尤其在趕裝的時候，特別覺得不靜肅。到了第二學期以後，因為學生經驗增多，所以後台嘈雜的聲音也漸次減少了。現在仍在積極訓練，使後台嚴肅化，科學化和紀律化的進程中。

關於文武場，經過一個月的積極訓練，就參加習演的工作了，雖然起初成績，不十分滿意，但是漸漸經驗與技術的增加，也能勉當其任了。

上述多屬皮黃雜劇演出的概況。在二十三年十二月二，三，四號話劇的演出，再作一點簡略的報告。我們演出的是「一個四幕話劇——鴉片戰爭」。因為時間短促，這劇本的初稿，僅於十八小時內完成的。(原稿，在山東民團日報發表過)。牠的意義：是向民衆揭露了鴉片的毒害，使民衆(我們自己)明白：我們的民族是處在怎樣的情況之下，應該如何奮發！我們要禁絕鴉片，還要知道更重的責任！這次的演出，除舊劇導師外，全體職教學員合演的，因限於篇幅，只將演出的職員列後(演員表見寫真部份)：

導演——王泊生

後場管理——吳瑞燕

舞台裝飾——張鳴琦

佈景責任者——盧淦，姜小天，林柏年，溫惠言，范景宇，安紫琳。

服裝責任者——吳陔華，王自立，吳萍，張繼。

導具責任者——吳瑞燕，沈雲閣，孫星燦，李宗瀛。

光影責任者——張鳴琦。

效果——盧淦，劉念渠，許彥昌，郭占元。

提示——吳瑞年，張華，郎定一，張濤。

司幕——陳瑞文，劉崇樸。

此外在二十四年七月四五號招待全省高級中學學生軍訓班的機會，試演了兩次新歌劇「岳飛」因為是創作的初次試演，所以把他的提綱記錄和演員附之於左：

幕前

鐘一記起樂

引樂

鐘二記起歌啓前幕

〔愁困悠悠……慶生投〕

啓二幕

衆農民（陳徵信，田菊林，王銀，白鶴林，孟峻峯，楊少鵬，劉崇樸，張華，郝振黃，溫惠言，趙正湖，郎定一，喬中城，李慈文，艾同崙，張淑彥。）

「看那邊岳家軍士呵」

鐘一記二幕內起歌

「浩氣沖天……」〔撼動難〕

鐘一記起衆農歌開二幕

「慶歡，慶歡」

衆軍士（鄭際生，魏靜生，錢蔭松，吳傳文，李新民，許彥昌，蕭健民，趙賢樸，王彝銘，王國田，高其昌，崔蔭軒，安紫萍，井國華，趙榮琛，張光中。）

「……甘爲殞腐」

引樂

侍軍（陳瑞文）（上報）

「……謹遵訓誨」

起歌

「號令風霆迅……吼分」

幕落

第一幕 外場

引樂大幕起

度旨官（張之湘，岳釋珪，林柏年。）（捧旨，過場，下）

鐘一記起樂

引樂

二帝（沈雲閣，郝振英。）（青衣行酒下）

引樂

欽兵第一組 (李宗濂，李隼寄，王德臨，洪鏡。) (持金牌，過場，下)

引樂

欽兵第二組 (林啓年，王蔚村，傅毓俊，林桂蔭。) (持金牌，過場下)

引樂

欽兵第三組 (洪鏡，林立庭，張濤，艾同崙。) (持金牌，過場下)

第一幕

鐘 (記啓二層幕起歌)

〔掌握雄兵……〕

岳雲 (王國田) 張憲 (崔蔭軒)

〔……牛叔父〕

牛皋 (趙質樸) (醉上)

歌

〔數載未酬……王橫張保〕

王橫 (許彥昌)，張保 (吳傳文) (上)

鼓起

〔……細聽我……〕

〔……前途真覺苦悶〕

侍軍 (陳瑞文) (上報)

〔……請爺安排迎接〕

(王橫，張保，牛皋，侍軍退)

鐘一記起歌三層幕開

「怒髮冲冠……」

衆軍士(趙葵琛，鄭際生，王彥銘，蕭健民，高其昌，錢蔭松，安紫葦，李新民。(上)
持鎗兵士(郝振黃，劉崇樸。)(上)

「……三十功名……」

衆將(魏靜生，井國華，張光牛，吳傳文，許彥昌，趙賢樸。)(上)

岳飛(王泊生)(上)

「……朝天闕」

侍軍(上)(報畢下)

「……接旨者」起樂「小開門」

度旨官(張之湘)(上)(旨畢下)

傳軍(上)(報畢下)

「……接旨」起樂「小開門」

度旨官(岳樺珪)(上)(旨畢下)

「……心血費於一旦」

鼓起歌

「血染紅塵……悲風湧兮泣風狂」

侍軍(上)(報畢下)

「……接旨」起樂「小開門」

度旨官(林柏年)(上)(旨畢下)

「……心神不定」

侍軍(上報金牌到)(報畢下)

「請」引樂

欽兵第一組(持金牌上)

侍軍(上報金牌又到)

「請」引樂

欽兵第二組(持金牌上)

侍軍(上報金牌又到)(報畢下)

「請」引樂

欽兵第三組(持金牌上)

「望覆所命」

(十二欽兵齊下)

「不可稍懈」

梆二記起歌

「誓將——淚不收」

幕落

第二幕——外場

大幕啓

農甲(王鶴)(持香盤上)

農乙(審中城)(上)

「二人打介」

農丙(陳徵信)(上)

「……改姓」

農丁(孟峻峰)(上)

第二幕

鐘一記

「鐘聲……難道這不是人間正義嗎？」

二幕開

衆農(張淑彥，劉崇樸，艾同審，郝振黃，白鴻林，田菊林，楊少鵬，郎定一，溫惠言，張華)(鳴鳴上)

鐘一記起歌

「風雲變色」

衆軍士(王蘇銘，蕭健民，李新民，錢蔭松，安紫萍，趙榮琛，鄭際生，高其昌)(上)

衆將(趙質樸，吳傳文，許彥昌，崔蔭軒，王國田，魏靜生，井國華，張光中)(上)

岳飛(王泊生)(上)

「……元帥早去早回」起歌

「速返速返」

「(衆農退下)」

「……但願元帥早回程」

鼓起歌

「滿江紅」

幕落

第三幕 外場

引樂 大幕開

校尉(李宗灝，李維寄，王德臨，林啓年，傅毓俊，王蔚村，林貴蔭，洪鎮，岳穉珪，林立庭，艾同崙張壽)(上)
馮忠(趙正湘)，馮孝(李懋文)(上)

「……準備好，走」

第三幕

二幕開

侍軍 錢陰松，王彝銘，高共昌，李新民)(上)

王橫·岳飛)(上)

「……先吃我一棍」起鐘鼓

「……吓」

起鐘鼓

「兵與校尉戰」

起鐘鼓

「……噫不許動」

鐘一記起歌

「嗟嗟王橫……英雄淚滴枷鎖上」

(衆同下)

幕落

第四幕外場

大幕啓

役甲(孟峻峰)役乙(陳徵信)(上)

「……等一回再算賬」

第四幕

二幕開 起樂 「引樂」

衙役(王銀，艾同崙，張之湘，喬中域，孟峻峯，陳徵信)(上)

周三畏(鄭際生)(上)

陪審(蕭健民，王彝銘)(上)

「……請岳爺回話」

鐘一記

岳飛(唱上)

「爲國戰無休……」

「……要我招些什麼」

鼓起歌

「請尋思試想……」

「……重責四十」

引樂

「……還是招的好」

鼓起歌

「仰面把……」

「且扶了下去」

「岳飛下」

鼓起歌

「跳出名利之關係……再不入虎穴龍潭」

幕落

第四幕幕尾第五幕幕前

大幕開

役甲，役乙（上）

「我的仇可報了」

第五幕二層幕啓

獄卒 魏靜生，李新良，錢陰松（上）

「……有萬夫不當之勇呢」

鐘一記起歌

「平白地……」

岳雲，張憲（歌上）

飾衣尉（趙正湘，李懋文）（上）

「休得無禮」

岳飛（上）

「万俟爺升堂」

椰子二記起樂 引樂

衙役(喬中域，林柏年，陳徵信，艾同崙，張之湘，孟峻峯)(上)

万俟高(劉崇樸)羅汝楫(王魏)(上)

「……岳爺醒醒……」

鼓起哥

「這才是百戰功勞……」

「重賞四十」

引樂

「……請過王命」

起歌

「難禁珠淚……」

「……枷了起來」

引樂

「招是不招」

起歌

「這才是逆天的……」

「……與他一個剝皮拷」

引樂

「內白有人麼」

張保(上)

「……不能配王情」

鐘聲

「……張保」

起歌

「難得義僕……」

「……我明白了」

幕落

尾幕

鐘一記起歌大幕啓

「怒髮冲冠……」〔歌畢〕二幕啓

三童子(白鴻林，楊少鵬，田菊林)

羣衆(除岳飛，張憲，張保，王橫外均上場)

「吼吼吼……」

幕落，全完

本劇的演員已加入提綱內，再將職員錄下：

導演……王泊生 製譜……王泊生

譯譜者……田鳳山，馮受之。

音樂指導……田鳳山，馮受之，田瑞庭，吳瑞年。

樂隊——楊傳信，臧家麟，袁振華，魏樂文，李仲超，劉家魁，朱永壽，趙華岩，王格民，林發年，申沛典，張

善之。

光景設計者——王泊生

光景構圖監製者——林剛白

司景——王振九，林剛白，秦鴻雲。

司光——劉念渠

服飾道具設計者——王泊生

服飾道具監製者——吳瑞燕，張煥庭，陳宗娥。

服飾管理——張煥亭，張永奎，張少亭

道具管理——陳宗娥

效果——劉念渠

後場管理——吳瑞燕，李一非（兼司幕）

前場管理——王與周，王自立

這是一年內演出的概況，回憶起來，使我們感覺不滿足的，就是話劇的演出機會太少了，總是希望在本年中，多得幾次演出的機會，以收整個戲劇理論與技術的表現能力。至於皮黃，雜劇，雖然在量的方面不算少，但是在表演技術上，更希望多加努力以求相當的進展。

（二）前場

每次演劇時的前場職務，由事務處主任之前場管理，臨時派定。自售票，檢票，以至領座諸事宜，均由職員及後場無表演伴樂工作學之生担任，逐次登有紀錄表。計自學生習演以來截至二十三年度六月底止，共十四次。茲將逐次前場紀錄，分別列左：

山東省立劇院前場紀錄表

日期	24年3月9日(星期六)			前 場 職 員		
時間	晚場下午 7 時 12 分 起 止			管 理	吳 曦 華	
地點	本 院			助 理		
類別	皮黃 崑曲 雅樂			售 票	秦 鴻 雲	
劇 目	1. 二進宮 2. 活捉三郎 3. 戰馬超 4. 神州氣象(音樂) 5. 黃金台(帶盤關) 6. 鴻恩壽(帶棒打)			檢 票	大 門	劉 念 渠 沈 雲 閣
				領 座	二 門	王 自 立 姜 小 天
觀 衆	343 人			座 下	樓 上	臧 王 家 麟 民 壽 魁 申 沛 善 仲 佑 典 芝 超 晨
					樓 下	臧 王 家 麟 民 壽 魁 申 沛 善 仲 佑 典 芝 超 晨
附 錄				查 票	臧 王 家 麟 民 壽 魁 申 沛 善 仲 佑 典 芝 超 晨	
記錄者	吳 曦 華 第 1 次					

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場紀錄

日期	24年3月23日(星期六)			前 場 職 員		
時間	晚場下午 7 時 35 分 起 止			管 理	吳 曦 華	
地點	本 院			助 理	劉 念 渠	
類別	皮黃 崑曲			售 票	秦 鴻 雲	
劇 目	1. 打龍袍 2. 佳期 3. 青風寨 4. 六月雪 5. 程阿榮(帶燒山)			檢 票	大 門	王 自 立 申 沛 典
				領 座	二 門	沈 雲 閣 姜 小 天
觀 衆	382 人			座 下	樓 上	林 王 發 格 永 家 年 民 壽 魁 張 臧 李 袁 善 家 仲 振 芝 麟 超 華
					樓 下	林 王 發 格 永 家 年 民 壽 魁 張 臧 李 袁 善 家 仲 振 芝 麟 超 華
附 錄				查 票	林 王 發 格 永 家 年 民 壽 魁 張 臧 李 袁 善 家 仲 振 芝 麟 超 華	
記錄者	吳 曦 華 第 2 次					

山東省立劇院事務處製

報告(72)

山東省立劇院前場記錄

日期	24年5月30日(星期六)	前	場	職 員
時間	晚場下午 7 分 起 止	管 理		吳 曦 華
地 點	本 院	助 理		吳 瑞 年
類 別	皮黃 崑曲	售 票		秦 鴻 雲
劇 目	1. 周臘梅 2. 珠砂痣 3. 胖姑學舌 4. 陽平關 5. 賀后罵殿 6. 貴妃病	檢 票	大門	沈 雲 閣 姜 小 天
		價 座	二樓上樓下	王 自 立 傅 毓 駿 趙 光 耀 魏 樂 沛 林 發 年 申 沛 趙 華 家 麟 永 家 趙 華 家 麟 永 家 趙 光 耀 魏 樂 沛 林 發 年 申 沛
觀 衆	374 人	查 票		魏 申 朱 劉 魏 申 朱 劉
附 錄				文 典 壽 魁 文 典 壽 魁
記 錄 者	吳 曦 華 第 3 次			

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場記錄

日期	24年4月6日(星期六)	前	場	職 員
時間	晚場下午 7 分 起 止	管 理		吳 曦 華
地 點	本 院	助 理		劉 念 渠
類 別	皮黃 崑曲	售 票		秦 鴻 雲
劇 目	1. 柳林會 2. 金鎖陣 3. 瘋僧掃秦 4. 梅龍鎮 5. 翠英	檢 票	大門	王 自 立 傅 毓 駿
		價 座	二樓上樓下	沈 雲 閣 姜 小 天 趙 華 家 麟 永 家 趙 光 耀 魏 樂 沛 林 發 年 申 沛 趙 華 家 麟 永 家 趙 光 耀 魏 樂 沛 林 發 年 申 沛
觀 衆	442 人	查 票		魏 申 朱 劉 魏 申 朱 劉
附 錄				文 典 壽 魁 文 典 壽 魁
記 錄 者	吳 曦 華 第 4 次			

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場記錄

日期	24年4月14日(星期日)		前	場	職	員
時間	日場下午 6時5分起		管	理	吳	曦 華
地點	本院		助	理	劉	念 渠
類別	皮黃		售	票	秦	鴻 雲
劇目	1.草橋關 2.青風寨 3.行路訓子 4.天水關 5.寶蓮燈		檢	大	趙	華 岩 沈 雲 閣
			票	門	王	自 立 傅 毓 駿
			領	二	申	沛 典 林 啓 年
觀衆	387 人		座	樓	申 沛 典 林 啓 年	劉 家 魁 趙 華 永 岩
附錄			下	樓	中 沛 典 林 啓 年	劉 家 魁 趙 華 永 岩
記錄者	吳 曦 華	第 5 次	查	票	申 沛 典 林 啓 年	劉 家 魁 趙 華 永 岩

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場記錄

日期	24年4月20日(星期六)		前	場	職	員
時間	晚場下午 7時12分起		管	理	吳	曦 華
地點	本院		助	理	吳	瑞 年
類別	皮黃		售	票	秦	鴻 雲
劇目	1.打沙鍋 2.兩將軍 3.孟母擇隣 4.羣英會(帶打蓋)		檢	大	申 沛 典 傅 毓 駿	
			票	門	沈 雲 閣 姜 小 天	
			領	二	李 林 仲 超 劉 家 錕	
觀衆	500 人		座	樓	李 林 仲 超 劉 家 錕	張 家 善 麟 芝 年 永 光 耀
附錄			下	樓	李 林 仲 超 劉 家 錕	張 家 善 麟 芝 年 永 光 耀
記錄者	吳 曦 華	第 6 次	查	票	李 林 仲 超 劉 家 錕	張 家 善 麟 芝 年 永 光 耀

山東省立劇院事務處製

報告(74)

山東省立劇院前場記錄

日期	24年3月27日(星期六)		前	場	職	員
時間	晚場	下午 7時15分起	管	理	吳	曦 華
地點	本院		助	理	劉	念 渠
類別	皮黃		售	票	秦	鴻 雲
劇目	1. 草橋關 2. 徐砂痣 3. 程柯棗(帶燒山) 4. 六月雪(帶法場)		檢	大門、二門樓上樓下	沈	雲 閣 王 自立
			票		傅	毓 駿 姜 小 天
觀衆	462 人		領	座	劉	家 魁 李 仲 超 湘 耀 年
附錄			查	票	劉	家 魁 李 仲 超 湘 耀 年
記錄者	吳 曦 華	第 7 次				

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場記錄

日期	24年5月4日(星期六)		前	場	職	員
時間	晚場	下午 7時30分起	管	理	吳	曦 華
地點	本院		助	理	劉	念 渠
類別	皮黃		售	票	秦	鴻 雲
劇目	1. 連陞三級曹 2. 徐母罵射戟 3. 轅門射戟 4. 關江鏖 5. 宇宙鋒		檢	大門、二門樓上樓下	王	格 民 傅 毓 駿
			票		沈	雲 閣 王 自立
觀衆	500 人		領	座	袁	振 華 張 善 仲 超 湘 耀 年
附錄			查	票	袁	振 華 張 善 仲 超 湘 耀 年
記錄者	吳 曦 華	第 8 次				

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場記錄

日期 24年5月19日(星期日)		前 場 職 員	
時間	晚場下午 7 時 40 分起 11 時 止	管 理	吳 曦 華
地 點	本 院	助 理	劉 念 渠
類 別	皮黃 音樂 崑曲	售 票	秦 鴻 雲
劇 目	1. 草橋關 2. 蘆花蕩 3. 蟬噪 4. 音 5. 御碑亭	檢 票 一 領 座	大門二門樓上樓下
			傅 毓 駿 趙 華 岩 王 自 立 沈 雲 開 張 中 誠 朱 善 沛 家 光 仲 年 魁 耀 超 張 中 誠 朱 善 沛 家 光 仲 年 魁 耀 超 張 中 誠 朱 善 沛 家 光 仲 年 魁 耀 超
觀 衆	288 人	查 票	
附 錄			
記錄者	吳 曦 華 第 9 次		

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場紀錄

日期 24年5月26日(星期日)		前 場 職 員	
時間	日場下午 2 時 20 分起 6 時 止	管 理	吳 曦 華
地 點	本 院	助 理	劉 念 渠
類 別	皮黃 崑曲 音樂	售 票	秦 鴻 雲
劇 目	2. 草橋關 3. 蘆花蕩 4. 音 5. 御碑亭	檢 票 一 領 座	大門二門樓上樓下
			王 自 立 張 善 芝 傅 毓 駿 沈 雲 開 林 中 誠 朱 善 沛 家 光 仲 年 魁 耀 超 林 中 誠 朱 善 沛 家 光 仲 年 魁 耀 超 林 中 誠 朱 善 沛 家 光 仲 年 魁 耀 超
觀 衆	302 人	查 票	
附 錄	贈學生每人票一張		
記錄者	吳 曦 華 第 10 次		

山東省立劇院事務處製

將二十三年度逐次習演收支情形，分別列表如左：

至學生每次習演，以院內劇場狹小，為限制觀眾計，略收票費。其入款支配辦法，概見事務處工作報告中。茲

山東省立劇院前場紀錄

日期	24年6月5日(星期三)		前場職員	
時間	日場下午 6 時 起 止		管 理	吳 曦 華
地點	本 院		助 理	吳 瑞 年
類別	皮黃 崑曲		售 票	秦 鴻 雲
劇 目	1. 周勝梅 2. 思凡下山 3. 戰蒲團 4. 程柯棗(帶燒山)	售 大 門	趙 華 岩 沈 雲 閣	
		票 二 門	傅 毓 駿 王 自 立	
		領 樓 上	林 啓 奎 林 發 年	
觀 衆	240 人		座 樓 下	林 趙 家 家 發 光 家 家
附 錄	本日贈職教員每人票一張 工友廚役每人票一張		查 票	林 啓 奎 年 芝 文 晨 林 趙 劉 敏 發 光 家 家
記錄者	吳 曦 華 第13次			

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院前場紀錄

日期	24年6月8日(星期六)		前場職員	
時間	日場下午 7 時 10 分 起 止		管 理	吳 曦 華
地點	本 院		助 理	劉 念 渠
類別	皮黃 崑曲		售 票	秦 鴻 雲
劇 目	1. 黃金台 2. 瘋僧掃秦 3. 怨后罵殿 4. 金鎖陣 5. 貞娥刺虎	檢 大 門	王 自 立 傅 毓 駿	
		票 二 門	沈 雲 閣 王 格 民	
		領 樓 上	張 劉 善 家 芝 魁 申 楊 沛 佑 典 農 文 民	
觀 衆	298 人		座 樓 下	張 劉 善 家 芝 魁 申 楊 沛 佑 典 農 文 民
附 錄			查 票	張 劉 善 家 芝 魁 申 楊 沛 佑 典 農 文 民
記錄者	吳 曦 華 第14次			

山東省立劇院事務處製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入			雜支 項出 金額	票款 額 金額	備註
		起止號數	張數			張數	票價	金額			
24 3 9	樓下前	1-132	132	20	44	68	.30	20.40	14.00		前賬移來 導師14位車資 場面3位 後台管事 移住後賬
		133-198	66	4	47	27	.20	4.20	8.00		
	樓下北	1-43	43		17	26	.20	5.20	1.00		
		1-43	43		21	22	.20	4.40			
	樓下南	1-15	15		5	10	.30				
		16-116	101			101	.10	10.10			
	正樓前	1-12	12		10	2	.30	.60			
		13-50	38		2	36	.10	3.60			
	北樓前	1-12	12		9	3	.30	.90			
		13-50	38		4	34	.10	3.40			
	南樓前								23.00		
									29.80	29.80	
	總計		500	29	158	213		52.80	52.80		

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入			雜支 項出 金額	票款 額 金額	備註
		起止號數	張數			張數	票價	金額			
4 3 23	樓下前	1- 32	32	36	23	73	.30	21.90	14.00		前賬移來 導師車資 場面費 後台管事 移住後賬
		133-198	66	10	25	21	.20	4.20	8.00		
	樓下北	1-43	43		5	24	.20	4.80	1.00		
		1-43	43		18	25	.20	5.00			
	樓下南	1-15	15		5	8	.30	.60			
		16-116	101		2	99	.10	9.90			
	正樓前	1-12	12		10	2	.30	.60			
		13-50	38		2	36	.10	3.60			
	北樓前	1-12	12		8	4	.30	1.20			
		13-50	38		8	30	.10	3.00			
	南樓前								23.00		
									63.60	63.60	
	總計		500	56	118	326		86.60	86.60		

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數		廢票張數		售票收入			雜支 項出 金額	票款 餘額 金額	備註	
		起	止	張數	張數	張數	張數	張數	票價	金額				
24	3	30									6360			前賬移來
	樓下前	1-132	132	38	24	70	.30	2100	1400					導師14位車資
	樓下後	133-198	66	8	18	40	.20	800	800					場前3位
	樓下北	1-43	43	5	5	33	.20	660	100					後台管事
	樓下南	1-43	43	6	7	30	.20	600						
	正樓前	1-15	15	5	5	5	.30	150						
	正樓後	16-116	101		11	90	.10	900						
	北樓前	1-12	12		10	2	.30	60						
	北樓後	13-50	38		18	20	.10	200						
	南樓前	1-12	12		11	1	.30	30						
	南樓後	13-50	38		17	21	.10	210						
								12070	2300					
								9770	9770					移往後賬
總	計			38	62	126	312	12070	12070					

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數		廢票張數		售票收入			雜支 項出 金額	票款 餘額 金額	備註	
		起	止	張數	張數	張數	張數	張數	票價	金額				
24	4	6									9770			前賬移來
	樓下前	1-132	132	25	17	90	.30	2700	1400					導師費資
	樓下後	133-198	66	4	2	60	.20	1200	800					場前車
	樓下北	1-43	43		4	39	.20	780	10					後台管事
	樓下南	1-43	43		2	41	.20	820						
	正樓前	1-15	15		4	3	.30	90						
	正樓後	16-116	101		13	88	.10	880						
	北樓前	1-12	12		1	4	.30	120						
	北樓後	13-50	38		2	36	.10	360						
	南樓前	1-12	12		3	9	.30	270						
	南樓後	13-50	38		3	35	.10	350						
								17340	2300					
								15040	15040					移往後賬
總	計			500	37	58	405	17340	17340					

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入		雜支 金額	票款 金額	餘額 金額	備註		
		起止號數	張數			張數	票價					金額	
24 4 14	樓下前 樓下後 樓下北 樓下南 正樓前 正樓後 北樓前 北樓後 南樓前 南樓後	1-132	132	2	50	80	.30	24.00	26.00		前眼移來 場面費 場面徐先生 學員點心 導師6位戲份 導師津貼 本日樓上票未 售招待童子軍 訓班 移住後賬		
		133-198	66	4	30	32	.20	6.40	4.00				
		1-43	43		8	35	.20	7.00	2.00				
		1-43	43		25	18	.20	3.60	1.20				
		1-15	15		15		.30	3.00	3.00				
		16-116	101		101		.10		20.00				
		1-12	12		12		.30						
		13-50	38		38		.10						
		1-12	12		12		.30						
		13-50	38		38		.10						
		191.40								94.00			
		總計								97.40		97.40	

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入		雜支 金額	票款 金額	餘額 金額	備註		
		起止號數	張數			張數	票價					金額	
24 4 20	樓下前 樓下後 樓下北 樓下南 正樓前 正樓後 北樓前 北樓後 南樓前 南樓後	1-132	132		8	124	.30	37.20	34.00		導師14位車資 場面3位 後台管事 移住後賬		
		133-198	66			66	.20	13.20	8.00				
		1-43	43			43	.20	8.60	1.00				
		1-43	43			43	.20	8.60					
		1-15	15			15	.30	4.50					
		16-116	101			101	.10	10.10					
		1-12	12			12	.30	3.60					
		13-50	38			38	.10	3.80					
		1-12	12			12	.30	3.60					
		13-50	38			38	.10	3.80					
		194.40								23.00			
		總計								171.40		171.40	

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期	座別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入			雜支項出金額	票除款額金額	備註	
		起止號數	張數			張數	票價	金額				
24	4	97										
	樓下前	1-132	132	20	4	108	.30	3240	4600			前賬移來 場面3位 導師8位戲份 導師8位車資 張永奎戲份 朱桂芬戲份 莊少竹戲份 田瑞庭車資 演劇後台管事
	樓下後	133-198	66		2	64	.30	1280	2400			
	樓下北	1-43	43		5	38	.20	760	1600			
	樓下南	1-43	43		7	36	.20	720	300			
	正樓前	1-15	15		3	12	.30	360	500			
	正樓後	16-116	101		4	97	.10	970	600			
	北樓前	1-12	12		3	9	.30	270	600			
	北樓後	13-50	38		4	34	.10	340	400			
	南樓前	1-12	12		2	10	.30	300				
	南樓後	13-50	38		7	31	.10	310				
								25690	10400			
								15290	15290		移往後賬	
總	計		500	23	38	439		25690	25690			

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期	座別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入			雜支項出金額	票除款額金額	備註
		起止號數	張數			張數	票價	金額			
24	5	4									
	樓下前	1-132	132	10	12	.30	3660	1400			導師14位車資 後台管事 場面3位 賃工友
	樓下後	133-198	66		6	.20	1220	100			
	樓下北	1-43	43		4	.20	860	800			
	樓下南	1-43	43		4	.20	860	5			
	正樓前	1-15	15		1	.30	450				
	正樓後	16-116	101		10	.10	1010				
	北樓前	1-12	12		1	.30	360				
	北樓後	13-50	38		3	.10	380				
	南樓前	1-12	12		1	.30	360				
	南樓後	13-50	38		3	.10	380				
							24930	2800			
								22130	22130		移往後賬
總	計		500	10		490		24930	24930		

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數	房票張數	售票收入			雜項出 金額	票餘款額 金額	備註
		起正號數	張數			張數	票價	金額			
24 5 19	樓下前	1-132	132	48	70	14	.30	420	14.00	導師14位車資 後台管事 場面3位	
	樓下後	133-198	66		41	23	.20	500	1.00		
	樓下北	1-43	43		22	21	.20	420	8.00		
	樓下南	1-43	43		23	20	.20	460			
	正樓前	1-15	15	11		4	.30	120			
	正樓後	16-116	101		36	65	.10	650			
	北樓前	1-12	12	9		3	.30	90			
	北樓後	13-50	38		11	27	.10	270			
	南樓前	1-12	12	10		2	.30	60			
	南樓後	13-50	38		9	9	.10	90			
總計			500	182	210		25350	23.00	移住後賬		

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年月日	座別	預定票額		贈票張數	房票張數	售票收入			雜項出 金額	票餘款額 金額	備註
		起正號數	張數			張數	票價	金額			
24 5 26	樓下前	1-132	132	39	78	15	.30	450	14.00	前賬轉來 導師車資 場面費 後台管事	
	樓下後	133-198	66	36	36	30	.20	600	8.00		
	樓下北	1-43	43	25		18	.20	360	1.00		
	樓下南	1-43	43	26		17	.20	340			
	正樓前	1-15	15	10		4	.30	120			
	正樓後	16-116	101		61	40	.10	400			
	北樓前	1-12	12	8		2	.30	60			
	北樓後	13-50	38		26	12	.10	120			
	南樓前	1-12	12	5		2	.30	100			
	南樓後	13-50	38		28	10	.10	100			
總計			500	149	198	153		25700	23.00	移住後賬	

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年 月 日	座 別	預定票額		廢票張數			售票收入		雜支 金額	票餘 金額	備 註
		起 止 號 數	張 數	贈 票 張 數	廢 票 張 數	張 數	票 價	金 額			
24	6	1						234.00			前服轉來 導師車資 後台警事 場面費
	樓下前	1-132	132	52	49	31	.30	9.30	14.00		
	樓下後	133-198	66	2	33	31	.20	6.20	8.00		
	樓下北	1-43	43		18	25	.20	5.00	1.00		
	樓下南	1-43	43		20	23	.20	4.60			
	正樓前	1-15	15	5	7	3	.30	.90			
	正樓後	16-116	101	24	58	19	.10	1.90			
	北樓前	1-12	12		8	4	.30	1.20			
	北樓後	13-50	38		17	21	.10	2.10			
	南樓前	1-12	12	3	7	2	.30	.60			
	南樓後	13-50	38		11	27	.10	2.70			
	總 計		500	86	223	186		268.50	23.00	245.50		移往後賬

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國廿三年度學生習演收支表

日期 年 月 日	座 別	預定票額		廢票張數			售票收入		雜支 金額	票餘 金額	備 註
		起 止 號 數	張 數	贈 票 張 數	廢 票 張 數	張 數	票 價	金 額			
24	6	2						245.50			前服轉來 導師車資 後台警事 場面費
	樓下前	1-132	132	104	12	16	.30	4.80	14.00		
	樓下後	133-198	66		46	20	.20	4.00	1.00		
	樓下北	1-43	43		27	16	.20	3.20	8.00		
	樓下南	1-43	43		26	17	.20	3.40			
	正樓前	1-15	15	8	2	5	.30	1.50			
	正樓後	16-116	101		69	32	.10	3.20			
	北樓前	1-12	12		8	4	.30	1.20			
	北樓後	13-50	38		24	14	.10	1.40			
	南樓前	1-12	12	5	5	2	.30	.60			
	南樓後	13-50	38		28	10	.10	1.00			
	總 計		500	71	241	126		249.40	23.00	246.80		移往後賬

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國二十三年學生習演收支表

日期 年 月 日	座 別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入			雜支項出 金額	票款餘額 金額	備 註			
		起	止			張數	票價	金額						
24 6 5	樓下前後 樓下北 樓下南 正樓前 正樓後 北樓前 北樓後 南樓前 南樓後	1-132	32	56	51	25	.30	750	800	前賬轉來 場面費 後台管事 導師車資				
		133-198	66		45	21	.20	420	100					
		1-43	43		33	8	.20	160	1400					
		1-43	43		34	9	.20	180						
		1-15	15	10	3	2	.30	60						
		16-116	101	38	17	46	.10	460						
		1-12	12		11		.30							
		13-50	38		25	13	.10	130						
		1-12	12		12		.30							
		13-50	38		26	12	.10	120						
		總 計		1500		104	264	136			2690	2300	24660	移往後賬

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院

中華民國二十三年學生習演收支表

日期 年 月 日	座 別	預定票額		贈票張數	廢票張數	售票收入			雜支項出 金額	票款餘額 金額	備 註			
		起	止			張數	票價	金額						
24 6 8	樓下前後 樓下北 樓下南 正樓前 正樓後 北樓前 北樓後 南樓前 南樓後	1-132	32	18	59	55	.30	1650	1200	前賬轉來 導師車資 場面費 後台管事				
		133-198	66		31	35	.20	700	300					
		1-43	43		19	24	.20	480	100					
		1-43	33		17	26	.20	520						
		1-15	15	10	5	5	.20	150						
		16-116	101		36	65	.10	650						
		1-12	12		10	2	.30	60						
		13-50	38		10	28	.10	280						
		1-12	12		9	3	.30	90						
		13-50	38		11	27	.10	270						
		總 計		500		28	202	270			29510	2100	27410	以上所註戲份 係指管箱費用 而言

山東省立劇院事務處會計股製

山東省立劇院叢書出版預告

荆 軻

四幕歌劇

王泊生著

◀ 版 出 內 日 ▶

研究話劇之實際參考

山東省立實驗劇院實錄

(王泊生編著)

山東省立劇院月刊

◁ 刊 合 期 五 四 三 第 ▷

中國戲劇前途討論

專 號

◀ 版 出 內 日 ▶

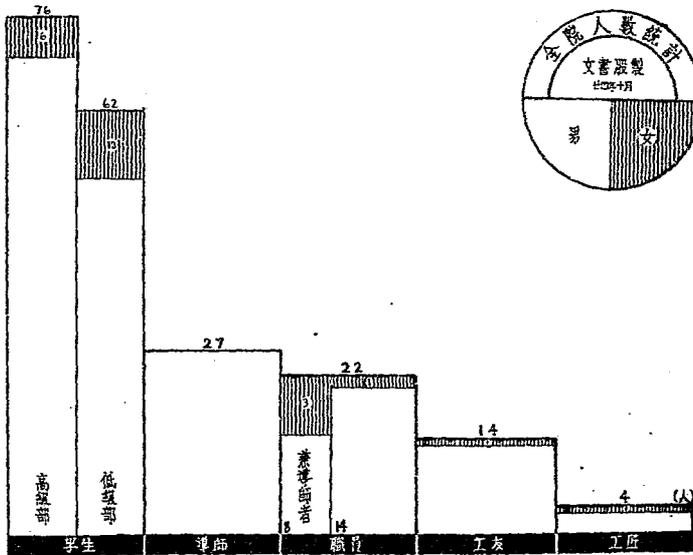
本院編譯處編

山東省立劇院叢書之一

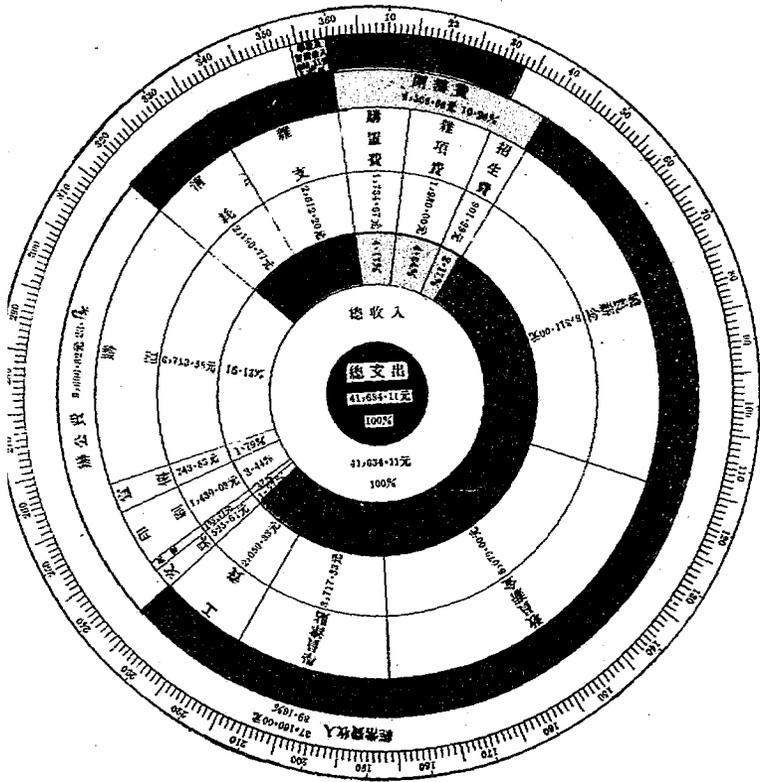
▲ 日 內 出 版 ▼

本書詳載前山東省立實驗劇院之組織及設施種種方面之實況，內容分民衆劇場，實驗劇院，附設戲劇學校三部，包括劇院各種珍貴圖片話劇公演成績，公演後各界批評，及劇院組織各種規程，實為劇院劇社及話劇研究惟一之參考，舞台成績實際之表現，愛好話劇與文藝者，幸注意焉。

統計

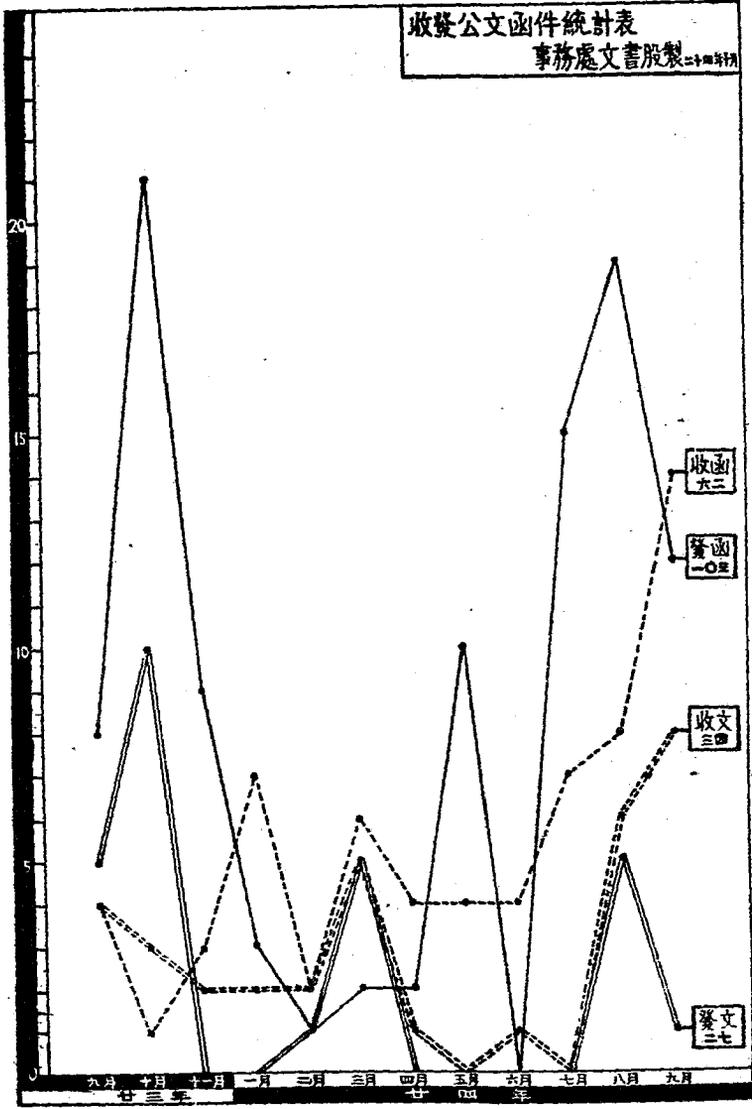


山東省立劇院 收支統計圖 民國二十三年度



山東省立劇院事務處會計股製

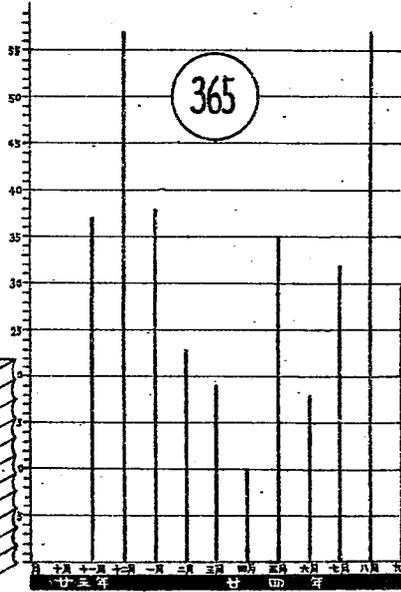
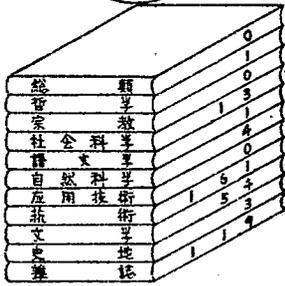
收發公文函件統計表
 事務處文書股製二十三年七月



圖書雜誌出借統計

編譯處製 廿四年十月

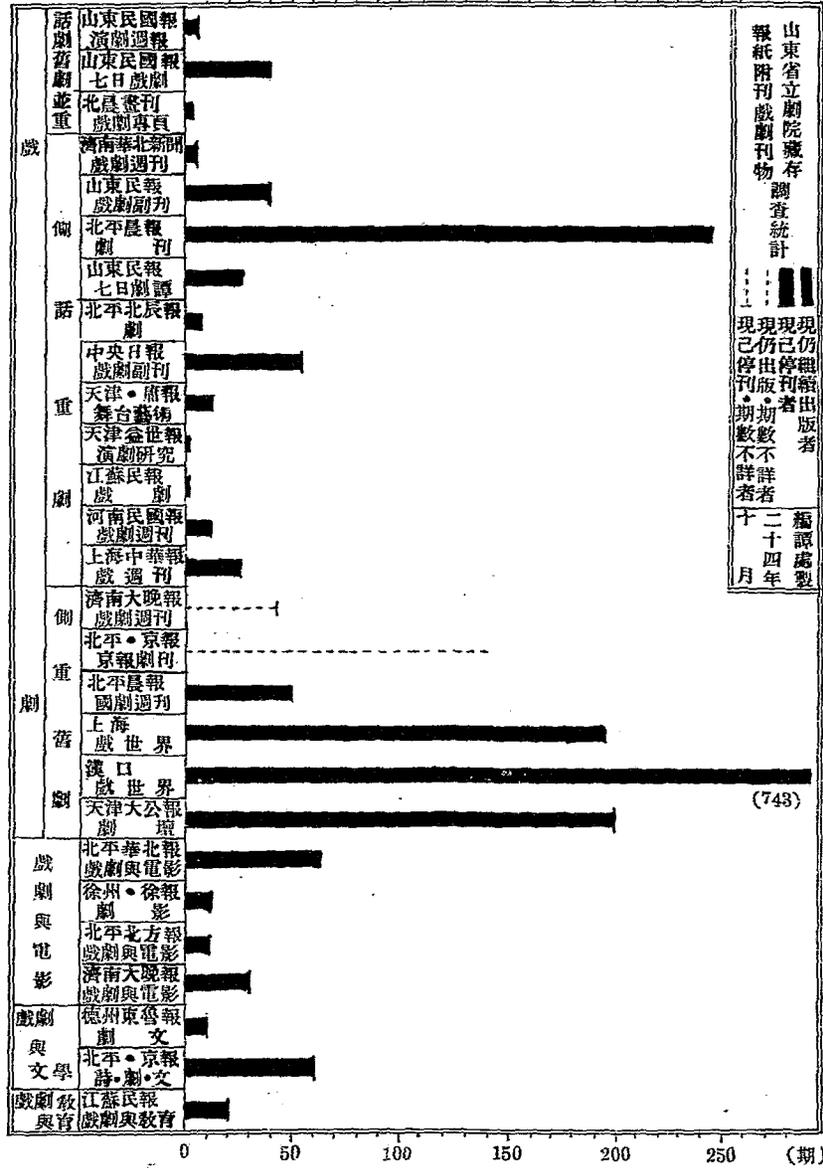
(單位:冊)



山東省立劇院藏存調查統計

現仍繼續出版者
現仍出版。期數不詳者
現已停刊。期數不詳者

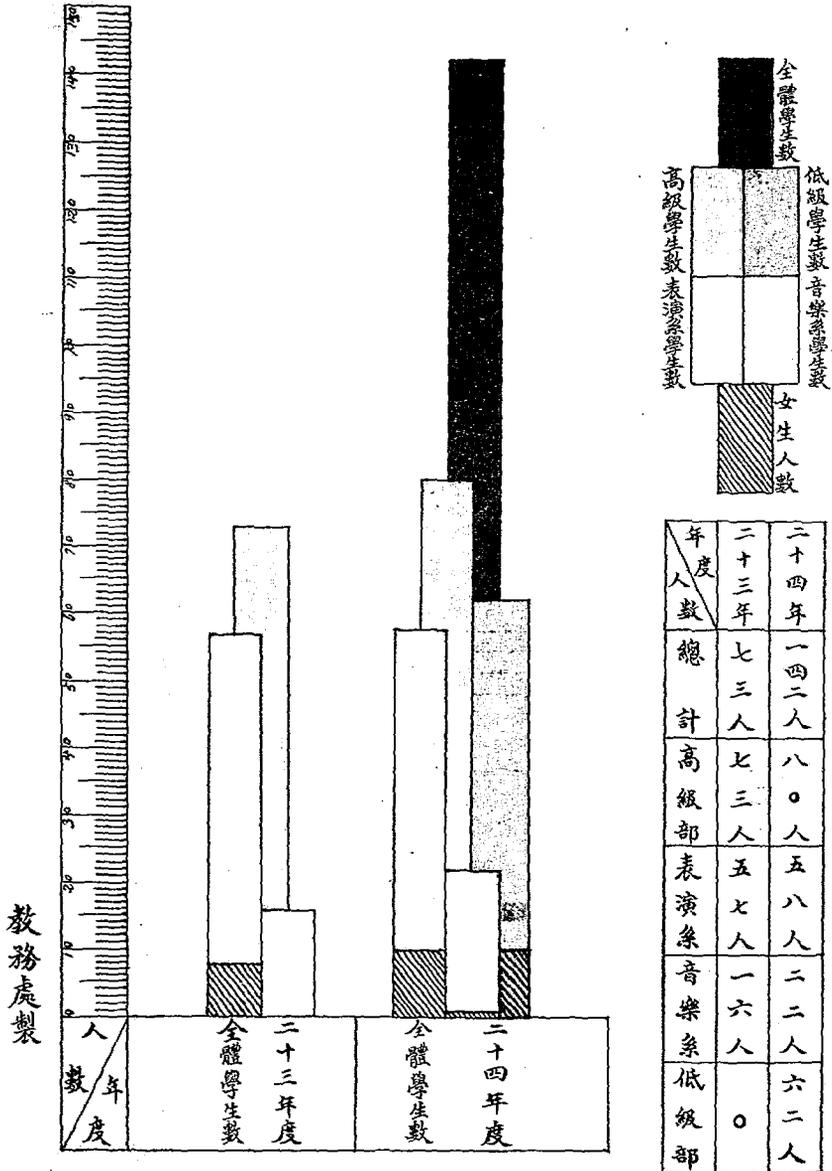
攝譚處製
二十四年
十月

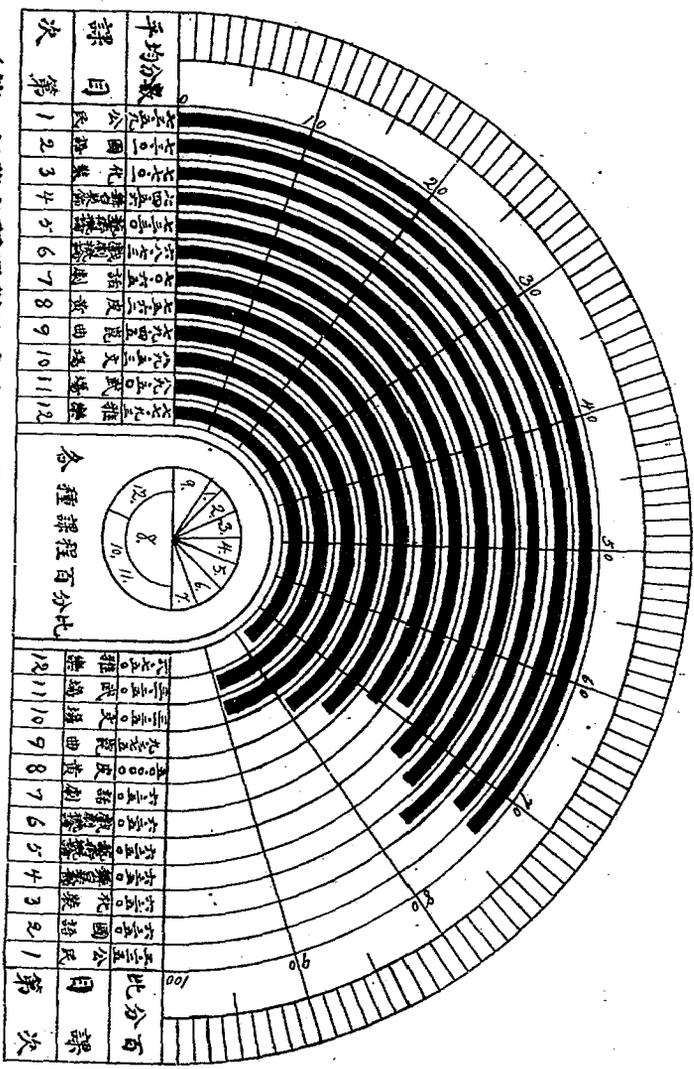


(748)

0 50 100 150 200 250 (期)

全 院 學 生 人 數 統 計 圖

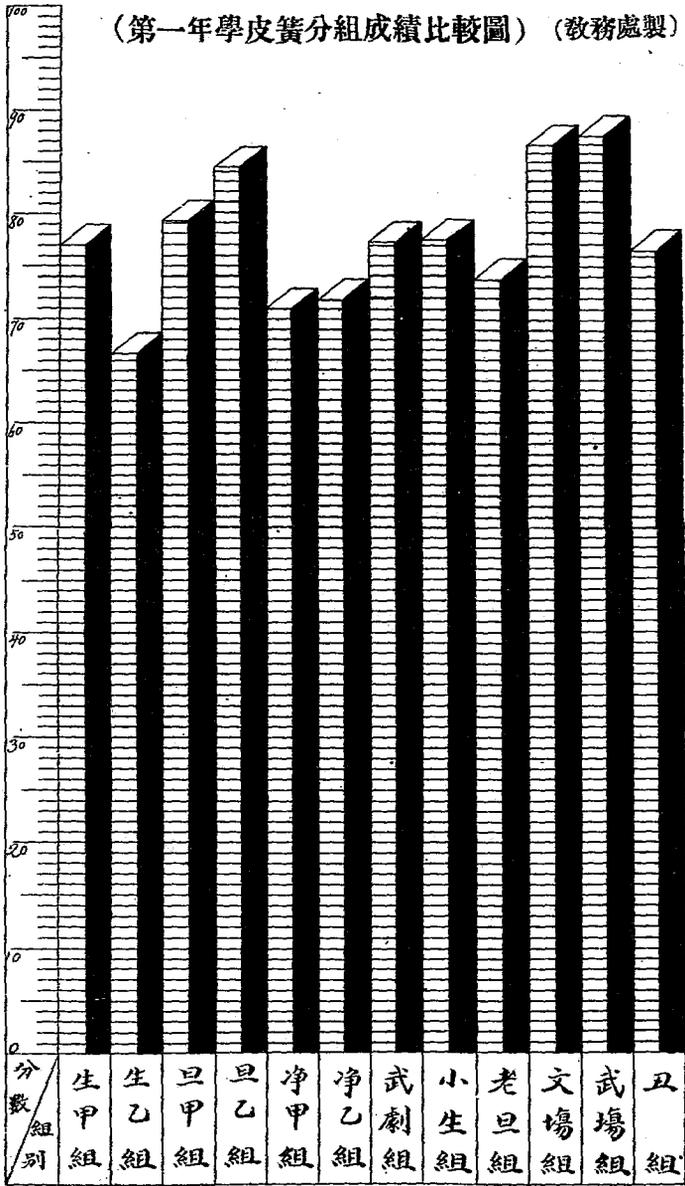


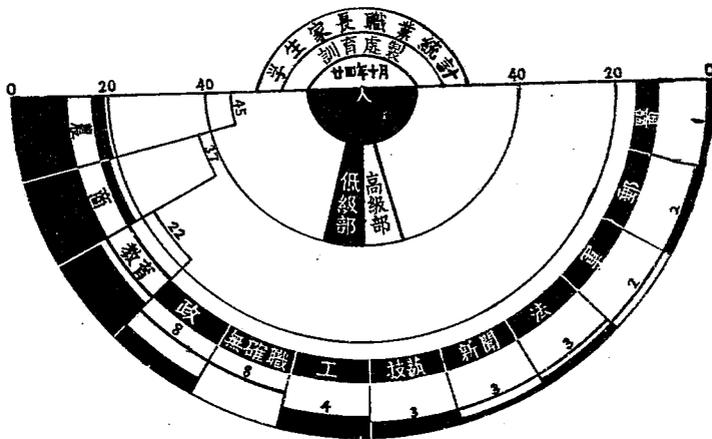


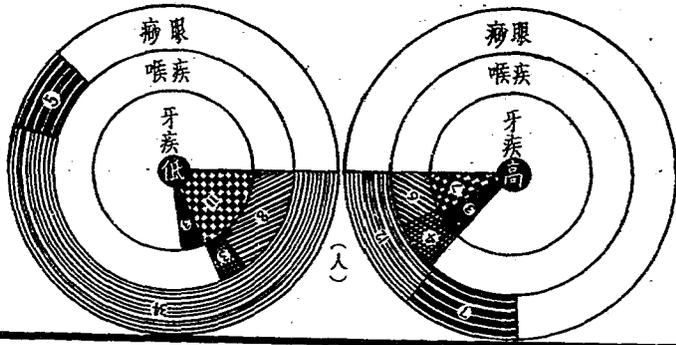
(第一一年學各種課程及成績比較圖)

(教務處製)

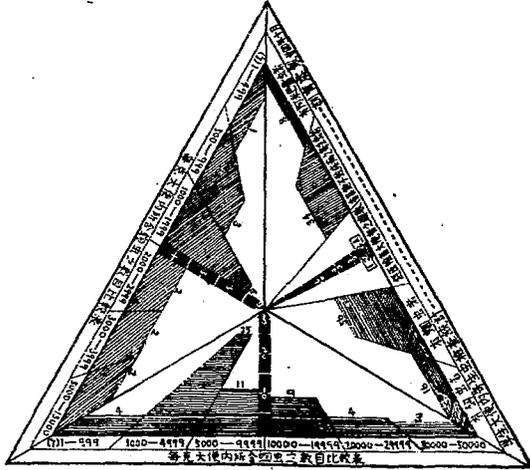
(第一年學皮簧分組成績比較圖) (教務處製)

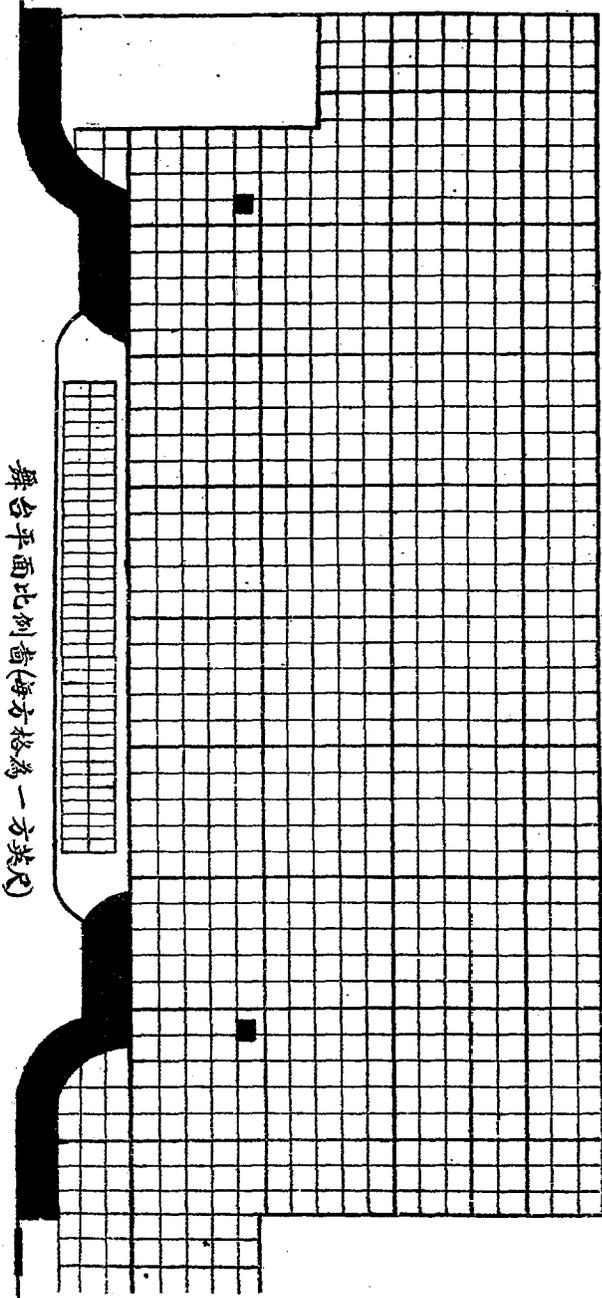
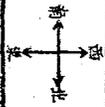






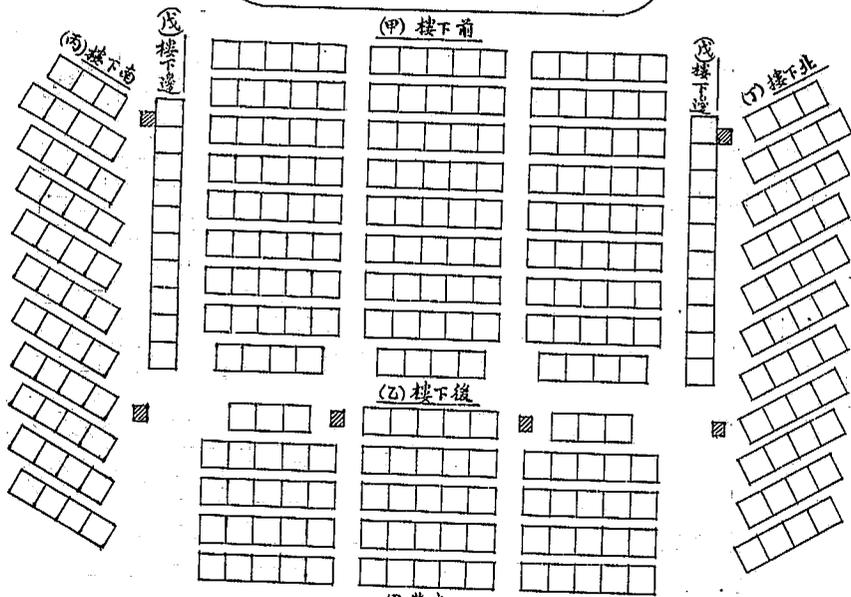
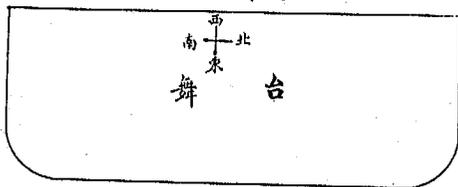
學生身體檢查統計		訓練處製二十四年十月			
級別 症別	低級(六十二人)		高級(七十六人)		
	患染者	已治愈者	患染者	已治愈者	
癆眼	34	5	12	7	
喉疾	8	3	6	4	
牙疾	11	3	7	3	



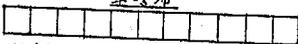


舞台平面比例圖(每方格為一方英尺)

山東省立劇院劇場樓下座位圖

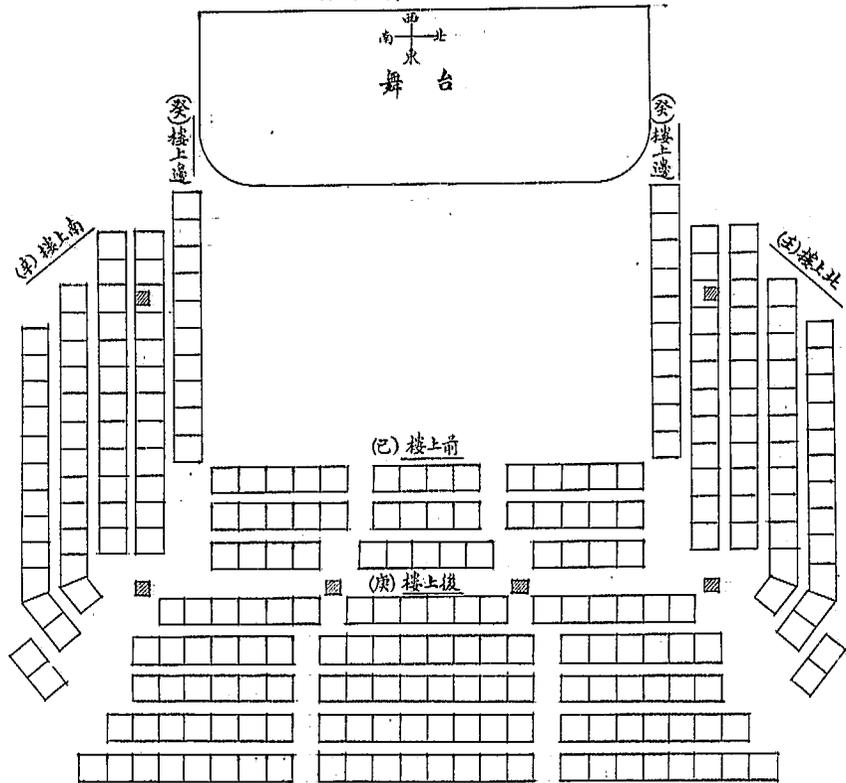


軍樂席



(山東省立劇院事務處底務股製)

山東省立劇院劇場樓上座位圖

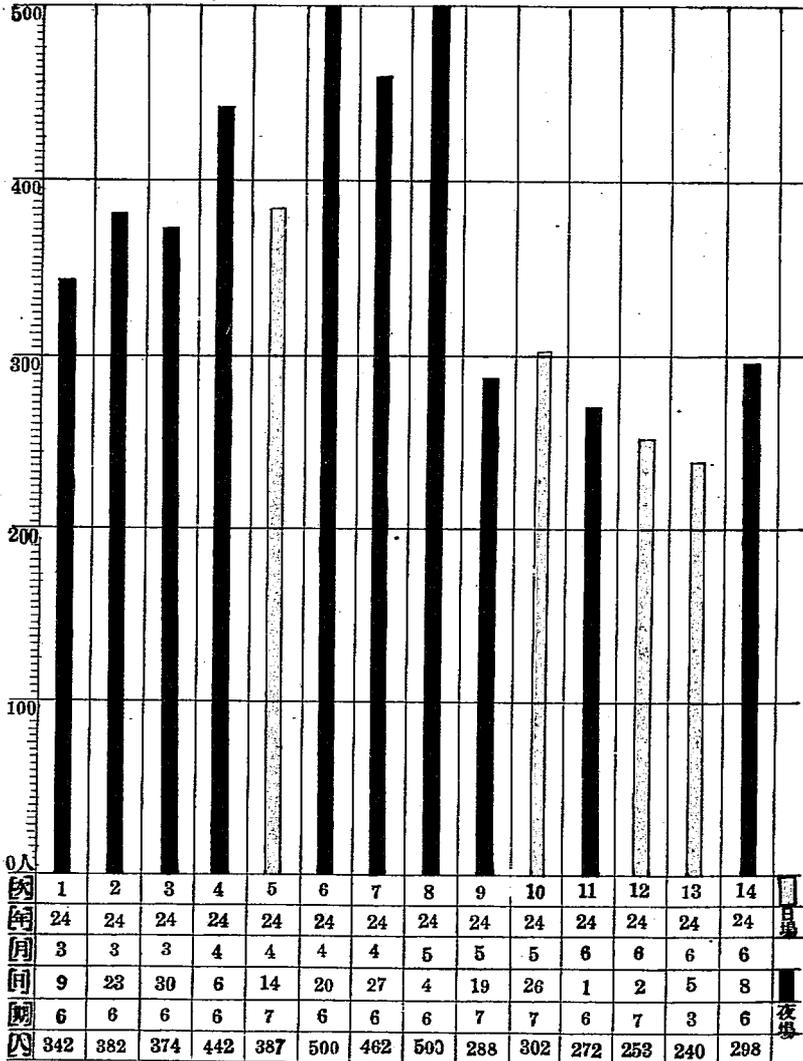


(山東省立劇院事務處底務股製)

山東省立劇院

學生在本院例行習演觀眾人數統計圖

民國二十三年度



(山東省立劇院事務處製)

規 程

山東省立劇院組織規程

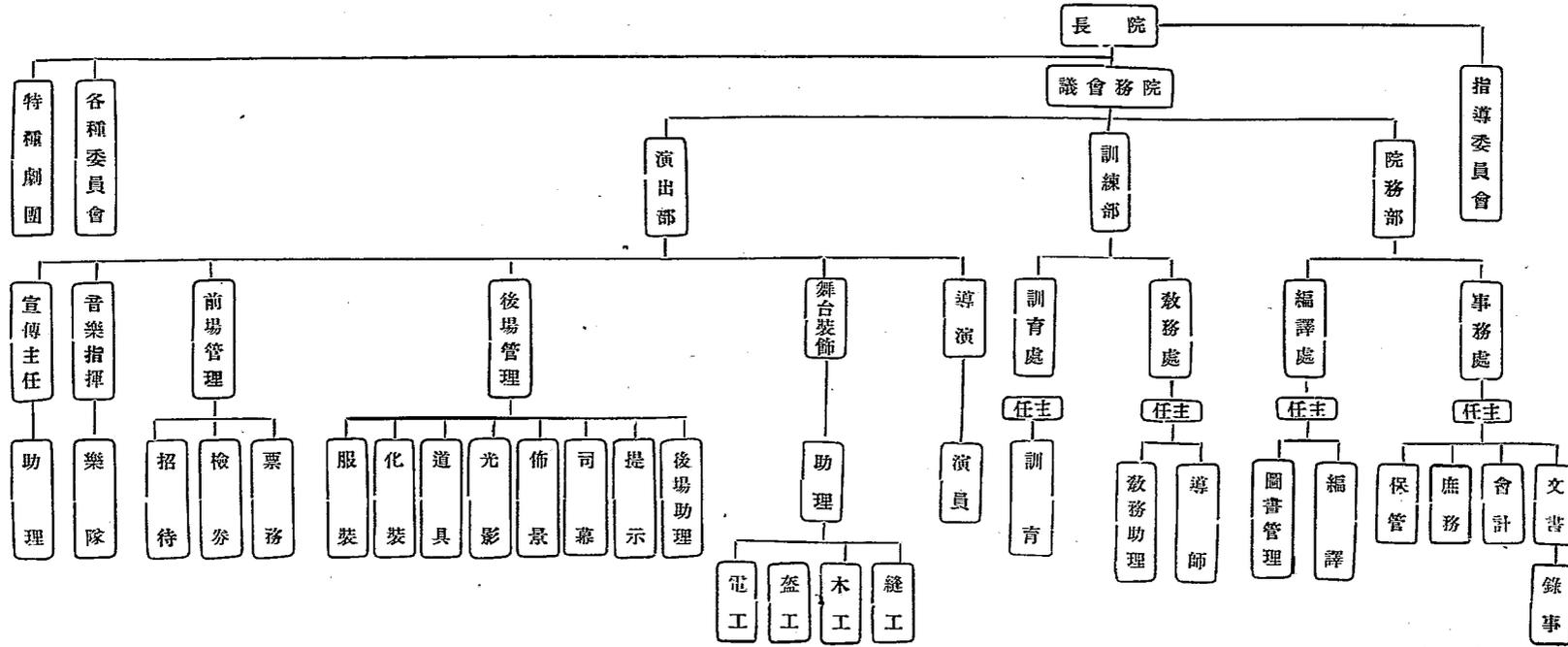
- 一、本院以培植中國實用戲劇人才，研究戲劇藝術，整理國劇，創造新中國戲劇，普及社會教育為宗旨。
- 二、本院設院長一人綜理院務，由教育廳廳長呈請省府任命之。
- 三、本院設院務，訓練，演出三部，並設導師若干人。
- 四、院務部設事務，編譯兩處，各設主任一人，商承院長辦理關於院務及編譯事宜，由院長聘任之。事務處下設保管，文書，會計，庶務各一或二人，由院長委任之。編譯處下設編譯員二或三人，圖書管理員一人，由院長委任之。
- 五、訓練部設教務，訓育兩處，各設主任一人，商承院長辦理關於教務及訓育事宜，由院長聘任之。下各設助理若干人，由院長委任之。
- 六、演出部設導演，舞台裝飾，後場管理，前場管理四組。導演由本院教務主任及導師兼任之，舞台裝飾由本院藝術導師兼任之，前場管理由事務主任兼任之，後場管理由訓育主任兼任之，商承院長處理關於演出部一切事宜。下設助理若干人，由本院各處職員兼任之，襄理前後場各項事宜。
- 七、本院導師担任本院教學，設計，導演，演出各項事宜，由院長聘任之。
- 八、本院院務會議由院長及各部主任組織之，其職權如下：
 - 甲、議決重要章制；
 - 乙、審議預算；
 - 丙、議決重要與章計劃；
 - 丁、議決院長交議事項。
- 九、本院依實際需要，得設各類委員會，其委員由院長聘任之。

十、本院依社會實際需要，得組織劇團，擴大戲劇效率。其基本團員，以本院各導師充任之，不足時得由院長臨時約聘之。所有經濟支配，以演劇收入為限。

十一、本院各部規程及各處辦事細則另訂之。

十二、本規程自公佈之日施行。

表統系織組院劇立省東山



院務部組織規程

- 一、院務部依據本院組織規程第三、第四、第十一條組織之。
- 二、本部設事務編譯兩處，各置主任一人，商承院長分理事務，編譯兩處事宜。
- 三、事務處下設保管、文書各一人，會計、庶務各二人，錄事二或三人，襄助主任辦理關於本院事務上之一切事宜。
- 四、編譯處下設編譯員二或三人，圖書管理員一人，襄助主任辦理關於本院出版及圖書上之一切事宜。
- 五、院務部會議由事務編譯兩處主任及職員組織之，每月一次，於月初舉行。遇必要時，得邀請院長，各部主任列席。由兩處主任輪流担任主席，常務書記由文書担任之。遇必要時，兩處主任得召開臨時會議。
- 六、本部全體職員須兼任演出時之各項職務。
- 七、院務部會議擬定關於本院行政計劃及編譯方案，提交院務會議議決，商請院長核准執行之。
- 八、本部各處辦事細則另定之。
- 九、本規程自院務會議議決公佈之日施行。

事務處辦事細則

- 一、本細則依據院務部組織規程第二、第八條制定之。
- 二、事務處設事務主任一人，保管、文書各一人，會計、庶務各二人，錄事助理二或三人。
- 三、本處主任向院務會議及院長直接負責，其職權如左：
 - 1、督率本處職員，進行關於本院事務，及其他屬於本處事宜。
 - 2、審核本院經費申納狀況。
 - 3、核定本處五元以下之支出。

- 4、經營演出部收支事項。
 - 5、辦理本院對外之交接事宜。
 - 6、經營本院建築，修繕，購置等事宜。
 - 7、担任本院演出部前場管理。
 - 8、執行院長交辦事項。
 - 9、經營本院現金之出納。
 - 10、擬具本院預算決算。
 - 11、經營關於交通運輸事項。
 - 12、督查售票事宜，製造觀眾統計表。
 - 13、監發各處主任批領各種用品。
 - 14、登記前場記錄。
 - 15、辦理本院事務其他一切事宜。
- 四、本處保管對院長及事務主任直接負責，其職權如左：
- 1、負責管理院產，院舍之登記及整理事項。
 - 2、擬定本院一切關於領物規則。
 - 3、登記並發放事務主任批行各處主任所批領之物件。
 - 4、登記整理本院購置之用品及器具。
- 五、本處文書對院長及事務主任直接負責，其職務如左：
- 1、擬辦本院對外公文稿件。
 - 2、辦理本院公文之收發事項。

- 3、辦理本院文稿宗卷之保管事項。
 - 4、檢存關於本院之新聞及文稿。
 - 5、兼任編譯處編譯。
 - 6、記錄劇院日誌。
 - 7、辦理其他關於文書及編譯宣傳一切事宜。
- 六、會計直接對事務主任負責，其職務如左：
- 1、司理本院帳目。
 - 2、清結每月決算。
 - 3、兼理公演時售票事項。
 - 4、記錄事務處日誌。
 - 5、保管學生交存之款項。
 - 6、辦理本院關於會計一切事宜。
- 七、庶務對事務主任直接負責，其任務如左：
- 1、依事務處主任之指定，向外調查各種用品之質料及價值。
 - 2、依事務處主任之指定，向外採辦各種用品。
 - 3、分派工友之職務，並考核其工作之勤惰。
 - 4、負責訓練工友。
 - 5、負責院舍之清潔事項。
 - 6、檢查各處門戶之開鎖。
 - 7、公演時，依照公演規則，兼理前場剪票，招待及稽查。

- 8、檢查各室爐火及用物之消耗狀況。
- 9、管理督查本院縫工，木工，印刷及電氣工人之工作。
- 10、辦理關於庶務之一切事宜。
- 八、事務會議由本處主任及全體職員組織之，每週一次，於星期四下午七時舉行。主席由主任担任之，常務記錄由文書担任之。遇必要時得由主任召開臨時會議。
- 九、本細則自院務會議議決公佈之日施行。
- 十、如有未盡事宜得由主任提出院務會議修改之。

編譯處辦事細則

- 一、本細則依據院務部組織規程第二，第八條之規定制定之。
- 二、本處設主任一人，編譯員二或三人，圖書管理員一人。
- 三、本處主任對院務會議，院長直接負責。其職權如左：
 - 1、負責本院刊物之編輯事項。
 - 2、負責編譯本院出版之叢書。
 - 3、依照本院預算，核定中外圖書報紙雜誌之購置，並監督圖書報紙雜誌之整理與保管。
 - 4、調查國內外劇壇之動向。
 - 5、負責國內外報紙上關於戲劇材料之剪存。
 - 6、兼任演出部宣傳主任，負責編輯計劃公演時之節目說明及宣傳事宜。
 - 7、負責整理演出應用劇本。
 - 8、辦理關於本院出版上之一切事宜。

四、本處編譯員直接向主任負責。其職權如左：

1、負責為本院出版之刊物撰稿，並担任校對。

2、整理本院購置之圖書報紙及雜誌。

3、協助主任調查國內外劇壇之動向。

4、剪貼國內外報紙上關於戲劇之材料。

5、繕錄本院應用劇本。

五、本處圖書管理員直接向主任負責。其職務如左：

1、保管本院購置之圖書報紙及雜誌。

2、辦理本院圖書借閱事宜。

六、負責本院工作史實之撰製。

七、關於本院工作之美術設計，得由本處擬定或製作之。

八、編譯會議每週一次，於星期二日上午八時舉行之。

九、編譯會議由主任及編譯員組織之，主任為當然主席，記錄由編譯員輪流担任之。

十、如遇臨時發生事件，得由主任召開臨時會議。

十一、遇有涉及其他各處之事項，得邀開聯席會議。

十二、如有未盡事宜，得由主任提出院務會議修改之。

十三、本細則自院務會議公佈之日施行。

山東省立劇院訓練部組織規程

一、本院訓練部依據本院組織規程第三、五、十一各條之規定組織之。

二、訓練部以演劇藝術為基本訓練，每期招生六十名，（表演系五十名，音樂系十名。）依社會需要，得酌收旁聽生，特別旁聽生各若干名。

三、訓練部設教務及訓育主任各一人，其職權如左：

甲、教務

(一)商承院長設計每年度課程標準，分配學程。

(二)審定學程系統及講義。

(三)督查導師依照學程及一定教學方法進行。

(四)考核學生成績。

(五)兼任導演及演出部部主任。

(六)其他屬於教務方面事宜。

乙、訓育

(一)遵循本院院訓，制定訓育標準及方案，指導學生思想行動。

(二)考核學生操行。

(三)矯正學生生活習慣。

(四)負責管理學生衛生事項。

(五)兼任演出時後場管理。

(六)其他屬於訓育事宜。

四、訓練部各科教授，由本院導師或職員担任之。

五、訓練部學生入學資格，低級部須在初級小學畢業或有同等學力，經試驗及格者，得為正式生。高級部須在初中以上畢業，或對戲劇藝術有相當造詣，並具同等學力，經試驗及格者，得為正式生。

六、正額外，其成績五十八分以上者得爲本院旁聽生，月納雜費六元；其成績在五十七分以下，四十八分以上者得爲本院特別旁聽生，月納雜費十二元；旁聽生特別旁聽生每學期應納之費用，須於每學期入學時一次交足。

七、學期考試，每學期終了，正式生不及格者，得按其成績優劣降爲旁聽生，或特別旁聽生。

八、所有錄取名生，須依限註冊報到辦理入學手續，逾期無故不到者，取消其入學資格。

九、新生入院須填寫志願書，保證書，並交納保證金十元。（除甄別試驗不及格者准予退還外，其中途退學者概不退還。）保證人須有正當職業，並須具殷實擔保，經本院調查認爲合格者。

十、學生除因病經院醫證明訓育主任許可，及親喪經家長或保證人證明由訓育處轉請院長核准者外，概不得請假。授課時無故遲到或早退者以缺課論。

十一、每學期無故缺席一小時者即扣學期考試總平均分一分，二小時者由訓育主任予以警告，三小時者記小過一次，五小時者記大過一次，滿十小時者令其退學。

十二、每學期中請假逾一星期者，扣學期考試總平均分一分，逾受課時間三分之一者令其退學。

十三、參演出演職務時，無故缺席者令其退學。無故遲到或早退者記大過一次。違犯後場其他規則者，由訓育處分別輕重，予以警告，扣分，記過，及開除學籍之處分。

十四、學生因本院公演指定參加以致缺課者不計。

十五、學生因病不能應學期考試須經院醫證明並訓育主任許可方能補考，凡補考者成績以八折計。

十六、學生思想行動違反本院宗旨者，令其退學。

十七、學生課業成績有兩門不及格者，降爲旁聽生；三門不及格者令其退學。

十八、學生操行成績不及格者，令其退學。

十九、學生如有行爲不端或違犯院章者，分別警告，記過或令其退學。

二十、學生身體孱弱、或有傳染病者，令其退學。

廿一、學生記小過一次者扣總平均分五分，記大過一次者，改為旁聽生，兩次者令其退學。

廿二、本院學生如有中途退學，按左列辦法追繳各項費用：

甲、自動中途退學或因重大過失本院令其退學者，正式生自入學日起計算，每月追繳學、雜、宿各費十二元。旁聽生自入學日起計算，每月追繳學、雜、宿各費六元。

乙、因身體孱弱或重病經院醫證明並由院長核准必須退學者，各種費用可不追繳。

廿三、如遇特種情形經訓練部認為應退學者，其費用之追繳，得提出院務會議酌情辦理。

廿四、學生修業低級三年，高級二年，實習一年，成績及格者，准予畢業並發給證書。

廿五、低級部學生必須在高級部畢業方為修業期滿，不得中途退學。

廿六、學生學期試驗成績列前三名並為優等者，每名得受十至三十元之獎學金。

廿七、本院畢業生有受本院聘為職員之義務，其待遇如左：

優……………月薪百元

上……………七十元

中……………四十元

下……………二十元

廿八、本院旁聽生，特別旁聽生雖未經補入正額而修業期滿成績及格者，亦得發給正式畢業證書，並得享受第廿七條所規定之待遇。

廿九、本部教務處訓育處辦事細則另訂之。

三十、本規程如有未盡事宜得提出院務會議修改之。

卅一、本規程自公佈之日施行。

教務處辦事細則

- 一、本細則依據訓練部組織規程第三第二十九兩條製定之。
- 二、本處設主任一人，導師若干人，助理二至三人。
- 三、本處主任對務院會議，院長直接負責。其權職如左：
 - 1、擬定教學計劃。
 - 2、擬定課程標準。
 - 3、担任每年度課程學分之分配。
 - 4、督促導師依據課程標準、教學方案進行。
 - 5、擬定各科考勸規則。
 - 6、考核各導師教學方法及成績之進行，並負改善之責。
 - 7、考核學生成績。
 - 8、擬定獎學實施方案。
 - 9、兼任導演及演出部部主任。
 - 10、担任教務會議時之主席，並負召集之責。
 - 11、公佈本處佈告。
 - 12、審核五元以下教具之購置。
 - 13、辦理關於本處一切事宜。
- 四、本處導師向院務會議，院長及教務主任直接負責，其職權如左：
 - 1、担任本院訓練部教學事宜。

- 2、擬定教學方案。
 - 3、指導學生關於學術方面之研究。
 - 4、兼任演出部導演及舞台裝飾等事宜。
 - 5、隨時考核學生勤惰，學業成績及操行。
 - 6、隨時輔導學生之思想及行動。
- 五、本處助理向主任直接負責，其任務如左：
- 1、担任各科教室之考勤。
 - 2、考查教室之清潔及秩序。
 - 3、協助主任導師，指正學生行動。
 - 4、整理保管本處講義。
 - 5、登記分發學生使用之物品及講義。
 - 6、記錄教務日誌。
 - 7、担任教務會議時之記錄。
 - 8、負責主任交辦事項。
 - 9、負責關於教務各種表冊之繕寫。
 - 10、公時兼任後演場助理。
 - 11、隨時向主任報告學生行動及授課狀況。
- 六、本處教務會議由主任及導師組織之，助理得列席旁聽，得遇必要時，邀請院長及各部主任列席。每週一次，於星期二下午七時舉行。遇必要時，得由主任召集臨時會議。
- 七、如有涉及其他各部之事件，得召開聯席會議。

八、本細則自院務會議議決公佈之日施行，如有未盡事宜，得由主任提出院務會議修改之。

訓育處辦事細則

- 一、本處辦事細則依據訓練部組織規程第三及二十九兩條制定之。
- 二、本處設主任一人，訓育助理二人或三人。
- 三、本處主任向院務會議及院長直接負責，其職權如左：
 - 1、擬定訓育標準及實施方案。
 - 2、擬定訓育處工作計劃。
 - 3、擬定訓育上各種規則。
 - 4、負責學生思想行動之考查指導及糾正。
 - 5、負責指導學生各種團體之活動。
 - 6、處理學生之糾紛。
 - 7、負責獎勵或懲戒學生之操行。
 - 8、遇必要時，得隨時審查學生之來往函件及印刷品。
 - 9、分配學生住宿，並致查宿舍之清潔衛生及程序。
 - 10、指導學生一切衛生事宜。
 - 11、考查學生之勤惰。
 - 12、檢查門禁及學生物品之出入。
 - 13、監視晨操或課間操。
 - 14、統計學生之缺席曠課及遲到早退。

- 15、擬定訓育上各種表格。
 - 16、編製訓育工作報告。
 - 17、公布本處佈告。
 - 18、担任演出部後場管理及輔導委員會常務委員。
 - 19、遊行公演時，負責指導學生之生活及程序。
 - 20、其他關於訓育上一切事項。
- 四、訓育處會議由訓育主任及助理組織之。遇必要時，得約請院長及各處主任列席，每週一次，於星期三下午七時舉行。
- 五、訓育助理向主任直接負責，襄助辦理訓育上一切事項。
- 六、本細則由院務會議議決公佈後施行，如有未盡事宜，得由主任提出院務會議修改之。

訓練部音樂系課程標準

學年	學期		科	每 週 時 數
	上 學 期	下 學 期		
第一學年	上	上	經濟概論	1
	下	下	社會學	1
第二學年	上	上	政治學概論	1
	下	下	法學通論	1
第三學年	上	上	黨義	1
	下	下	黨義	1
第四學年	上	上		
	下	下		

學年	學期		科	每 週 時 數
	上 學 期	下 學 期		
第一學年	上	上	各種樂器演奏	14
	下	下	各種樂器演奏	14
第二學年	上	上	各種樂器演奏	14
	下	下	各種樂器演奏	14
第三學年	上	上	各種樂器演奏	16
	下	下	各種樂器演奏	16
第四學年	上	上	各種樂器演奏	20
	下	下	各種樂器演奏	20

備 攷	化 裝	戲 劇 概 論	舞 台 裝 飾	習 演	劇 舞	藝 術 概 論	戲 劇 史	音 韻 學	國 劇 理 論	國 樂 史	讀 譜	和 聲 學	樂 理	
本院訓練部學程定三年畢業，實習一年，故第四學年之課程，着重實習，多在舞台上相當實際之演奏，與表演系相輔進行，使學生取得實地之經驗，藉謀中國戲劇與音樂之共同發展。	2 理	2 源流及變 遷要略 2 近代戲劇 理論	2 論 2 全	3.6 昆 話 劇 3.6 全	3 武 舞 3 全	1 基本原理 1 各種藝術 內容及構 成條件		2 國語發音 2 字音實習 1 會 話 1 全			3 視 唱 3 視 唱 3 全		2 藥 理 2 全	
				6.6 全	3 武 文 舞 3 全			1 國 劇 史 1 西 洋 戲 劇 史	1 構 成 原 則 及 基 本 理 論 1 全	2 國 樂 史 2 全	上 3 全	2 和 聲 學 2 全	上 2 全	
				上 2 設 計 2 全	上 3 全	上 3 全			上 1 音 韻 學 1 全	上	上 3 全	上 3 全	上 2 全	
				上 2 實 習 2 全	上 8.6 全	上 3 全			上	上	上	上 3 全	上 2 全	
				上 4 全	上 6.8 全	上					上	上 2 全	上 2 全	
				上 4 全	上 6.8 全	上						上 2 全	上 2 全	
				上	上	上							上	

訓練部表演系課程標準

皮黃	話劇	劇舞	音樂	化妝術	聲音表情	姿態表情	練聲	國語	公民	學期		學年
										數	時週每	
18	3	11	3	2			3	2	1	1	第一學年	
習	習	文武	視	理			野伴理 外樂實 練聲論	發音學	經濟概論	1	上學期	
18	3	11	3	2			3	2	1	1	第一學年	
全	全	文武	唱	化裝術			野伴理 外樂實 練聲習	字音實習	社會學	1	下學期	
上	上	舞	上	上			3	1	1	1	第二學年	
12	6	9	2	2		1	全	會	政治概論	1	上學期	
全	全	全	器	全		面部表情	上	話	1	1	數時週每	
上	上	上	樂	上		動作組織	3	音韻學	1	1	下學期	
12	6	9	2	2			全	1	法學通論	1	數時週每	
全	全	全	器	全			上	音韻學	1	1	上學期	
上	上	上	樂	上	1		全	音韻學	1	1	數時週每	
10	8	9	2	3	1		全	1	黨	1	上學期	
全	全	全	樂	全	情感心理		上	1	議	1	數時週每	
上	上	上	理	上	法音抒情		3		黨	1	下學期	
10	8	9	1	2	全		全		黨	1	數時週每	
全	全	全	樂	全	上		上		議	1	上學期	
上	上	上	理	上			3			1	數時週每	
10	6	9					全			1	上學期	
全	全	全					上			1	數時週每	
上	上	上					3			1	下學期	
10	6	9					全			1	數時週每	
全	全	全					上			1	上學期	
上	上	上								1	數時週每	
上	上	上								1	下學期	

備 攷	戲劇史	戲劇文學	國劇理論	藝術概論 1 原 理本 成 條 件	戲劇概論 1 概 論 2 全 上	舞台裝飾 2 理 論 2 理 論 3 設 計 2 設 計 2 實 習 2 實 習 4 實 習	新 歌 劇	雜 劇	昆 曲
									6 習
									6 習
									6 習
		2 中 國 戲 劇 文 學						3 習 演	6 習
		2 西 洋 戲 劇 文 學						3 全	6 習
		1 中 國 戲 劇 史	1 中 國 戲 劇 名 劇 選 讀	1 中 國 名 劇 論 及 基 本 理 則				上 2 全 1 上 2 全	6 習
		1 西 洋 戲 劇 史	2 西 洋 戲 劇 名 劇 選 讀	1 全 上				上 2 全	6 習
								12 演	8 習
								習 12 全	8 習
								上	演

本院訓練部學程定三年畢業，實習一年，故第四學年之課程，着重實習，多在舞台任實際之工作，使學生收得實地之經驗，藉謀戲劇運動之擴大的發展。

訓練部表演系學分表

崑 曲	皮 黃	話 劇	劇 舞	音 樂	化 裝 術	聲 音 表 情	姿 態 表 情	練 聲	國 語	公 民	學 分		學 年
											期 數	學 分	
6	18	3	11	3	2			3	2	1	每 週 學 分	第一學期	第一學年
3	9	3	5½	3	2			1½	2	1	次 數	第二學期	
6	18	3	11	3	2			3	1	1	每 週 學 分	第一學期	第二學年
3	9	3	5½	3	2			1½	1	1	次 數	第二學期	
6	12	6	9	3	2		1	3	1	1	每 週 學 分	第一學期	第三學年
3	9	6	4½	3	2		1	1½	1	1	次 數	第二學期	
6	12	6	9	3	2		1	3	1	1	每 週 學 分	第一學期	第四學年
3	6	6	4½	3	2		1	1½	1	1	次 數	第二學期	
6	10	8	9	3	2	1		3	1	1	每 週 學 分	第一學期	第一學年
3	5	8	4½	3	2	1		1½	1	1	次 數	第二學期	
6	10	8	9	3	2	1		3	1	1	每 週 學 分	第一學期	第二學年
3	5	8	4½	3	2	1		1½	1	1	次 數	第二學期	
8	10	6		3	2			3			每 週 學 分	第一學期	第三學年
4	5	6		3	2			1½			次 數	第二學期	
8	10	6		3	2			3			每 週 學 分	第一學期	第四學年
4	5	6		3	2			1½			次 數	第二學期	

訓練部音樂系學分表

器樂	公民	學科	學年	
			第一學年	第二學年
12	1	大數	每週學分	第一學期
6	1	大數	每週學分	第二學期
12	1	大數	每週學分	第一學期
6	1	大數	每週學分	第二學期
12	1	大數	每週學分	第一學期
6	1	大數	每週學分	第二學期
12	1	大數	每週學分	第一學期
6	1	大數	每週學分	第二學期
12	1	大數	每週學分	第一學期
6	1	大數	每週學分	第二學期
12		大數	每週學分	第一學期
6		大數	每週學分	第二學期
12		大數	每週學分	第一學期
6		大數	每週學分	第二學期

總計	藝術概論	戲劇史	戲劇文學	國劇理論	戲劇概論	舞台裝飾	新歌劇	雜劇
54	1				2	2		
35	1				2	2		
58	1				2	2		
34	1				2	2		
51			2			2		3
34 $\frac{1}{2}$			2			2		1 $\frac{1}{2}$
51			2			2		3
34 $\frac{1}{2}$			2			2		1 $\frac{1}{2}$
52			2	1		2		2
37		1	2	1		2		1
52		1	2	1		2		2
37		1	2	1		2		1
50						4	12	2
18 $\frac{1}{2}$						4	12	1
50						4	12	2
37 $\frac{1}{2}$						4	12	1

總計	化裝	戲劇概論	舞台裝飾	習演	戲舞	藝術概論	戲劇史	音韻學	國劇理論	國樂史	讀譜	和聲學	樂理	伴劇器樂
51	2	2	2	9	3	1		2			3			14
33 $\frac{1}{2}$	2	2	2	6	1 $\frac{1}{2}$	1		2			3			7
51	2	2	2	9	3	1		2			3			14
33 $\frac{1}{2}$	2	2	2	6	1 $\frac{1}{2}$	1		2			3			7
52			2	12	3			1		2	3		2	14
34 $\frac{1}{2}$			2	9	1 $\frac{1}{2}$			1		2	3		2	7
52			2	12	3			1		2	3		2	14
34 $\frac{1}{2}$			2	9	1 $\frac{1}{2}$			1		2	3		2	7
58			2	14	3		1	1	1		3	2	2	16
39 $\frac{1}{2}$			2	11	1 $\frac{1}{2}$		1	1	1		3	2	2	8
58			2	14	3		1	1	1		3	2	2	16
39 $\frac{1}{2}$			2	11	1 $\frac{1}{2}$		1	1	1		3	2	2	8
52			4	14								2		20
32			4	10								2		10
52			4	14								2		20
32			4	10								2		10

本院訓育方案

本院訓育方案，與普通高級中學及各種專科學校不同，係針對本院學生之可塑性及可染性，實施訓練。其標準原則及訓練方法分別如左：

訓育標準

甲、思想方面

一、要主義化

- a. 要澈底的認識三民主義；
- b. 要堅決的信仰三民主義。

二、要科學化

- a. 根據客觀的事實，以主觀的判斷，用科學方法，整理自己的思想；
- b. 根據科學原則，打破一切傳統及小我的腐舊思想。

三、要藝術化

- a. 提高個人藝術情緒，要以藝術生活為生活，要絕對藝術化；
- b. 依據現社會的需要，用大無畏的精神，來創造新中國的戲劇。

四、要時代化

- a. 要深切的認識時代潮流；
- b. 要用新中國的戲劇的力量，提高中華民族的固有道德，以復興民族。

乙、精神方面

一、要積極化

- a. 要有勇敢進取的精神；
 - b. 要有革命創造的精神；
 - c. 要有堅決負責的精神；
 - d. 要有犧牲奮鬥的精神；
 - e. 要有活潑樂觀的精神。
- 二、要團體化

- a. 要有親愛精誠的精神；
- b. 要有相互扶助的精神；
- c. 要有相互批評的精神；
- d. 要有一致服從的精神；

丙、行動方面

- 一、要紀律化
- a. 要循規蹈矩；
 - b. 要嚴守規章。

二、要勤勞化

- a. 要勤謹耐勞；
- b. 要刻苦負責。

丁、生活方面

- 一、要平民化
- a. 要剷除貴族式的生活；

b. 個人生活要絕對儉樸。

二、要秩序化

a. 要起居有序；

b. 居屋務求整潔。

三、要健康化

a. 要智德體羣美五育平均發展；

b. 要解除一切不良嗜好；

c. 要切实參加各項運動；

d. 要注意攝生。

訓育原則

1、採取嚴格主義，但以防害學生個性發展為原則。

2、使學生能有以其所學供獻社會之志願。

3、從學生實際生活，積極去輔導其品性和行為之改善，不僅用採消極的遏止。

4、不僅注意學生外形的表現，且注意其內心的動機。

5、訓練學生以服從院規為其應盡之義務。

、教員和學生應共同站在團體的診斷上，不要存有畛域觀念。

7、教職員應以身作則，俾收人格感化之效。

8、培養學生富有藝術創造的能力。

9、輔導學生團體活動的步驟和方法。

10、院內各種團體活動，於可能範圍內，必須教職員與學生通力合作。

訓育方法

一、指導：

1、集會指導：

- a. 紀念週，
- b. 紀念日，
- c. 各種會社。

2 個別指導——個別談話，個別訓誡，個別獎勵，個別思想和行為的指導。

二、考查：

1 思想方面

- a. 考查其思想之變遷及錯誤之來源。
- b. 考查其對現代思想之認識及信仰。

2、行動方面

- a. 考查其是否遵行本院生活紀律。
- b. 考查其言論行動有無錯誤。

3、工作方面

- a. 考查其工作效率。
- b. 考查其服務勤惰。

4、清潔衛生方面

- a. 考查其有無清潔習慣。
- b. 考查其有無衛生常識。

C、考查其是否注意團體之公共清潔及衛生。

三、獎懲：學生獎懲辦法，另在訓練部規程內規定之。

附 則

本方案經院務會議議決公佈之日施行，如有未盡事宜，得由訓育主任提出院務會議修改之。

本院學生操行成績考查條例

一、考查方法

1、操行考查標準，依本院訓練部規程第二條B項行定之。

2、操行考查要項列左：

甲項——

(1)思想

(2)言行

乙項——

(1)合羣

(2)公德

(3)態度

(4)精神

(5)性情

(6)能力

(7)勤儉

(8) 整潔

——甲項兩款與乙項八款，各佔操行分數二分之一。

- 3、考查學生是否對藝術忠實。
- 4、考查學生所受社會之影響。
- 5、學生操行成績由訓育處會同全體教職員負責考查之。

二、計算方法

- 1、由訓育及處輔導委員會將考查成績結果，舉行聯席會議審查，評定其等第，作為最後評定。凡列九十分以上者，為優等；列八十分以上者，為甲等；列七十分以上者，為乙等；列六十分以上者，為丙等。
- 2、操行成績分數之統計，以輔導委員會與訓育處之評定平均，為操行總分數。
- 3、無論操行總分數及格與否，其中甲乙兩項，有一項平均分數不及格者，降為旁聽生，或令其退學。
- 4、凡有記功、記勤、記過、記惰，以及缺席曠課事件者，得按照下列各項加減其總分：

(1) 凡有記勤或記功一次者，加操行總分數二分。

(2) 凡有記大勤或大功一次者，加操行總分數六分。

(3) 凡有記惰或記過一次者，減操行總分數二分。

(4) 一學期內缺席五小時者，減操行總分二分；滿三小時者，減一分。

(5) 課間操缺席兩次，按缺正課一小時計算。

(6) 凡缺席屬於重大疾病者，得提出訓育會議酌予免減。

三、以上各項由訓育會議議決公佈施行，如有不適宜處，得提出訓育會議修改之。

演出部組織規程

- 一、演出部依據本院組織規程第三、第六、第十一等條組織之。
- 二、本部設部務主任一人，由訓練部教務主任兼任之。並設導演，舞台裝飾，後場管理，前場管理，音樂指揮及宣傳六組；分任本部演出各項事宜。
- 三、本部導演由本院訓練部習演及音樂導師担任之，負責本院劇本委員會議決交來公演節目之訓練，導演及演出事宜。
- 四、本部舞台裝飾由本院藝術導師担任之，負責設計及製作本院劇本委員會或導演交來各演出節目之舞台裝飾事宜。
- 五、本部後場管理由訓育主任担任之，負責公演時導演及舞台裝飾者移交關於後場職員任務之監察，後場紀律之執行，並全權處理後場臨時發生事項。
- 六、本部前場管理由事務主任担任之，負責前場職員之支配，及前場紀律之執行。
- 七、本部宣傳主任由編譯主任担任之。
- 八、本部關於票務事宜，由本院會計担任之。
- 九、本部招待由本院庶務，錄事，及各部職員担任之。
- 十、本部助理由各處助理兼任之。
- 十一、本部部務會議由導演，舞台裝飾，前場管理，後場管理，音樂指揮及宣傳主任組織之，專司計劃關於本院演出事宜。
- 十二、本部辦事細則另定之。
- 十三、本規程自院務會議議決公佈之日施行。

演出部辦事細則

一、本細則依據本部組織規程第二，第十二條製定之。

二、本部部主任對院長院務會議及劇本委員會負責。其職權如左：

1、召開部務會議。

2、處理本部常務工作。

3、負責劇本委員會交來排練各劇之導演，舞台裝飾之分配。

4、負責審定導演擬定之角色分配表。

5、處理本部臨時發生事項。

6、處理院長院務會議交辦事項。

三、導演對院務會議，劇本委員會及部主任負責，其職權如左：

1、負責介紹，搜集整理演出之劇本。

2、負責公演劇本之排練，及角色之分配。

3、會同藝術導師商定適於表演方式之燈光，佈景，服裝，道具各項之要點。

4、指導關於戲劇藝術之研究。

5、負責指導後場工作人員各種表格及台本之製作。

四、舞台裝飾由本院藝術導師擔任之，向部主任及導演負責，其職權如左：

1、負責本院演出各劇光影，佈景，服裝，道具之設計並監製事宜。

2、提出各項舞台裝飾圖案，會同導演決定之。

3、擬定材料，種類，數量，交由事務處核辦之。

4、製定詳明營造圖及模型。

5、督率指導關於舞台裝飾之各項工作。

6、督率指導佈景，光影，服裝，道具公演時及公演前之實習。

7、完成第一次預演之舞台裝飾。

8、負責關於舞台裝飾事項。

五、後場管理，向部務主任導演，及舞台裝飾者負責，其職權如左：

1、督率後場全部人員之工作。

2、商承導演及藝術導師，派定公演時後場職務。

3、在預演及公演時，點查出席演員，後場職員，大小道具，服裝，及舞台效果等。

4、填寫演劇記錄，並處理臨時後場發生之事件。

5、考核後場職員之工作。

6、負責後場之清潔，秩序及安全各項事宜。

7、執行後場紀律。

六、前場管理對部務主任負責，其職權如左：

1、指揮前場全部人員之工作。

2、派定公演時前場職務。

3、預演公演前，點查前場出席職員，工友

4、處理前場臨時事項。

5、填寫前場記錄。

6、考核前場職員之工作。

7、維持前場清潔，秩序及安全。

8、執行前場紀律。

七、宣傳主任對部務主任負責。其職權如左：

1、負責辦理關於新聞，壁報，傳單，廣告說明書及其應宣傳事宜。

2、負責關於公演之實際事宜。

八、助理分後場助理，提示，司幕，司光，佈景，服裝，化妝，道具等員，對於部務主任導演，藝術導師，後場管理負責，其任務如左：

1 後場助理：

協助後場管理執行職務，遇必要時，得代理之。

2 提示：

甲、參加每次排演，製備台本。

乙、提示演員之台辭動作及上下場。

丙、檢查登場演員之化妝，服飾，及隨身道具。

丁、指示光影之開關變化。

戊、指示舞台效果之發動，停止及變化。

己、指示幕之開閉。

3、司幕：

依據提示之指示，司幕之開閉。

4、司光：

依據光影配置表，及提示之指示，司光之開閉及變化。

5、佈景：

司佈景之裝卸。

-
- 6、服裝：
- 甲、依劇演員服裝表負責備置服裝。
 - 乙、協助演員更換服裝。
 - 丙、服裝之保管。
- 7、化妝：
- 甲、依化妝之需要，配備化妝用品。
 - 乙、協助演員換裝。
 - 丙、保管化妝用品。
- 8、道具：
- 甲、司道具之佈置。
 - 乙、依據提示之指示，司舞台效果之發動停止及變化。
- 九、票務由本院會計兼任之，直接對前場管理負責，其任務如左：
- 甲、售票。
 - 乙、清算售票賬目及登記。
 - 丙、編定票號。
- 十、招待由本院庶務，錄事兼任之，直接對前場管理負責，其任務如左：
- 甲、可觀衆入場券之檢查。
 - 乙、觀衆入場之引導招待。
 - 丙、觀衆入座之對號。
 - 丁、場內氣溫之調劑。
-

戊、爐火之檢點。

己、散場後觀衆遺物之檢交。

庚、場內秩序之維持。

十一、演出部務會議由部務主任，導演，舞台裝飾，前場管理，後場管理，音樂指揮及宣傳主任組織之，每週

一次，於星期一下午七時舉行。遇必要時，得招集臨時會議。

十二、本細則自院務會議議決公佈之日施行。

公演規則

甲、後場規則：

(一) 習演

1、劇中演員由導演派定之，不得爭執或推諉。

2、習演時，演員須絕對服從導演之指揮。

3、演員如有意見，須於習演時間外，向導演陳述之，不得當場爭辯。

4、演員不得當場參與指正，或批評他人習演。

5、演員不得自行修改台辭。

6、每次演習，提示，道具，佈景各員均須出席。

7、提示須在習演期間，製備台本，詳細注明左列各項：

a 演員一切發言，動作，表情，及其停頓快慢。

b 演員上下場之時間及部位

c 演員上下場之準備。

d 演員隨身道具。

e 佈景形勢及道具之部位。

f 光影之變化。

g 舞台效果之發動，停止及變化。

h 開幕閉幕及其快慢。

8、提示員在預演前，須將台本交導演核定之。

(一)預演

1、預演時，適用公演一切規則。

2、預演時，一切佈景，道具，服裝，光影，舞台效果，均須齊備，不得較公演時稍有缺陷。

(二)公演

1、點查

a 公演前，演員及舞台職員均須依照後場管理所指定之時間及地點，準時齊集，聽候點到。

b 舞台職員須檢點應管事件：服裝，道具，舞台效果，化妝品，燈光，按幕配備，由事務處出，領聽候點查員領。

c 樂隊須檢查樂器。

d 物品有臨時損壞及遺失者，須立即報告後場管理修整補充之。

e 職員領用物品，須遵守事務處領物規則。

f 職員點到後，公演未畢，不得早退或擅離職守。

2、化妝

a 演員化妝先後，須按出場遲早及化妝難易而定，不得爭先落後。

- b 演員化裝，須按化裝室指定坐次不得越次紛擾。
 - c 化裝品應加意愛護，不得濫用或遺棄污損，用畢應仍交還原處。
 - d 化裝後始得更衣，更衣後始得卸裝，遇不得已時，亦須加着罩衣，以免污損。
 - e 演員服裝及隨身道具，有一定安放之處，不得隨意亂拋，以免遺忘。
 - f 他人衣物不得移動，以免凌亂。
 - g 演員遇有易裝及重行化裝時，應及時完畢，不得誤場。
 - h 演員化裝既畢，須在化裝室內休息，靜候出演。
 - i 化裝室內不得歌唱喧鬧。
 - j 化裝室內不得攜帶親友。
 - k 化裝室須注意清潔。
 - l 卸裝後衣物應交還各負責人員者，須即交還，否則負遺失之責。
 - m 非登場演員不准動用化裝品，及無放入更衣室。
- 3、出演
- a 演員開登台信號，須即登台依時出演。
 - b 演員出演前，須自檢點隨身道具及服裝是否整備。
 - c 演員出演時，一切語言動作及表情須完全依照習演時導演之規定，不得自行改動。
 - d 公演後導演認為必要時，得重加習演。
- 4、秩序
- a 公演時，演員及舞台員役全部受後場管理之指揮。
 - b 無職務之人員，禁止入後場。

- c 演員非將扇出演，不得在台上游立。
 - d 職員工役須各守指定部位，不得隨意游動。
 - e 職員依演出部之規定執行任務，須敏捷有序。
 - f 非經特許，不得逾越或代行他人職務。
 - g 非經特許，不得擅動他人物件。
 - h 非經特許，不得擅離職守。
 - i 裝卸佈景，挪移道具禁止聲響。
 - j 閉幕時，禁止在幕後窺視。
 - k 開幕後，禁止在景後窺視。
 - l 閉幕後，禁止在景後穿行。
 - m 禁止談笑。
 - n 禁止吸煙。
 - o 留心心火燭。
 - p 遇發生火險及其他緊急事故時，司幕須先落幕，再圖挽救。
- 5、缺席遲到犯規之懲戒
- a 職員有違犯後場規則者，由演出部書面提交院務會議分別警告，罰薪，或解職。其學生有違犯後場規則者，則交訓練部分別輕重，予以警告，扣分，記過及開除學籍之處分。
 - b 職員除因病不得請假。其因病請假者，並須先期得院醫證明，在習演時並須得導演之許可，公演時得後場管理之許可。
 - c 習演或公演時，職員有缺席或遲到者，應由導演或後場管理填具缺席報告單，交由演出部依左列方式

懲戒之，其學生缺席或遲到者，則交由訓練部分別警告，扣分，記過，或開除學籍。

A 習演

- 一、遲到一次者，警告。
- 二、遲到逾兩次者，每次罰月薪二十分之一。
- 三、無故缺席者，每次罰月薪十分之一。
- 四、半年中無故缺席逾十次或遲到逾二十次者，解聘。

B 公演

- 一、遲到一次者警告。
 - 二、遲到逾兩次者，每次罰月薪十分之一。
 - 三、無故缺席者，每次罰月薪四分之一。
 - 四、半年中無故缺席逾五次或遲到逾十次者，解聘。
- d 公演時職員有遲到逾十五分鐘者即以無故缺席論，其職務應由後場管理臨時派員接替之。
- e 職員因缺席遲到或其他行為而致本院受有損失者，應負賠償之責。

乙、前場規則：

- 一、前場職員由前場管理派定之，不得推諉。
- 二、前場職員悉聽前場管理之指揮。
- 三、前場職員既經指派之後，其指定之任務及部位，不得擅自更換，參越代行，及擅離職守。
- 四、售票須依照本院規定切實辦理，不得稍有變更或錯亂。
- 五、售票員售票賬目須即日清交前場管理。
- 六、觀眾人數，無論售票與否，均由前場管理分別向院長負責報告。

- 七、所有前場職員須按前場管理指定之時間地點到場聽候點到，開始工作。
- 八、前場職員除因病不得請假，請假須事前得院醫之證明，前場管理之許可，方為有效。
- 九、前場職員如遇遲到及缺席，其懲戒規則適用後場規則。
- 十、點到後，招待員須依照前場管理所指定之部位依序工作。
- 十一、觀衆入場先由大門招待驗票放入，次由內門招待截角存查，再由劇場招待導引對號入座。
- 十二、座有定號，招待須善為指導，不得紊亂。
- 十三、無券禁止入門。
- 十四、觀衆不守秩序者，招待須和平勸告，如有爭執即報告前場管理，不得逕與理論。
- 十五、招待須注意前場空氣之調劑。
- 十六、留心煙火。
- 十七、如有火險須持鎮靜，先將場內各門洞開，指引觀衆分道退出，切戒慌張號呼。
- 十八、檢得觀衆遺失物品，須即交事務處待領。

附 則

- 一、凡本院職員參加演劇或舞台職務者，須遵守本規則各項之規定。
- 二、一切臨時公演及遊行公演，均適用本規則各項之規定。
- 三、職員非經本院特許，不得在院外住宿。
- 四、職員非經本院特許不得兼任院外其他職務。
- 五、職員非經本院特許，不得在其他遊藝會或劇團參加工作或表演。
- 六、本規則自院務會議議決公佈之日施行。

學生借書規則

- 一、本院所購之圖書，除珍本外，概可借與學生閱覽。
- 二、學生借書時，先將書名等項，按預置之借書請求單詳細填明，然後連借書證交與編譯處；經編譯處圖書管理員查明後，將書交與學生。
- 三、學生借書每次以一本為限，線裝書以一套為限。
- 四、學生借書期限，每次以一週為限；倘到期尚未閱讀完了，得再向編譯處聲請續借一週。如到期不繳，或不聲請續借者，於追還原書外，每日罰大洋二分，以示懲戒。
- 五、學生借書，對書籍應加愛惜，不得污損；倘有污損情事，酌量處罰或賠償。
- 六、學生借書倘有遺失情事，按原書實價賠償。
- 七、本規則自公佈之日施行。

學生請假規則

- 一、學生非因重病，不得請假。
- 二、學生因病必須經院醫證明，訓育主任許可，方得請病假。
- 三、凡因病請假者，須到訓育處填寫請假証。（如自己不能時，同學代填亦可。）
- 四、凡因重病或傳染病必須隔離療治或往醫院者，經院醫證明，訓育處調查屬實，即由院方療治或送其入醫院醫治。
- 五、凡請假者，到假滿時，無論出院在院，均須到訓育處銷假。
- 六、凡遇習演預演時間，無故不得缺席。

- 七、凡參加出演時，無故缺席者，即令其退學，無故遲到者，記過一次。
- 八、每學期中無故缺席三小時者，由訓育處予以警告，滿五小時者，記大過一次，滿十小時者，令其退學。
- 九、如遇重大事故，必須請假回里者，須由家長證明或保証人証明，由訓育處轉呈院長核准，方准准假離院。
- 十、不經請假手續，擅自外出，離院一次，應受記過處分，二次以上者，令其退學。
- 十一、每星期一爲例假，下午六時前必須返院，若遇本院公演或排演，凡有職務者，不經訓育處許可，不得離院。
- 十二、凡因重大事故經核准請假回里而逾期返院者，無論何種理由，均以缺席論。經本院准其續假者，不在此限。
- 十三、自修及練習無故缺席兩次者，均按缺席一小時計算。
- 十四、學生因參加公演而缺席者不計。
- 十五、本規則經訓育會議通過後公佈施行，如有不適宜處，得提出訓育會議修改之。

教室規則

- 一、教室坐次編有一定號數，不得隨意更換。
- 二、開上課鐘，立即到教室入座。
- 三、授課時學生不得遲到或早退；如遲到或早退者，按訓練部規程處罰之。
- 四、教室內不得戴帽。
- 五、教員上下課，學生必須起立致敬。
- 六、聽講時不得翻閱課外書籍。
- 七、聽講時，必須安，靜不得與人閒談。

- 八、有疑問時應先起立，獲得教員許可後，用和藹態度發言。
- 九、上課不經教員許可，不得藉故自由出入。
- 十、教室應保持清潔，不得吐痰，及作一切有碍公共衛生之行動。
- 十一、教室器具不得任意遷移或污損，如有損壞，照價賠償。
- 十二、授課時間內，不得向教師提出課外之疑問及談話。
- 十三、皮黃分組課程之理論疑問，須以書面提請教務處解釋之。
- 十四、下課時，應後教員魚貫而出。
- 十五、本規則自公佈之日施行。

宿舍規則

- 一、室內床位真寢，經訓育處排定後，不得隨意移動。
- 二、學生須按照規定時間起床就寢；但遇公演時，得由訓育主任酌量更改之。
- 三、起床時，應各將被褥摺疊整齊。
- 四、熄燈後，不准談笑，燃燭，及做有碍他人之舉動。
- 五、非經特許，不得在外住宿。
- 六、室內不准接待親友及放置食品。
- 七、學生如有貴重物品及銀錢，須交事務處代存。
- 八、室內不准存放違禁物品。
- 九、學生不准吸煙，並須保持室內清潔。
- 十、每星期一早八時，必須施行大掃除一次，由全室學生担任之。

- 十一、室內不准存留污穢物品，以重衛生。
- 十二、室內用具應各自愛護，如故意損壞照價賠償。
- 十三、室內每日輪派值日生（小室一人，大室四人），負秩序清潔之全責。
- 十四、每室由全室學生選舉室長二人，負接洽全室事宜。
- 十五、各宿舍備有門鎖一把，上課後由室長一人交給上友上鎖，非下課後不得開門。
- 十六、本規則自公佈之日施行。

食堂規則

- 一、學生食堂每桌規定坐六人。
- 二、未振鈴前不得入食堂。
- 三、遲到者不得要求重開，但因要公事前得訓育處許可者，不在此限。
- 四、食堂內，不得隨意吐痰及喧鬧。
- 五、學生吃飯時，須按號牌入座，不得任意更換座次。
- 六、遇有飲食不良等情，得報告炊事委員會，不得直接交涉。
- 七、學生不得在食堂內招待來賓。
- 八、凡因疾病須將飲食開出食堂者，經院醫證明得訓育處許可，方能辦理。
- 九、本規則自公布之日施行。

浴室規則

- 一、學生沐浴按分組沐浴時間表，輪流沐浴，不得紊亂。

- 二、學生入浴，必須在簽名簿上簽名，以便統計。
- 三、浴室不得洗濯衣襪等物。
- 四、浴室內須重公共衛生，不得隨意吐痰便溺及棄置穢物，如有違犯，嚴重處罰。
- 五、每人入浴，不得超過規定時間。
- 六、用水須撙節，不得浪費。
- 七、浴室須重秩序，不得喧鬧。
- 八、不准引來賓入浴。
- 九、有傳染病者，禁止入浴。
- 十、本規則自公佈之日施行。

接待室規則

- 一、學生限在接待室內會見親友，不得延入宿舍。
- 二、在上課，自修，預演，公演，排戲等時間內，不得延見親友。
- 三、接待室內不得用膳，亦不得零食，須注意室內清潔。
- 四、學生之親友欲參觀本院時，必先得訓育處之許可，派人引導方准參觀。
- 五、不准高聲談笑。
- 六、應愛護室內公物。
- 七、本規則自公佈之日施行。

閱覽室規則

- 一、閱覽室報紙皆訂於報夾上，閱覽時不得拆散。
- 二、對報紙應加愛惜，不得撕毀剪裁，更不得携出閱覽室外。
- 三、閱覽完畢，應將報紙放置原處。
- 四、閱覽室內，應嚴守秩序，並須保持清潔整齊。
- 五、存放在內之各種雜誌及劇刊，均有一定閱覽時間。閱覽前應向編譯處圖書管理員聲請暫借，不得携出室外，閱畢歸還。

劇本委員會組織規程

- 一、本委員會依據組織規程第九條之規定組織之。
- 二、劇本委員會委員，由院長聘任本院教職員五人至七人担任之，任期一年。
- 三、院長及教務主任為劇本委員會當然委員。以教務主任為常務書記，會議時以院長為主席。
- 四、劇本委員會之職權如左：
 - (1) 關於各種劇本之創製，編譯及調查；
 - (2) 關於本院公演劇本之審查及採決；
 - (3) 關於國內外劇本之搜集及統計；
 - (4) 關於國內劇本創作之徵求。
- 五、劇本委員會每週舉行例會一次，於星期日下午一時半舉行之，遇必要時，得由常務書記召集臨時會議。
- 六、本組織規程如有未盡事宜，得由委員三人以上之提議，交常務書記提出院務會議通過修改之。
- 七、本組織規程自院務會議議決公佈之日施行。

體育委員會組織規程

- 一、本委員會依據本院組織規程第九條之規定組織之。
- 二、體育委員會由院長聘任體育指導一人，並指定教職員及學生各二人組織之，任期半年，常務委員由體育指導擔任之。
- 三、體育委員會之任務如左：
 - (1) 設計本院一切體育設置；
 - (2) 提高運動興趣；
 - (3) 保管並整理一切運動用品；
 - (4) 救護因運動所致之創傷；
 - (5) 担任各項運動比賽之評判；
 - (6) 維持運動場紀律；
 - (7) 關於本院對外比賽事宜。
- 四、體育委員會每兩週舉行例會一次，於每星期日下午五時半舉行之，遇必要時得由常務委員召集臨時會議。
- 五、凡關於體育事項之建設，須有五人以上之連署，以書面提交體育委員會，方為有效。
- 六、本組織規程如有未盡事宜，得由委員二人以上之提議，交常務委員提出務院會議通過後修改之。
- 七、本組織規程由院務會議議決公佈之日施行。

指導委員會組織規程

- 一、本委員會依據本院組織規程第九條之規定組織之。

-
- 二、指導委員會由本院聘請國內外熱心文化建設諸先進組織之。
 - 三、指導委員會之任務如左：
 - 1、對於本院設施予以指導及教正；
 - 2、對於本院工作予以援助；
 - 3、輔導本院俾在中國戲劇運動上獲得擴大的發展；
 - 4、其他屬於指導方面事宜。
 - 四、指導委員會遇必要時，得由本院召開大會，地點臨時規定之。
 - 五、本組織規程如有未盡事宜，得由委員五人以上聯署，提交本院，經本院院務會議修改之。
 - 六、本組織規程自本院院務會議議決公佈之日施行。

山東省立劇院

叢書出版預告

山東省立劇院

叢書出版預告

山東省立劇院
叢書乙種 壹
舞台裝飾論文集

張鳴琦著

是書為舞台裝飾者實際經驗之著作，頗有助於戲劇運動之實踐。今結集付印，復經著者編定次序，詳加校改，不日即可出版。內容如次：自序，論舞台裝飾，布景底設計及其功能，舞台裝飾底四原素，舞台裝飾之演進，舞台美術論，舞台美術發達底沿革，舞台上的色彩，談舞台，談後台組織，戲劇演出底實際，演劇底舞台裝置底實際，再談舞台裝置底實際，談布景，布景底實際，談永備背景，最簡單的「天幕」做法，光與影，舞台燈光底發展及功能，談舞台燈光，舞台服裝底功能，舞台化妝底研究，面具與演劇，效果底營造及用法。

附

錄

訓 育	助	助	助	院	國 樂 導	藝 術 導	西 樂 導	西 樂 導	劇 樂 導	劇 樂 導
員 馮受之	理 華以松	理 傅毓駿	理 馮作義	醫 鄧子度	師 王義山	師 王振九	師 李子銘	師 朱風林	師 田鳳山	師 馬正全
受之			民男一九							
男 四	男 四	男 三	男 一	男 一	男 三	男 三	男 三	男 二	男 三	男 三
山東 國立高等師範	河北 北平輔仁大學	山東 濟南私立小學教員	山東 濟寧縣立女子小學	河北 齊魯大學	安徽 懷遠中學	山東 昌樂縣立中學	山東 濟南美術專科學校	山東 濟南美術專科學校	北平 北平富連成	北平 北平富連成
部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業	部畢業
山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立	山東省立
五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年	五月廿四年
濟南南門外金源漆店轉	北平安定門內北剪子巷	山東濟寧城內晁家街門牌三號	濟寧東關河安門北馮宅							

國劇導師	郭際湘	男六二	北平	北平榮春班坐科曾任戲曲學校及國劇學會教師	廿三年十一月十三號	北平宣武門外椿樹上三條東
國劇導師	朱桂芬	男四一	河北	文明茶園第一舞台開明吉祥演員受業吳連奎	廿三年十一月	北平後門外舊鼓樓大街甲七十五號
國劇導師	張煥庭	男五一	北平	前清宮外學供奉前山東省立實驗劇院導師	廿四年一月	北平北城寶鈔胡同六十五號
國劇導師	鐵璣市	男五二	北平	北平戲劇研究所國劇導師	廿二年十一月	北平地安門外三座橋六
國劇導師	龐福亭	男六一	北平	志興成及戲曲學校教師	廿二年十一月	北平安定門外鐘樓東街五十四號
國劇導師	張永奎	男四一	北平	成平科班坐科	廿三年十一月	北平韓家潭十四號
國劇導師	汪鑫福	男二七	安徽	北平戲劇研究所國劇教師	廿三年十一月	北平安定門外法道寺二
國劇導師	周傑安	男四八	河北	北平戲劇會會員受業師王長林北平青德宛平社教師女子中學國劇教師	廿三年十一月	北平鼓樓東大經廠十五號
國劇導師	王瑞麟	男五九	山東	曾任山東正樂育化會會計員山東易俗社濟南教練主任山東實驗劇院國劇教員	廿四年八月	商埠小緯四路福善里五十六號
國劇導師	徐慶虎	男四〇	河北	南隸北洋第二學堂畢業人劇班詳慶和班搭班三慶園同心社外走河南山西東三省教導生徒十餘年	廿四年七月	北平宣外果子巷四十五號榮盛齋轉
國劇導師	張善亭	男四九	河北	受業師夏德成光緒年曾在寶盛和戲園演唱多年曾任北平戲曲學校教員	廿四年七月	北平宣武門外南橫街自新街十一號

錄	山西梆子	高腔	崑曲	崑曲	崑曲	國劇	國劇	國劇	國劇
事沈雲閣	師李蘭亭	師樊治濤	師王樹雲	師邱會亭	師田瑞庭	師孫怡雲	師張少亭	師楊忠和	師許鴻臣
男三二	男四〇	男六九	男五四	男三八	男三八	男六一	男三〇	男五〇	男六〇
浙江	山西	河北	河北	河北	新安	河北	河北	河北	天津
革命軍中學畢業曾任沂水縣政府書記國民	錫梨園班科出身山西社演員	前清老七爺府坐科榮慶社演員	榮慶社演員	榮慶社演員	北平滙文學坊崑曲教師榮慶社領班人	四喜班作科曾在戲曲學校教員前實驗劇院教員	前清內庭供奉家學	受業師姚增祿玉成班演劇多年	北平老私春科班坐科先嚴許和志傳授會
廿三年十一月	廿四年五月	廿四年七月	廿四年七月	廿四年七月	廿三年十一月	廿四年八月	廿四年五月	廿四年七月	廿四年七月
泰安中正街六號	山西太谷縣城內南街十五號	河北天津西勝芳鎮下王莊	河北天津西勝芳鎮下王莊	河北天津西勝芳鎮下王莊	北平韓家潭五十六號	北平後門外寶銀胡同六十一號	北平後門外寶銀胡同六十一號	宣外南橫街蔡家數二號	北平前門外大外郎營

附錄(5)

山東省立劇院高級部學生一覽

二十四年九月三十日

姓名	籍貫	性別	年齡	系別	學歷	入院年月日	永久通信處
林啓年	天津	男	二〇	表演	天津縣鄉村師範三年級	二十三年十月二十六日	天津縣北鄉宜興廟前林宅
林發年	天津	男	一八	表演	全	全	全
王銀	北平	男	一八	全上	山東省立第一師範附屬二部畢業	十月二十四日	濟南城內羅寺泉街十號
陳徵信	浙江紹興	男	二一	全上	青島膠濟鐵路中學畢業	十月二十九日	城內西菜園街
林柏年	天津	男	一八	全上	河北省立第一中學校畢業	十月二十六日	天津城北鄉宜興廟前
張光中	博興	男	二〇	全上	濟南育英中學	全	博興縣城西皂戶莊
郎定一	北平	女	一九	全上	通縣女師肄業	全	北平西直門內中張公園七號
張華	河北	女	一九	全上	北平國立女附中高二修業	全	遊化城內南十字魯家胡同六號
王華銘	浙江	男	二二	全上	江西第一中學高中畢業	全	北平東城大方家胡同三十三號
井國華	山西	男	二五	全上	北平弘達中學畢業	全	山西渾源第二區許村福和成
張濤	河北	男	二三	全上	冀縣十四中學修業	全	河北東鹿城家街忍和堂
魏靜生	河北	男	二八	全上	河北省立第一師範學校肄業	全	河北東鹿河北村
楊傳信	四川	男	一八	音樂	曾在縣立初中畢業	全	四川開江永興鄉義順號
趙光耀	昌樂	男	一八	全上	山東省立第一職業修業	十月二十四日	昌樂北關務耕堂

劉崇樸	陳瑞文	艾回崙	李壽寄	趙質樸	許彥昌	張淑彥	高共昌	錢蔭松	鄭際生	蔣奕芳	趙榮琛	張善芝	王德臨	申沛興	王佑民
河北 東鹿	河北 南宮	濟陽	河北	河北	河北	山東	山東	山東	河北	貴州	安徽	東阿	河北	日照	高陽
男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	女	男	男	男	男	男
二七	二三	二四	一六	一九	二〇	二一	一八	二一	二五	一九	二〇	一九	二四	二一	一九
全上	全上	全上	全上	全上	全上	全上	全上	全上	全上	全上	表演	全上	全上	全上	全上
前 肄業	北平 北方中學畢業	山東省 立第四中學畢 業	北平 市立二十五小學	北平 崇賢中學畢業	北平 市立四中畢業	東平 縣立中學畢業	益都 中學肄業	泰安 縣立師範畢業	河北 省立十中	北平 京華美術學院	河北 師大附中	本市 建國中學	北平 香山慈幼院初 三年	日照 縣初中畢業	河北 省立易縣初中肄 業
十一 月二十 七日	十一 月二十 七日	十一 月十六 日	全	全	全	全	全	全	全	全	全	全	全	十 月二十 六日	全
上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上	上
河北 東鹿木 廊轉西 劉家莊	北平 北京大 學趙祥 鑄轉	山東 濟陽縣 東孫耿 街義和 祥	北平 府前街 十八號	北平 安內五 道營二 十五號	北平 東直門 內東頌 年胡同 十二號	東平 縣城東 單家樓	青州 城內北 門裏鏗 樓廟巷	泰安 西關后 家池九 號	河北 東鹿城 內	貴陽 龍泉街 九四號	北平 東西前 拐胡同 一號	東阿 縣張家 莊	河北 東鹿王 山口	日照 城北場 北建盛 劉宅	河北 易縣初 級中學

王國田	遼北	男	二四	全上	北平藝術學院畢業	十一月十六日	河北遼化東新莊郵局交
喬中城	泰安	男	一九	全上	泰安師範講習所畢業	十一月十六日	泰安城裏西太尉街三號
魏樂文	歷城	男	一九	音樂	歷城師範三年級肄業	十一月十三日	濟南市東關文垣街七號
趙正湘	泰安	男	二〇	表演	初中肄業	十一月十六日	泰安城裡東昇街福興號
朱永壽	安徽	男	一九	音樂	泰安三中肄業	十一月二十日	濟南城內三賢街三十一號
李宗璇	章邱	男	一七	表演	育英中學三年級一學生	十一月二十日	章邱東關祥莊轉石泉莊
袁振華	濟南	男	一八	音樂	歷城縣附設教員訓練班	十二月十二日	濟南鵲華橋街八號
張之湘	山東	男	二二	表演	濟南正誼中學	十月二十六日	泰安西南東瀆頭村
李仰超	陝西	男	二三	音樂	山東省立四中畢業北平中法大學高中肄業	全上	北平四川營五號
閻慧波	山東	男	二〇	全上	鄉村師範畢業	二十四年八月二十五日	昌樂城西大街
白燕群	北平	女	一九	表演	北平尚志女中肄業	二十四年九月一日	北平西直門內柳巷二十三號
吳克非	河南	男	二〇	音樂	河北灤陽縣立師範畢業	二十四年九月四日	灤陽城內北街
楊佑晨	河北	男	二三	音樂	河北省立第五中學畢業	二十三年十二月二十日	河北省遼化縣平安城鎮通泉湧
林貴隆	濟寧	男	二〇	表演	山東省立第七中學畢業	二十三年十二月二十日	濟寧縣學門口廿六號
王蔚村	鄭城	男	二二	表演	鄭城縣立師範畢業	二十三年拾二月二十七日	鄭城縣馬頭鎮方正街三十一號
洪鎮	江蘇	男	一九	表演	上海青年中學畢業	二十四年元月三日	青島黃縣路新十一號交

張鴻謙	趙東海	馮 楨	陸海青	周士林	張東江	靳炳章	丁學祥	高祥光	郝振黃	孟峻峯	雷健民	李懋文	趙華岩	劉家魁	戚家麟
往平	博山	四川成都	安徽桐城	天津	河北新市	河北新市	日照	河北遵化	河南武安	河北安平	江蘇沛縣	河北香河	河北東平	濟陽	諸城
男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男
二〇	十八	二二	十八	二二	二二	十八	十九	十八	二二	二六	十七	十八	二四	二二	十九
全上	表演	表演	全上	全上	全上	全上	音樂	全上	全上	全上	全上	表演	全上	全上	音樂
專商職業學校畢業	北平北方中學畢業	四川成都賓萌公學畢業	安徽江甯中學肄業	天津扶輪高中畢業	河北省立通縣師範高級部肄業	愛美中學肄業	青島膠濟路中學校高中肄業	河北省立第五中學畢業	河南武安縣立師範畢業	河北省立第十中學畢業	青島市立中學畢業	北平北方中學畢業	北平京華美專肄業	尚志中學肄業	山東省立諸城中學肄業
二十四年八月十八日	二十四年十月九日	二十四年九月十九日	二十四年九月十三日	二十四年九月一日	二十四年九月一日	二十四年八月二十六日	二十四年八月十八日	二十四年九月九日	二十四年五月三日	二十四年二月二日	二十四年三月十七日	二十四年二月三日	二十四年二月二十日	二十四年二月二十七日	二十四年二月二十七日
北平縣城南廣平鎮	博山城東泉頭	北平東單棲鳳樓火神廟七號	濟南芙蓉巷十三號	天津河東小關林家胡同一號	平漢路高碑店交	章邱城內北門裡路東十四號交	日照縣濰縣鎮東榮厚堂	河北遵化縣東新莊鎮三裕成交周家橋子	河南武安縣大賀莊交	河北安平縣野營村交	江蘇徐州沛縣龍壩集轉	河北香河縣城東東焦莊交	東平城內塘子街	濟陽城裡永德和轉福全居交	諸城西門裡西史巷強恕堂

廬龍廠	天津	男	二〇	表演	北平匯文中學畢業	二十四年九月一日	天津縣漢溝鎮對河龐家嘴村
王東良	河北順義	男	二三	全上	河北順義縣立師範肄業	二十四年九月一日	北平齊化門外大街寶泉湧米莊
郭占元	河北東鹿	男	二五	全上	河北保定私立志存中學畢業	二十四年八月二十五日	河北省深縣程村轉南莊村
牛承溫	臨邑	男	十八	全上	臨邑簡易師範畢業	二十四年九月十五日	臨邑城內柴禾市路西牛宅
范超俊	禹城	男	十七	全上	濟南尚志中學肄業	二十四年八月十五日	禹城東街張家胡同交
王仲英	北平	男	十七	全上	北平華北中學肄業	二十四年九月一日	北平安內交道口土兒胡同三十六號交
劉龍驤	北平	男	二一	全上	天津路立高中畢業	二十四年九月一日	北平東城朝內南水關丙三十號
任桂齡	河北東鹿	男	二〇	全上	河北東鹿縣立師範畢業	二十四年九月一日	河北東鹿河莊村
應曉農	北平	男	十七	全上	浙江金華中華中學畢業	二十四年九月一日	北平前內法憲胡同四眼井二號
李少青	利津	男	二〇	全上	北平弘遠中學畢業	二十四年八月十五日	濟南林祥南街五十六號
劉維傑	濰縣	男	一八	全上	濰縣縣立中學畢業	二十四年八月十五日	濰縣東關南溝街西首交
趙師莊	北平	女	一八	全上	北平光華師範肄業	二十四年九月一日	北平西四北小旗增寺九號
李芝君	河北通縣	女	一八	全上	河北省立通縣女師高級肄業	二十四年九月一日	北平東四牌樓東四公寓
張寶彝	臨清	男	一九	全上	惠濟工商學校肄業	二十四年八月十八日	臨清清水浮涯二十九號

山東省立劇院低級部學生一覽表

姓名	籍貫	性別	年齡	學	歷	入院年月日	永久通信處
尹承信	山東 濰縣	男	十三	濟南市至誠小學肄業五年		二十四年九月一日	濟南城內富官街四號
劉英民	山東 臨沂	男	十四	臨沂縣立第一高小三年級		二十四年九月三日	濟南市劉家莊東首聚賢街一百零一號
張光庭	山東 濰縣	男	十四	濟南縣師附小肄業四年		二十四年九月二日	濟南北園大張家莊門牌一號
王宗坤	山東 章邱	男	十二	章邱初級小學肄業三年		二十四年九月二日	章邱城南西雷大公莊
趙福全	山東 濰縣	男	十二	濟南省立第二實驗小學肄業三年半		二十四年九月二日	濟南大西門月城街二號
章宗玉	北平	男	十二	青島市立小學四年級肄業		二十四年九月一日	北平北新橋觀音寺
皮文鈞	北平	男	十三	北平市立新鮮胡同初級小學 畢業		二十四年九月一日	北平宣內西單牌樓報子街邱祖 胡同內嘉祥里二號
楊繼元	山東 濰縣	女	十三	齊南市立第一實驗小學高級 畢業		二十四年九月二日	濟南城內縣東巷十號
李愛華	山東 濰縣	女	十三	濟南民政廳小學肄業三年		二十四年九月二日	濟南西公界羅家胡同一號
王令玄	北平	女	十三	北平西單頭條胡同第二小學 高級畢業		二十四年九月一日	北平開才胡同七十三號
楊羅祖	河北 定平	男	十二	北師附小高級一學期		二十四年九月一日	北平前門外興隆街草廠三條十 七號
王占元	山西 趙城	男	十二	濟南一師附小肄業四年		二十四年九月一日	濟南城內富官街三十六號
趙致祥	北平	男	十四	北平市國本小學高級畢業		二十四年九月一日	北平東四牌樓八條胡同東口一 百一十一號
高麟	北平	女	八	北平第十四小學一年級		二十四年九月一日	北平後門碾兒胡同四十九號

閻金英	山東 淄川	女	十	濟南市第三實驗一學期	廿四年九月十九日	濟南趵突泉勸業場內福記理髮處閻金芳轉
陳黛	河北 天津	女	十	天津會文小學初小二年級	二十四年九月一日	天津西門內大柵欄四號
田菊林	北平	女	十	讀私塾一年	二十四年九月一日	河北省新安城西端村鎮大田莊
劉紹章	山東 濟南	男	十四	濟南市立十二小學畢業	二十四年九月四日	濟南城內東箭道四號
武秀春	安徽	男	十三	北平第五小學肄業二年半	二十四年九月一日	北平東單牌樓新開路四十七號
李雲卿	山東 博興	男	十二	博興縣立初級小學肄業一年半	二十四年九月一日	博興縣利城鎮
王樂汾	山東 日照	男	十三	日照縣中一年級肄業	二十四年九月二日	青島濰維六合號轉交柳古莊
張蘇生	山東 濰城	男	十	讀私塾四年	二十四年九月三日	濟南舊東門裏順城街十三號
鄒紹第	山東 泰安	男	十三	濟南市立第三實驗小學肄業二年半	二十四年九月二日	濟南南關佛山院街四十四號
徐好智	山東 博興	男	十二	博興縣鄉村小學畢業	二十四年九月七日	博興縣民治鎮許李莊
余明森	北平	男	九	北平東高房簡易十四校肄業三學期	二十四年九月一日	北平後門沙灘新湖路五十號
李漢廣	山東 博平	男	十二	博平縣立小學四年級	二十四年九月三日	博平城內中正街五號
崔自新	山東 泰安	男	十四	濟南第十二小學初級畢業	二十四年九月三日	濟南新東門內前公泉八號
蔣少占	山東 濰城	男	十三	濟南市立第二實驗小學肄業五年	二十四年九月三日	濟南東青龍街沈家胡同六號
朱書亭	山東 濟南	男	十三	濟南市北管小學肄業一學期	二十四年九月三日	濟南城內西北隅水口子十五號
孫韜	山東 東平	男	十三	汶上縣城內第一小學肄業三年	二十四年九月三日	汶上城內建設街十號

李 鐸	河北大名	男	十一	天津公立學校肄業三年半	二十四年九月一日	天津英租界五十三號路華蔭西里二百六十六號
張家濱	山東歷城	男	十四	濟南師範附小肄業三年	二十四年九月二日	濟南北園大張家莊二十八號
王民生	河北遵化	男	十二	黑龍江省立農業小學肄業四年	二十四年九月一日	河北遵化縣平安城鎮永生金
白鴻林	河北新安	男	十五	讀私塾半年	二十四年九月一日	河北新安城西端村鎮大田莊
孟慶華	山東歷城	男	十一	北平實驗小學肄業一年	二十四年九月一日	北平西郊羅道莊三十二號
江秀英	山東歷城	女	十	濟南一師附小肄業六學期	二十四年九月二日	濟南城內富官街二十六號
王 莘	北平	女	十	北平西單頭條胡同第二小學初級肄業	二十四年九月一日	北平關才胡同七十三號
黃 芳	山東	女	十二	濟南市立第二實驗小學肄業四年	二十四年九月二日	濟南東關青龍街沈家胡同六號
張延祺	北平	男	十	北平市立第二十三簡易小學肄業三學期	二十四年九月一日	北平西單報子街五十四號
方金鑑	北平	男	十二	北平市簡易第二十小學初級肄業	二十四年九月一日	北平宣外椿樹下二條三號
子保忠	北平	男	十一	北平明德學校肄業三年半	二十四年九月一日	北平崇文門外上寶慶十一號
王慶達	安徽合肥	男	十四	北平市三十四小學初級肄業	二十四年九月一日	北平宣外米市胡同六十六號
武榮光	河北藁城	男	十三	北平十四小學肄業	二十四年九月一日	北平西四宮門口內駁匠營十四號
陳長生	浙江杭州	男	十一	北平市立第十七小學肄業一年	二十四年九月一日	北平東四十二條橫街四十三號
徐志良	北平	男	十二	北平西內東北大街三十七小學肄業三年	二十四年六月一日	北平新街口大火站局二十五號
姜興舜	山東益都	男	十四	益都縣南仇鎮第四區立第二高小肄業	二十四年九月十日	益都西南仇莊

武金寶	全上	男	十三	未讀書	全	上	濟寧城南賈蔡莊五十號
范和聲	全上	男	十二	未讀書	全	上	濟寧城南大流店十五號
王振英	全上	男	十二	讀私塾一年	全	上	濟寧城南王貴屯十七號
史久俊	全上	男	十二	讀私塾一年	全	上	濟寧城西河長口十五號
薛保祥	全上	男	十五	未讀書	全	上	濟寧薛家屯二十三號
史仍貫	山東濟寧	男	十四	未讀書	全	上	濟寧城西河長口十六號
賈喜貴	山東臨沂	男	十五	未讀書	全	上	嘉祥城西臥龍洞
李鳳山	全上	男	十四	業 鉅野公安局附設初級小學畢業	全	上	鉅野城外都園二十五號
李春秋	山東鉅野	男	十四	年 鉅野縣政府初級小學肄業四年	全	上	鉅野城北李莊二十四號
孟東成	全上	男	十六	讀私塾一年	全	上	濟寧城南孟家莊二十七號
黃倫寬	全上	男	十一	未讀書	全	上	濟寧城南南陽鎮
王玉芝	全上	男	十五	濟寧初級小學肄業三年	全	上	濟寧小南門中興銀行王興邦
梁孝根	全上	男	十四	未讀書	全	上	濟甯西河長口十七號
秦傳林	全上	男	十四	讀私塾一年	全	上	濟寧城西河長口十五號
李廣朋	全上	男	十六	讀私塾二年半	全	上	濟甯西正橋三十二號
李廣雲	山東濟寧	男	十五	讀私塾二年	廿四年九月十八日		濟甯西正橋三十六號

離院職教員錄

職務	姓名	別號	性別	年齡	籍貫	履歷	歷到院日期	離院日期	永久通信處
訓育主任兼後場管理	譚伯玉		男	三十	河北	國立北平大學法律學院畢業曾任北平崇實中學教員法商學院訓育委員	二十三年九月	二十三年五月	河北薊縣馬仲橋裕盛祥
藝術理論導師兼編譯員	盧淦		男	二十六	河北	歷任北平大學藝術學院西畫系畢業山東省立第二師範學校美術導師現任西北影片公司美術導師	二十三年十月	二十三年六月	北平西單頭條胡同十一號
訓育員兼庶務	沈紫英		女	三四	廣東	天津聖功師範學校畢業曾任母校國文班教師星嘉坡南洋女校高小教師天津培才學校幼稚園教師	二十三年九月	二十三年一月	天津英界義慶里四十六號
體育導師兼訓育員	徐漢英		男	三二	洛陽	南京體育專科學校畢業曾任山東省立一中五中濟南私立齊中體育主任	二十三年十月	二十三年十二月	濟陽三教堂轉觀音廟
圖書管理員	胡淞君		女	二四	北平	北平國立藝術學院戲劇系畢業曾任山東省立青州師範及曲阜師範	二十三年十一月	二十三年十二月	河南滑縣高平集
助理	劉秉禮		男	二二	山東	東平縣立師範畢業	二十三年九月	二十三年十一月	濟南城內匯泉街十號
戲劇理論導師	馬彥祥		男	二九	浙江	上海復旦大學畢業曾任廣東省立戲劇研究所編導主任齊魯大學教授現任南京國立戲劇學校導師	二十三年十一月	二十三年四月	北平東城小雅寶胡同四十八號
音樂導師	楊笠青		男	二三	山東	導師中和樂社創辦人 國立音樂院畢業北平華北大學音樂導師	二十三年十一月	二十三年三月	北平西城箭毛廠三十八號

助	國劇導師	音樂導師	國劇導師	錄	國劇導師	國劇導師	國劇導師	國劇導師	國劇導師	國劇導師
理田樹炎	王蘭坡	王政	李華芳	事姜小天	方友泉	吳禪禪松石	周裕亭	莊少竹	關鹿卿	
男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男
				二四膠縣山東省立第一師範肄業	已故安徽北平戲劇學會教師	四八江蘇三慶演員	六六北平女子中學國劇導師	二七北平北平斌慶社畢業	二八北平海鳴社演員	
九月廿四年	七月廿四年	七月廿四年	六月廿四年	年十一月廿四年	年十一月廿四年	年十一月廿四年	年十一月廿四年	年十一月廿四年	年十一月廿四年	年十一月廿四年
九月廿四年	九月廿四年	七月廿四年	六月廿四年	年六月廿四年	年二月廿四年	年六月廿四年	年十二月廿四年	年五月廿四年	年五月廿四年	年五月廿四年
				濰縣東北鄉陳村店	北平和外粉房琉璃街六十八號	北平前外西柳樹井六十四號	德內定府大街五號	北平南橫街路北八號	北平前內南池子燈籠廠四號	

附錄(17)

山東省立劇院高級部退學學生一覽

二十四年九月三十日

姓名	籍貫	性別	年齡	系別	學	歷	入	院	年	月	永	久	通	信	處
王國柱	河北	男	二二	表演	北平私立志成高中三年一期	日	二十三年十月二十六	上	河北遷化東新莊轉南崗莊		永	久	通	信	處
張聿慶	山東	男	二〇	全上	濟南愛美中學畢業	全		上	觀城南街						
岳稱珪	河北	男	二七	全上	定縣中華平民教育會戲劇研究委員會畢業	全		上	定縣城內北街						
范景宇	銅山	男	一九	全上	徐州藝術專科畢業	全		上	徐州大巷口三十一號						
楊少鵬	遼寧	女	二一	全上	北平市立師範肄業	全		上	北平西內新街口大四條二十四號						
李新民	臨邑	男	二一	全上	育英中學畢業	全	廿三年十一月八日		臨邑城東北吳家胡同前李家莊						
吳 棼	歷城	女	一六	全上	女師專修科肄業	全	廿三年十月二十六日		本市運署街三十四號						
溫惠言	河北	女	二〇	全上	遵化省立初中畢業	全		上	河北遷化城內南十字魯家胡同六號						
崔蔭軒	安平	男	二二	全上	河北第二師範修業北平國劇傳習所修業	全	廿三年十一月三十日		河北省安平縣東黃城村						
王際痕	遼寧	男	二二	全上	弘達中學畢業	全	廿三年十一月二日		北平西什庫北穿堂五號						
張 繼	天津	女	二一	全上	初中畢業	全	廿三年十一月二十九		天津南門外沈家台三號						
張 朔	河北	男	一九	全上	北平東方中學高中二年	全	廿三年十一月八日		北平西四二道柵欄六號						
安紫萍	山東	男	二一	全上	愛美中學肄業	全	廿三十年二月二十六日		本市東小灣三十四號						

李琴	江維	李克琴	王潤琴	曹白於	尹珏生	翟彤雲	程禹聲	林立庭	王麗明	岳繼昌	蔣衍桂	婁彥意	梁斌	吳傳文
濟南	保定	河北	北平	四川	北平	山東		鄒城	濟南	宿縣	山東	河北	河北	山東
女	女	女	女	男	男	男	男	男	女	男	男	男	男	男
一七	一八	一八	一八	二五	二七	二二	二三	二四	二二	二三	二一	二二	二二	一九
全上	全上	表演	音樂	全上	表演	全上	音樂	全上	全上	全上	全上	全上	全上	全上
濟南私立女中肄業	級肄業	業	北平藝術學院肄業					鄒城縣立師範畢業	濟南私立女中肄業	縣立簡易師範畢業	博山顏山中學畢業	北平第一中學畢業	河北第六中學肄業	山東省立泰安中學
八月十八日	全	全	二十四年九月一日					十月十七日	十月七日	二十三年十月	全	全	全	全
	上	上									上	上	上	上
濟南鵲橋東門牌二十七號	北平東四牌樓東四公廨	北平中山中學轉	北平藝術學院					鄒城縣馬頭鎮長興永	東阿縣王去莊	安徽宿縣裕盛永後院	博山大街南首一百零七號	北平東直門崔府夾道十八號	北平後門外鴨兒胡同三十九號	泰安法院街二十一號

本院二十四年度招生簡章

- (一)名額：低級部新生六十名，濟南北平各取三十名。(高級部插班生十名，不分性別。)
- (二)年齡：低級部，十歲至十三歲。高級部，十五歲至十八歲。
- (三)程度：低級部，初級小學畢業或具同等學力者。高級部，初中畢業或具同等學力，對戲劇已有相當造詣者。
- (四)考試科目：低級部，(1)體格檢查 2 國語(3)常識測驗(4)智力測驗(5)發音(6)口試。
高級部，(1)黨義 2 國文 3 常識測驗 4 表情(5)歌唱(6)體格檢驗(7)口試(8)戲劇概論。
- (五)報名手續：填寫報名表，繳最近四寸半身像片兩張，報名費低級五角，高級一元(取錄與否，概不退還)。
- (六)待遇：供給膳、宿、書籍。低級部肄業期滿升入高級部。
- (七)畢業期限：共計七年，低級部三年，高級部三年，實習一年。
- (八)報名日期：自即日起至八月廿二日止(每日下午二時至六時)。
- (九)考試日期：八月廿四日起。
- (十)報名及考試地點：濟南賈院牆根本院，及北平中山公園西藝文中學校。

低級部課程一覽

- | | |
|-------|------|
| 一、公民 | 二、國語 |
| 三、算學 | 四、自然 |
| 五、史地 | 六、書法 |
| 七、外國語 | 八、美工 |
| 九、體育 | 十、練聲 |

- 十一、劇舞
- 十三、音樂（視唱、讀唱、歌唱）
- 十五、化裝術

- 十二、表情
- 十四、習演（皮黃、對話劇、崑曲）
- 十六、劇樂

高級部表演系課程一覽：

- 一、公民
- 二、國語：國語發音學，字音實習，音韻學。
- 三、外國語
- 四、練聲：發聲原理，伴奏實習，野外實習。
- 五、姿態表情：習練姿勢及面部表情，校正錯誤而發展其表現力，注意心理及表現之一致及動作之組織。
- 六、聲音表情：學習情感心理，及聲音抒情法。
- 七、化裝術：化裝品之運用，裝飾法，個性之表現。
- 八、音樂：視唱，獨唱，器樂。
- 九、劇舞：皮黃，崑曲動作之分析研究。
- 十、習演：皮黃，崑曲，對話劇，雜劇，新歌劇。
- 十一、舞台裝飾：佈景常識，色彩學，光影常識。
- 十二、戲劇概論：戲劇源流變遷要略，近代戲劇理論。
- 十三、藝術概論：藝術基本原理，各種藝術內容及構成，戲劇之於藝術。
- 十四、戲劇理論：中國戲劇原理。
- 十五、戲劇文學：中國戲劇文學，西洋戲劇文學，各劇選讀。

十六、戲劇史：中國戲劇發達史，西洋戲劇發達史。

高級部音樂系課程一覽：

- 一、公民
- 二、國語
- 三、外國語
- 四、器樂：中西各種器樂。
- 五、伴劇器樂：崑曲，皮黃，雜劇，新歌曲。（文場，武場）。
- 六、樂理
- 七、和聲學
- 八、讀譜：中樂讀譜，西樂讀譜。
- 九、音樂史
- 十、戲劇概論
- 十一、國劇理論
- 十二、音韻學
- 十三、戲劇史
- 十四、藝術概論
- 十五、劇舞
- 十六、習演：各種戲劇習演。
- 十七、光影：光影佈景常識。

山東省立劇院第一週年紀念戲劇音樂公演大會節目及職員錄
 十二月十八日
 十二月廿三日

岳飛

歌劇公演

- 編劇 王泊生
- 導演 王泊生
- 作曲 王泊生
- 佈景繪圖及監製 王泊生
- 佈景繪圖及監製 王泊生
- 服飾道具監製 王泊生
- 後場管理 王泊生
- 提示 王泊生
- 司景 王泊生
- 司光 王泊生
- 服飾管理 王泊生
- 道具管理 王泊生
- 效果 王泊生
- 司幕 王泊生
- 前場管理 王泊生

- 吳瑞燕、陳宗娥、張煥庭
- 林剛白
- 王與周
- 吳瑞燕
- 劉念渠、劉龍駿
- 林剛白、秦鴻雲
- 周士林、丁學祥
- 劉念渠、張東江
- 張煥庭、鐵璣甫、張少亭
- 陳宗娥、靳炳章、王東良
- 應錫慶、王樂汾
- 劉念渠
- 李一非
- 吳曦華

助理

音樂指導

- 田鳳山、馮受之、王義山、田瑞庭
- 李子銘、朱風林、吳瑞年、馮作義
- 楊傳信、戚家麟、袁振華、魏樂文
- 劉家魁、朱永壽、趙華岩、王格民
- 林發年、申沛典、張善芝、楊佑晨
- 趙光耀

農民

- 甲、喬中域、乙、王鯉
- 丙、孟峻峰、丁、陳徵信
- (衆) 劉崇樸、陳瑞文、張濤、王赫銘、牛承溫
- 郝振黃、孫翰、田菊林、白鴻林

農婦

- 岳家軍士
- 郎定一、張華、楊繼元、王冷玄
- 游健民、錢蔭松、鄭際生、王仲英
- 盧龍厂、張鴻讓、張資彝、劉維傑
- 高其昌、馮植

岳雲

- 張憲
- 牛泉
- 張保
- 王國田
- 洪鎮
- 趙質樸
- 張淑彦

王橫 許彥昌
 施全 張光中
 二將 井國華、魏靜生
 侍軍 陳瑞文
 度督官 一、郭占元、二、牛承溫、三、林柏年
 二帝 王東良、應毓農
 欽兵 一、李宗瀛、李桂寄、王德臨、范超俊
 二、林哲蔭、王蔚村、林培年、李少青
 三、艾同崙、任桂齡、李廣福、趙東海
 岳飛 王泊生
 馮忠 趙正湘
 馮孝 李懋文
 校尉 (欽兵兼)
 衛役 甲、孟峻峯、乙、陳徵信
 (兼)艾同崙、喬中城、王鏗、林柏年
 趙榮琛 張壽
 周三長 鄭際生
 陪審吏 蕭健民、王鋒銘
 獄卒 甲、魏靜生、乙、錢蔭松、丙、王仲英
 萬俟卨 劉崇樸
 羅汝揖 郝振黃
 侍者 井國華
 三童子 陳黛、趙致祥、武榮光

昆曲公演十一月十九日
 全體演員
 導演田瑞亭先生
 鐵冠圖
 對刀步戰
 周遇吉 王國田
 大蘇旗 趙東海、李廣福
 四紅龍套 郭占元、龐龍厂、任桂齡、趙榮琛
 四白龍套 牛承溫、王東良、應毓農、馮楨
 四下手 張書元、蕭健民、李懋文、李宗瀛
 四牌手 錢蔭松、范超俊、劉龍慶、張淑彥
 李洪吉 洪鎮
 馬童 井國華
 拜 李自成 許彥昌
 李固 趙質樸
 軍師 孟峻峯
 四將 王蔚村、張光中、趙正湘、林柏年
 白龍套 牛承溫、王東良、應毓農、馮楨
 周遇吉 王國田
 李洪吉 洪鎮

四藤牌手

四下手

馬童

別母亂箭

周母

周妻

周子

周遇吉

院子

馬童

左金王

射塌天

李自成

李固

四將

座子

四白龍套

棋盤街

李自成

杜勤

李國貞

李固

杜恆

錢蔭松、范超俊、劉龍驤、張淑彥
張書元、蕭健民、李懋文、李宗瀛

井國華

郝振黃

井貴蔭

李堃寄

魏靜生

王彥銘

井國華

喬中域

孟峻峰

許彥昌

趙質樸

王仲英

李懋文

馮楨

馮楨

許彥昌

喬中域

張寶彝

趙質樸

王鏡

滿天星、老回回

勒將軍、劉宗敏

八大王、張慈忠

善將軍、李巖

四上手

四將

四白龍套

四紅龍套

費貞娥

李自成

杜子板

王承恩

軍師

四番將

四白龍套

雷公

閃電

二鬼

普化天尊

二樹神

二星斗

歸位

雷公

閃電

二鬼

普化天尊

二樹神

二星斗

李懋文

王國用

張鴻讓

高共昌

張書元

范超俊

張光中

王仲英

王承恩

許彥昌

陳宗娥

王鏡

王承恩

任桂齡

孟峻峯

王仲英

蕭健民

洪鎮

李少青

林貴蔭

劉崇樸

龐龍

崇樹帝 鄭際生
 李自成 許彥昌
 軍師 孟峻峯
 杜子恆 王鏗

四將 李宗瀟、洪鎮、蕭健民、王仲英
 杜勳 喬中域

王承恩 任桂齡
 四白龍套 牛承溫、王東良、應腕農、馮楨

刺虎

李固 積質樸
 費貞娥 陳宗斌先生
 四紅龍套 錢蔭松、郝振黃、張書元、范超俊
 四宮娥 郎定一、張華、李蕓奇、林貴蔭

皮黃公演

十一月二十日

三進士

慶福亭 王瑞麟先生
 導演 許鶴臣 錢瑞甫
 張煥庭
 孫士林 郝振黃
 常夫人 郎定一

俊丫環 李少青
 醜丫環 孟峻峰
 俊院子 錢蔭松
 醜院子 喬中域

周夫人 林貴蔭
 周子清 張光中
 常天保 龐龍厂

中軍 王德臨
 張文廷 郭占元

四紅文堂 劉龍驤、應腕農、王蔚村、張鴻驥
 四青袍 馮楨、林柏年、趙東海、劉維傑

將相和

許鶴臣 汪鑫福
 導演 徐慶虎 張煥庭先生
 楊忠和 張少亭

(前部)張淑彥 (後部)許彥昌

廉頗 洪鎮
 李陸 井國華
 趙勝 王仲英
 傅豹 除徵信
 太監 王東良
 趙燕王 魏靜生
 兩相如

李賢 王蘇銘
 蘭夫人 林貴蔭
 院子 陳瑞文
 二旗牌 王德臨、喬中城
 廉剛 李懋文
 蒙濶 張寶彝
 公子裡 王國田
 公子市 錢蔭松
 司馬槓 蕭健民
 司馬錯 高共昌
 探子 王鏡
 四紅文堂 劉龍驤、郭占元、應曉農、龐龍厂
 四太監 帶青袍 馮、楨、林柏年、孟峻峰、劉崇樸

鐵璣甫 汪鑫福先生

朱桂芬 汪鑫福先生
 周健安

常保童 李莽寄
 鄒應龍 鄭際生
 嚴嵩 趙質樸
 嚴俠 孟陵峰

范超俊、郝振黃、王仲英、龐龍厂
 四龍套 龐龍厂
 大太監 陳徵信

二太監

馮 楨、林柏年

導演 張煥庭 許露臣先生
 孫怡雲 鐵璣甫先生

孫安祖 洪 鎮
 曹旦 張寶彝
 劉黑鬪 李懋文
 高雅賢 陳徵信
 四白龍套 郝振黃、趙正湘、張淑彥、牛承溫
 四下手 李宗濂、張書元、高祥光、范超俊
 資建德 王國田
 秦叔寶 蕭健民
 羅成 高共昌
 柴紹 井國華
 徐勣 劉崇樸
 李世民 張光中
 王世充 應曉農
 四上手 王蔚村、李懋文、王仲英、張鴻讓
 四紅龍套 劉龍驤、任桂齡、林柏年、李莽寄
 報子 郎中城
 四宮娥 張 華、楊繼元、李少青、劉維傑
 寶線娘 趙榮琛

打嚴嵩

黃敬
太監
曹后
花木蘭
黃門官
李淵

雜劇公演

十一月廿一日

借靴(高腔)

導演 樊治清先生
劉二公
張旦

嫁妹(崑曲)

導演 田瑞庭先生
鍾馗
林大郎
鍾小姐
丫環
傘夫鬼
驢夫鬼

王東良
王鏡
林貴蔭
郎定一
郭占元
龐龍厂

陳徵信
喬中城

趙質樸
林柏年
林貴蔭
李辣寄
張書元
李宗瀛

鐵弓緣(南梆子)

導演 郭繼湘 欽麟甫 周健安

小兒頭
燈籠鬼
傘夫
四旗牌
四龍套
郭占元、洪鎮、牛承溫、張淑彥
李少香、蕭健民、郝振黃、應麗農

陳月英
陳李氏
史倫
匡忠

林貴蔭
喬中城
王鏡

丑院子
四青袍
牛承溫、龐龍厂、王東良、郭占元

李辣寄
陳徵信

蜈蚣嶺(北吹腔)

導演 邱會亭 田瑞庭 先生

蜈蚣道
醜老道
小老道
武松
蒼頭
王國田、李宗瀛、張鴻讓、蕭健民
李懋文
孟峻峯
井國華
洪鎮

小姐 林貴陰
乳娘 鄭振黃
鄉鄰 王德臨、李萍寄、陳徵信、范超俊

汾河灣 (秦腔)

導演 李蘭亭先生

薛仁貴 魏靜生
柳英環 郎定一
薛丁山 趙致祥
仙 陝瑞文

琵琶壽 (徽劇)

導演 馬振亮先生

王鼎鈺 劉崇樸
陳世美 鄭際生
秦香蓮 趙榮琛
官兒 王鏡
王祺 喬中城
御班頭

音樂會 十一月廿二日

項目 曲名 演奏者
一、合唱 a. 黨歌 b. 院歌 全體學生
二、合奏 月照乾坤 音樂系全體

三、合奏 早天雷

四、合奏 春江花月夜

五、獨奏 a. 病中吟

六、合奏 a. 燭影搖紅 b. 迷環扣

b. 平湖秋月

七、獨奏 空山鳥語
八、合奏 霓裳曲

九、合奏 a. 慶神歡

十、合奏 b. 春從天上来

十一、合奏 昭君怨
十二、合唱 水調歌頭
十三、合奏 a. 春日景和

馮作義先生、林發年、靳炳章、張善芝

馮受之先生、趙光耀、袁振華、楊佑晨

袁振華

馮作義先生、臧家麟、楊傳信、劉家魁、趙華岩、申沛

典、張善芝、劉家麟、朱永壽、張善芝

楊傳信、林啓年、楊傳信、林啓年

馮受之先生、趙光耀、袁振華、楊傳信、林發年、魏樂文

音樂系全體

趙光耀、袁振華

馮作義先生、臧家麟、張善芝

音樂系全體

王義山先生、高子楨

先生、華以松先生、王德臨、龐龍厂

(西樂)

b. 將軍令

應鞠農、周士林
音樂系全體

十四、合唱

振興中華 (Haydn) 音樂系全體

十五、獨唱

a. 牧歌 (Simonetta) 張東江
b. 秋

十六、提琴合奏

a. 抗敵
b. 主人在墳地 (Foster) 音樂系提琴組

十七、絃樂二重奏

a. 快樂家庭 李星南先生、高子楨
b. 飲水小犬 先生

十八、獨唱

a. 頭髮斑白時 (Danks) 吳瑞年先生
b. 意大利民歌 (W.A.W.)

十九、提琴獨奏

a. 夢曲 (Schumann) 朱風林先生
b. 舞曲 (Gossec)

二十、鋼琴獨奏

a. 支波西旋圓曲 (Haydn) 李子銘先生
b. 古宮舞曲 (Paderewski)
c. 小夜曲 (Dizoo)

話劇公演

十一月廿五日

導演

最後一計 李一非

一幅喜神 吳瑞燕

北國之夜 王泊生

後場管理

提示

佈景

燈光

趙榮琛、喬中城
林剛白、鄭際生、牛承溫、王錕
林柏年
劉念渠、陳徵信

最後一計

道具 效果
服飾管理 司幕
(演員)

包總司令

施定國

馬百計

馬奴

一幅喜神

大盜張三

李先生

李夫人

北國之夜

主人

主婦

長女

幼子

旅男

旅女

布爾札

強盜

劉念渠、高其昌、陳徵信

王仲英、應鞠農

郝振黃

劉龍驤

洪鎮

張東江

龐龍厂

鄧紫渡

王興周

吳瑞年

李一非

吳瑞燕

陳宗娥

陳長生

秦鴻雲

郎定一

周士林

王國田

山東省立劇院第一週年紀念

年刊

廿四年十一月十八日出版

編輯者：

山東省立劇院
年刊委員會

出版者：

濟南實院齋
山東省立劇院
電話一一四一

代售者：

山東省立劇院號房
各大書局

82
227/67



